

LES HEROS DE HARLEM

Tome 1



M 1309 - 27 - 3,50 F

les héros de harlem



LES LOUPS DE SIBÉRIE

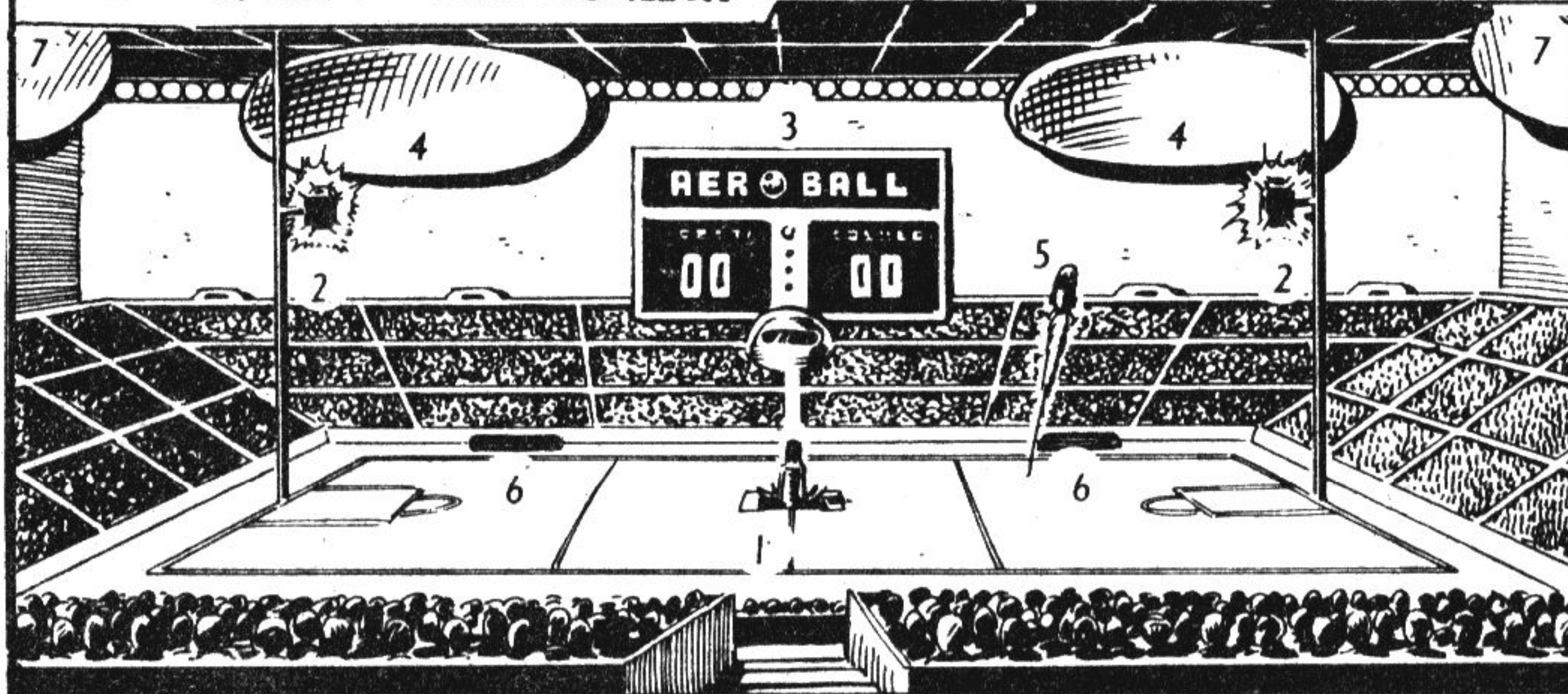
HUUUH!

FORMIDABLE!...
LE SEPTIÈME AIRBUT
POUR LES HARLEM
HEROES... ET C'EST
ENCORE GIANT. LEUR
CAPITAINE. QUI L'A
MARQUÉ.

À CEUX DES TÉLÉSPEC-
TATEURS QUI N'AURAIENT PAS VU LE DÉBUT
DE NOTRE ÉMISSION, JE RAPPELLE QUE NOUS
ASSISTONS AU PREMIER MATCH DE SÉLECTION
POUR LE CHAMPIONNAT DU MONDE D'AEROBALL
OPPOSANT LES HÉROS DE HARLEM AUX GLADIATEURS
DE CINCINNATI...

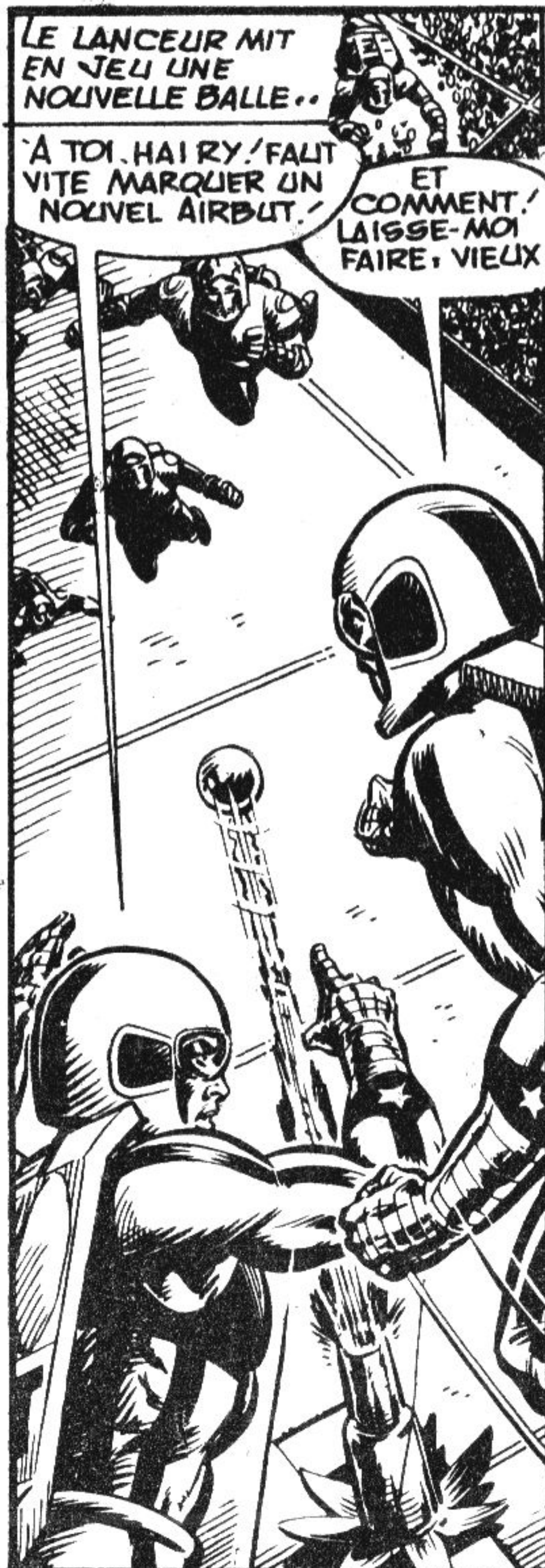
ET QUE
... HARLEM
MÈNE PAR
SEPT AIRBUTS
À DEUX!

SAVANT MÉLANGE DE FOOTBALL, DE BASKETBALL, DE BOXE ET DE KUNG-FU. L'AÉROBALL ÉTAIT EN 2050 LE SPORT FAVORI DES FOULES... C'ÉTAIT BIEN UN JEU DE CETTE ÉPOQUE, BRUTAL ET FAISANT APPEL À LA TECHNIQUE, OÙ, PROPULSÉS PAR DES RÉACTEURS, LES JOUEURS ÉVOLUAIENT DANS TROIS DIMENSIONS, POUR TIRER DANS LA " CAGNOTTE ", BOÎTE PERCÉE DE TROUS QUI, PROTÉGÉE PAR TOUTES SORTES DE GADGETS, REMPLAÇAIT LE CLASSIQUE PANIER DU BASKETBALL...



STADE D'AÉROBALL

- 1- LANCEUR DE BALLE
- 2- CAGNOTTE
- 3- TABLEAU D'AFFICHAGE
- 4- SURFACES DE REBOND
- 5- ARBITRE
- 6- TERRAIN
- 7- CAMERAS DE TÉLÉVISION.







RÉTRO, MAIS EFFICACE, VOUS ALLEZ VOIR!

HUUUUH!



BIEN LE BONJOUR!

GOSH!...
IL LES A PRESQUE GRILLÉS AVEC LES FLAMMES DE SON RÉACTEUR!



HUITIÈME AIRBUT!...
LES VIEUX HARLEM GLOBE-TROTTERS N'AURAIENT PAS FAIT MIEUX!

ILS ONT GAGNÉ!
LA PREMIÈRE ÉTAPE DU CHAMPIONNAT DU MONDE EST FRANCHIE POUR EUX!



HA HA HA... UNE NOUVELLE FOIS, NOUS RENTRONS À HARLEM, VAINQUEURS!

ET TANDIS QUE RETENTIS-
SAIT LA SIRÈNE ANNONÇANT LA FIN DE LA RENCONTRE, LES HÉROS S'ENVOLÈ-
RENT EN DESSINANT LEUR FAMEUSE FORMATION EN H!

ADMIREZ LA LÉGÈRETÉ DE CES GARS!... CE SONT PEUT-ÊTRE LES SEULS DANS TOUTES LES ÉQUIPES INTERNATIONALES À JOUER SANS MASQUE PROTECTEUR, SANS REMBOURRAGES ET SANS BLINDAGES UN PEU PARTOUT!... C'EST AUSSI UNE DES RAISONS DE LEUR SUCCÈS!

DEHORS, LE LÉGENDAIRE "ROAD-LINER"
DES HÉROS DE HARLEM
ATTENDAIT LES ATHLÈTES NOIRS...

JE SUIS PRÊT À PARIER
N'IMPORTE QUOI QU'ILS
REMPORTERONT LE CHAM-
PIONNAT !

TU ENTENDS,
GIANT ? IL NE FAUT
PAS DÉCEVOIR NOS
FANS, MON VIEUX !

C'EST ALORS
QUE...

L'INSTANT
D'APRÈS,
LE FOR-
MIDABLE
VÉHICULE
ÉTAIT
LANCE
À PLEINE
VITESSE...

HEY ! QUELQUE
CHOSE NE
VA PAS ...

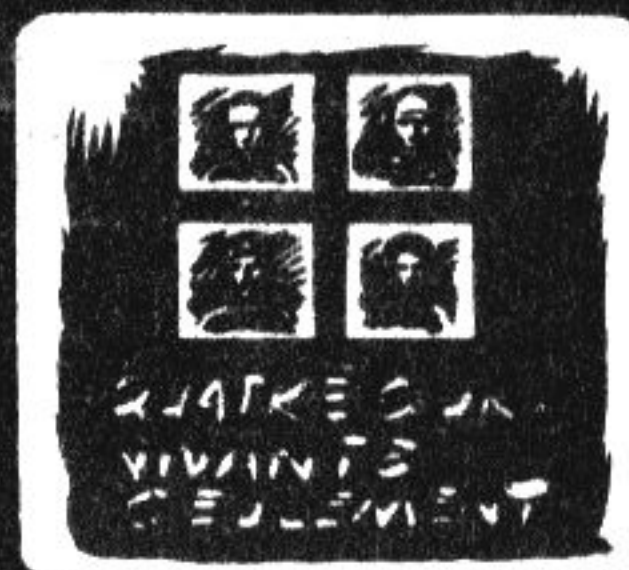
DAMNATION !...
LE RÉACTEUR
AVANT DROIT EST
EN TRAIN DE
NOUS
LÂCHER !

AAAARGH !

CE FUT UN
DÉSASTRE...



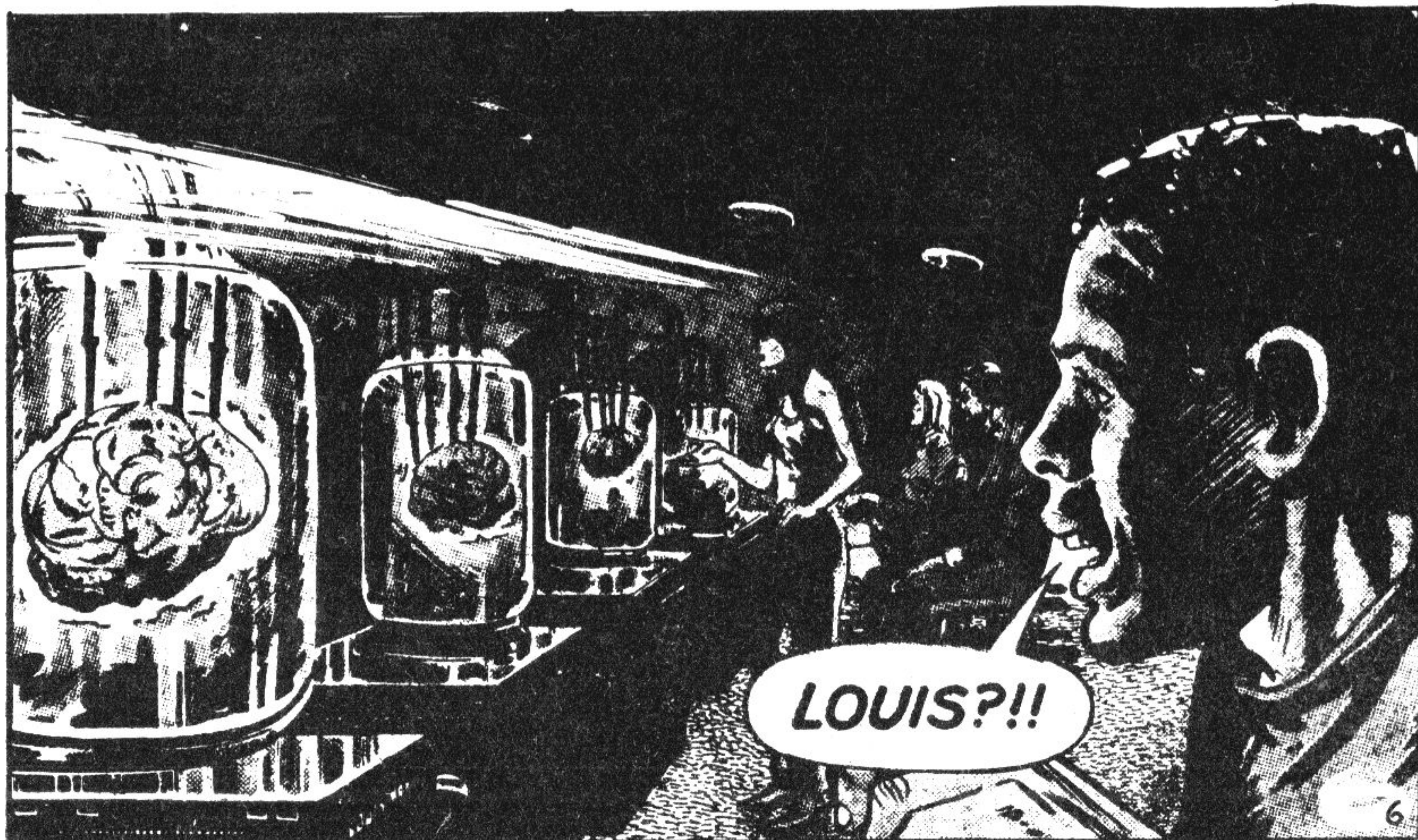
LES HÉROS
DE HARLEM
VICTIMES
D'UN EFFROYA-
BLE ACCIDENT



QUATRE SURVIVANTS
SEULEMENT

UN PEU PLUS TARD, LORSQUE TROIS DES
QUATRE SURVIVANTS FURENT AUTORISÉS
À SE LEVER...

PARAIT QUE LOUIS
N'EST PAS BIEN
DU TOUT... ON PEUT
TOUT DE MÊME LE
VOIR, MISS ?



D'ÉGOLE
DE PAS
POLIVOIR
VOLS
SERRER LA
PINCE, LES
ENFANTS!

LOUIS MAYER - 555

IL NE NOUS A PAS ÉTÉ POSSIBLE DE SAUVER LE CORPS DU 555. MAIS SON CERVEAU ÉTAIT ENCORE EN BON ÉTAT... NOUS L'AVONS RECUPÉRÉ ET, MIRACLE DE LA MÉDECINE, IL PEUT COMMUNIQUER AVEC VOUS.



BEN... ON
T'AVAIT APPORTE'
CES FLEURS, VIEUX...
JE CRAINS QUE T'AIES
PAS GRAND-CHOSE
À EN FAIRE !

HMMM!... APRÈS LE GROS PÉPIN QU'ON A SUBI, JE CRAINS QUE CE NE SOIT LA FIN DES HARLEM!... EUH! SALUT, LOUIS!

UN MOMENT, CIA VOUS NE VEZ PAS LAISSER TOMBER

COMMENT
ÇA ?... TOI
LES COPAINS
SONT MORTS
ET TOI...
TOI...



UN
MO-
MENT, GIANT!
VOUS NE POU-
VEZ PAS
LAISSER
TOMBER.!

OUAIS... MOI... JE VAUX
PAS PLUS CHER... MAIS VOUS.
VOUS DEVEZ Y METTRE LE
PAQUET, POUR GAGNER CE
CHAMPIONNAT. /

SANS TROP D'ENTHOUSIASME,
QUELQUES JOURS PLUS TARD,
DANS LEUR STADE VIDE, GIANT,
SLIM ET HAIRY REPRIRENT L'EN-
TRAINEMENT...

ENCAISSE
ÇA, PETIT
PÈRE !

BRAVO !
HAIRY A
DÉVIÉ LA
BALLE AU
DERNIER
MOMENT !

SÛR...
L'ENFANCE
DE L'ART !
MAIS LE
MORAL
Y EST
PAS !

Ouais...
MAIS TU
M'EMPÊCHERAS
PAS DE
MARQUER !



JE PEUX T'EN DIRE AUTANT !
ET TOI, SLIM ?

MOI ?...
JE ME SUIS JAMAIS
AUTANT SENTI BON
POUR LA FERRAILLE !



MAIS, TANDIS QUE SLIM PIQUAIT
VERS LE SOL POUR RECUPERER
LA BALLE DE MÉTAL LÉGER...

C'EST APRÈS ÇA QUE
TU JOUES LES LIBELLULES,
FILS ?

OUAIS,
MAIS... QUI
VOUS A, AU-
TORISÉ À
ENTRER ICI,
GRAND-PÈRE ?



ON CHERCHE DES JEUNES
QUI FONT LE POIDS POUR
REMEUBLER NOTRE ÉQUIPE,
PAS DES PÈPES CHAM-
PIONS DE LA CHAISE-
LONGUE !

CHAMPIONS
DE LA CHAISE-
LONGUE ?...



DÉGAGE,
TU VEUX,
BLEUSAILLE !

HUUUUH !...
IL COGNE
COMME UN
GORILLE
DINGUE,
CE MEC !

TERRIBLE!... IL
MARQUE UN AIRBUT
À PARTIR DU SOL!

HHSSAAAAH!

Y A JAMAIS
EU QU'UN TYPE
AU MONDE POUR
FAIRE UN COUP
PAREIL: CONRAD
KING!

HA! HA! POUR
TE SERVIR, GIANT.
J'AURAIS JAMAIS OSÉ
ME REPRÉSENTER ICI... MAIS
JE CRAINS QUE VOUS NE SOYEZ
OBLIGÉS DE RECRUTER CHEZ
LES CHAMPIONS DE LA
CHAISE-LONGUE!

CONRAD A ÉTÉ
UN DES PLUS
FAMEUX "HEROS".
IL YA BIEN LONG-
TEMPS... MAIS
UNE TAPEE DE
BLESSURES
L'ONT OUBLIGÉ
À PRENDRE SA
RETRAITE!

TROIS FRACTU-
RES SUCCESSIVES
DU BASSIN...
UNE FLOPÉE
D'OPÉRATIONS!
DERNIÈRE-
MENT, LES TOUTO-
BIBS ME L'ONT
À MOITIÉ RE-
FAIT EN MATIÈRE
PLASTIQUE INCAS-
SABLE... SI LA PRÉ-
SENCE D'UN VIEIL-
LARD VOUS COUPE
PAS LE MORAL, JE
SUIS PRÊT À RE-
METTRE ÇA!

HA! HA! HA!... DES
VIEILLARDS CAPABLES
DE MARQUER DES AIR-
BUTS COMME CELUI QUE
TU VIENS DE NOUS PLACER,
ON AIMERAIT BIEN EN AVOIR
UN PAQUET!... C'EST OKAY,
CONRAD!

NOUS VOILÀ
QUATRE, MAINTENANT!
SEULEMENT, LE MINIMUM
C'EST SEPT QU'IL FAUT ÊTRE!
COMMENT ON VA LES TROUVER
AVANT LE PROCHAIN MATCH DU
CHAMPIONNAT NATIONAL
CONTRE LES "BALTIMORE
BULLS"...

OÙ ON VA LES TROUVER?
DANS LE QUARTIER DES TAUDIS
LES PLUS POURRIS DE HARLEM
OÙ ON NOUS A DÉCOUVERTS,
NOUS, PARDI!...

TU AS RAISON, GIANT!... Y A DES GARS
QUI FONT VACHEMENT LE POIDS PARMIL
LES MÔMES DU COIN!... JUSTEMENT,
TIENS, ILS ONT BRICOLÉ UN STADE
D'AÉROBALL SUR UN VAGUE,
QUELQUE PART PAR LÀ!...





ATTENTION!...
SON RÉACTEUR
PREND
RÉELLEMENT
FEU!



IL VA SE
TUER!



PAR ICI,
PETIT PÈRE!



DIS DONC,
GIANT... SI TU
N'AVAIS PAS ÉTÉ
LÀ, IL S'APLATIS-
SAIT SUR LE SOL
COMME UNE
CRÊPE!



C'EST UN CINGLE !
IL MET TOUJOURS
TOUTES SORTES
DE VACHERIES
DANS SON
REACTEUR,
POUR AUGMEN-
TER LES
ACCELERATIONS !

N'IMPORTE QUOI, IL FAIT,
POUR MARQUER, CE
POURRI DE ZACK
HARPER !

OKAY, OKAY, LES
ENFANTS !...
IL A DEJA
ETE ASSEZ
SECOUE
COMME CA.
LAISSEZ
TOMBER,
S'IL-VOUS-
PLAIT !



VOUS ALLEZ PAS
PARLER AUX FLICS...
DE MON REACTEUR ?
C'EST INTERDIT
ET...

QUI TE PARLE
DE FLICS ?... CE
QUE JE VEUX,
C'EST VOIR CE
QUE TU VAUX
AVEC UN VRAI
REACTEUR !

UN PEU PLUS TARD, AU STADE
DES HEROS DE HARLEM...

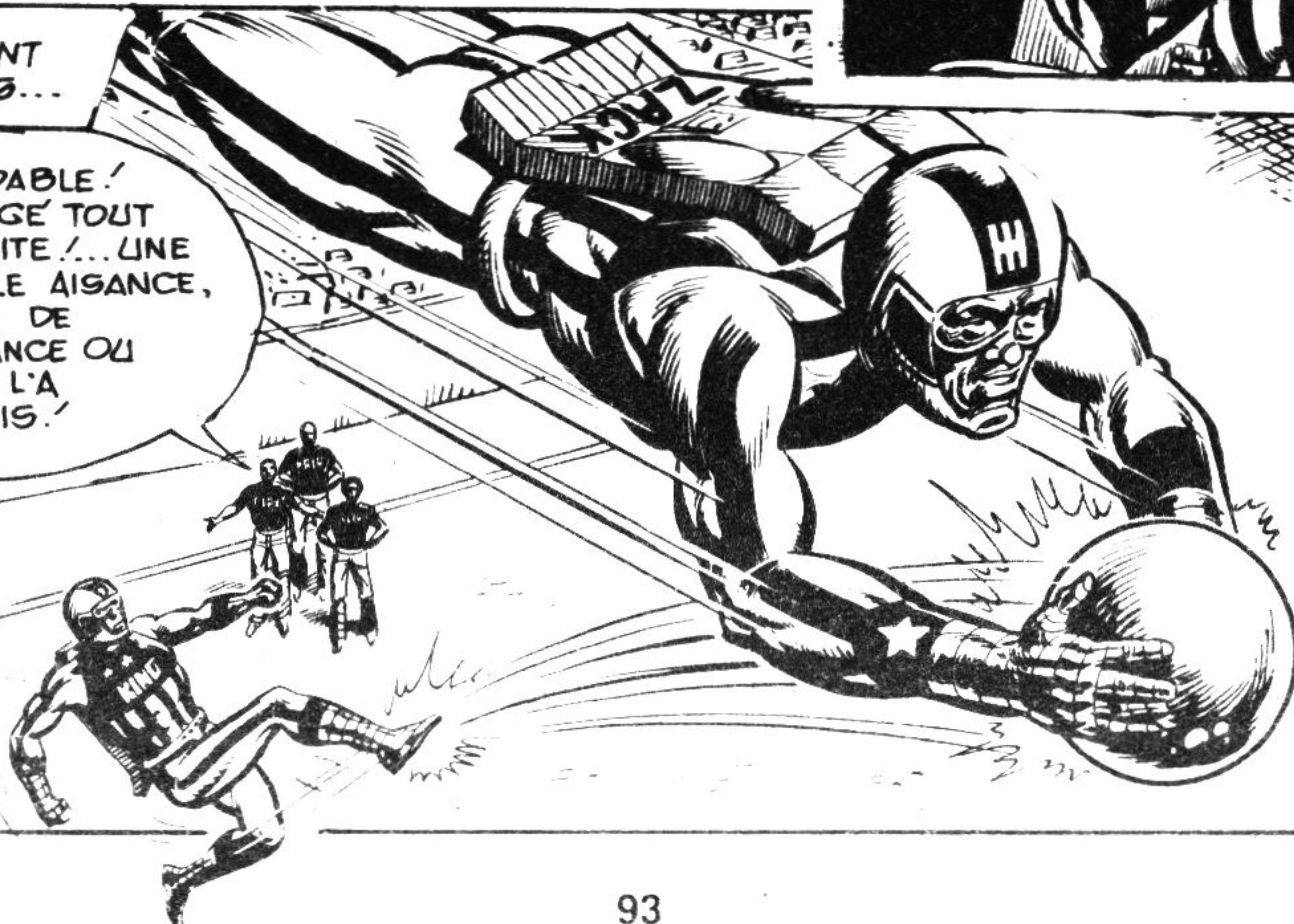
VOILA L'ENGIN !...
FAIS ATTENTION ! SI
TU PRESSES TROP,
SEC LE BOUTON DU
MILIEU, TU TE RE-
TROUVES A CENT
CINQUANTE KILO-
METRES A L'HEURE,
EN MOINS DE
TRENTE SECONDES !

HOU LA LA !...
AVEC MON
MACHIN A
L'ETHER, MEME
EN POUSSANT
A MORT, J'OB-
TENAIS PAS
LA MOITIE DE
CA !



L'INSTANT
D'APRES...

FORMIDABLE !
IL A PIGE TOUT
DE SUITE !... UNE
PAREILLE AISANCE,
ON L'A DE
NAISSANCE OU
ON NE L'A
JAMAIS !



IL Y A
CEPENDANT
UN PROBLÈME:
CE GOSSE
FAIT PARTIE
D'UN GANG
DE JEUNES
VOYOUS... ET
SON PÈRE
EST EN TAULE
POUR ATTAQUE
À MAIN ARMÉE.

JE SAIS, KING... MAIS C'EST
PEUT-ÊTRE SON UNIQUE CHANCE
DE SORTIR DE CE MILIEU POURRI,
QUE NOUS
LUI OFFRONS
EN CE
MOMENT!

ET PLUS, REGARDE!... UN
TÉLÉGRAMME DE CHICO ET DE SAMMY
QUE NOUS AVONS PRÊTÉS À L'ÉQUIPE
NOIRE CHAMPIONNE DU BRÉSIL!...
QUAND ILS ONT APPRIS L'ACCIDENT,
ILS ONT DEMANDÉ LEUR TRANSFERT
À LA FÉDÉRATION!... NOUS
VOILÀ SEPT: UNE
ÉQUIPE COMPLÈTE,
VIEUX!

C'EST AINSI
QUE, LE SUR-
LENDEMAIN
SOIR À BAL-
TIMORE, DANS
UN STADE
PLEIN À CRA-
QUER ET POUR
DES DIZAINES
DE MILLIONS
DE TÉLÉSPEC-
TATEURS, LES
HÉROS DE HARLEM
NOUVELLE
FORMULE
FIRENT
LEUR
PREMIÈRE
APPARITION...

... ET LES REVOILÀ, CHER
PUBLIC!... NOUS SAURONS
BIENTÔT SI LES HARLEM
D'AUJOURD'HUI PÈSENT
AUSSI LOURD DANS LE
JEU QUE LES HARLEM
D'HIER!

HO! HO!...
AVEC DEUX
REPLAÇANTS,
UN VOYOU RA-
MASSÉ DANS LA
ZONE ET UN
VIEUX TORDU DE
QUARANTE ANS
ET PLUS... HO!
HO! HO! ON
SE MARRE!

VOUS ALLEZ
VOUS FAIRE
BOUFFER TOUT
CRUS, LES
HÉROS!

NOUS PROUVERONS AUX
SUPPORTERS DE BALTIMORE
QU'ILS SE FOURRENT LE DOIGT
DANS L'ŒIL... À CONDITION
QUE CE MORVEUX DE ZACK NE
CONSIDÈRE PAS CETTE PARTIE
COMME UN COMBAT DE RUE.
DANS CE CAS, NOUS NOUS
RETROUVERONS TOUS AU
VESTIAIRE EN MOINS
DE DEUX!

... ET VOILÀ MAINTENANT CEUX CONTRE QUI LES NOUVEAUX HÉROS RISQUENT BIEN DE SE CASSER LES DENTS: LES BALTIMORE BULLS!



... AVANT LE TERRIBLE ACCIDENT DONT ILS ONT ÉTÉ VICTIMES, LES HÉROS DE HARLEM ÉTAIENT LARGEMENT LES FAVORIS DU CHAMPIONNAT DU MONDE !...

MAINTENANT, TOUTES LES AUTRES ÉQUIPES REPRENENT ESPOIR, À COMMENCER DANS LE CHAMPIONNAT NATIONAL OÙ, CE SOIR, BIEN DÉCIDÉS À LEUR EN FAIRE VOIR DE TOUTES LES COULEURS, ILS TROUVERONT DEVANT EUX LES REDOUTABLES DÉFENSEURS DE LA LOI !





LES DÉ-
FENSEURS
... DE LA
LOI ?...
C'EST PAS
VRAI !...
GIANT, ME
DIS PAS
QUE... QUE.
... QUE NOUS
ALLONS JOUER
CONTRE DES
FLICS !

C'EST COMME ÇA,
ZACK !... LES POLICIERS
ONT LEURS PROPRES
ÉQUIPES
D'AÉROBALL !

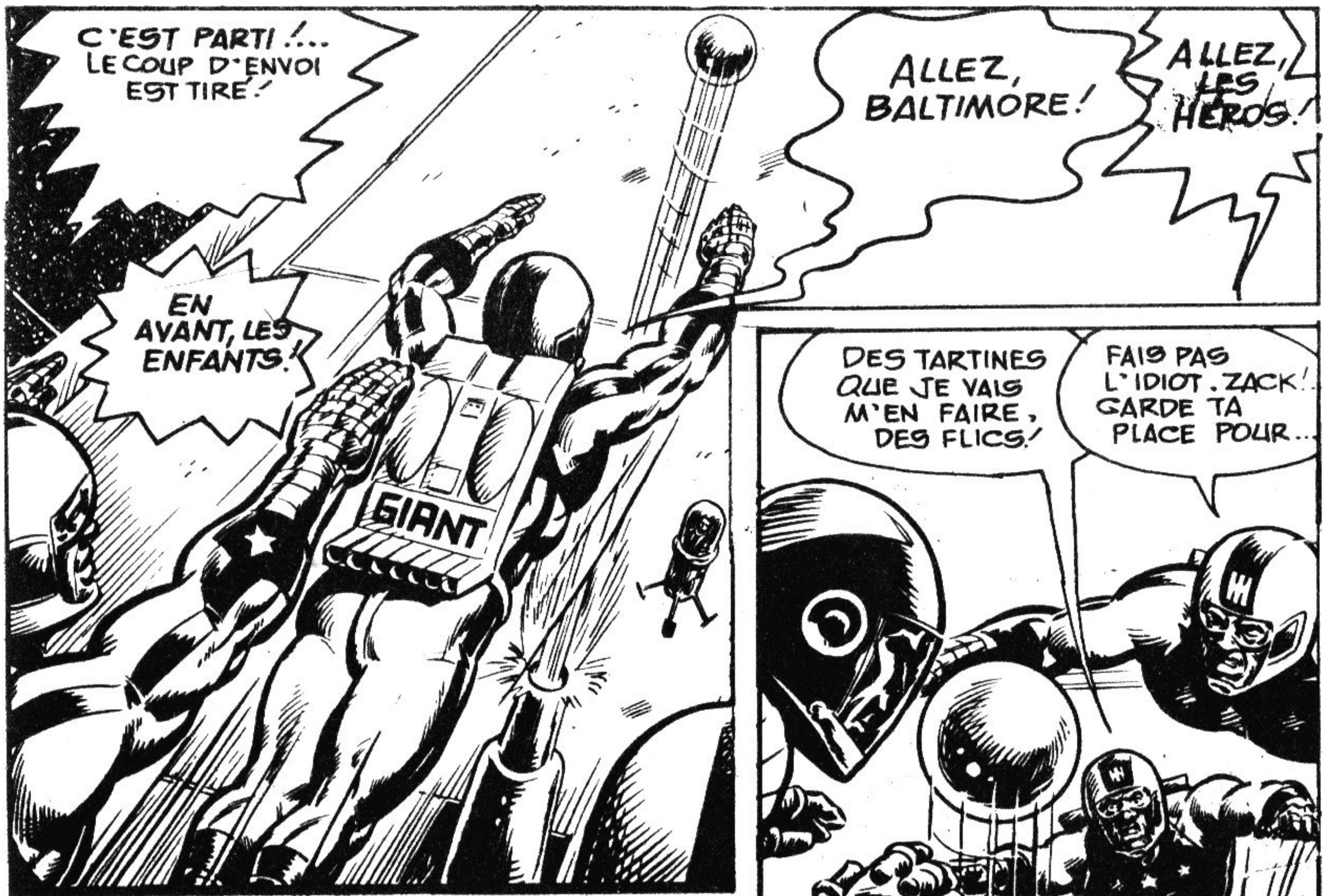


TERRIBLE !...
POUR UNE FOIS
QUE JE PEUX
LEUR COGNER
DESSUS SANS
FINIR AU POSTE...
JE VAIS PAS
M'EN PRIVER !
TU PARLES !!!



IL COMMENCE À
S'EXCITER, ON DIRAIT,
LE VOYOU !

ÇA LE FAIT
FRÉTEILLER.
TU PENSES
DE POUVOIR
JOUER DE
MAUVAIS
TOURS
AUX FLICS !



C'EST PARTI !...
LE COUP D'ENVOI
EST TIRE !

EN
AVANT, LES
ENFANTS !

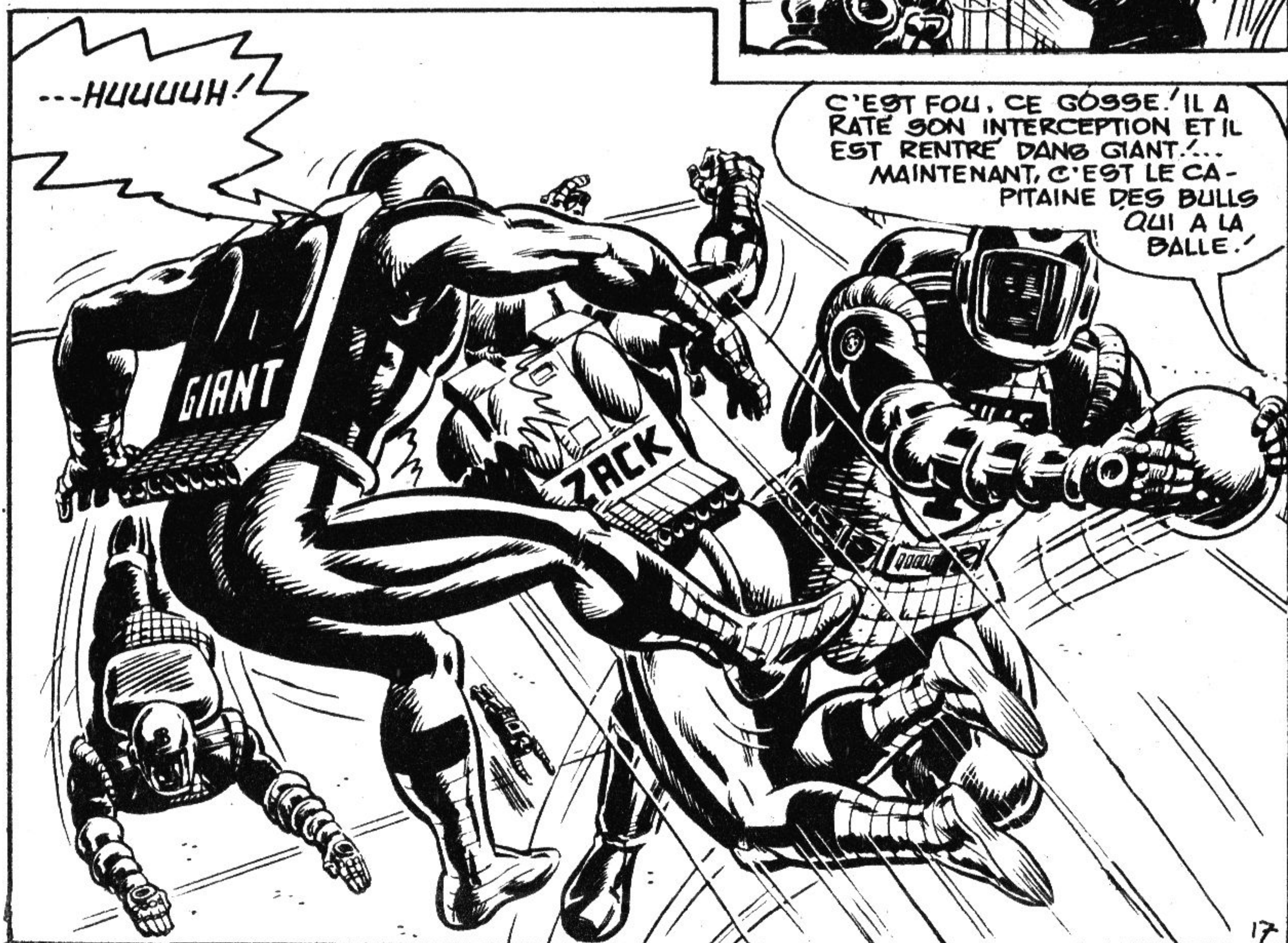
ALLEZ,
BALTIMORE !

ALLEZ,
LES
HEROS !



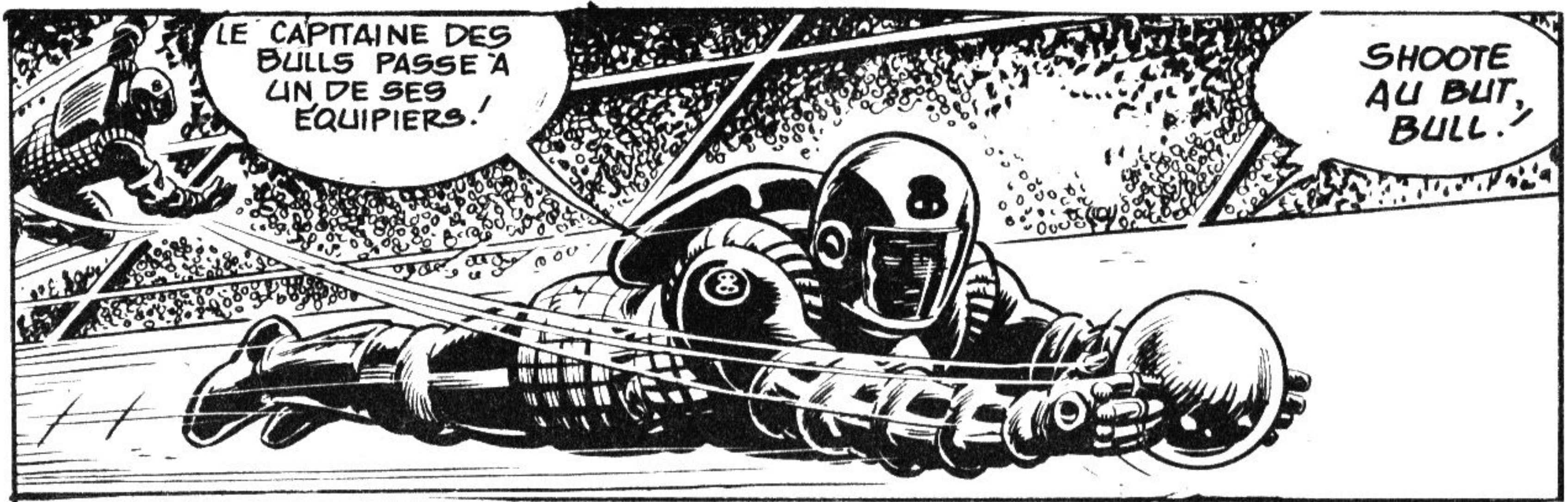
DES TARTINES
QUE JE VAIS
M'EN FAIRE,
DES FLICS !

FAIS PAS
L'IDIOT, ZACK !
GARDE TA
PLACE POUR...



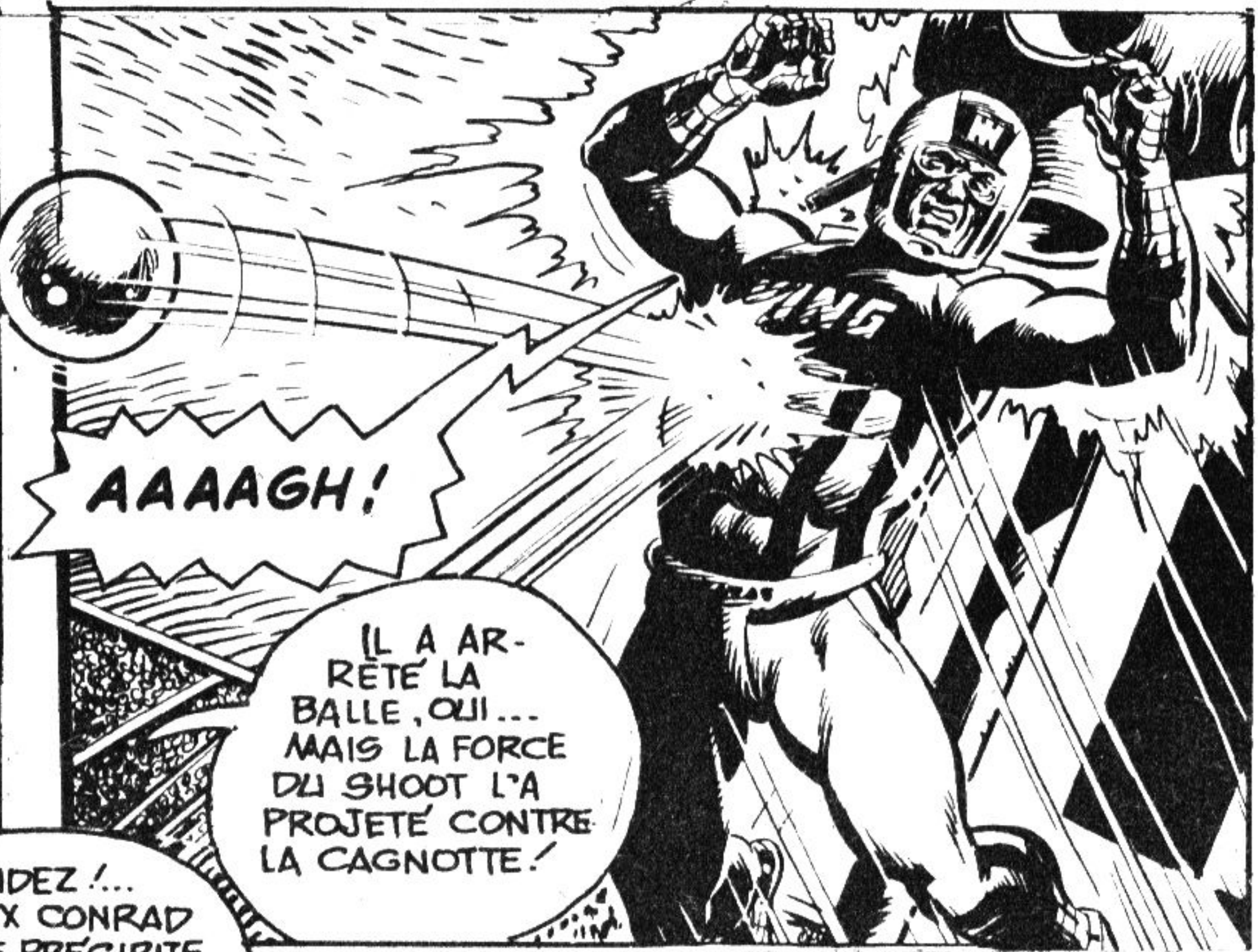
---HUUUUH !

C'EST FOU, CE GOSSE ! IL A
RATE SON INTERCEPTION ET IL
EST RENTRE DANS GIANT !...
MAINTENANT, C'EST LE CA-
PITAINE DES BULLS
QUI A LA
BALLE !



LE CAPITAINE DES BULLS PASSE À UN DE SES ÉQUIPIERS !

SHOOTE AU BUT, BULL !



ET VOILÀ !

YAHOOO !... ÇA VA FAIRE UN PREMIER AIR BUT POUR LES BULLS !

AAAAGH !

IL A ARRÊTÉ LA BALLE, OUI... MAIS LA FORCE DU SHOOT L'A PROJETÉ CONTRE LA CAGNOTTE !

ATTENDEZ !... LE VIEUX CONRAD KING SE PRÉCIPITE POUR STOPPER LA BALLE !



DÉSOLÉ, KING MAIS VOUS N'IGNOREZ PAS QUE LA RÈGLE 28 DE L'AÉROBALL INTERDIT DE TOUCHER LA CAGNOTTE !... TROIS MINUTES DE PRISON !

MANQUAIT PLUS QUE ÇA !



FURIEUX, LE VIEUX CHAMPION SE RETROUVA "EN PRISON"...

SI CE SALE MORVEUX DE VOYOU LEUR AVAIT PAS PERMIS DE SHOOTER À LA CAGNOTTE, ON EN SERAIT PAS LÀ, GIANT !

T'ÉNERVE PAS, KING ! ON SURMONTERA ÇA !

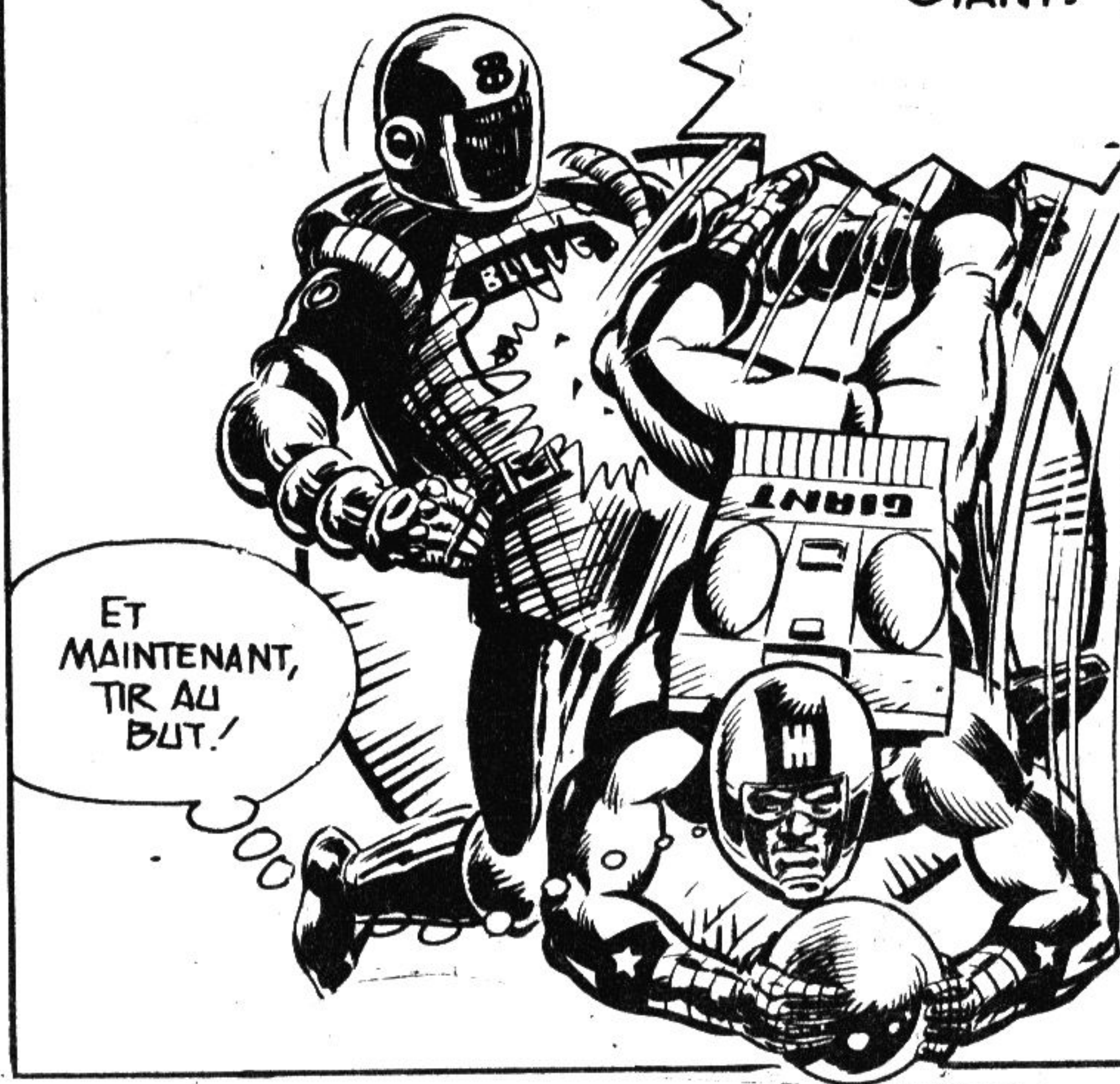
ET LE MATCH SE POUR-
SUIVIT, ACHARNE...

PASSE EN
ARRIÈRE D'UN
BULL À SON
AVANT-CENTRE.



INTERCEPTION
DE
GIANT!

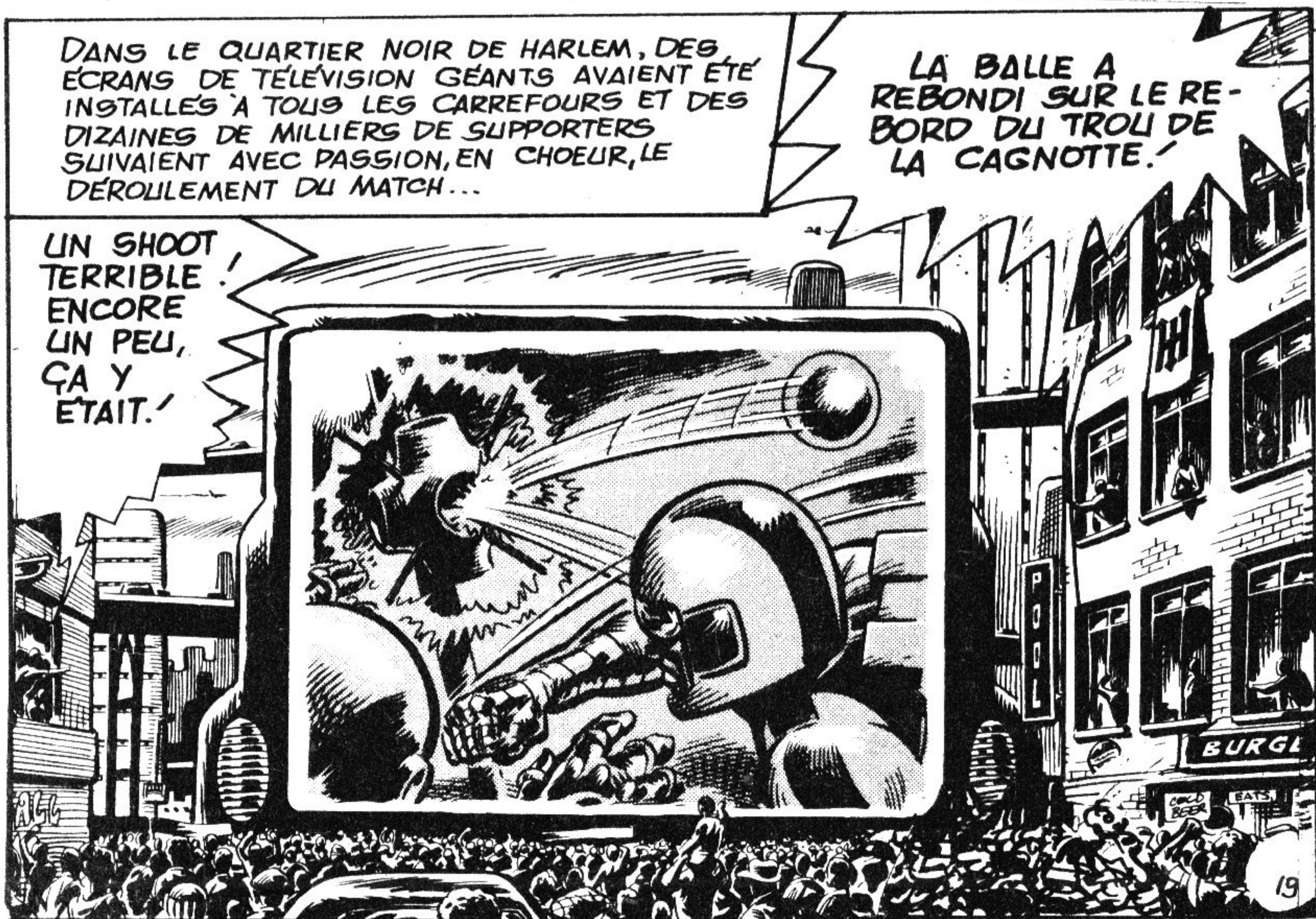
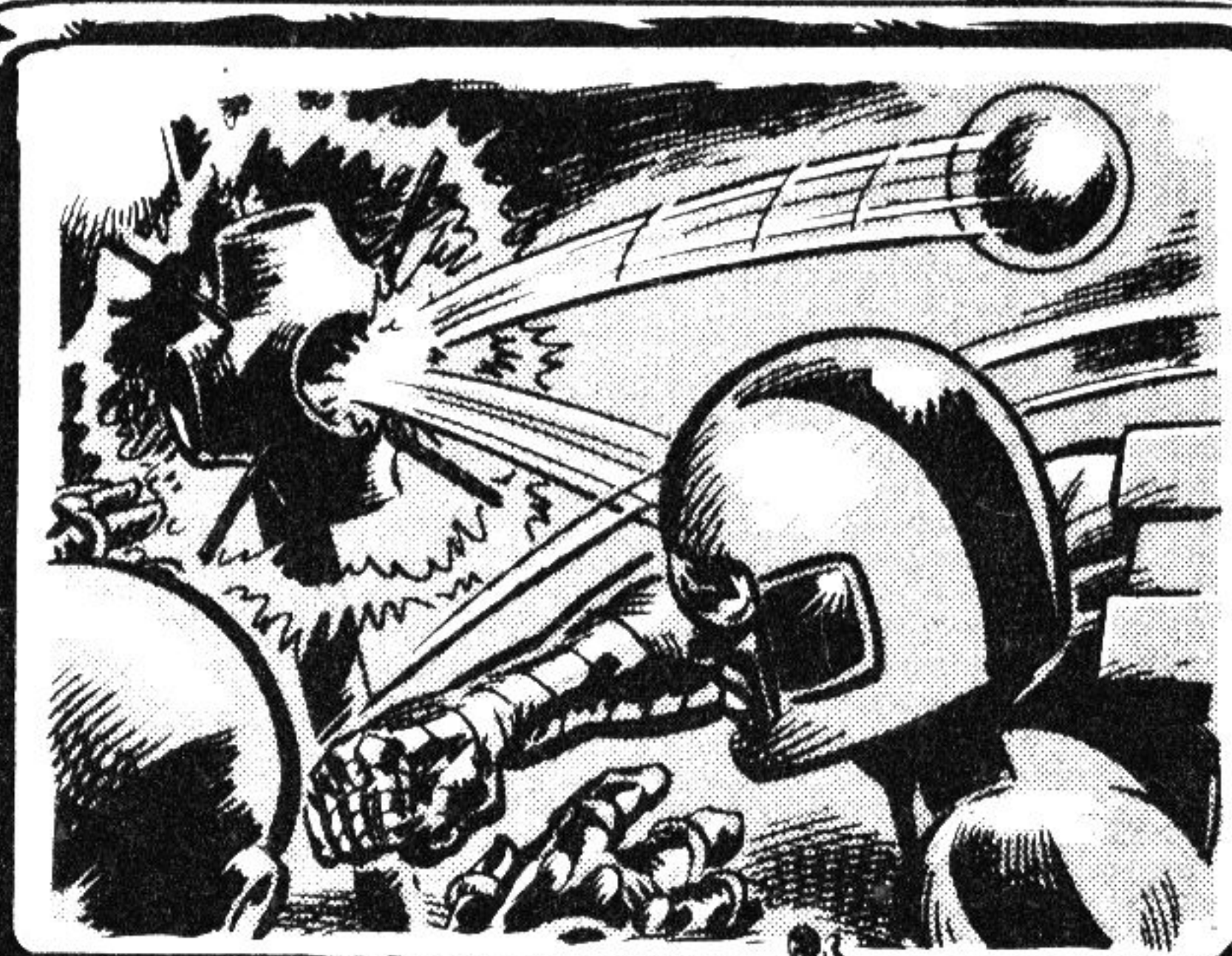
ET
MAINTENANT,
TIR AU
BUT!



DANS LE QUARTIER NOIR DE HARLEM, DES
ÉCRANS DE TÉLÉVISION GÉANTS AVAIENT ÉTÉ
INSTALLÉS À TOUS LES CARREFOURS ET DES
DIZAINES DE MILLIERS DE SUPPORTERS
SUIVAIENT AVEC PASSION, EN CHOEUR, LE
DÉROULEMENT DU MATCH...

LA BALLE A
REBONDI SUR LE RE-
BORD DU TROU DE
LA CAGNOTTE!

UN SHOOT
TERRIBLE!
ENCORE
UN PEU,
ÇA Y
ÉTAIT!





ATTENTION ! ZACK
REPREND LA BALLE
AU VOL !

DÉGAGE, FLIC, QUE
JE VOUS EN METTE
UN DANS LA VUE !

HUUHH !

YAHOOO!... J'AI
MARQUÉ MON
PREMIER BUT
DANS UNE
RENCONTRE
NATIONALE !

BUT NON ACCORDE
ET AVERTISSEMENT : A
LA PROCHAINE FAUTE, VOUS
VOUS RETROUVerez EN
PRISON, ZACK !

TSSSS !
TU AS DE LA
VEINE QUE JE
SOIS PAS EN
SERVICE, VOYOU.
SINON, JE T'AU-
RAIS CONDUIT
AU POSTE !

LE BUT N'EST
PAS VALABLE ! TU NE
SAIS DONC PAS QU'UN
COUP PAR-DEHIERE
C'EST INTERDIT ?

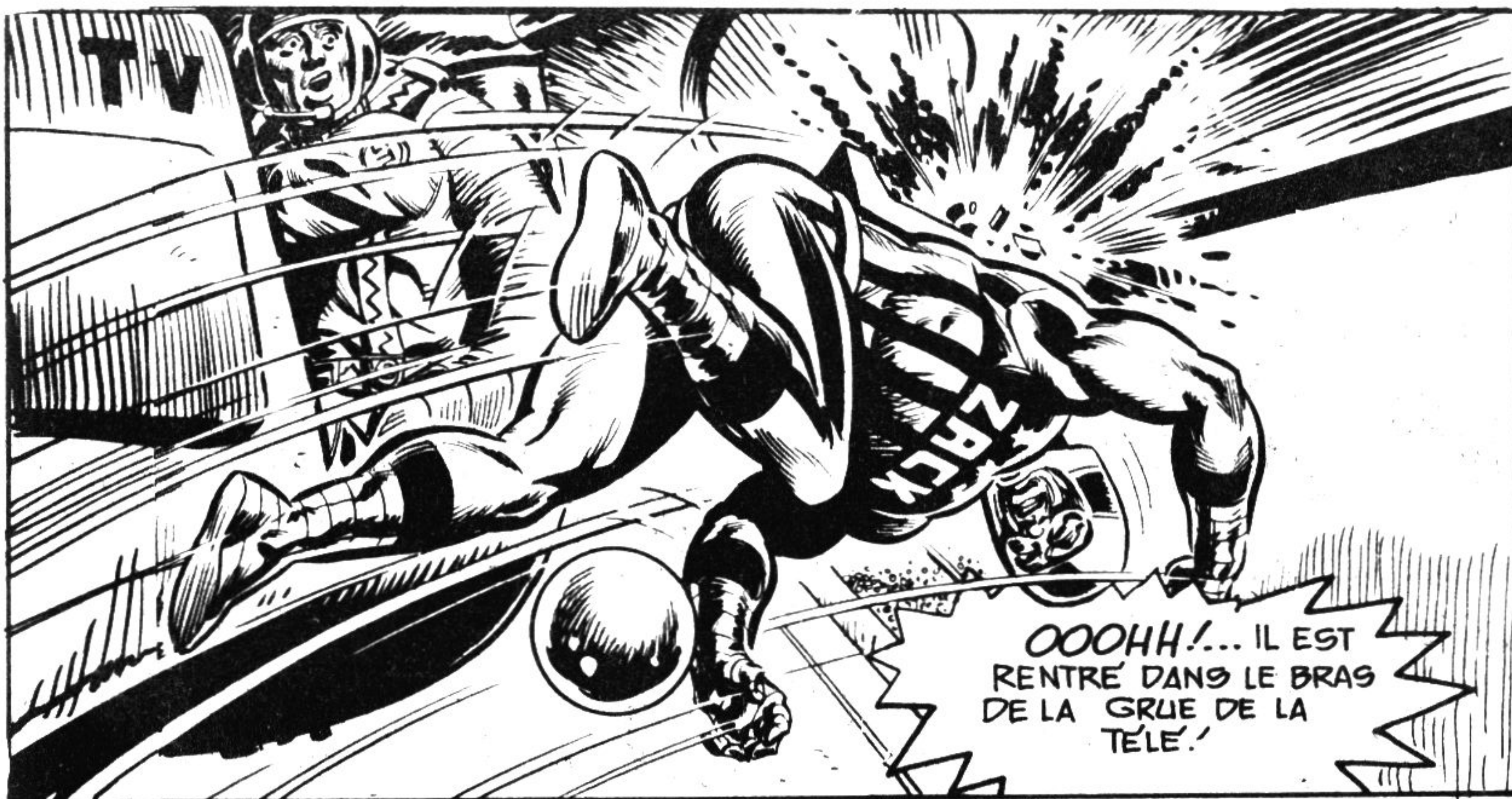
L'INSTANT D'APRÈS, AVEC UNE INCROYABLE VIR-
TUOSITÉ, LE JEUNE VOYOU NOIR PIQUAIT ENTRE
DEUX BULLS ET LEUR SUBTILISAIT LA BALLE QU'ILS
ALLAIENT SE PASSER...

HI ! HI ! HI !...
AU RAS DES
MOUSTACHES,
FLICS !

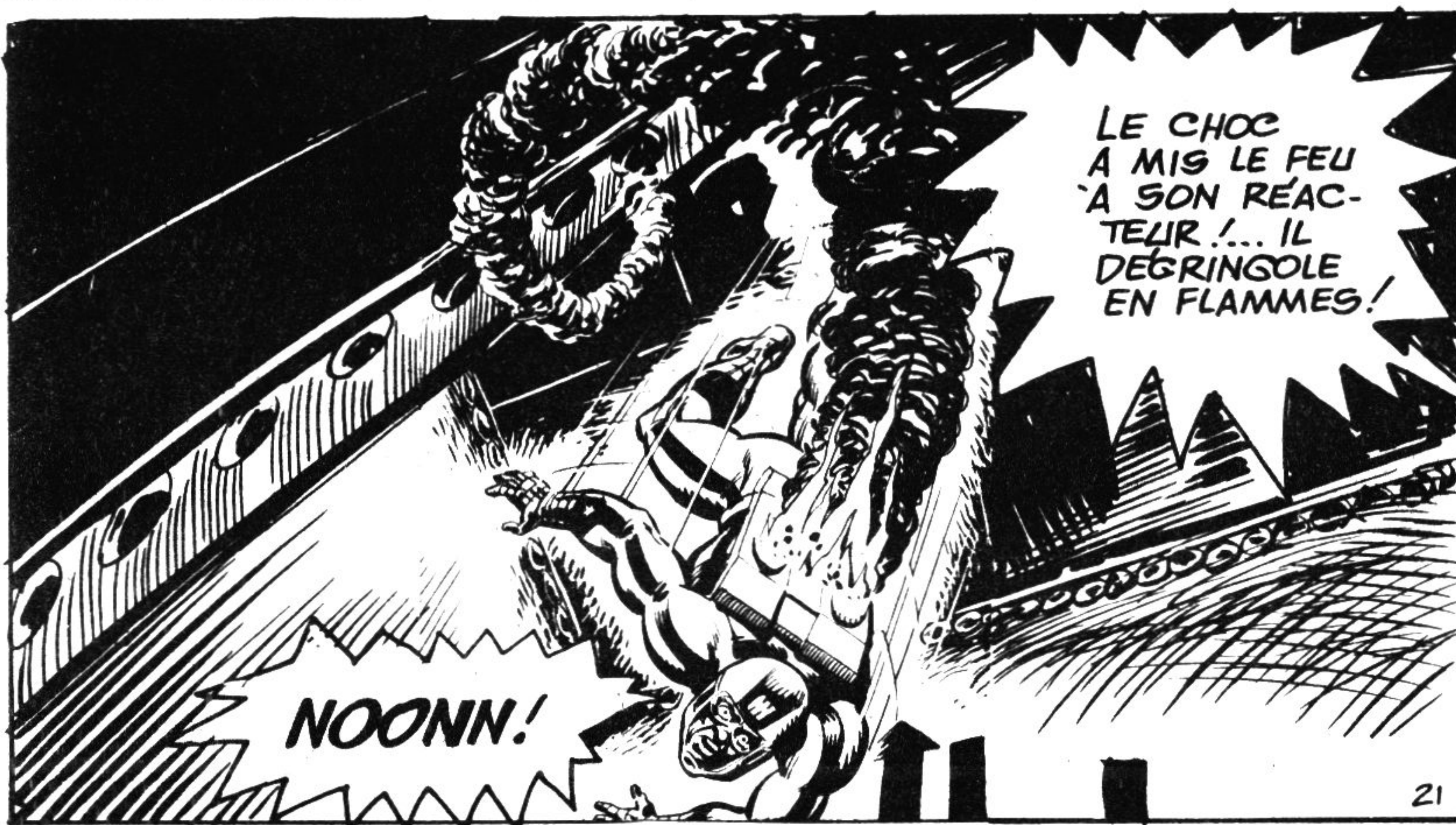
HUUHH !



HEEEY!... JE
VOLE À PRÈS DE
CENT QUARANTE À L'HEURE...
JE PEUX PAS ÉVITER
CE BIDULE...



OOOHH!... IL EST
RENTRE DANS LE BRAS
DE LA GRUE DE LA
TÉLÉ!



LE CHOC
A MIS LE FEU
À SON RÉAC-
TEUR!... IL
DEGRINGOLE
EN FLAMMES!

NOONN!



IL FAUT
FAIRE
QUELQUE
CHOSE,
HAIRY!

IL VA
SE
TUER!

IL NOUS
TOMBE
DESSUS!

OKAY!
ALLONS-Y!

PIQUANT À MORT, GIANT ET HAIRY TOMBÈRENT COMME DES PIERRES VERS LA FOULE AU-DESSUS DE LAQUELLE, EFFECTUANT UNE BRUTALE RESSOURCE, ILS EMPLOIGNÈRENT ZACK AU VOL...

ILS
L'ONT
RÉCUPÉRÉ!!

DÉPOSONS-LE
SUR LE
TERRAIN!

PAS ÉTONNANT
QU'ON LES APPELLE
"LES HÉROËS!"

ET TANDIS QUE LES
POMPIERS ENTRAIENT
EN ACTION...

UN QUI MÉRITERAIT
DES TAS DE RÉCOM-
PENSES, C'EST LE
TYPE QUI A INVENTÉ
NOS MAILLOTS
ININFLAM-
MABLES!...
SANS CELUI
QU'IL PORTE,
ZACK NE
SERAIT PLUS
QU'UN TOUT
PETIT TAS DE
CENDRES!

UN STUPIDE PETIT VOYOU DE
QUATRE SOUS, VOILÀ CE QUE
TU ES!... ET MAINTENANT, TU
VAS TE FAIRE OUBLIER, OU
JE T'EN COLLE UNE PAIRE QUI
METTRONT TA TÊTE D'IMBÉCILE
À L'ENVERS!

C'EST ALORS QUE...

T'EN FAIS PAS, GIANT!
JE N'AI RIEN! SI J'EN METS
UN GROS COUP, NOUS ÉGA-
LISERONS ET APRÈS,
NOUS EN METTRONS
PLEIN LA
VUE À
CES
SALES
FLICS!

D'APRÈS
LE RÉGLEMENT,
UN CAPITAINE
D'ÉQUIPE PEUT
DEMANDER
DEUX MINU-
TES D'ARRÊT
APRÈS UN ACCIDENT!
JE DEMANDE UN ARRÊT,
ARBITRE!

DAMNATION!
BALTIMORE EST
EN TRAIN DE
MARQUER!... ILS
PRENNENT LA
TÊTE!

TU COMMENCES
À ME CASSER
LES PIEDS,
TOI!

FIIIIUUU!... ON PEUT PAS DIRE QUE TU Y AS ÉTÉ PAR QUATRE CHEMINS!... POUR-QUOI AS-TU ÉTÉ SI DUR AVEC LUI, GIANT?



J'AI MES RAISONS! ALLONS-Y!

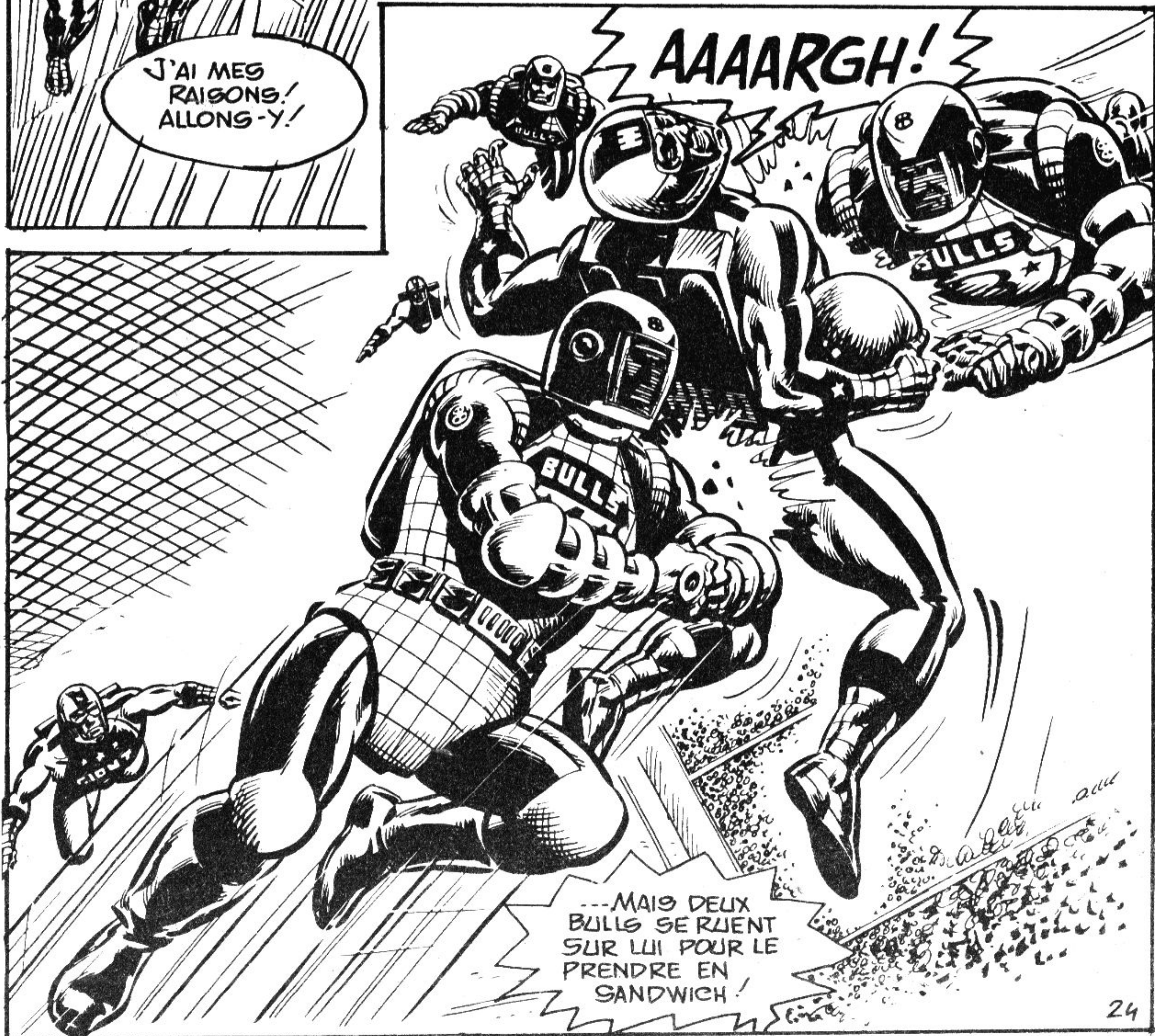
CEPENDANT, JAILLISSANT DU SOL, LE LANCEUR AVAIT REMIS LA BALLE EN JEU...



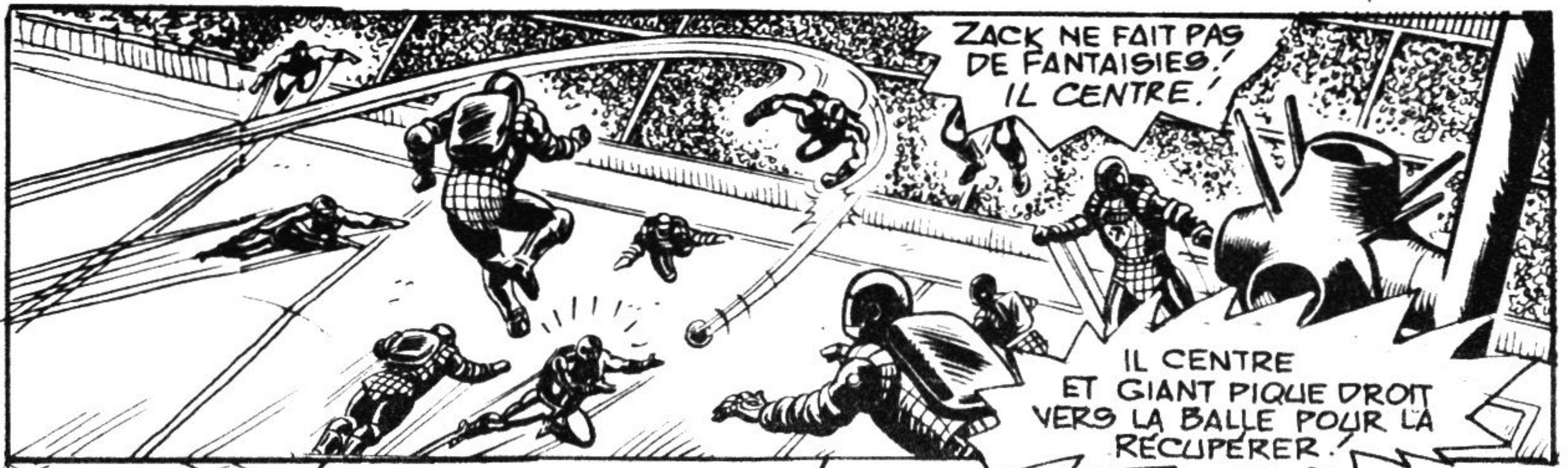
ATTENTION, HARLEM!... LES BULLS LANCENT UNE BRUSQUE ATTAQUE... OH!... CHICO TRAVIS, DES HÉROS DE HARLEM, FONCE VERS EUX POUR INTERCEPTER LA BALLE, MAIS...



AAAARGH!



...MAIS DEUX BULLS SE RUENT SUR LUI POUR LE PRENDRE EN SANDWICH!



ZACK NE FAIT PAS
DE FANTAISIES!
IL CENTRE!

IL CENTRE
ET GIANT PIQUE DROIT
VERS LA BALLE POUR LA
RÉCUPÉRER.



TERRIBLE! UN BULL ATTA-
QUE GIANT ET LUI FAIT UNE
PRISE DE JUDO! MAIN-
TENANT, ÇA VA ÊTRE
LA BAGARRE GÉ-
NÉRALE!

BREAK!
BREAK!

HO! HO!...
L'ARBITRE A
BEAU LEUR
DIRE DE SE
SÉPARER,
C'EST À QUI
COGNERA LE
PLUS FORT...
HO! HO! OÙ
DIABLE LA BALLE
PEUT-ELLE BIEN
ÊTRE, LÀ-DEDANS?

LA VOILÀ, LA
BALLE!... TIRÉE
PAR GIANT!...
C'EST LE BUT,
ÉGALISATEUR!

JUSTE À LA MI-TEMPS!
TOUS LES ESPOIRS NOUS
SONT PERMIS, MAIN-
TENANT!





LA
SIRÈNE DE
L'ARBITRE
RETENTIT
ET LES
JOUEURS
DES DEUX
ÉQUIPES
REDES-
CENDIRENT
À TERRE!

JE COMPRENDS, MAINTENANT, POURQUOI TU AS ÉTÉ SI RAIDE AVEC ZACK, GIANT! POUR LUI REMETTRE UN PELL DE PLOMB DANS LA TÊTE, HEIN?

HEY, GIANT!... ON TE DEMANDE AU VIDEOPHONE... LOUIS MAYER!



L'INSTANT D'APRÈS, SUR LE GRAND ÉCRAN D'UN VIDEOPHONE, APPARUT L'IMAGE DU CERVEAU DU MALHEUREUX LOUIS...



HELLO, LOUIS!... HUM!... CO... COMMENT VA LA SANTÉ?

PAS MAL, MERCI, VIEUX!... ICI, À L'HÔPITAL, J'AI RIEN D'AUTRE À FAIRE QUE DE PENSER DU MATIN AU SOIR...



... SURTOUT À NOTRE ACCIDENT!... ET, PLUS JE VAIS, PLUS JE ME DIS QUE CE N'ÉTAIT PAS REELLEMENT UN ACCIDENT!



--- NOTRE VÉHICULE A ÉTÉ SABOTÉ!... ET LES COPAINS QUI SONT MORTS ONT ÉTÉ ASSASSINÉS!!!



PEU APRÈS, LORSQUE, DANS LEUR SPECTACULAIRE FORMATION, LES HÉROS DE HARLEM REPRIRENT LEUR VOL...

AINSI, QUELQU'UN ESSAIERAIT DE LIQUIDER LES HÉROS?

EXACTEMENT!... ET JE CROIS QU'IL EST TEMPS DE PROUVER, À TOUT LE MONDE ET À QUELQU'UN EN PARTICULIER, QUE NOUS SOMMES DURS À CREVER!



OUAIS!... ET, TOUT DE SUITE, C'EST AUX BALTIMORE BULLS QU'ON VA LE PROUVER, HEIN?

COMME TU
DIS, FILS!...
À TOI,
ZACK!

HEY!... LES BULLS SONT
EN TRAIN DE TABASSER
ZACK!

VOUS CASSEZ PAS
LE TRONC POUR MOI,
LES ENFANTS!...
VOILA LA BALLE,
SLIM!

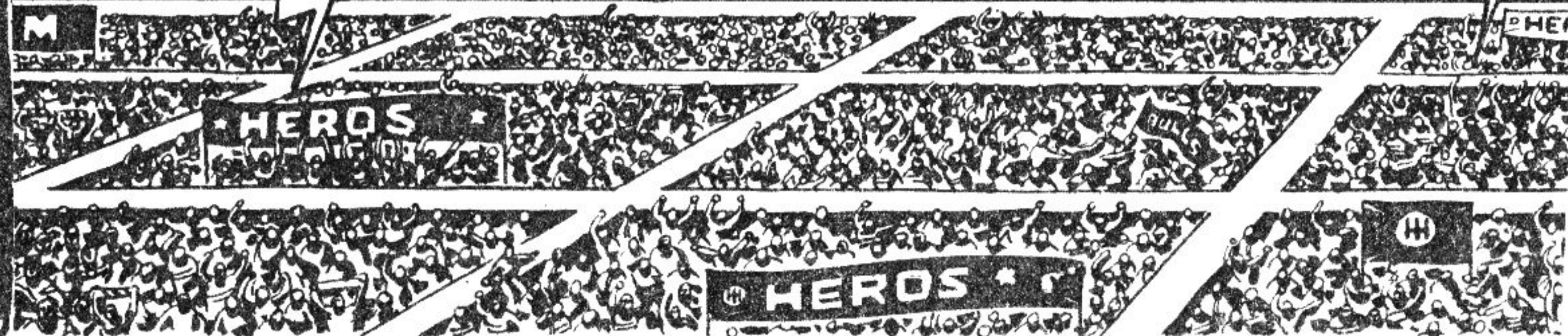
... JUSTE
LE TEMPS
DE FAIRE
UN PETIT
VIRAGE
SUR L'AILE,
VERS LEUR
CAGNOTTE!

FORMIDAAA-
BLE!... PEN-
DANT QUE
ZACK RETIEN
LES BULLS,
SLIM MAR-
QUE!

HEROS de HARLEM!

IMPECC, FILS!...
PUISQU'ILS T'AIMENT
AUTANT QUE ÇA, RETIENS-
LES UNE SECONDE...

YAHOOO!...
LES HEROS
MÈNENT PAR
DEUX AIRBUTS
À UN!



HO! HO!...
MAINTENANT, LES
BULLS SE METTENT
À TROIS POUR ATTA-
QUER HAIRY!

DÉGUSTE ÇA,
GRAND MACHIN!

HA! HA!... HAIRY
RETIENT LES TROIS
QUI L'ONT ATTAQUÉ
PENDANT QUE LE
VIEUX CONRAD
KING FORCE VERS
LA BALLE!

OOOHHH!

KING PASSE À
GIANT EN FAISANT RICOCHER
LA BALLE SUR UNE SURFACE
DE REBOND!

À TOI DE
FAIRE
JOLIJOU,
GIANT!

MERCI, PAPA,
ET TROIS
AIRBUTS!

HA! HA! HA!
CETTE JAVA QU'ILS
SONT EN TRAIN DE
PRENDRE, LES
FLICS!

ET DE
QUATRE!

DÉPASSÉS, LES BULLS NE SAVAIENT PLUS OÙ
DONNER DE LA TÊTE...

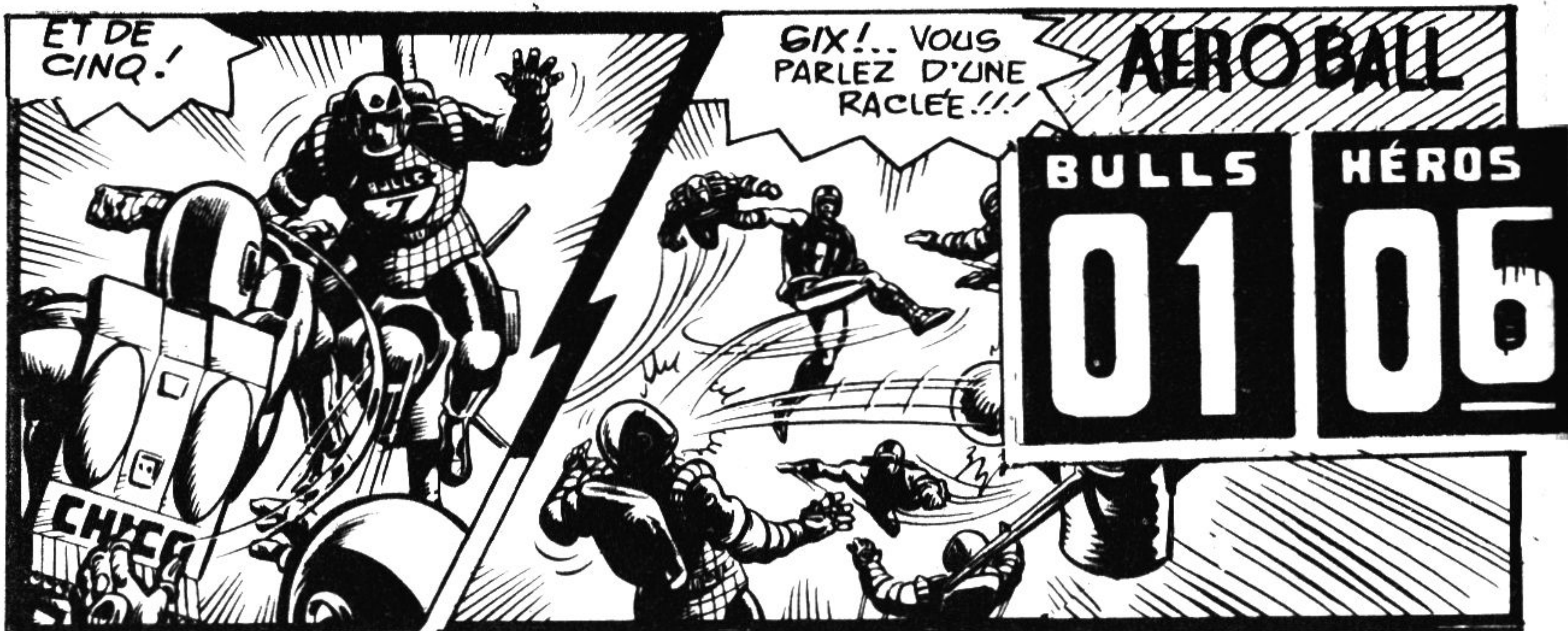
GTV

HARLEM

HÉROS

HÉROS

HÉROS



VOUS AVEZ ÉTÉ FORMIDABLES,
LES ENFANTS!... UNE DES PLUS
BELLES CHOSES QUE
J'AI JAMAIS
VUES DE MA
VIE!

OH! SON HÉLICOPTÈRE
PORTE NOTRE
EMBLÈME!

LILYSSES CORD!...
LE PATRON D'UNE SOCIÉTÉ DE
TRANSMISSION PAR SATELLITES!
IL A BANQUÉ CASH CENT MILLIONS
DE DOLLARS POUR AVOIR LES
DROITS DE RETRANSMISSION
DU CHAMPIONNAT DU MONDE
D'AÉROBALL!

TU AS RIEN VU...
REGARDE, LA-BAS!

UN COLOSSAL
SUPERLINER!!!
À NOTRE NOM!

HÉROS de HARLEM

CHAMPION,
HEIN, LES ENFANTS?
J'AI SUIVI LE MATCH
DANS SON SALON
DE TÉLÉ ET...

IL VOUS AP-
PARTIENT, MAINTENANT,
AINSI QUE L'HÉLICOPTÈRE!...
COMME ÇA VOUS POURREZ
VOYAGER CONFORTABLEMENT
TOUT AUTOUR DU MONDE!



HMMM!... ET NOUS, QU'EST-CE QUE NOUS DEVONS VOUS DONNER, EN ÉCHANGE ?

LA VICTOIRE D'UN CLUB PORTANT LES COULEURS DES U.S.A. DANS LE CHAMPIONNAT DU MONDE... ET L'HONNEUR DE VOUS AVOIR PERMIS DE LE REMPORTER DANS LES MEILLEURES CONDITIONS !



COMME VOUS POUVEZ LE CONSTATER SUR CE TABLEAU, PISCINE, GYMNASIUM, STUDIOS, PETIT HÔPITAL, MAGASIN GÉNÉRAL ET COÛTERA : C'EST UN VÉRITABLE PETIT PALACE AMBULANT... ET VOUS AUREZ BIGREMENT BESOIN DE TOUTES SES COMMODITÉS POUR AFFRONTER DANS LES MEILLEURES CONDITIONS, À MOSCOU, LES TERRIBLES LOUPS DE SIBÉRIE !!!



TU ES BIEN PENSIF, GIANT!... TU N'ES PAS HEUREUX DE NOUS VOIR DISPOSER DE CE FORMIDABLE MACHIN ?

SÛR, OUI !

TOUT DE MÊME JE ME DEMANDE CE QUI PEUT POUSSER ULYSSES CORD'A DÉPENSER DES SOMMES AUSSI FABULEUSES POUR UNE ÉQUIPE QUI EST ENCORE LOIN D'ÊTRE CE QU'ELLE A ÉTÉ... OUI ! JE ME DEMANDE SI LA RAISON QU'IL DONNE EST SUFFISANTE !

QUELQUES JOURS PLUS TARD, LE FORMIDABLE SUPERLINER ROULAIT DANS LA PRINCIPALE AVENUE DE MEGA-CITY 1, DONT NEW YORK N'ÉTAIT PLUS QU'UN QUARTIER..

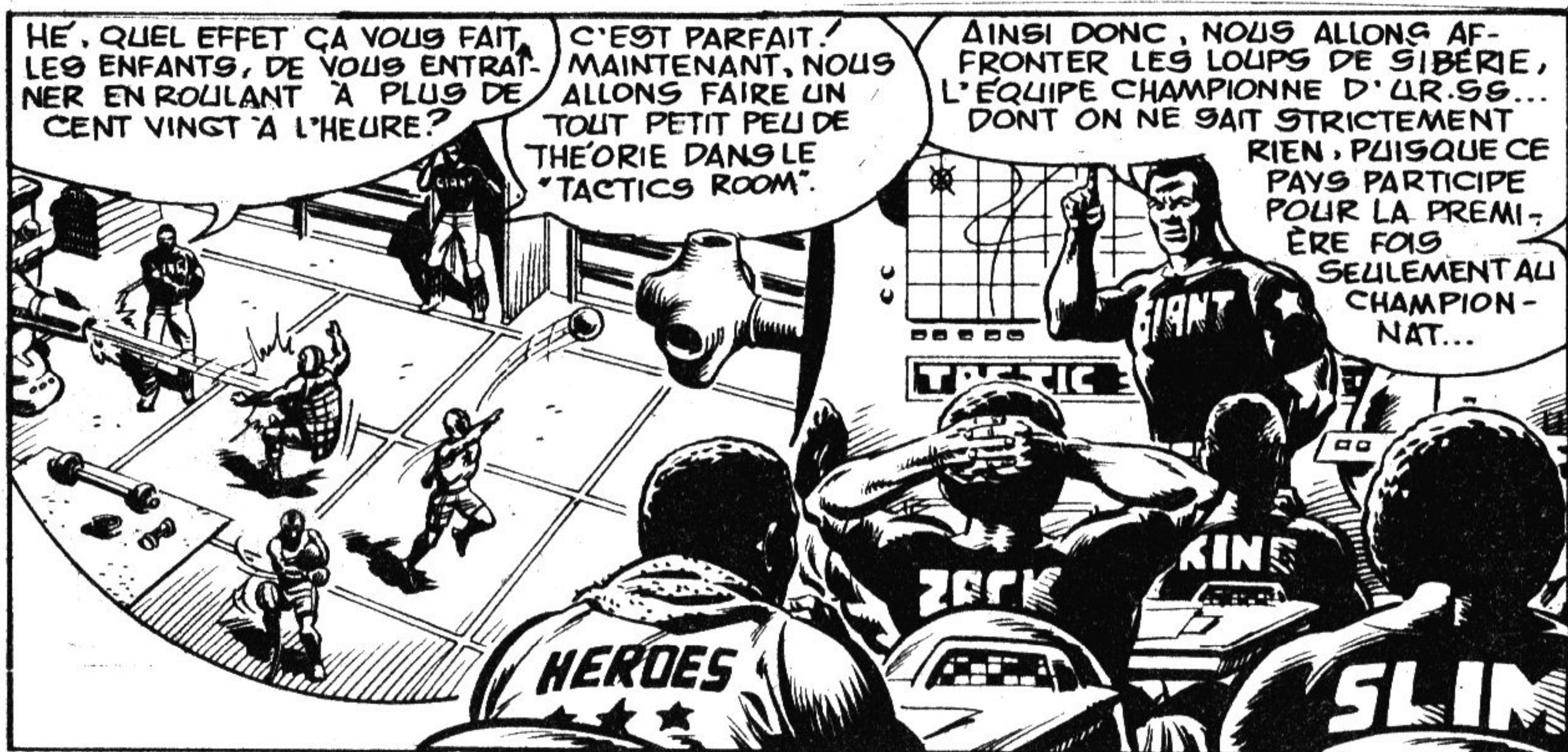
JUSTE LE TEMPS DE PRENDRE LOUIS À L'HÔPITAL ET EN ROUTE POUR MOSCOU, EN EMPRUNTANT D'ABORD LE TUNNEL TRANS-ATLANTIQUE !

LE CERVEAU DE LOUIS, TOUT L'APPAREILLAGE QUI EN ASSURAIT LA SURVIE ET L'INFIRMIÈRE QUI LUI ÉTAIT ATTACHÉE AYANT PRIS PLACE DANS LA PARTIE DE L'INFIRMERIE QUI LEUR ÉTAIT DESTINÉE, LE SUPERLINER S'ENGOUFFRA DANS LE TUNNEL TRANSATLANTIQUE UNISSANT L'AMÉRIQUE À L'EUROPE ET À L'AFRIQUE, DONT LA CONSTRUCTION AVAIT DÉBUTÉ EN 2010, ET QUI VENAIT JUSTE D'ÊTRE MIS EN SERVICE...



HA! HA!...
ÇA ME DONNE TOUT
À FAIT LA SENSATION
D'ÊTRE DANS UN AQUA-
RIUM... AVEC LES
POISSONS À
L'EXTÉRIEUR!

ESPÉRONS
QU'EST COSTAUD,
PARCE QU'ON
PRENDRAIT UN FAMEUX
BAIN DE PIEDS... ET
DU RESTE!



UN PEU
PLUS
TARD...

COMMENT
VA
LOUIS?

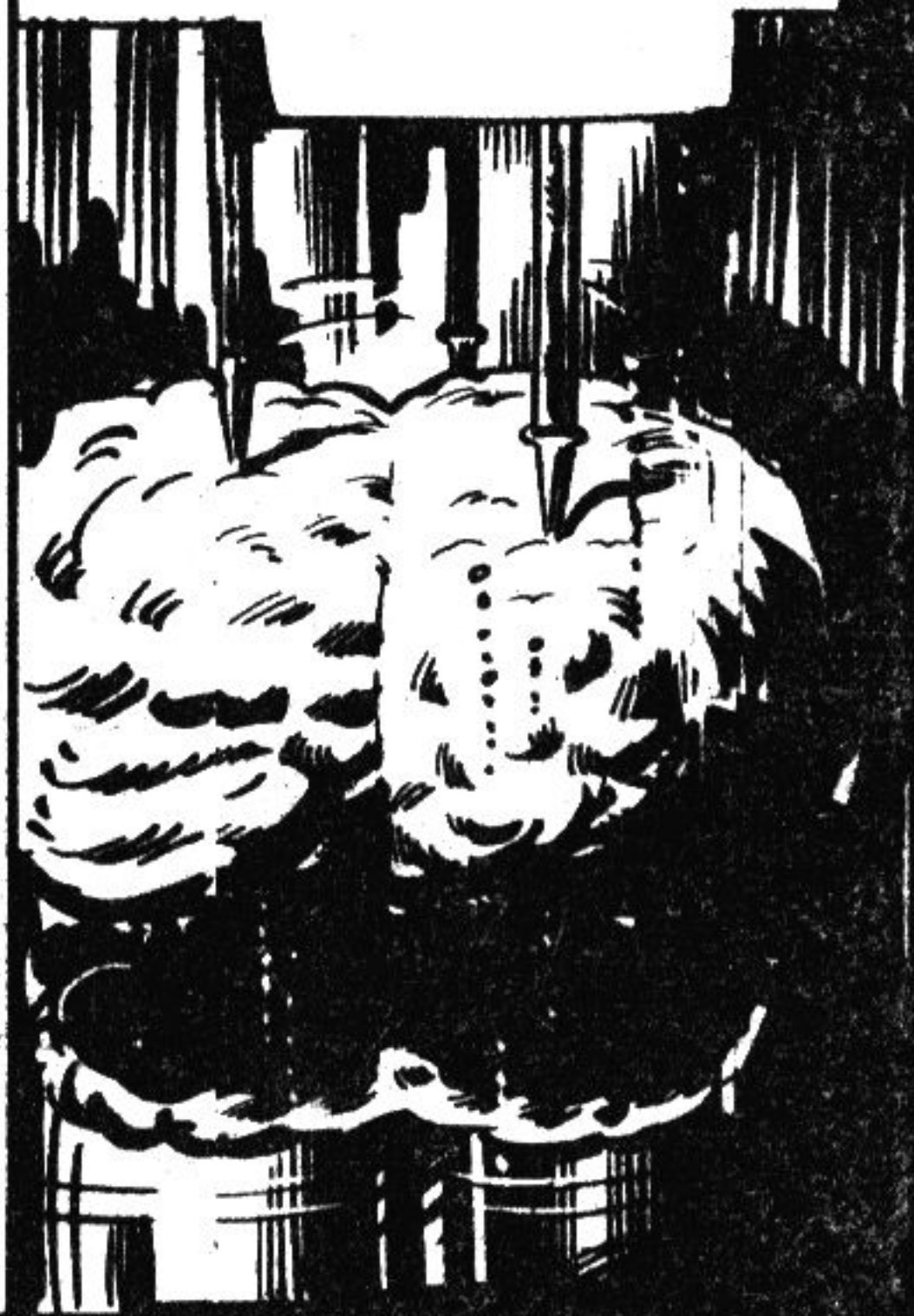
ON
VA
LUI
POSER LA
QUESTION,
VIEUX!

COMMENT VA
PETIT PÈRE?



IMPECC, SAUF
LORSQUE MON
COR AU PIED DROIT
M'AGACE!... NON!
CE QUI ME TUR-
LUPINE LE PLUS,
C'EST, C'EST TOU-
JOURS, CE SABO-
TAGE...

JE VOUS LE
RÉPÈTE, LES
GARS : OUVREZ
L'OEIL ET LE BON,
SI VOUS NE
VOULEZ PAS VENIR
ME TENIR COM-
PAGNIE DANS
UN BOCAL!

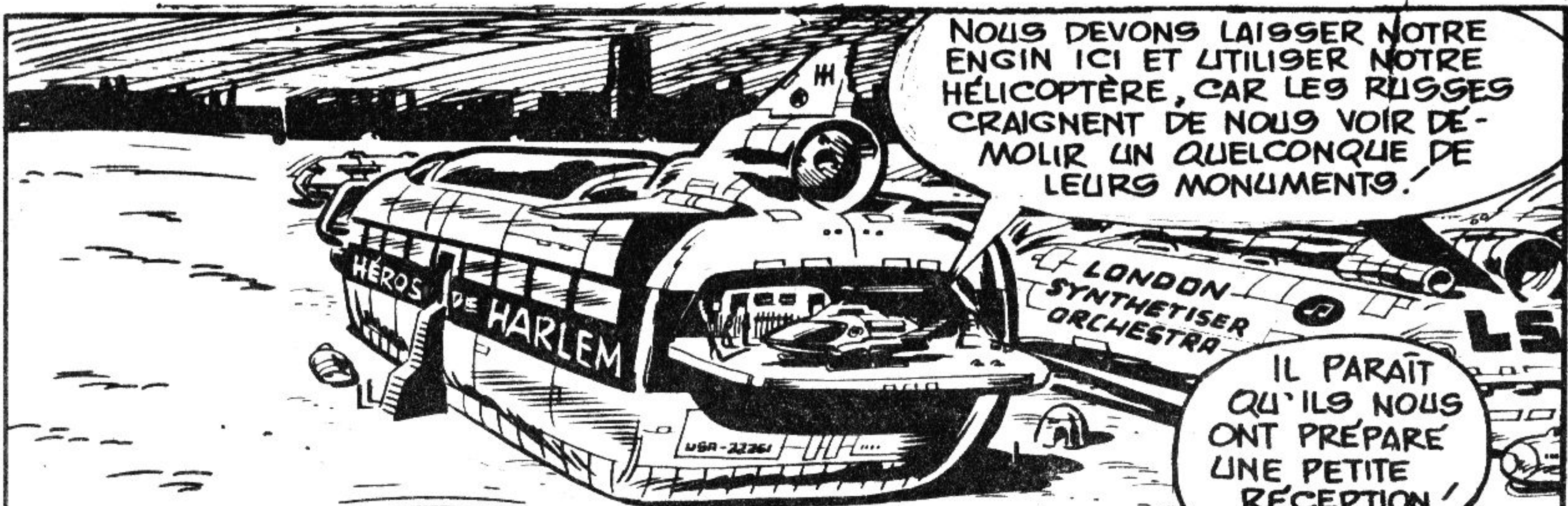


TOUJOURS ROULANT À VIVE ALLURE, LE
SUPERLINER DEBOUCHA ENFIN À L'AIR
LIBRE, POUR TRAVERSER L'EUROPE ET
SE RETROUVER ENFIN EN TERRITOIRE
SOVIÉTIQUE...

LÀ-BAS, À L'HORIZON,
CE QUE VOUS COMMENCEZ
À DISTINGUER VAGUEMENT,
C'EST MOSCOU...



NOUS DEVONS LAISSER NOTRE
ENGIN ICI ET UTILISER NOTRE
HÉLICOPTÈRE, CAR LES RUSSES
CRAIGNENT DE NOUS VOIR DE-
MOLIR UN QUELCONQUE DE
LEURS MONUMENTS.



IL PARAÎT
QU'ILS NOUS
ONT PRÉPARÉ
UNE PETITE
RÉCEPTION!

PETITE?...
IL Y A AU
MOINS UN
MILLION DE PER-
SONNES POUR
NOUS APPLAUDIR!

HMMM... LE TOUT EST
DE SAVOIR SI C'EST
PARCE QU'ILS NOUS
AIMENT... OU POUR
SE RÉCHAUFFER
LES MAINS?

CE BÂTIMENT, LÀ...
C'EST LE PALACE
DE L'AÉROBALL!
IL EST PLUS
GRAND QUE LE
KREMLIN!



JE ME PRÉSENTE:
BORIS BORISSOVITCH
MAKIKINE, VICE-MINISTRE
DES SPORTS DÉLÉGUÉ
À LA DIRECTION
DE L'AÉRO-
BALL!

ENCHANTÉ!... MAIS
J'Y PENSE... MON-
SIEUR LE MINISTRE...
COMMENT SE FAIT-IL
QUE VOS CHAMPIONS
NE SOIENT PAS À
VOS CÔTÉS?

NOS CHAMPIONS NE
JOUENT PAS POUR SE FAIRE
ACCLAMER PAR LES FOLIES...
ILS JOUENT POUR SERVIR
LEUR MÈRE-PATRIE,
L'U.R.S.S.!



BIEN SÛR!
MAIS JE N'AIME
GUÈRE LE SOURIRE
QU'IL A, LE
CAMARADE!

UN PEU PLUS
TARD, DANS LE
GIGANTESQUE
STADE...

JETEZ UN COUP D'OEIL AU BANC
DES REMPLAÇANTS DES LOUPS DE
SIBÉRIE!... IL Y A LÀ DE QUOI EN
FAIRE ASSEoir UN BATAILLON!

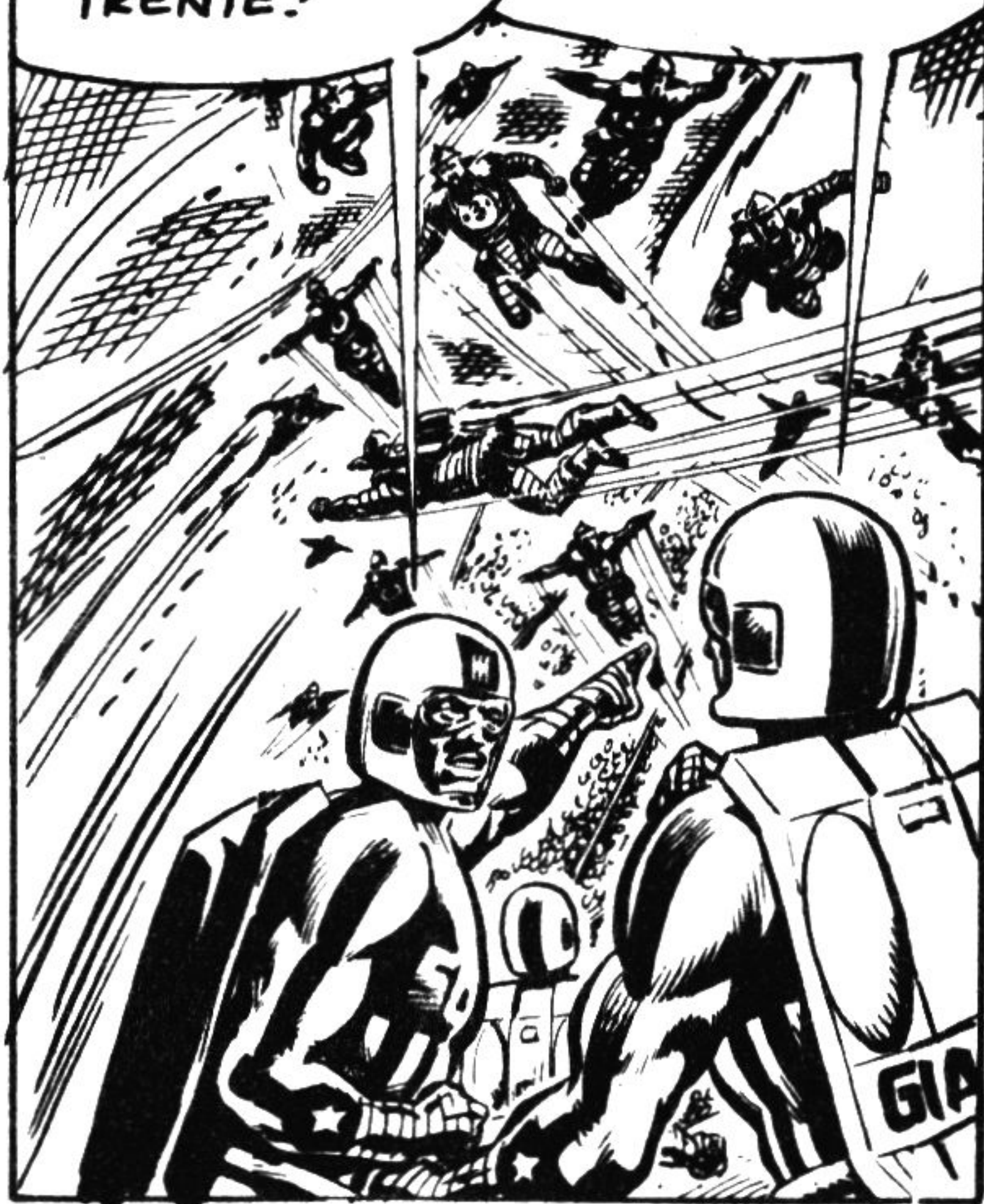
BIENVENUE
A NOS CAMARA-
DES NOIRS DES
ETATS-UNIS D'AMÉRI-
QUE!... ET MAINTENANT,
PLACE AUX HÉROS
DU SPORT SOVIÉ-
TIQUE...

... LES
LOUPS DE
SIBÉRIE!!!

HUH!...
BEN, DIS
DONC!

PAS ÉTONNANT QUE
LEUR BANG DES REM-
PLAÇANTS SOIT SI
IMPOSANT!... ILS
SONT AU MOINS
TRENTE!

ET ILS PEUVENT
TOUS LES FAIRE
ENTRER TOUR À
TOUR, S'IL YA
DES PÉPINS EN
SUFFISANCE!



LE REPORTER DE LA TÉLÉVISION
AMÉRICAINE ÉTAIT UN PEU PERDU
DEVANT CETTE INVASION...

JE ... EUH!... JE SAIS
TROP... COMMENT... ILS
SE RESSEMBLENT TOUS!...
JE LES DÉSIGNERAI DONC
PAR LEUR NUMÉRO!

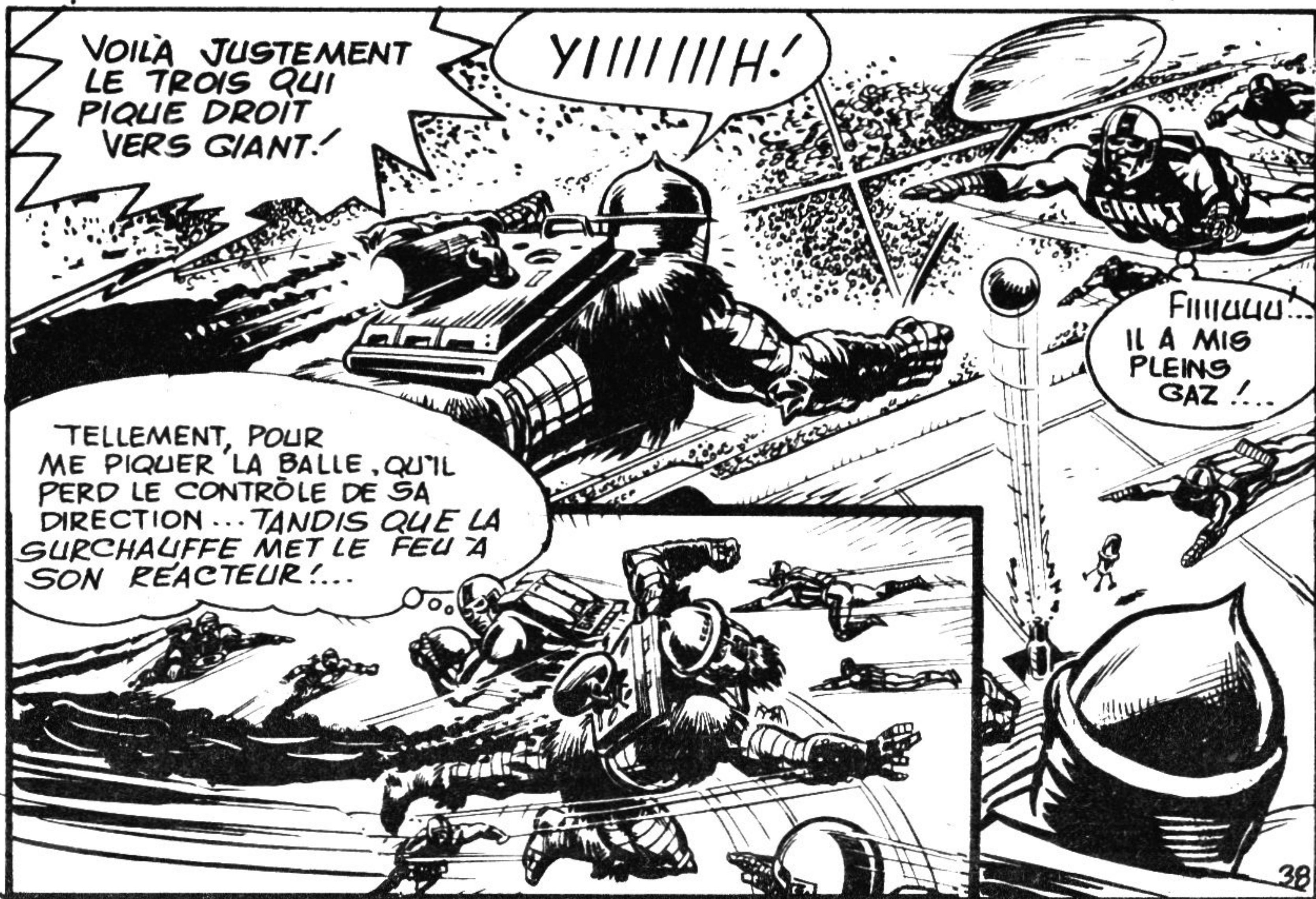


VOILÀ JUSTEMENT
LE TROIS QUI
PIQUE DROIT
VERS GIANT!

YIIIIIIH!

TELLEMENT, POUR
ME PIQUER LA BALLE, QU'IL
PERD LE CONTRÔLE DE SA
DIRECTION... TANDIS QUE LA
SURCHAUFFE MET LE FEU À
SON RÉACTEUR!...

FIIIIUUU!...
IL A MIS
PLEINS
GAZ!...



IL TOOOMBE!

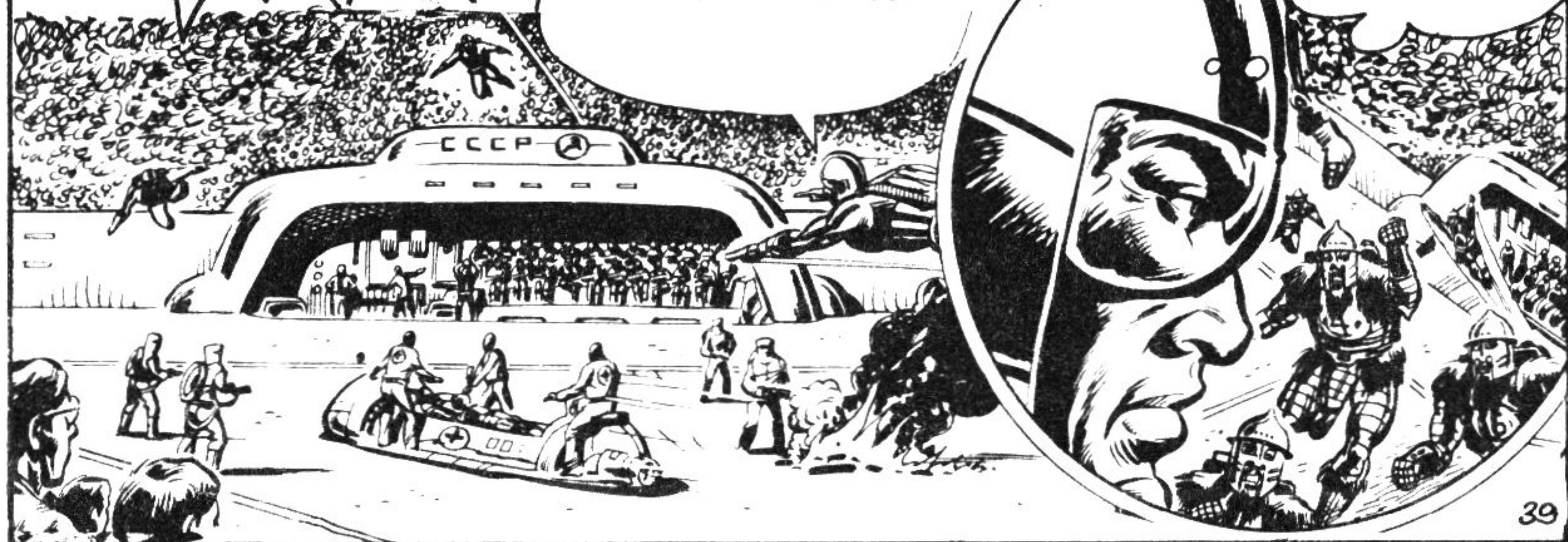


ET TANDIS QUE LES POMPIERS SE PRÉCIPITAIENT...

EXCUSEZ CETTE COURTE
INTERRUPTION, CAMARADES!...
LE TEMPS DE DÉGAGER LE
TERRAIN ET LE MATCH
REPREND!

PAS UN
MOT SUR L'ÉTAT
DU PAUVRE
IDIOT QUI VIENT
DE SE CASSER
LA FIGURE!...

... À CROIRE
QU'IL N'EST
POUR EUX QU'UN
PION QUE L'ON
SACRIFIÉ POUR
GAGNER
CÔTÉ QUE
CÔTÉ LE
MATCH!



L'INSTANT D'APRÈS,
À CENT VINGT À
L'HEURE, LES
SOVIÉTIQUES
REPARTAIENT
À L'ATTAQUE...



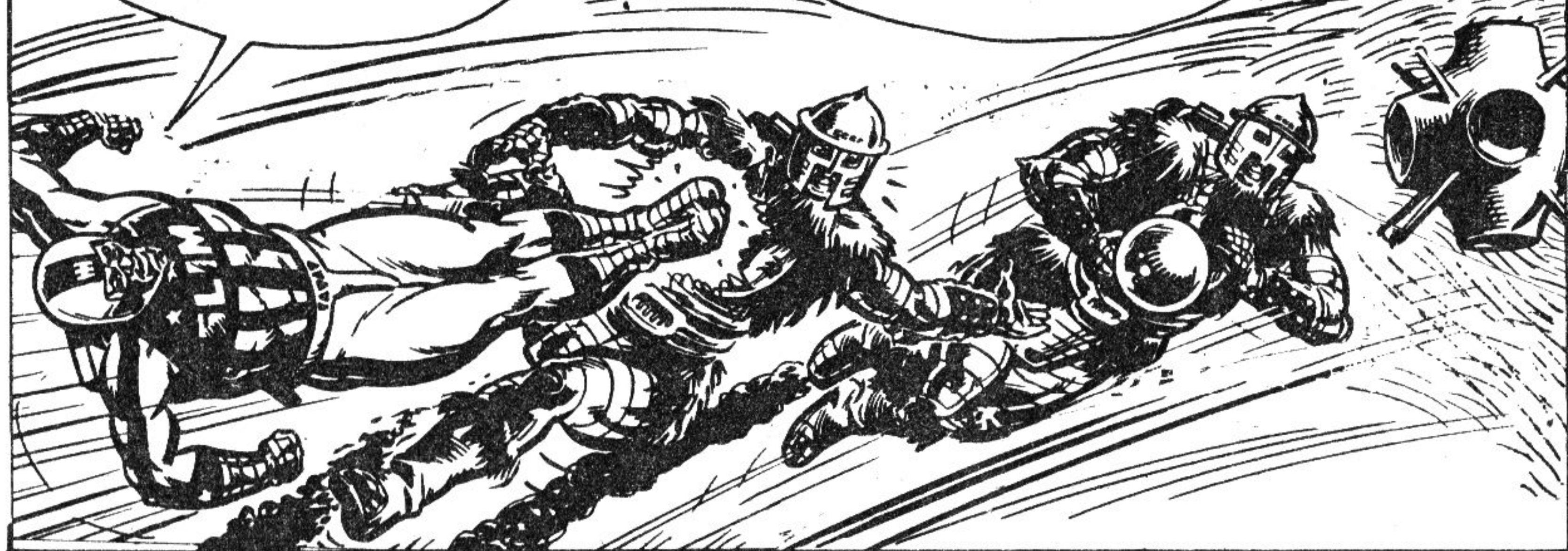
NE VOUS
LAISSEZ PAS
IMPRESSIONNER,
HARLEM!... EM-
PÊCHEZ-LES DE
PASSER!



LES RUSSES
DEUX, QUATRE, SIX
ET SEPT ONT ÉTÉ
STOPPÉS... MAIS LE
UN SEMBLE DEVOIR
PASSER!

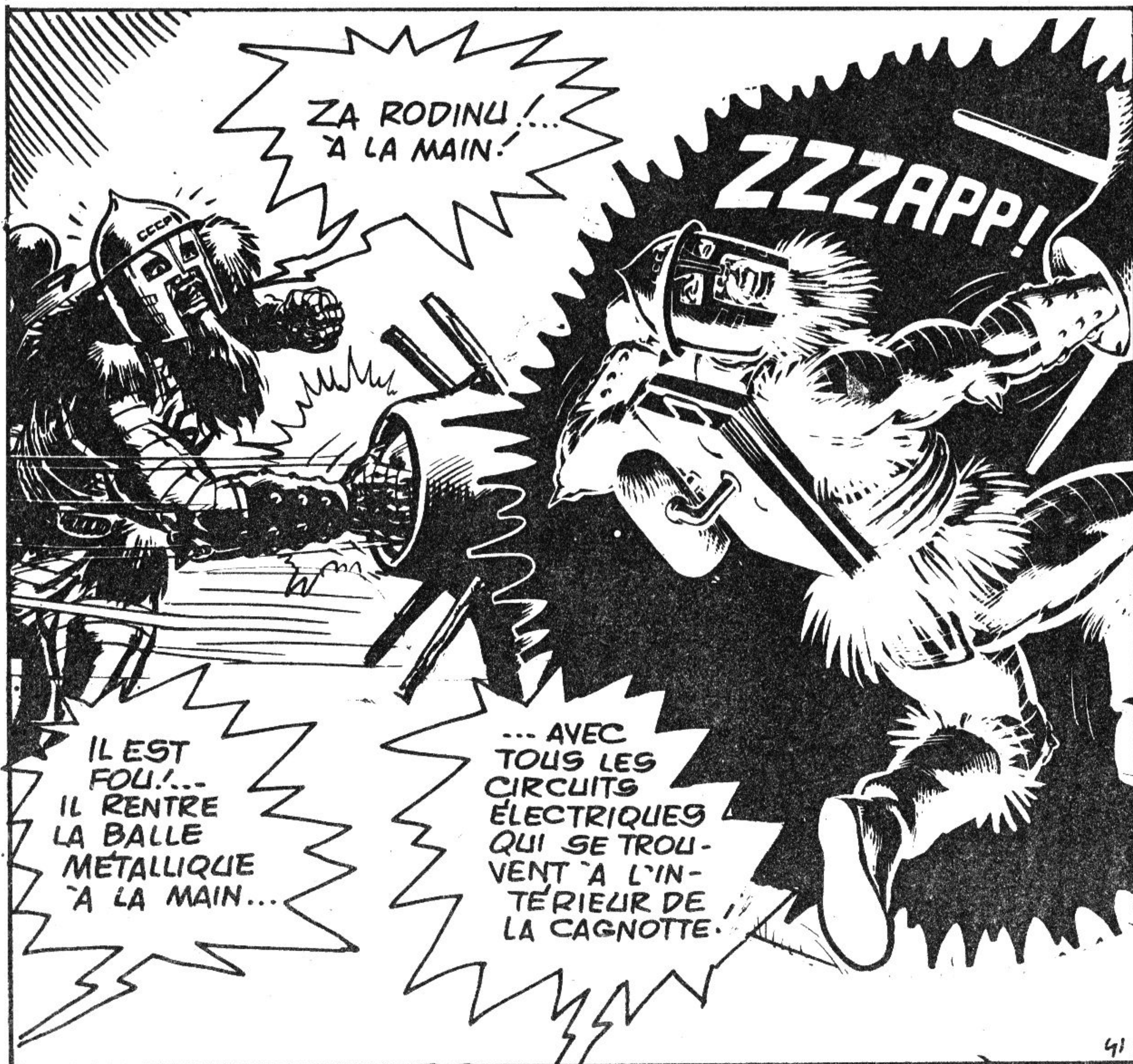
DAMNATION!
IL NE PASSERA
PAS!

TROP TARD, SLIM!...
IL A EU LE TEMPS DE
PASSER LA BALLE
AU CINQ!



ZA RODINU!...
À LA MAIN!

ZZZAPP!



IL EST
FOU!...
IL RENTRE
LA BALLE
MÉTALLIQUE
À LA MAIN...

... AVEC
TOUS LES
CIRCUITS
ÉLECTRIQUES
QUI SE TROU-
VENT À L'IN-
TÉRIEUR DE
LA CAGNOTTE.

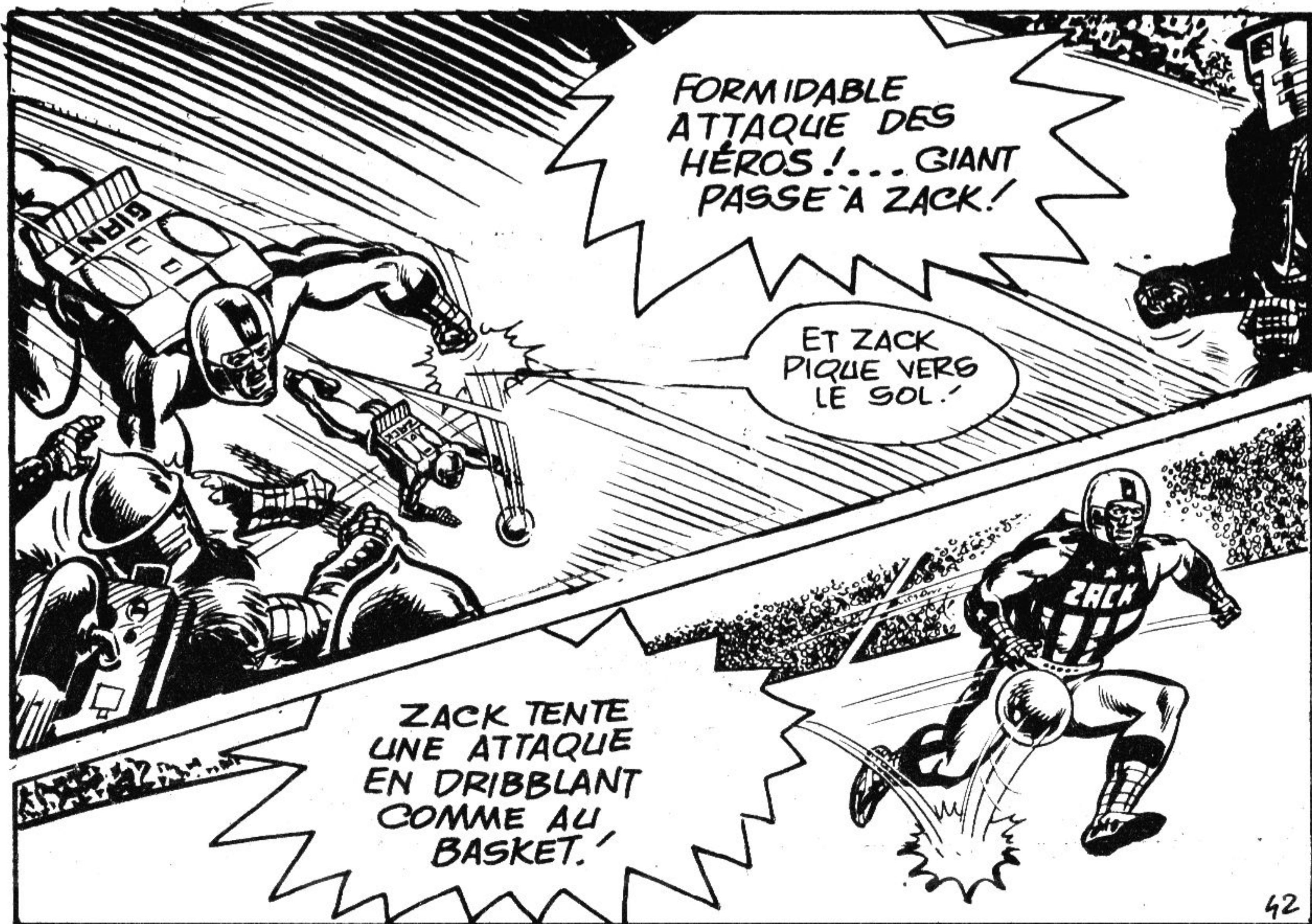


D'HABITUDE,
LE GARS QUI
JOUÉ À CE
PETIT JEU SE
RETROUVE
EN "PRISON"...
LUI, C'EST
À L'HÔPITAL
QU'IL FINIRA!

POSSIBLE...
MAIS ILS
MÈNENT, EN
TOUT CAS!



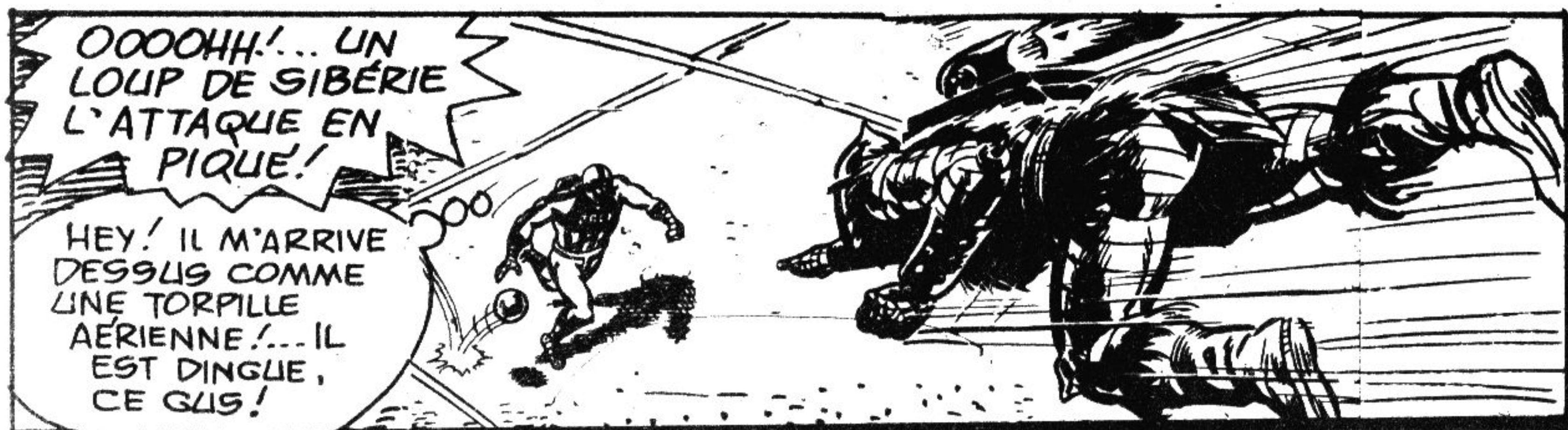
OUAIS! ET
VOILÀ UN REM-
PLAÇANT QUI
ENTRE!... LA VOILÀ,
LEUR ASTUCE:
PEU IMPORTE
LE NOMBRE DES
BLESSÉS, TANT
QU'ILS ONT DU
MONDE POUR
LES REMPLACER,
ET QUE C'EST
PAYANT!



FORMIDABLE
ATTAQUE DES
HÉROS!... GIANT
PASSE À ZACK!

ET ZACK
PIQUE VERS
LE SOL!

ZACK TENTE
UNE ATTAQUE
EN DRIBBLANT
COMME AU
BASKET.



OOOOHH!... UN LOUP DE SIBÉRIE L'ATTAQUE EN PIQUE!

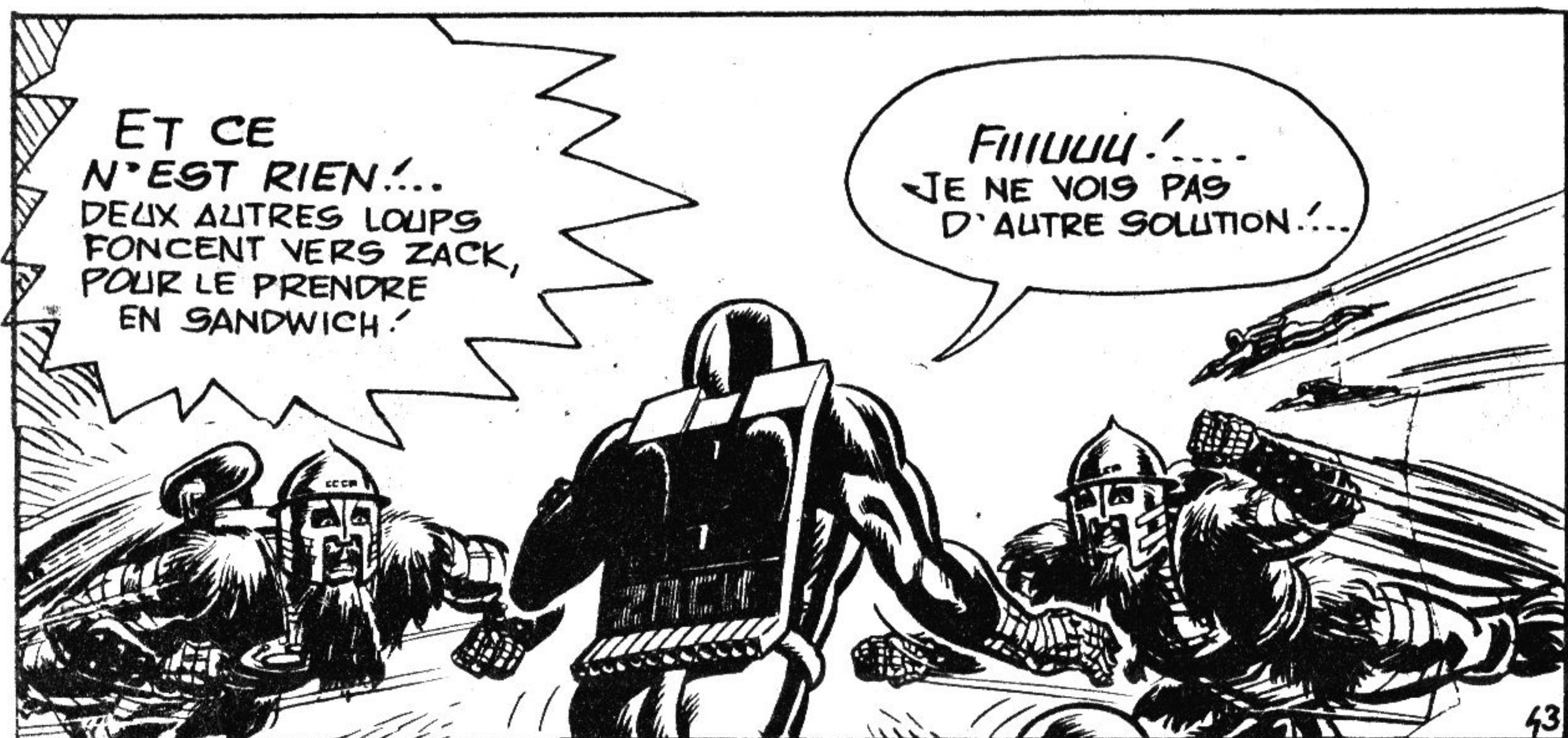
HEY! IL M'ARRIVE DESSUS COMME UNE TORPILLE AÉRIENNE!... IL EST DINGUE, CE GLIS!



INIMAGINABLE!... IL S'ÉCRASE AU SOL À PRÈS DE CENT CINQUANTE KILOMÈTRES À L'HEURE!

HOU LA LA! ON PEUT PAS DIRE QU'ILS PRENNENT PAS DE RISQUES, LES MECS!

AAAAAAGH!



ET CE N'EST RIEN!... DEUX AUTRES LOUPS FONCENT VERS ZACK, POUR LE PRENDRE EN SANDWICH!

FIUUUU!... JE NE VOIS PAS D'AUTRE SOLUTION!...

PLEINS GAZ
VERS LE
HAUT!



HO! HO!... ÇA VA SENTIR
LA BARBICHETTE GRILLÉE,
LA-DESSOUS!...



A TOI,
SLIM!



MERCI,
FISTON!



HURRAH!
NOUS
AVONS
EGALISE!

YAHOOO!

TANDIS QUE LES SECOURISTES
EMMÈNENT TROIS AUTRES LOUPS
DE SIBÉRIE BLESSÉS, LES
HÉROS REPARTENT
À L'ATTAQUE...

LES LOUPS SONT GONFLÉS,
MAIS ÇA NE SUFFIT PAS
POUR GAGNER !

ZACK TIENT LA
GRANDE FORME,
AUJOURD'HUI, JE
VAIS LUI PASSER
LA BALLE ET...

HEIN ! QU'EST-CE
QUI SE PASSE ?
LES COMMANDES DE
MON RÉACTEUR NE
RÉPONDENT
PLUS !

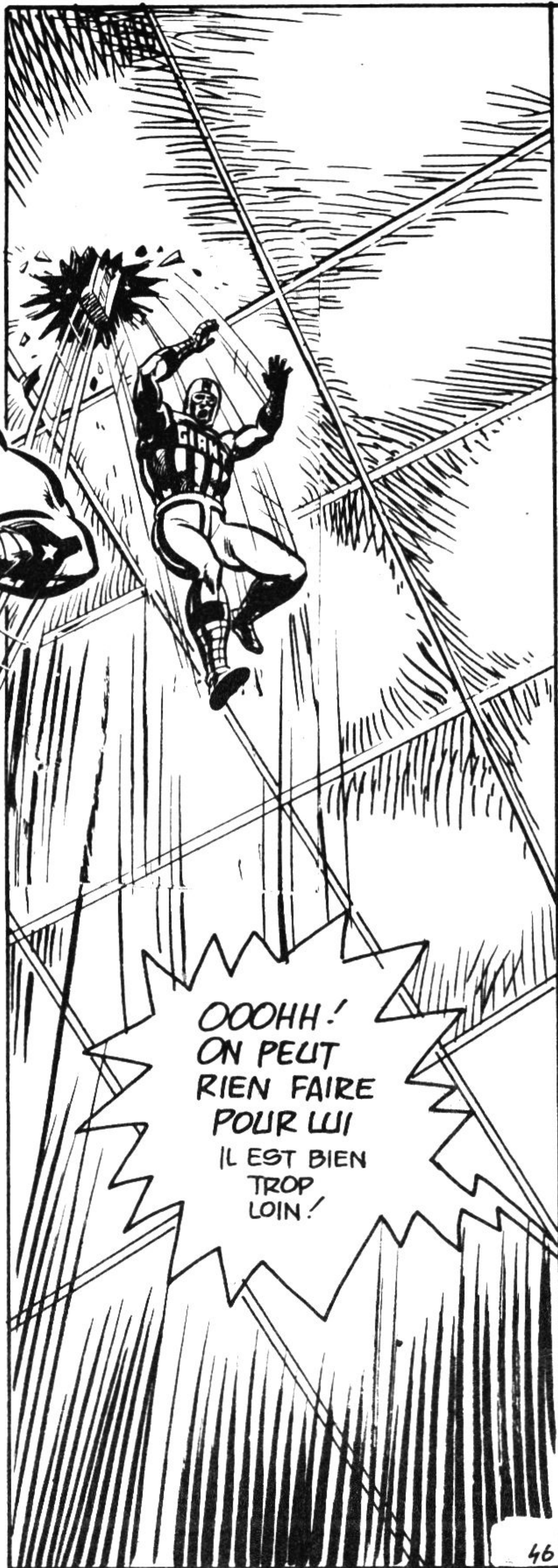
FAIS GAFTE,
GRAND ! TU VAS
PASSER À
TRAVERS
LE TOIT !

IL FAUT
VITE QUE
JE FASSE
QUELQUE
CHOSE !



TANT PIS !
JE LARGUE
MON RÉACTEUR
--- ESPÉRONS
QU'UN
COPAIN ME
RATTRAPERA
AU VOL !

COO



OOOHH !
ON PEUT
RIEN FAIRE
POUR LUI
IL EST BIEN
TROP
LOIN !



CE
RUSSKOFF
JUSTE AU-
DESSOUS
DE MOI !
JE NE VOIS
QU'UNE
SOLUTION !



HUUUUHH!
AU SECOURS !

TU PEUX PAS
LAISSER TOMBER
UN PETIT CAMARADE
EN DIFFICULTÉ,
CAMARADE !



OH ! CE
N'EST PAS
CROYABLE !...
OUBLIANT LA
PÉRILLEUSE
SITUATION
DANS LA-
QUELLE IL SE
TROUVE, GIANT
SE DÉBROUILLE
POUR ATTRA-
PER LA
BALLE AU
VOL ET...

FAUT
JAMAIS
LAISSER
PASSER
UNE
OCCASION...

... DE
MARQUER!

DE PLUS EN PLUS IN-
CROYABLE!... LÂCHANT
TOUT, GIANT SHOOTÉ AU
BUT --- ET MARQUE ---
ET PUIS, IL CONTINUE
À DÉGRINGOLER!...

MAINTENANT,
JE CROIS QUE
JE PEUX FAIRE
QUELQUE CHOSE!

LA MINUTE D'APRÈS,
TANDIS QUE GIANT RE-
PRENAIT SON VOL...

JOLI, PETIT!... TU ES
DÉCIDÉMENT MON
ANGE GARDIEN!

JE VOUS ACCORDE
CET AIRBUS, GIANT.
MAINTENANT, JE
SUPPOSE QUE VOUS
ALLEZ ME DEMANDER
UNE PETITE PAUSE
POUR VOUS PROCU-
RER UN AUTRE
REACTEUR.

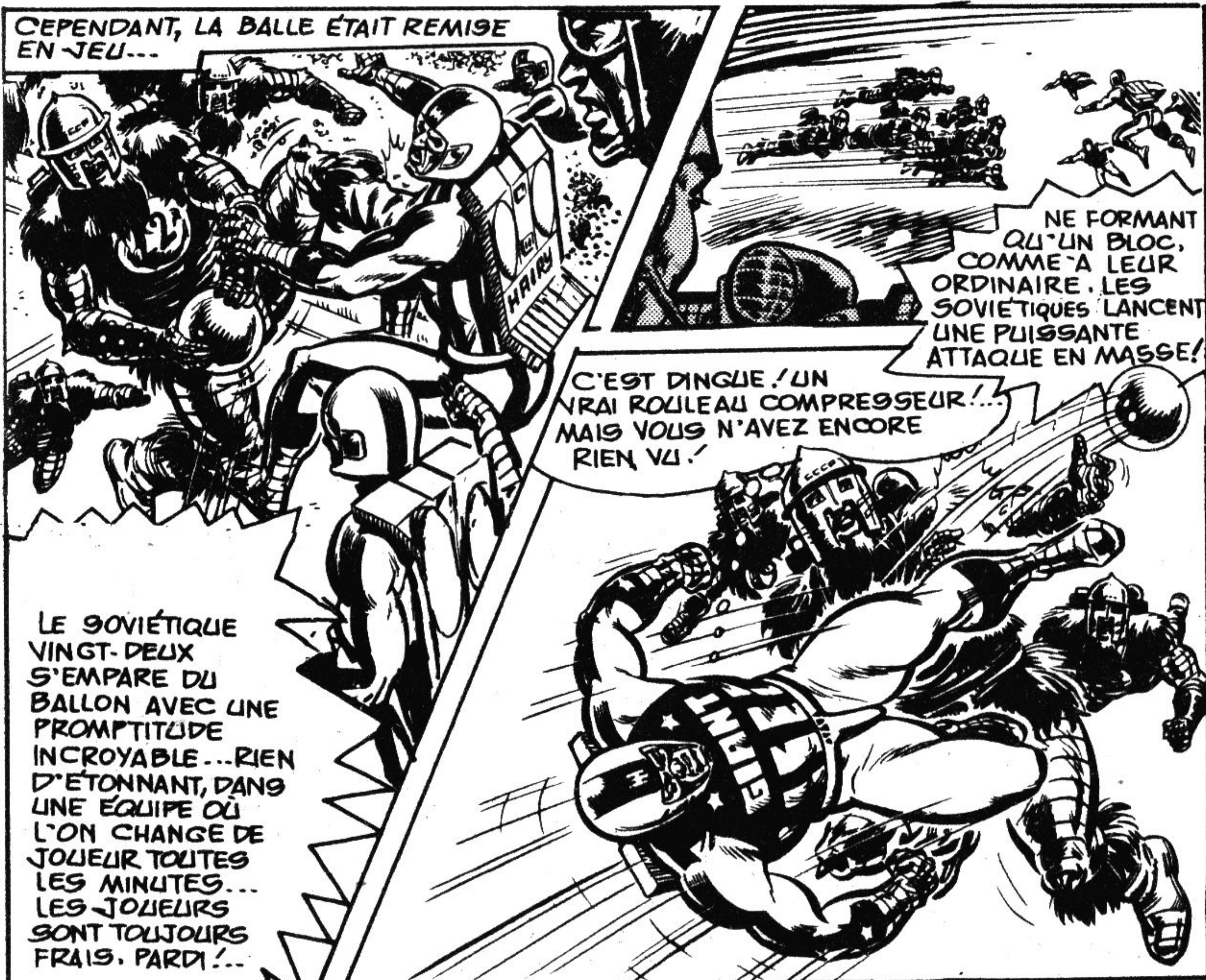
EXACT,
ARBITRE!
J'AI ESSAYÉ
DE VOLER
SANS. MAIS
ÇA N'A PAS
ÉTÉ CON-
CIVANT COM-
ME TENTA-
TIVE!

QU'EST-
CE QUI
S'EST
PASSÉ
AVEC TA
BÉCANE,
VIEUX?

HA! HA!
ATTENTION DE
NE PAS TE GRIL-
LER LA COUENNE
À MON
REACTEUR!

ON REPARLERA
DE ÇA PLUS TARD, FILS
POUR LE MOMENT, NOUS
AVONS UN MATCH À
GAGNER.

CEPENDANT, LA BALLE ÉTAIT REMISE EN JEU...



LE SOVIÉTIQUE VINGT-DEUX S'EMPAIRE DU BALLON AVEC UNE PROMPTITUDE INCROYABLE... RIEN D'ÉTONNANT, DANS UNE ÉQUIPE OÙ L'ON CHANGE DE JOUEUR TOUTES LES MINUTES... LES JOUEURS SONT TOUJOURS FRAIS. PARDI !...

STAVA !...
IL LANCE LA
BALLE VERS
UNE SURFACE
DE REBOND ET
ELLE RICOCHÉ
VERS LE
NOMME
SLIM !

MAIS
ENFIN,
QUE
FONT
NOS
JOUEURS ?

BLOQUEZ-
LE,
CAMA-
RADE !

C'EST
ÇA, MES
POUSSINS !

LES HÉROS

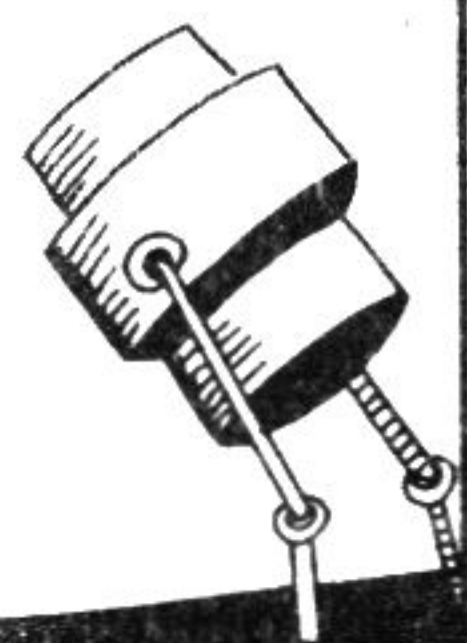
de HARLEM

GRUBER LE MONSTRE

RÉSUMÉ : EN DÉPIT DES CRIMINELS ATTENTATS QUE PERPÈTRE CONTRE EUX UN MYSTÉRIEUX SABOTEUR, LES HÉROS DE HARLEM ONT PROGRESSÉ ENCORE D'UN PAS DANS LA COUPE DU MONDE D'AÉROBALL, APRÈS AVOIR VAINCU LES REDOUTABLES "LOUPS DE SIBÉRIE" SUR LEUR PROPRE TERRAIN...



À CE MÊME MOMENT, DANS UNE SALLE D'OPÉRATION D'UNE CLINIQUE PRIVÉE DE MEGA-CITY...



IL NE NOUS RESTE PLUS QU'À RANIMER LE CERVEAU DE GRUBER AVEC UNE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE JUDICIEUSEMENT DOSEE...



ON A EU UNE BONNE IDÉE DE METTRE LE CADAVRE DE GRUBER...

...AU FRIGO, APRÈS QU'IL SE SOIT ÉCRASÉ AU SOL, IL Y A TROIS ANS, AU COURS D'UN MATCH CONTRE LES HARLEM !... ON A FAIT ÇA AU HASARD, À L'ÉPOQUE !... IL Y AVAIT SI PEU À RÉCUPÉRER !...

DEPUIS, AVEC LES PROGRÈS RÉALISÉS EN CYBERNETO-CHIRURGIE, NOUS AVONS PU BRICOLER QUELQUE CHOSE D'ASSEZ CHOQUETTE !...

LE TOUT ÉTAIT D'Y METTRE LE PRIX: HUIT MILLIONS DE DOLLARS !...



ATTENTION!...
TROIS... DEUX...
UN... CONTACT!...

**ET
VOILÀ!...**

MERVEILLE,
HEIN?... AU MOINS
AUTANT ROBOT
QU'HUMAIN
ET...

**TUER!...
TUER!!**

**TUER!...
TROUVER ET
DÉTRUIRE, CHIENS
MAUDITS HÉROS DE
HARLEM!!**

EUX PAYER
CE QU'ILS
M'ONT FAIT... IL
FAUT!...

HEY!...
NOUS SOMMES
AU DEUXIÈME
ÉTAGE!...

BAH!... IL A EFFECTUÉ UN ROULÉ-BOULÉ SUPERBE SUR LE GAZON SYNTHÉTIQUE... ET IL MARCHE D'UN PAS DÉCIDE VERS JE NE SAIS QUOI!...

J'AIMERAIS BIEN SAVOIR QUI EST L'INCONNU QUI NOUS A CONTACTÉS POUR RÉALISER CETTE OPÉRATION...

LE LEN-DEMAIN, A HARLEM, GIANT ET SES AMIS REÇURENT DE LEURS FANATIQUES ADMIRATEURS UN ACCUEIL DÉLIRANT..

... ET QUI NOUS A PAYÉS AVEC UN CHÈQUE VENANT D'UN COMPTE NUMÉROTÉ!?

MÊME LES MÔMES DU QUARTIER QUI NOUS

ESCORTENT EN VOLANT AVEC DES MINIPROPULSEURS!...

ÇA VAUT CHER, CES MACHINS! QUI A BIEN PU LES LEUR OFFRIR?

HURRAH POUR NOUS HÉROS!!

FIUUUT!... VOILÀ CE QUE J'APPELLE UN TRIOMPHE, GIANT!...

WELCOME BACK!

MOI, LES AMIS!... C'EST UN HOMMAGE AU PEUPLE D'OÙ VOUS ÊTES ISSUS, QUI A COUVERT DE GLOIRE NOTRE MERVEILLEUX HARLEM EN FAISANT PLIER LE GENOU AUX HORDES DE LA STEPPE!...

ENCORE ULYSSE CORD, LE SUPERPATRON D'UNE SOCIÉTÉ DE TRANSMISSION TÉLÉ PAR SATELLITES!...

... IL EST POUR NOUS LE PLUS GÉNÉREUX DES MÉCÈNES, MAIS J'ÉPROUVE TOUJOURS UNE SENSATION DE RECU... QUAND JE LE VOIS!...

QUEL TRIOMPHE, LES AMIS!...

VOUS ÊTES BIEN LES DIGNES ENFANTS DE LA LIBRE AMÉRIQUE!... SI VOUS FAITES AUTANT D'ÉTINCELLES EN DIVISION NATIONALE CONTRE "LES BEAUX GOSSES DE MONTEZUMA" CE SERA FABULEUX!...



SI LES HÉROS DE HARLEM ÉTAIENT SUBVENTIONNÉS PAR ULYSSE CORD, LES "MONTEZUMA MASHERS", LES "DANDYS DE MONTEZUMA", OU ENCORE LES "BEAUX GOSSES DE MONTEZUMA", ÉTAIENT FINANCÉS PAR LE RICHISSE CYRUS TEEGARTEN, QUI NE SAVAIT QU'IMAGINER POUR AUGMENTER ENCORE LEUR RENOM...

AINSI, LEUR STADE ÉTAIT BÂTI DANS UN STYLE SIMILI AZTÈQUE ET ENTIÈREMENT PLAQUÉ D'OR...

QUELQUES JOURS PLUS TARD, LORSQUE LES HARLEM 4 ARRIVÈRENT...

HEY!... INCROYABLE!

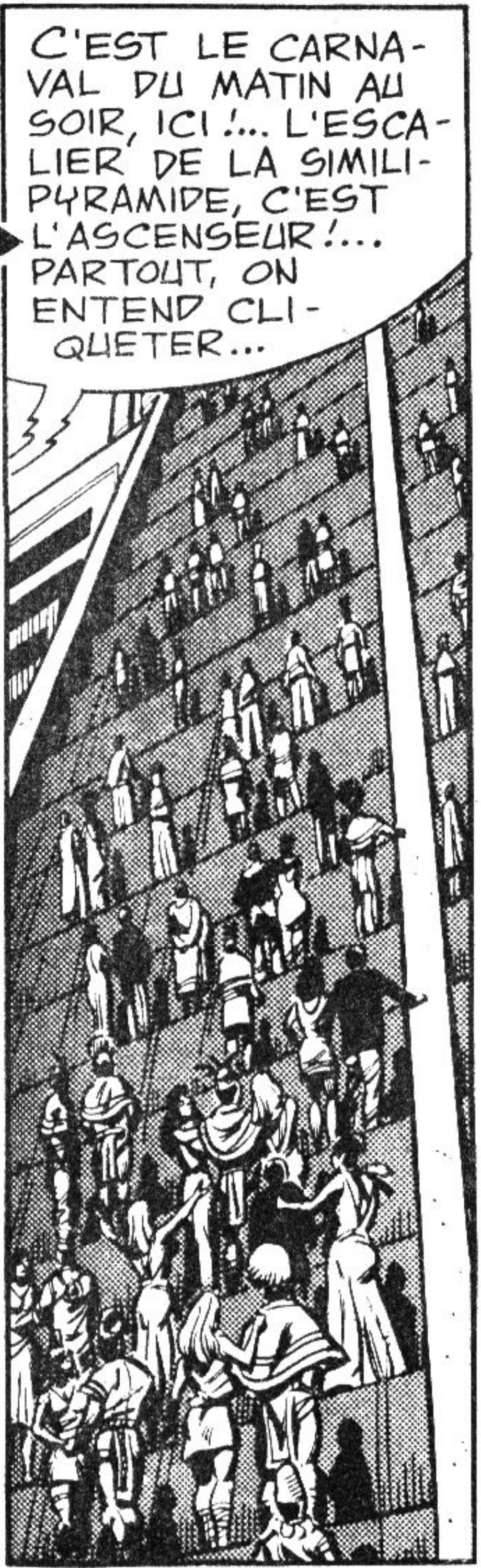
IL EN A FALLU, DU POGNON, POUR CONSTRUIRE UN PAREIL BIDULE!...

TONITE
CYRUS TEEGARTEN
PROUDLY PRESENTS
**MONTEZUMA
MASHERS
HARLEM
HEROES**

HARLEM HEROES



CYRUS TEEGAR-
TEN EST LE PA-
TRON D'UNE CO-
LOSSALE CHAÎNE DE
BOÎTES, DE MOTELS,
TOUS CONSTRUITS
DANS CE
STYLE, DEPUIS
QU'IL A DÉCOU-
VERT UN TEMPLE
AZTÈQUE NON
LOIN DE SON
RANCH!...



C'EST LE CARNA-
VAL DU MATIN AU
SOIR, ICI!... L'ESCA-
LIER DE LA SIMILI-
PYRAMIDE, C'EST
L'ASCENSEUR!...
PARTOUT, ON
ENTEND CLI-
QUETER...



...LES
BIJOUX
ET LES
MASQUES
DONT LES
GENS SE
SONT AFFU-
BLÉS!...

DES MASQUES
ET DES BIJOUX
SOUVENT EN
OR MASSIF,
À CE QU'ON
DIT!...



OR, DERRIÈRE
L'UN DE CES
MASQUES...



VOUS NE VOUS
DOUTEZ PAS DE CE
QUI VOUS ATTEND,
HÉROS DE MES
BOTTES!...



... FIRENT LEUR
ENTRÉE DANS
LE STADE...



GIANT!
GIANT!...

VOUS ÊTES
LES PLUS
FORTS, LES
HARLEM!...



AUTANT
MONTER TOUT
DE SUITE MON
PETIT BIJOU À
LUNETTE !...

ET VOILÀ
LES BEAUX
GOSSES DE
MONTEZUMA!

C'EST NOUS
LES PLUS BEAUX,
LES PLUS FORTS,
LES PLUS
HARDIS...



...DE
MONTEZUMA
NOUS SOMMES LES
DANDYS!...

J'ESPÈRE
QUE VOUS NE
ME DÉCEVREZ
PAS, MES
ENFANTS!...

VOUS
EN FAITES PAS,
MISTER TEEGARTEN!...
ON S'EN FERA DES
TARTINES, DE CES
HEROS!...



FIIIIUUUT!...
VISEZ COMME
ILS SONT
SAPEÉS, LES
GARS!...

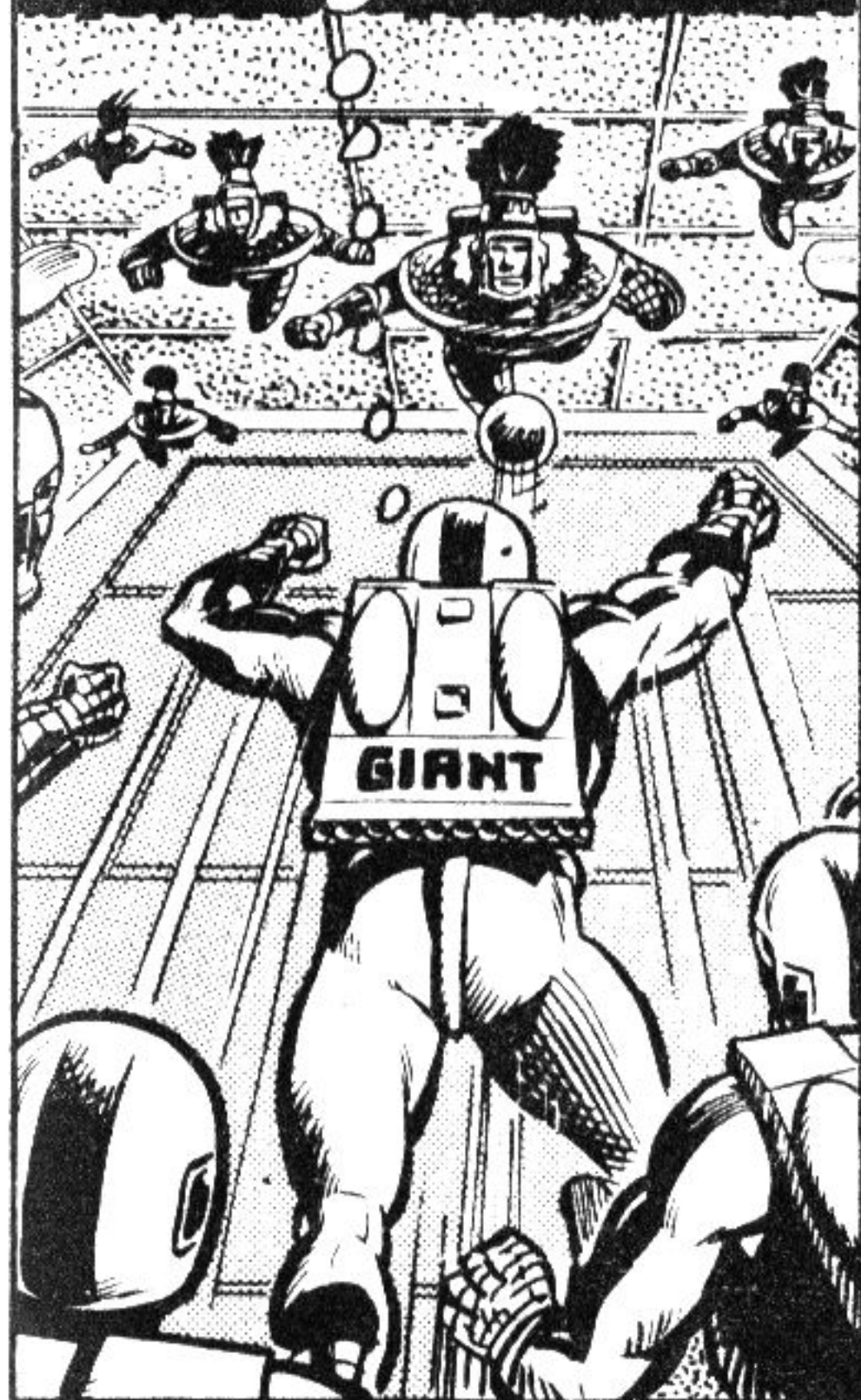
HA.HA!...
ON DIRAIT
DES
PIÈCES
MONTÉES!



HA,
HA, HA!...

ET C'EST
LA MISE EN
JEU!...

C'EST
PARTI, MAIS...
J'ÉPROUVE COMME
UNE CURIEUSE
SENSATION... COMME
SI ON ME REGAR-
DAIT DE TOUT
PRÈS...



GIANT NE SE TROMPAIT PAS...
QUELQU'UN RÉELLEMENT LE
"REGARDAIT DE TOUT PRÈS"...

JE TE CENTRE
JUSTE AU MILIEU
DE LA CROIX,
GIANT...



LES BEAUX
GOSSES LAN-
CENT UNE
ATTAQUE EN
FORCE...

NE VOUS
LAISSEZ PAS
PRENDRE LA
BALLE PAR
GIANT!...

HUUUUHH!...
IL VA ESSAYER DE
ME PLAQUER...

JUSTE AU MILIEU
DE LA CROIX... ET
TU VAS T'ÉCRASER
AU SOL, COMME
ARTIE GRUBER
S'Y EST
ÉCRASÉ!...



MAIS,
JUSTE
AU
MOMENT
OÙ LA
MONS-
TRUEUSE
CÉA-
TURE
PRESSAIT
LA
DÉTENTE
DE
SON
ARME...



HEIN!...
QU'EST-CE
QUE...

MON PROPUL-
SEUR!... AU
SECOOURS!...

ATTEN-
TION!... LE
CAPITAINE DE
L'ÉQUIPE
DES BEAUX
GOSSES
SEMBLE AVOIR
DES ENNUIS
DE RÉACTEUR...
IL CHUTE VERS
LE SOL!...

EEEEAAAGH!

LE PAUVRE GARÇON!...
MAIS... ON DIRAIT QUE
GIANT AUSSI A DES
ENNUIS!...

IL
SEMBLE
AVEUGLE!...



L'IMBÉCILE QUI EST ALLÉ
SE METTRE AU MILIEU !...
MAIS CE N'EST
QUE PARTIE
REMISE !...

...GIANT LANCE
UNE ATTAQUE
À PARTIR DU...

...SOL, DANS
LE PLUS DUR
STYLE DES
HARLEM
GLOBE-
TROTTERS...
ET BRUS-
QUEMENT,
IL PASSE À
SLIM, QUI
PASSE...

...À HAIRY... QUI
PASSE À ZACK...

...QUI TIRE DE LA
TÊTE ET...

VOUS N'AVEZ
ENCORE RIEN VU !...
ÇA NE FAIT QUE
COMMENCER !...

QUE TU DIS !
C'EST LE
MASSACRE
QUI
COMMENCE !

OH !...
QU'EST-CE
QU'IL
RACONTE,
CELUI-
LA !?...

IL A
UN FUSIL À
LUNETTE !

YAHOOO !...
PREMIER AIR-
BUT POUR LES
HARLEM !...

IL EST
FOU!...

HEY!...
RETENEZ-
LE!...



GAAHH!

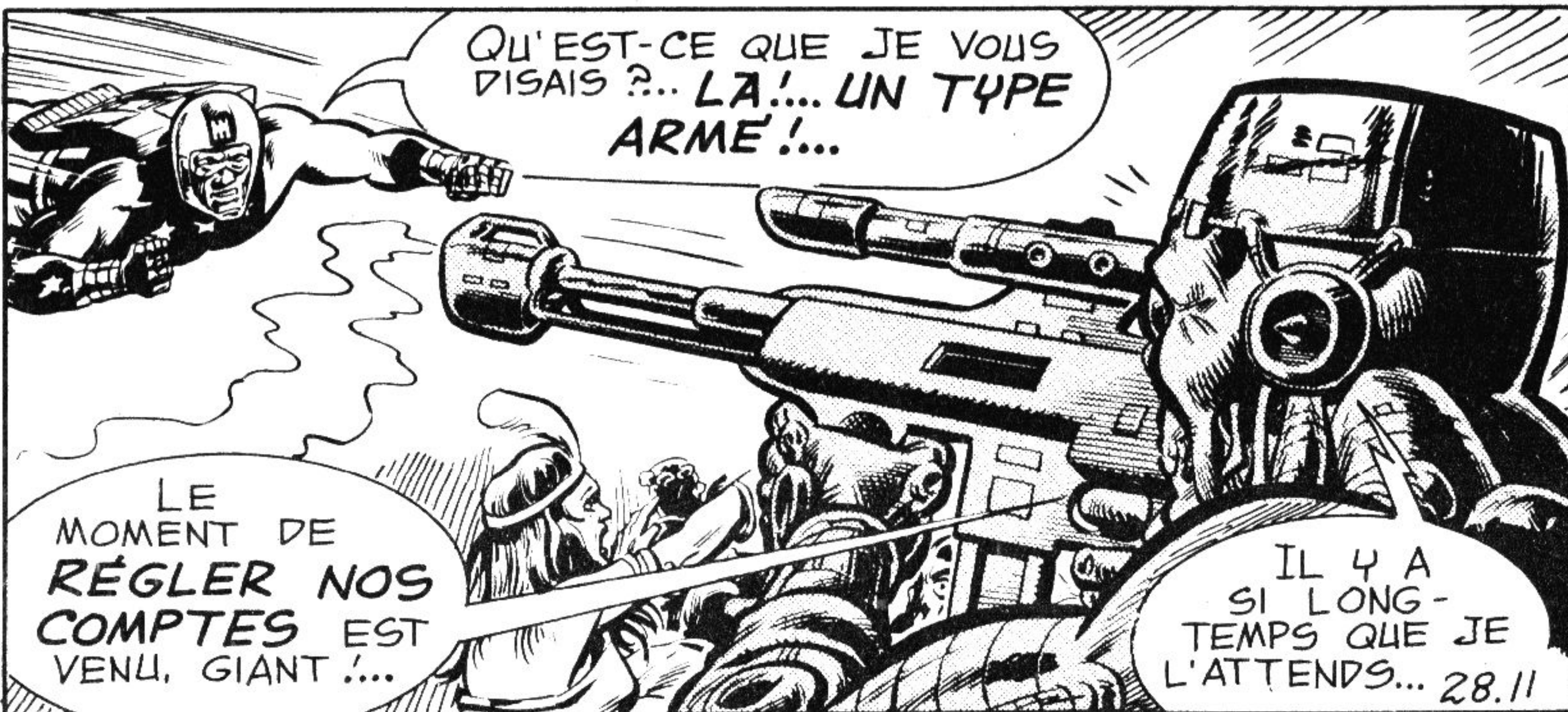
HEY!... J'AI VU COMME
LA FLAMME D'UN COUP DE
FUSIL PARTIR DE CETTE
TRIBUNE... OÙ LES SPEC-
TATEURS S'ENFUIENT!...
TOUT À L'HEURE, LORSQUE LE
PROPULSEUR DU CAPITAINE DES
BEAUX GOSSES A EXPLOSE...
**C'ÉTAIT LA MÊME
CHOSE !!**



QU'EST-CE QUE JE VOUS
DISAIS ?... LA!... UN TYPE
ARME!...

LE
MOMENT DE
**RÉGLER NOS
COMPTES** EST
VENU, GIANT!...

IL Y A
SI LONG-
TEMPS QUE JE
L'ATTENDS... 28.11





FAUDRA
QUE T'ATTENDES
**ENCORE UN
PEU**, MON
POTE!...

ET
C'EST PEUT-
ÊTRE MÊME PAS
DEMAIN LA
VEILLE!...

GAAHH!

**HHHH-
SSSSS!...**

C'EST UN
MONSTRE!...
IL A UNE
FORCE TERRI-
FIANTE!...



DAMNATION!... JE
NE PEUX RIEN FAIRE
POUR LE MOMENT!...
LES FLAMMES DE
MON PROPULSEUR...

**AU SE-
COURS!**

...GRILLE-
RAIENT LES
GENS DANS LA
FOULE!...

AAAH!

IL A SAUTÉ DANS
LE STAND DES BEAUX
GOSSES!...



**LÀ
ON LE
TIENT!...**

NON!...
VOUS NE
ME TENEZ
PAS!...

GOSH!...
IL A FAUCHÉ
UN PROPUL-
SEUR!...

**FAIS
GAFFE,
SAMMY!...**

HA, HA!...
VOILÀ
CE QU'IL TE
FAIT, GRUBER.
SAMMY!...



GRUBER !... ON PEUT PAS L'AVOIR,
GRUBER !... C'EST MÊME
LUI QUI VOUS AURA,
GRUBER !...

ATTEN-
TION !... AU
SECOURS !!

EN
ATTENDANT,
VOYONS UN PEU
CE QUE TU PENSES
DE ÇA, CAUCHEMAR
VOLANT !...

GAAHH!!

HUM !... RIEN À
FAIRE POUR LE
DESCENDRE,
HARRY !...

HA, HA,
HA !... VOUS
NE M'AUREZ
PAS !...
C'EST
MÊME MOI
QUI VOUS
AURA !...

SKRASH!

C'EST
MOI QUI
VOUS
AURA I,
OUI !...

IL EST
PASSÉ À
TRAVERS LE
DÔME
DE L'AÉRO-
STADE !...

YAH!

DÉSOLÉ,
GIANT, MAIS
ON N'A PAS PU
LE COINCER!...
UNE CHOSE
EST
CERTAINE:
CE TYPE
EN CONNAÎT
UN RAYON
POUR PILOTER
SON PROPUL-
SEUR!...

A' PLU-
SIEURS
REPRISES,
JE CROIS
QU'IL A DIT
SON NOM,
MAIS JE
N'AI PAS
BIEN
COMPRIS...
CEPEN-
DANT, LE
SON DE SA
VOIX ME DIT
QUELQUE
CHOSE!...

EN TOUTE HÂTE,
SAMMY AVAIT ÉTÉ
TRANSPORTÉ À L'IN-
FIRMERIE DE L'AÉRO-
STADE, QUI ÉTAIT
EN FAIT ÉQUIPÉE
COMME LA PLUS
MODERNE DES CLINI-
QUES CHIRURGI-
CALES...

IL N'A PAS
REPRIS
CONNAISSANCE,
GIANT!... IL
SURVIVRA
CERTAINEMENT...

OUF!

ÇA,
AU MOINS,
C'EST UNE
BONNE NOU-
VELLE!...

NON, MON VIEUX!...
IL SURVIVRA, MAIS
SON CERVEAU A
ÉTÉ GRAVEMENT
LÉSE!... LE CENTRE
DE COORDINATION DES
MOUVEMENTS EST
DÉTRUIT!... **IL EST
PERDU POUR
L'AÉROBALL!...**



APRÈS AVOIR TENU
UNE BRÈVE CONFÉ-
RENCE, LES DIRIGEANTS
DE LA FÉDÉRATION
AVAIENT DÉCIDÉ DE
REPRENDRE LE
MATCH SANS PLUS
TARDER...

FAUT
Y ALLER,
LES
GARS!...

POUR
L'HONNEUR
DES
HARLEM!...

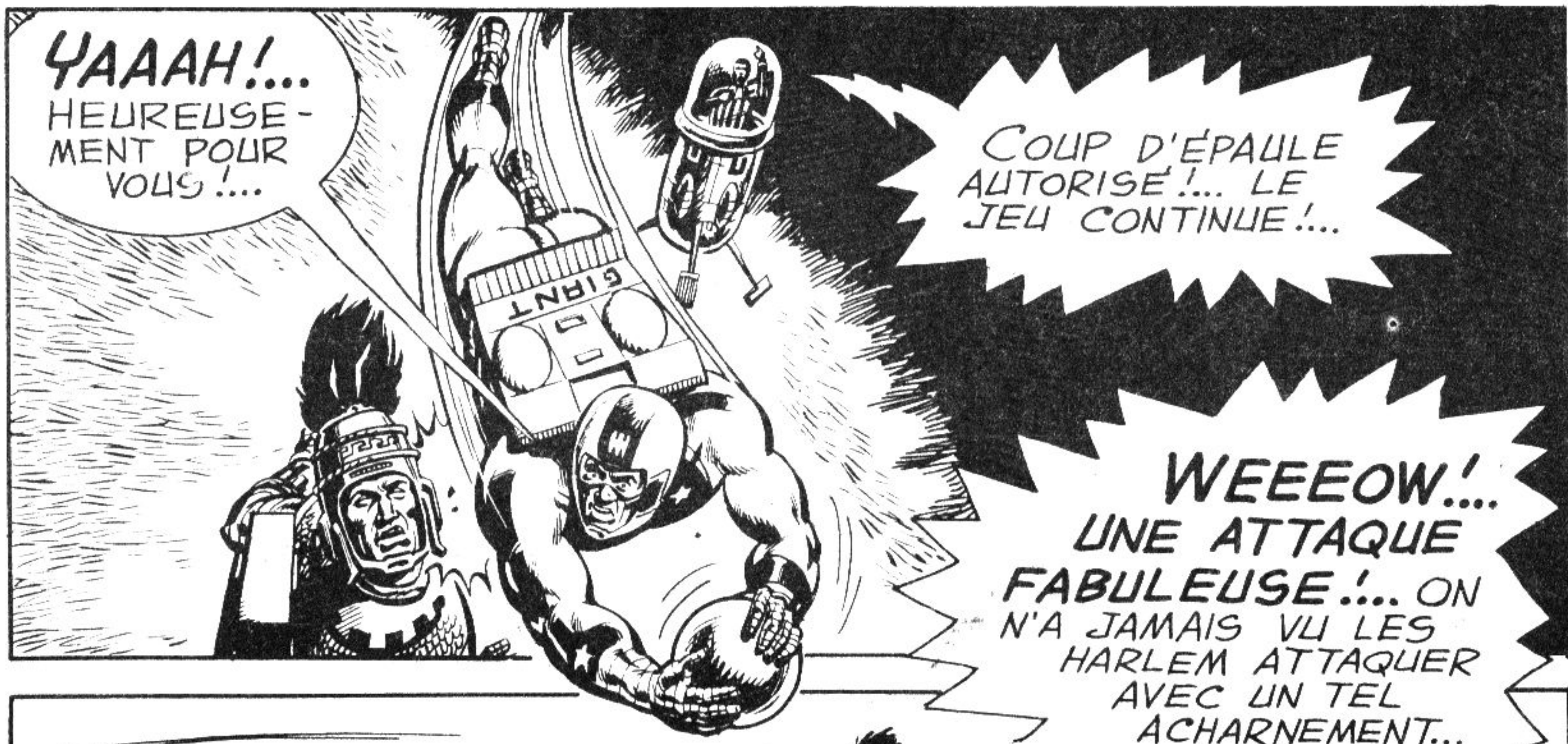
DÉJÀ, UNE BALLE
ÉTAIT MISE EN
JEU...

HEEEYAAAH!

HE, LES
ENFANTS!...
NE VOUS
ÉNERVEZ
PAS!...

NOUS
NE SOMMES
POUR RIEN DANS
CE QUI VOUS
ARRIVE!...

POUR
SAMMY!





QUATRE!...
LES HARLEM
MARQUENT COMME
À LA MITRAIL-
LEUSE!...

FAITES QUELQUE CHOSE,
LES ENFANTS!... JE DONNE
UNE PRIME DE DIX MILLE
DOLLARS À **CELUI QUI**
MARQUE LE PLUS
DE BUTS!...

ON SAIT
BIEN, MISTER
TEEGARTEN...
MAIS LES
HARLEM NE
SONT PAS
D'ACCORD!...

**SUR CE, LE COUP DE SI-
RÈNE FINAL RETENTIT...**

PRENEZ LA
FORMATION EN
"H" PENDANT QUE
JE PARLE À LA
TÉLÉ, LES
GARS!...



AIRBUUUT!...

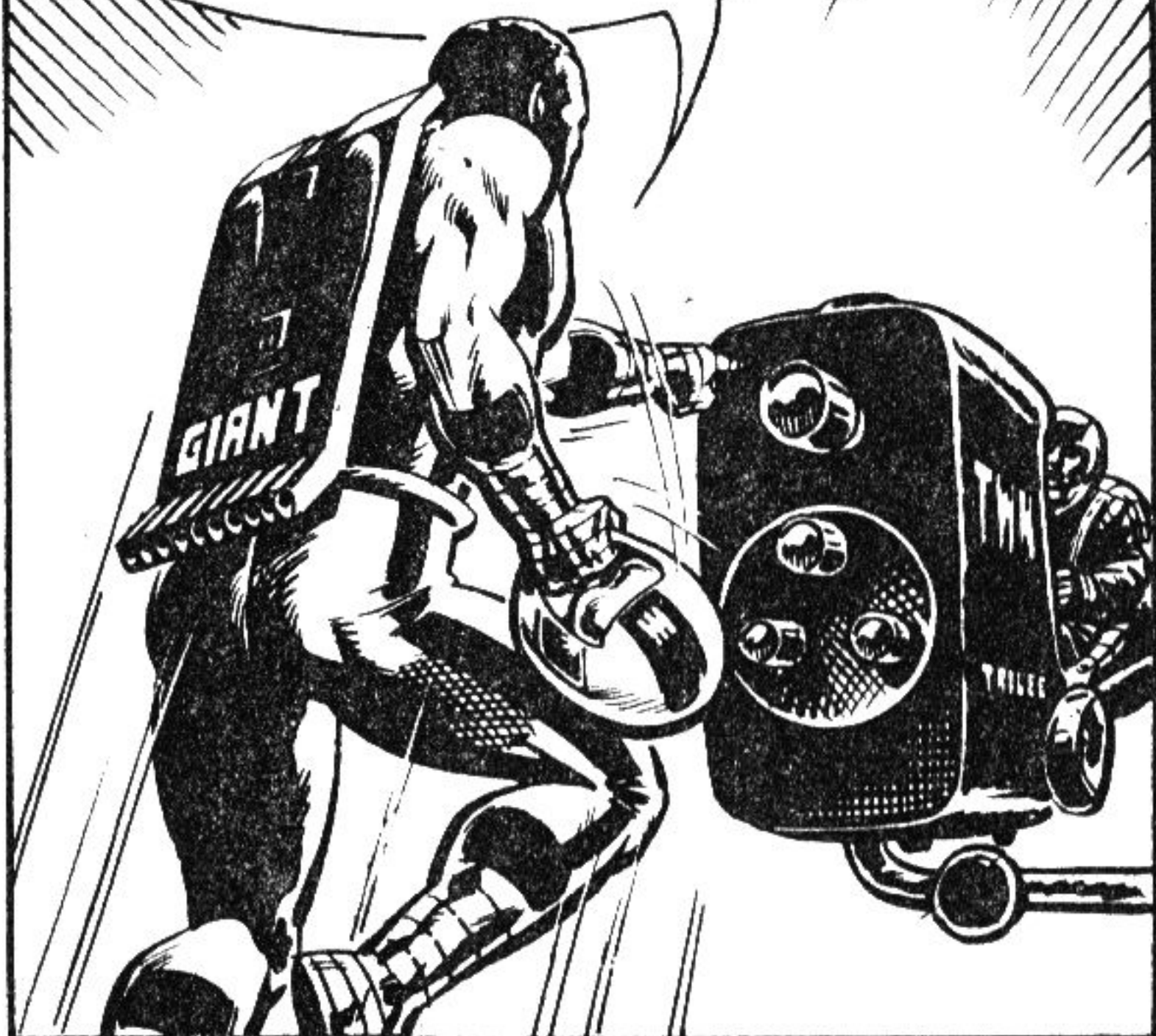
IL N'Y A PAS À
DIRE!... ILS RESPEC-
TENT LES RÈGLES DU
JEU, MAIS ILS JOUENT
SI DUR QU'ON N'A PLUS
QUE QUATRE GARS
EN PISTE!...

HUM!...
ILS N'ARRÊTENT
PLUS!... JE VOUS LE
DIS: ÇA VA FAIRE, DU
DOUZE À ZÉRO!...

JE
PRENDRAI
LA PLACE DE
GIANT DANS
LA FORMA-
TION!...



J'AI DEUX MOTS À
DIRE À CELUI QUI NOUS
POURSUIT DE SA HAINE
DEPUIS QUELQUE
TEMPS !...



... JE NE SAIS PAS QUEL EST
VOTRE BUT, MAIS SACHEZ
QU'EN ATTENDANT QU'ON VOUS
DÉMASQUE, ON Y METTRA
DE PLUS EN PLUS LE
PAQUET POUR
GAGNER,
TOUJOURS
GAGNER!...



... JE SAIS
QU'EN CE
MOMENT VOUS ME
REGARDEZ!... SI VOUS
VOULEZ NOTRE
MORT, VOUS VOUS
FOURREZ LE
DOIGT DANS
L'ŒIL !...

HA, HA, HA,
HA!... PARFAIT,
GIANT!... EXACTE-
MENT CE QUE JE
VEUX !...

ET, AUPRÈS DE
CE QUE JE VOUS
PRÉPARE, **GRUBER,**
C'EST DE LA
GNOGNOTE!!



LE LENDEMAIN, DE RETOUR À HARLEM, GIANT ET SES
CAMARADES SE FIRENT PASSER ET REPASSER LE MAGNÉTOSCOPE
DES ÉVÉNEMENTS QUI VENAIENT DE SE DÉROULER...

QUI
QUE CE SOIT,
LE ZIGUE EN
QUESTION EN
CONNAÎT UN
RAYON POUR
MANŒUVRER
SON PROPUL-
SEUR !...

NYAAAH!

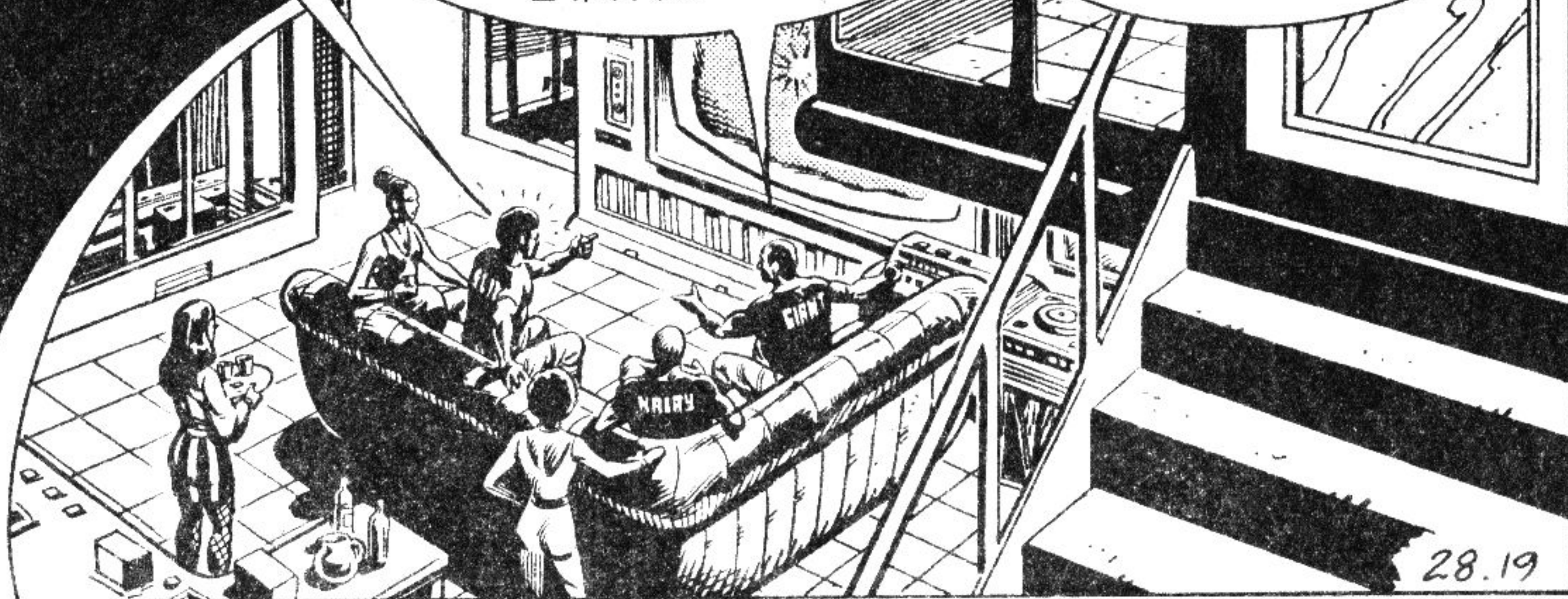
PLUS
JE L'ENTENDS,
PLUS JE SUIS
SÛR DE L'AVOIR
RECONNU !...

C'EST
ARTIE GRUBER!...
VOUS NE VOUS
SOUVENEZ
PAS !?

GRUBER !... LA
SUPER-VEDETTE
DES "WASHINGTON
WARLOCKS" !... IL Y A
UN... DEUX ANS... SON
PROPULSEUR A
EXPLOSE !...

TOUT
JUSTE!...
UN TERRIBLE
ACCIDENT!... GRUBER A
PU IMAGINER DES TAS
DE TRUCS, DANS LE
TRISTE ÉTAT OÙ IL
ÉTAIT !...

L'IDÉE
LUI EST VE-
NUE DE SE
VENGER !...





IL A CERTAINEMENT FALLU
UNE FABULEUSE OPÉRATION CHI-
RURGICALE, POUR LE REMETTRE
D'APLOMB!... EUH!... IL EST MAINTÉ-
NANT COMME MOITIÉ HOMME,
MOITIÉ ROBOT!...

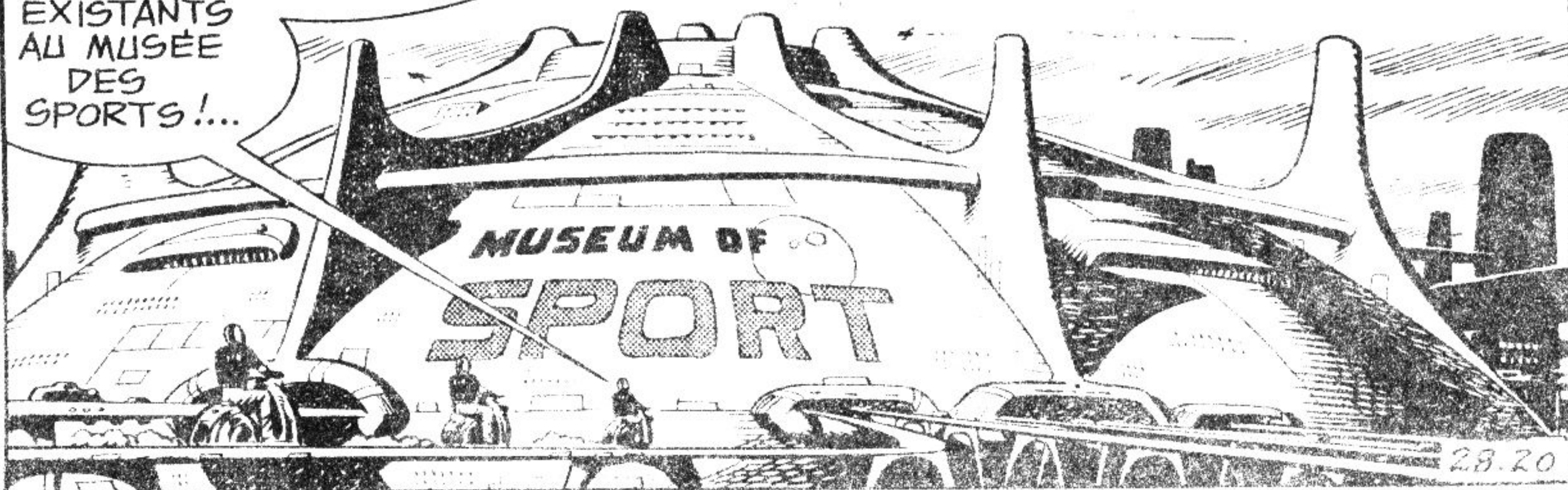
ET QUELQU'UN
LE POUSSE PEUT-
ÊTRE CONTRE
NOUS!...

PLUS TARD...

SAMMY SERA
DIFFICILE À
REEMPLACER, SURTOUT DANS
LE PROCHAIN MATCH DU
CHAMPIONNAT DU MONDE
CONTRE LES
ÉCOSSAIS!...

LE PLUS
DUR DE TOUS
LES MATCHS QU'ON
AIT PEUT-ÊTRE À
DISPUTER!...

POUR
AVOIR UNE
IDÉE DE CE QU'ILS ONT
DANS LE VENTRE, J'AI PENSÉ
QU'IL SERAIT BON DE
CONNAÎTRE L'HISTOIRE DE
LEUR CLUB!... NOUS NOUS
FERONS PASSER TOUS
LES DOCUMENTS
EXISTANTS
AU MUSÉE
DES
SPORTS!...





À CETTE ÉPOQUE-LÀ, LE CINÉMA EN TROIS DIMENSIONS ÉTAIT DÉJÀ MERVEILLEUSEMENT PERFECTIONNÉ...

HA, HA, HA!... QUAND VOUS VOUDREZ, JE VOUS PLONGE AU CŒUR DE L'ÉCOSSE, LES GARS!...

À TOI DE JOUER, BEN!...



L'INSTANT D'APRÈS...

ET HOP! C'EST PARTI! TIENS!... JE RECONNAIS ABERDEEN, LÀ-BAS!...





PAS BEAU À VOIR,
HEIN?... C'EST TOUT CE
QUI RESTE DE LA GRANDE
ÉPOQUE DU BOOM PÉTRO-
LIER ÉCOSSAIS DES
ANNÉES 80!...

LORSQUE LE
PÉTROLE S'EST
ÉPUISÉ, CES VILLES
SONT DEVENUES
DES VILLES
FANTÔMES!...

"UNE VOIX COMMENTAIT
LES IMAGES EN RELIEF..."

...MAIS TOUS LES TRA-
VAILLEURS DU PÉTROLE
N'ABANDONNÈRENT PAS LE
PAYS... LES FANATIQUES
AMATEURS D'AÉROBALL
SURTOUT QUI, UTILISANT
LES MATÉRIAUX DES BÂ-
TIMENTS ABANDONNÉS, SE
CONSTRUISIRENT DE
LEURS MAINS UN **STADE**
GIGANTESQUE...



...À L'IMAGE
DU JEU QU'ILS
PRATIQUENT: **BRUTAL,**
AUDACIEUX, IMPI-
TOYABLE...



QUEL
DOCUMENT,
LES ENFANTS!...
ON S'Y
CROIRAIT!...

IL L'EST,
OUAIS!... AVEC DU
PÉTROLE À LA PLACE
DU SANG DANS LES
VEINES, COMME ON DIT
DE NOS JOURS DES
ÉCOSSAIS!...



UN
DE LEURS
JOUEURS Fonce
SUR NOUS...
HUUUUUUHHH!...
COMME S'IL ÉTAIT
VRAI!...



BIEN SÛR
QU'IL EST
VRAI!... ET IL
RESSEMBLE
TRAIT POUR
TRAIT
À RED MAC
ARDLE, LE
CAPITAINE
DES
"FLYING
SCOTSMEN",
LES
GARS!...

RED MAC
ARDLE
EN PER-
SONNE,
**C'EST
MOI!...**

...LORSQUE JE VOUS AI
VUS... J'AI EU L'IDÉE
DE ME PRÉSENTER!... J'AI
EMPRUNTÉ UN
PROPULSEUR ET
JE SUIS VENU ME
BALADER AU
RAS DE VOS
MOUSTACHES!...

NOUS,
ON N'AIME PAS
VOIR LES GENS
SE BALADER
AU RAS DE NOS
MOUSTA-
CHES!...

HUUUUH!...
QU'EST-CE
QUE...

J'ÉTAIS
EN TRAIN DE
VISITER LE
MUSÉE...

PRESTEMENT,
SLIM AVAIT APPUYÉ
À FOND SUR LA
COMMANDE DE
L'ACCELERATEUR
DES RÉACTEURS
DE L'ÉCOSSAIS
ET...

HA, HA, HA!...
CONFORME À
VOTRE IMAGE!...
À CE QU'ON
DIT, LES
ÉCOSSAIS
ÉVOLUENT
TOUJOURS
SUR LES
SOMMETS!

JE N'AIME PAS
QU'ON SE PAIE
MA POIRE!...
**JE VAIS
TE...**

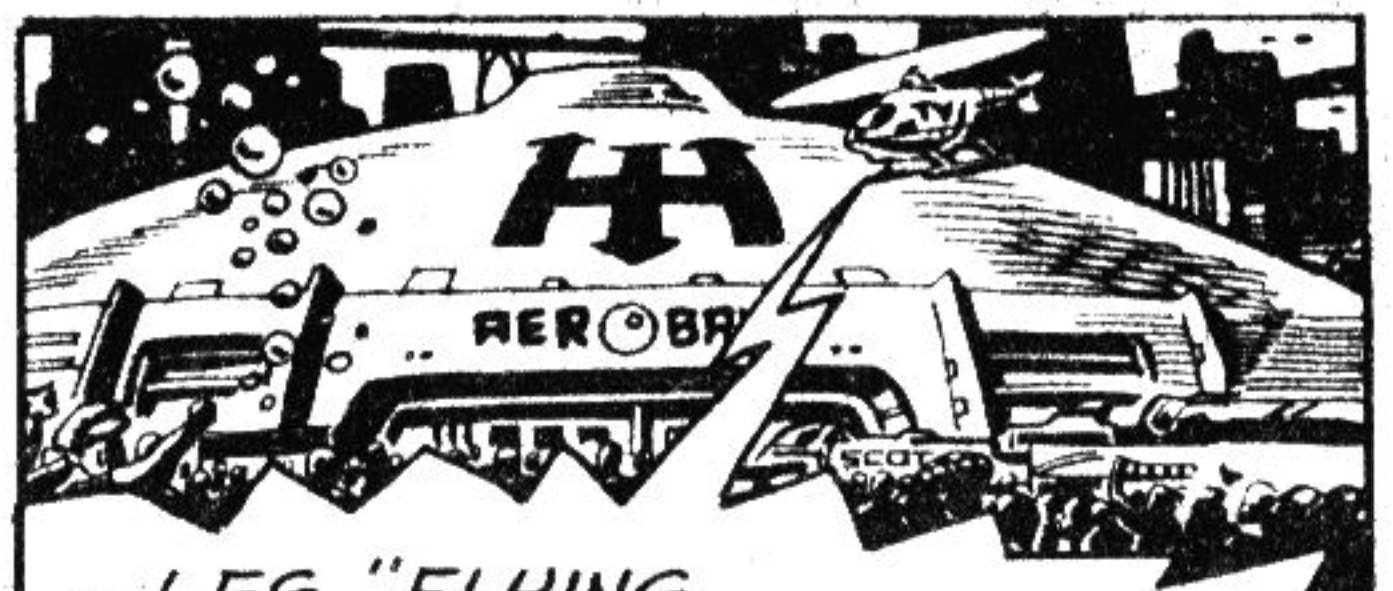
SI VOUS VOLEZ VOUS
EN METTRE PLEIN LA
PIPE,

RÉSERVEZ-
VOUS POUR LE
MATCH, LES
AMIS!...



HMMM! C'EST
VRAIMENT PARTI
POUR FAIRE
UN AUTRE
**JEU DE MAS-
SACRE!...**

LE
MATCH
DEVAIT
AVOIR
LIEU A
L'AÉRO-
STADE
DES
HARLEM
ET,
DEUX
JOURS
PLUS
TARD...



...LES "FLYING
SCOTSMEN" ONT AMENÉ DES
MILLIERS DE SUPPORTERS, QUI
AVAIENT DÉJÀ LA RÉPUTATION
D'ÊTRE LES FANS LES MOINS
SPORTIFS ET LES PLUS FÉ-
ROCES DU MONDE, AU TEMPS
OÙ L'ÉCOSSE N'ÉTAIT PAS
ENCORE **INDÉPENDANTE!...**



SCOTLAND!

SCOTLAAAND!



...ET VOILÀ LES
"ÉCOSSAIS VOLANTS,"
JAILLISSANT DU
TUNNEL
D'ACCÈS...



...COMME D'UN
PUITS DE
PÉTROLE!!

HA, HA, HA!...
MONTREZ AUX
BOUSEUX DE HARLEM
UN PETIT SPÉCIMEN
DE CE QUI LES
ATTEND, LES
ENFANTS!...

UN
DEMI-
LOOPING!...

L'ACCE-
LÉRATEUR À
FOND AVEC UN
RIEN DE SURCOM-
BUSTION!...



HE-HE!...
S'ILS SONT
AUSSI
ENFLAMMÉS, NOS
VISITEURS...

... UN PETIT COUP
D'EXTINCTEUR LES
RAMÈNERA À UNE
**TEMPÉRATURE
NORMALE!...**

**GRRRR
MMMPH!...**
TU TE FOUS
DE NOUS?

HA, HA!...
QU'EST-CE
QUI TE
FAIT
PENSER ÇA,
BEAUTÉ?...



RÉSERVEZ VOTRE ÉNERGIE
AU MATCH QUE VOUS ALLEZ
FAIRE. OU JE VOUS METS
D'ENTRÉE SUR LA
TOUCHE, VOUS
DEUX!....



**SUFFIT
COMME ÇA,
SLIM!...**

LES SPECTA-
TEURS
SONT LÀ POUR
ASSISTER À UNE
BELLE RENCONTRE
D'AÉROBALL ET NON À UN
COMBAT DE RUE!...

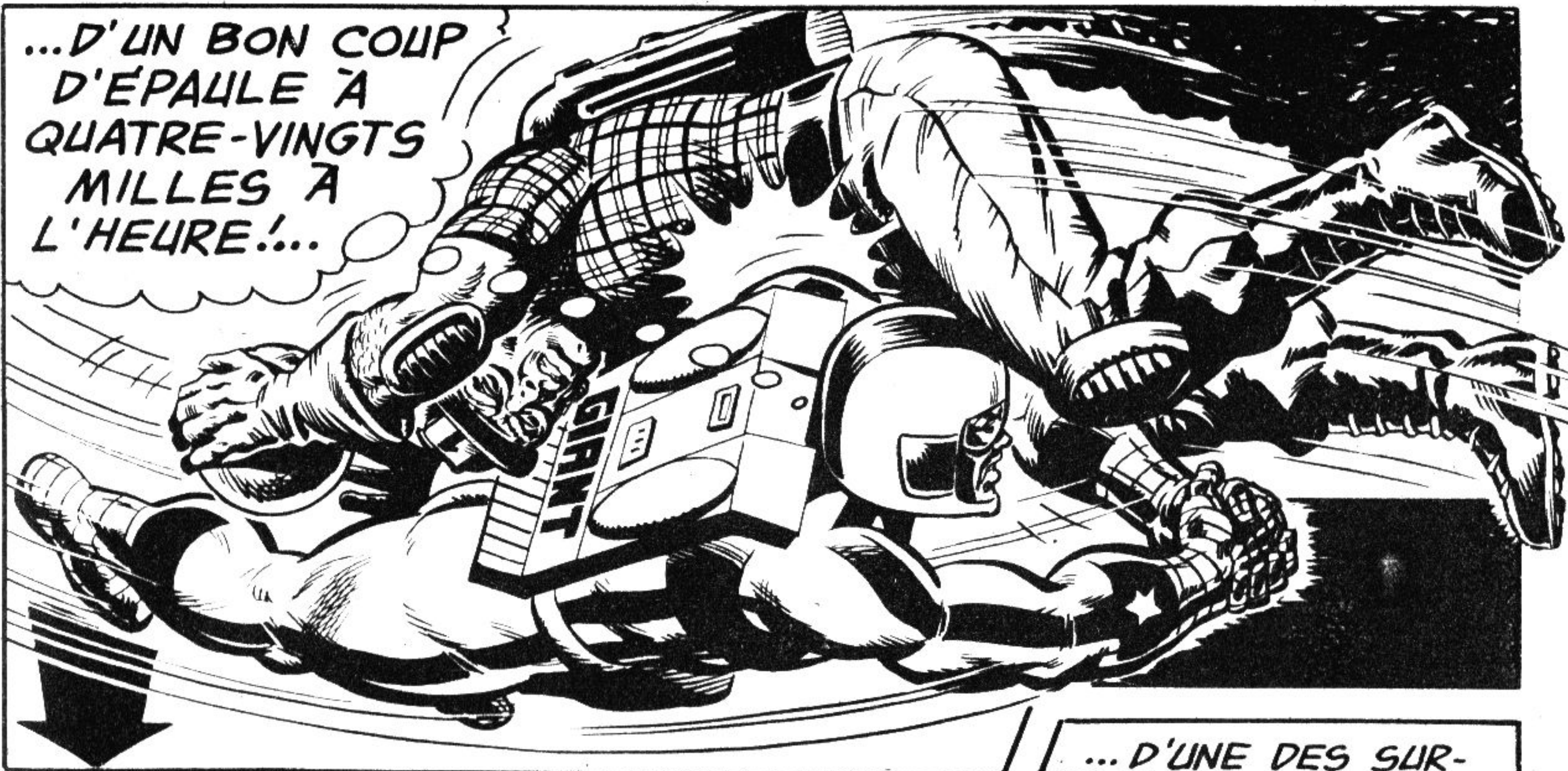
**L'INSTANT
D'APRÈS,
LA
BALLE
GONFLÉE
À
L'HÉLIUM
ÉTAIT
MISE EN
JEU...**

**EN AVANT, SCOT-
LAND! EN MORCEAUX,
ON VA VOUS MET-
TRE, LES HÉROS!!**

CE
MAC ARDLE
CHERCHE PLUS
QUE JAMAIS LA
BAGARRE!... **JE
VAIS LE
CALMER!...**



...D'UN BON COUP
D'ÉPAULE À
QUATRE-VINGTS
MILLES À
L'HEURE!...



MAIS...



CETTE
CHARGE, RÉGU-
LIÈRE AU DEMEURANT, AURAIT
ASSOMÉ UN BŒUF, MAIS MAC
ARDLE A DÉJÀ REPRIS SON
ÉQUILIBRE!... LE VOILÀ QUI
S'APPRÊTE À FAIRE UNE
PASSE, PAR L'INTERMÉDIAIRE...

... D'UNE DES SUR-
FACES DE REBOND,
À SON NUMÉRO 4...



JE M'EN
OCCUPE
HARLEM!...

HELLO, PETIT POIDS
ÉCOSSAIS, SI TU NE SAIS
PAS, ÇA C'EST UNE CLÉ
AU COU...
AUTORISÉE
PAR LE RÉ-
GLEMENT!...

OUAIS!... ET ÇA, C'EST
UNE BELLE CHÂTAIGNE DANS
LE FOIE, AUTORISÉE DANS
LES BAS QUARTIERS
D'ABERDEEN!...

FIIIIUT!...
IL A SUR-
PASSÉ
LA CLÉ DE
HAIRY!...

AOUGH!



ET MAIN-
TENANT...
YAHOOO!

**MAGNIFI-
QUE !...** UN
PREMIER AIRBUT
POUR LES
ÉCOSSAIS!...

JE N'Y COMPRENDS
RIEN!... AVEC CE QU'ON
LEUR A MIS, ON AURAIT
ASSOMÉ UN BŒUF...
**ET C'EST EUX QUI
MARQUENT!...**

POUR ÊTRE
DURS, CES
TYPES SONT
VACHEMENT
DURS, **OUI!...**



HURRAH!!



SCOTLAAND!



ET ENTENDEZ
LEURS SUPPOR-
TERS!... LES... LES
HURLEMENTS DE
NOS FANS SONT
DES PIAILLEMENTS
COMPARES A CES
BEUGLE-
MENTS!...

HEU-
REUSEMENT QU'ON JOUE
DANS NOS MEUBLES!...
QU'EST-CE QUE
ÇA AURAIT
DONNÉ CHEZ
EUX?...

LA DEUXIÈME
BALLE FUT MISE
EN JEU...

**ILS NOUS
ONT PRIS
A FROID!**

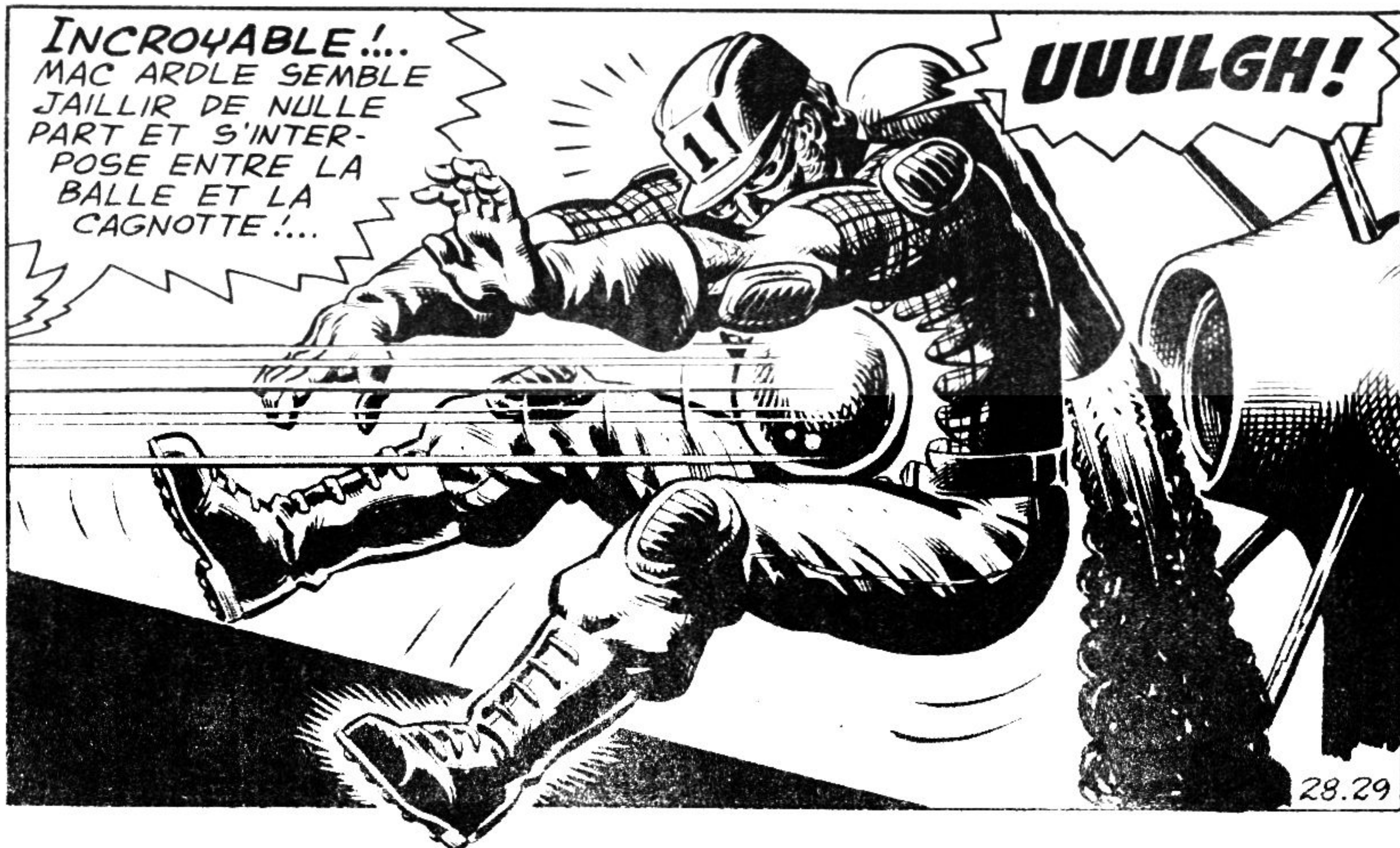


MAIS LES
ÉCOSSAIS
PARAISSAIENT
BIEN
DÉCIDÉS À
IMPOSER
LEUR LOI ET,
AVANT QUE
SLIM AIT
PU TENTER
QUOI QUE
CE SOIT DE
CONSTRUCTIF...

IL
FAUT VITE
RATTRAPER
ÇA, SINON DE
QUOI ON AURA
L'AIR?...

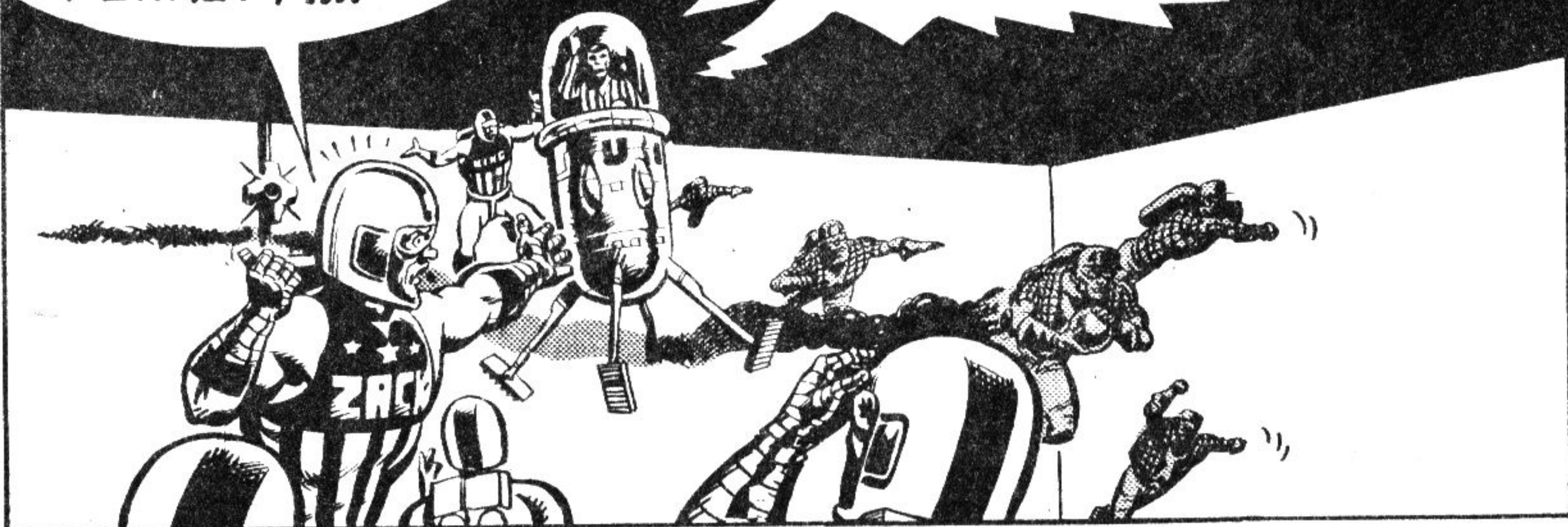
OUAIS!... UN
COUP A SE FAIRE
SIFFLER PAR NOS
SUPPORTERS!...





ARBITRE, HE'!...
MAC ARDLE DOIT AVOIR
ÉTÉ PROJETÉ CONTRE
LA CAGNOTTE... AUTRE-
MENT DIT, **C'EST UN
PENALTY!...**

DÉSOLÉ, NON, ZACK!...
MAC ARDLE A RÉSISTÉ
AU CHOC, PUISQU'IL N'A
PAS TOUCHÉ LES
ANTENNES ÉLECTRIFIÉES
DE LA CAGNOTTE!...



**... LE JEU
CONTINUE!...**

LES SPEC-
TATEURS
N'ONT PAS
DU TOUT
APPRECIÉ
CETTE CONTESTATION
DE ZACK... ET
DÉCIDÉMENT LES
HARLEM SEMBLENT
AVOIR LE MORAL
BIEN BAS... **ATTEN-
TION!...**



**... LA
DÉFENSE DES
HARLEM EST
DÉBORDEE!...**

... INCROYABLE!...
UN DEUXIÈME
AIRBUT DES
ÉCOSSAIS... JE LE
RÉPÈTE, LES HARLEM
SEMBLENT VRAIMENT
**DÉPASSÉS PAR LES
ÉVÉNEMENTS...**



**... ILS
S'ÉNERVENT ET... ET
JOUENT LA BRUTA-
LITÉ POUR LA
BRUTALITÉ!!**



HARLEM!...
VOUS
N'IGNO-
REZ PAS
QU'IL EST
INTERDIT DE
TENIR UN
ADVERSAIRE
TANDIS QU'UN
AUTRE LE
FRAPPE...

PENAAAAALTY!

LA
SECONDE
D'APRÈS...

ET UN
BUT DE PLUS
POUR L'ÉCOSSE!...
HO, HO, HO!... **C'EST
UN MASSACRE!...**

SCOTLAAAND!

C'ÉTAIT
VRAIMENT
LA CATAS-
TROPHE...
LORSQUE
LE COUP
DE
KLAXON
DE LA
MI-TEMPS
RETENTIT...

SIX BUTS À ZÉRO!...
D'APRÈS L'ORDINATEUR DU
MUSÉE DES SPORTS, DANS
L'HISTOIRE DE L'AÉROBALL,
AUCUNE ÉQUIPE N'A JAMAIS
REMONTE UN PAREIL
HANDICAP!...

**DES
BÊTISES!...** ON
LE REMONTERA, JE
VOUS LE DIS!...



A' CONDITION DE CHANGER DE TACTIQUE !... JE NE SAIS PAS POURQUOI VOUS VOLEZ A TOUT PRIX DISPUTER CE MATCH COMME UNE BAGARRE DANS UN BAL !...

CE N'EST PAS NOUS QUI AVONS COMMENCÉ, GIANT !...

ERREUR, LES GARS !... IL NE FAUT PAS CONFONDRE RUDESSE ET JEU DE VOYOUS !... LES ÉCOSSAIS

JOUENT SEC, MAIS ILS JOUENT RÉGLO !...

LES ÉCOSSAIS SONT DES VOYOUS !...

PLUS PRÉCISEMENT, C'ÉTAIT LE CERVEAU DE LOUIS MAYER, UNE ANCIENNE VEDETTE DES HARLEM, DONT LE CORPS AVAIT ÉTÉ ANÉANTI DANS UN TERRIFIANT ACCIDENT... GRÂCE AUX PROGRÈS DE LA SCIENCE, LE CERVEAU DE LOUIS POUVAIT TOUT "VOIR", ET S'EXPRIMER INTELLIGIBLEMENT...

EXCUSEZ MON INTERVENTION, LES GARS, MAIS JE CRAINS QUE VOUS NE VOUS FOURRIEZ LE DOIGT DANS L'ŒIL EN JOUANT COMME VOUS LE FAITES !...

CESSE DE TOURNER AUTOUR DU POT, TU VEUX ?... DIS VITE !...

LOUIS !

PEU APRÈS, LES HARLEM ÉTAIENT DE RETOUR SUR LE "TERRAIN"...

OUAIS !... ET SI LE PLAN DE LOUIS NE MARCHE PAS ?...

NOUS SOMMES CUITS, PETIT PÈRE !... MAIS DEPUIS QUE LOUIS N'EST PLUS QU'UN CERVEAU, IL RENIFLE DES CHOSSES...

EN JOUANT "VIRILEMENT," POUR GARDER LA CADENCE AVEC LES ÉCOSSAIS, VOUS FAITES LEUR JEU... SI VOUS VOLEZ BIEN M'ÉCOUTER, VOUS DEVRIEZ...

...DONT NOUS N'AVONS PAS IDÉE, HAIRY !...

REMISE EN
JEU !...

SCOTLAAAND!!



TOUJOURS
AUSSI VAILLANTS,
LES HARLEM ?... SI
VOUS VOLEZ CONTI-
NUER ÇA À LA
VOYOU...

EXCUSEZ,
MES BONS
AMIS... J'AI
HORREUR
DES
COUPS !...

A' LA VOYOU?...
OH!... TU AS BIEN
MAL INTER-
PRÉTÉ
NOTRE
ATTITUDE,
RED....

GIANT EST PARTI
EN FUSÉE AU-DESSUS
DE RED QUI, TAPANT
DANS LA BALLE POUR
NE PAS LA LUI CÉDER,
L'EXPÉDIE DROIT DANS
LES MAINS DE
KING !...

NON!
NOOON!

REPRENEZ-
LA-LUI, LES
GARS !...

KING
PASSE
À ZACK,
ENTRE SES
JAMBES, CHAR-
GE PAR...

... DEUX ÉCOS-
SAIS... ZACK
TIRE SUR
UNE...

... SUR- FACE
DE REBOND, CE
QUI LUI PERMET
DE RÉCUPÉRER...

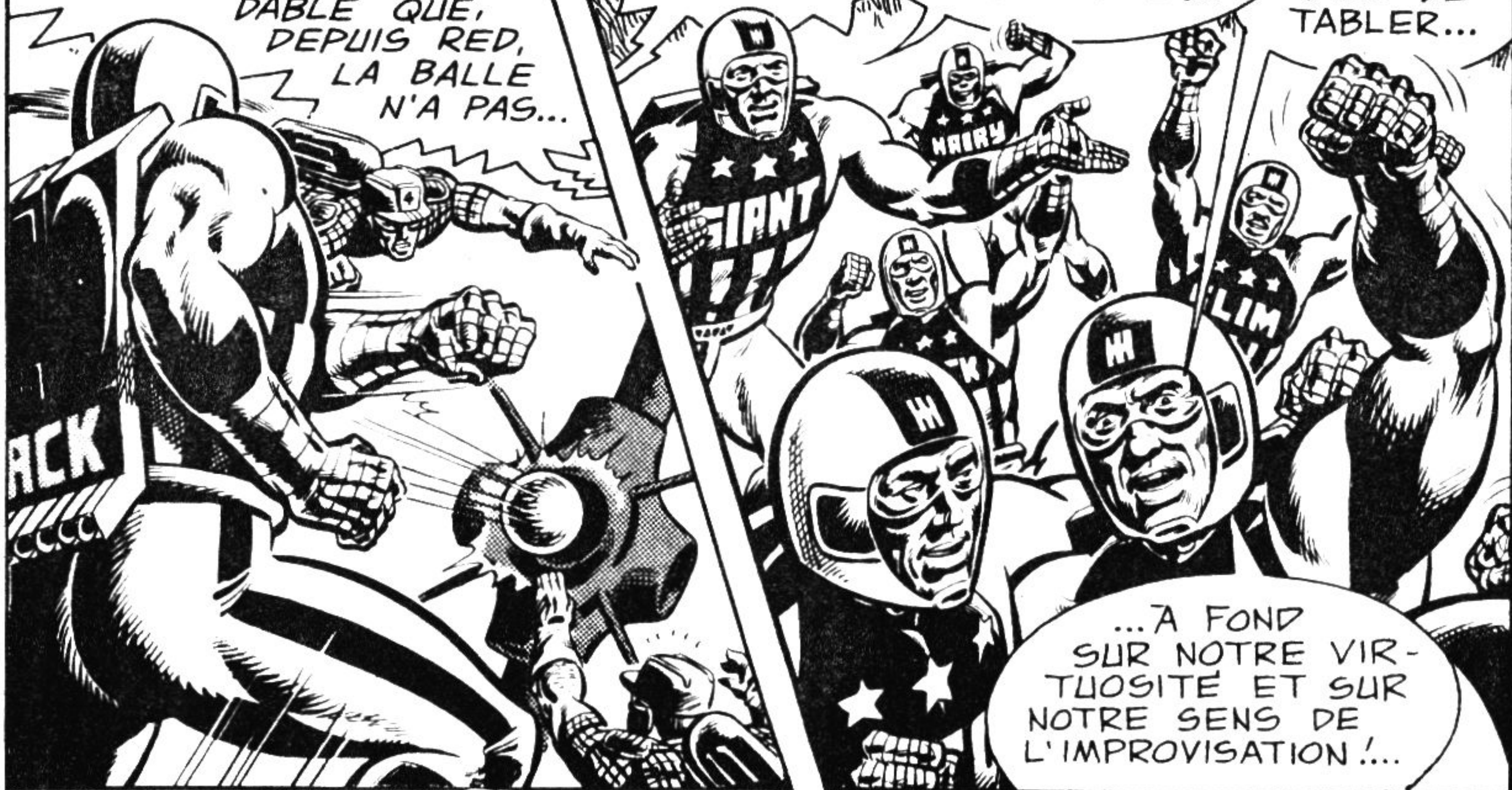


...LA BALLE UN PEU PLUS LOIN... ET... **ÇA Y EST!... AIRBUT!...**
D'AUTANT PLUS FORMIDABLE QUE, DEPUIS RED, LA BALLE N'A PAS...

...ÉTÉ UNE SEULE FOIS TOUCHÉE PAR UN ÉCOSSAIS!...

HEIN!...
QU'EST-CE QUE VOUS PENSEZ DU PLAN DE LOUIS, LES PETITS?...

TERRIBLE, SON IDÉE DE NOUS DIRE DE TABLER...



...A FOND SUR NOTRE VIRTUOSITÉ ET SUR NOTRE SENS DE L'IMPROVISATION!...

ET LE JEU REPRIT...

A TOI, ANDY!

SI JE VEUX!...



LA, LES ÉCOSSAIS N'Y VIRENT QUE DU FEU...

ET DE DEUX!...
DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR!...



TRENTE SECONDES PLUS TARD...

BOHF!...
JE N'EN VEUX PLUS!...

TROIS!

28.34



AWWWLLLLGH!

LE
QUA-
TRIÈME
ET LE
CINQUIÈME
AIRBUT
FURENT
MARQUÉS
À UNE
CADENCE
TOUT AUSSI
ACCÉLÉRÉE...

PARDONNEZ SI
ON NE VOUS
LAISSE PAS LE
TEMPS DE LE
REPRISER, LES
AMIS!...

ATTEN-
TION, LES
GARS!... IL Y
A UN TROU,
LÀ!...

SIX!...
INCROYABLE,
MAIS
VRAI!...
LES
HARLEM
ONT
FINI PAR
ÉGALISER!...

JUSTE
À CE
MOMENT...

HEY!...
LE KLAXON
DE LA
FIN DU
MATCH!...

WRRRRRUUUUUUUUUUUURRRRRR...

SCOTSDEN

HERDES

GOSH!...
ON FINIT SUR
UN MATCH
NUL!...

IMPOSSIBLE, GENTLEMEN!... LES
MATCHS DU CHAMPIONNAT DU MONDE SONT
TOUS ÉLIMINATOIRES!... SUIVANT LE RÉGLE-
MENT, LA DÉCISION SE FERA APRÈS UNE
CONFRONTATION OPPOSANT UN JOUEUR DE
CHAQUE ÉQUIPE, JUSQU'À CE QUE
L'UN D'EUX MARQUE UN BUT OU
ABANDONNE!...

POUR DÉSIGNER LEUR REPRÉSENTANT, LES HARLEM PROCÉDAIENT À UN TIRAGE AU SORT... DES STATUETTES ÉTAIENT PLACÉES DANS UN CASQUE ET...

C'EST ZACK QUI A TIRÉ LA TÊTE DE MORT!...

MOI, JE ME SUIS CHOISI TOUT SEUL!...
NUMÉROTE TES ABATTIS, BÉBÉ!...

C'EST LUI QUI EST CHOISI!...

RIEN DU TOUT!...
CE QUI EST DIT EST DIT!...

OKAY, FILS!

VAS-Y DONC!

AUX HARLEM, VOUS M'AVEZ APPRIS À PRENDRE MES RESPONSABILITÉS... **JE LES PRENDS!...**

C'EST LEUR CAPITAINE QUI JOUE! CONTRE LUI, LE GOSSE EST FICHU!...

RECOM-MENÇONS LE TIRAGE AU SORT!...



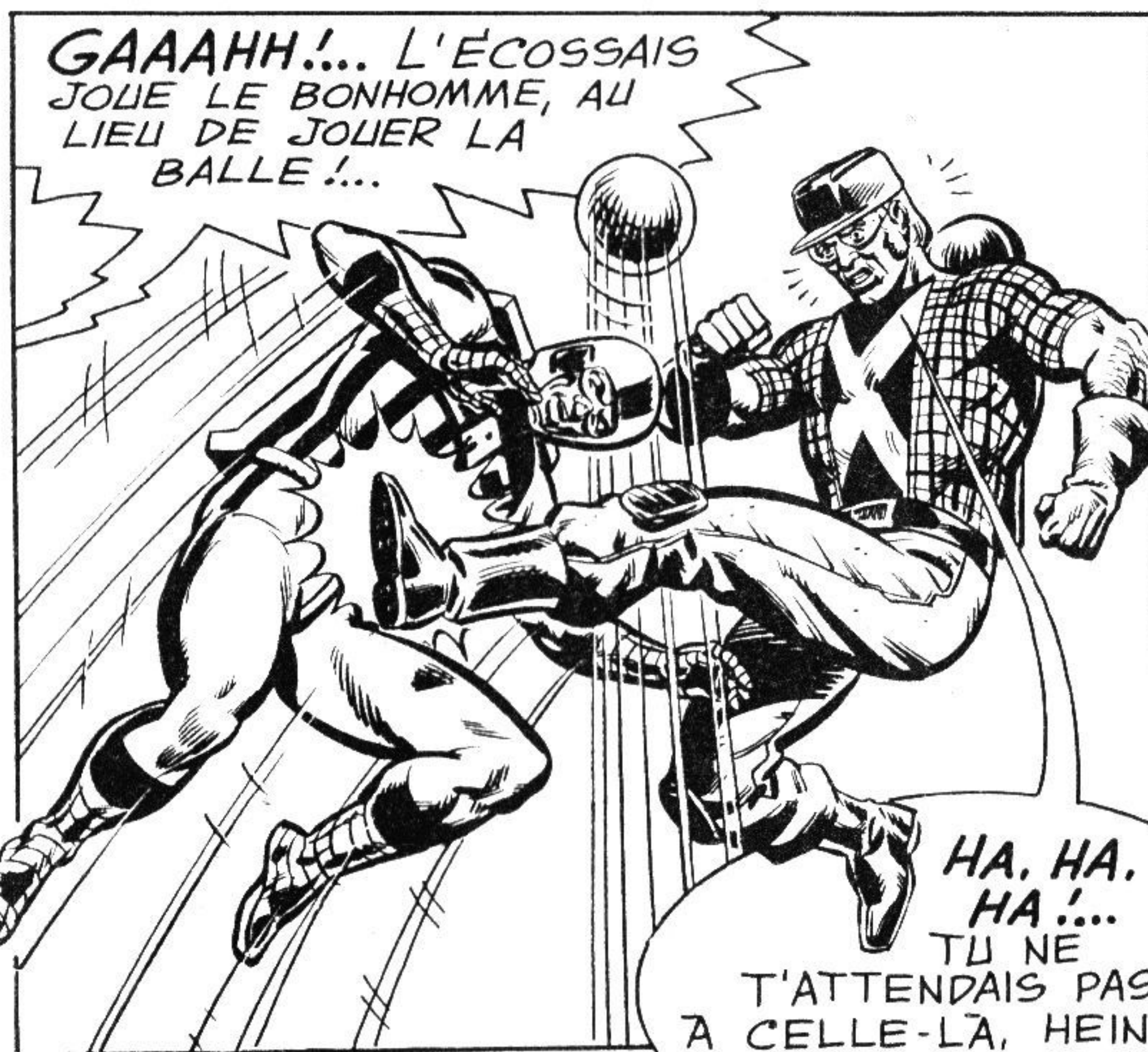
JE VOUS
RAPPELLE, LADIES
AND GENTLEMEN, QUE
LES DEUX CHAMPIONS
S'AFFRONTERONT JUSQU'À
CE QU'UN BUT SOIT MARQUÉ
OU QUE L'UN D'EUX
SE RECONNAISSE
VAINCU!...

**MISE EN
JEU!!**



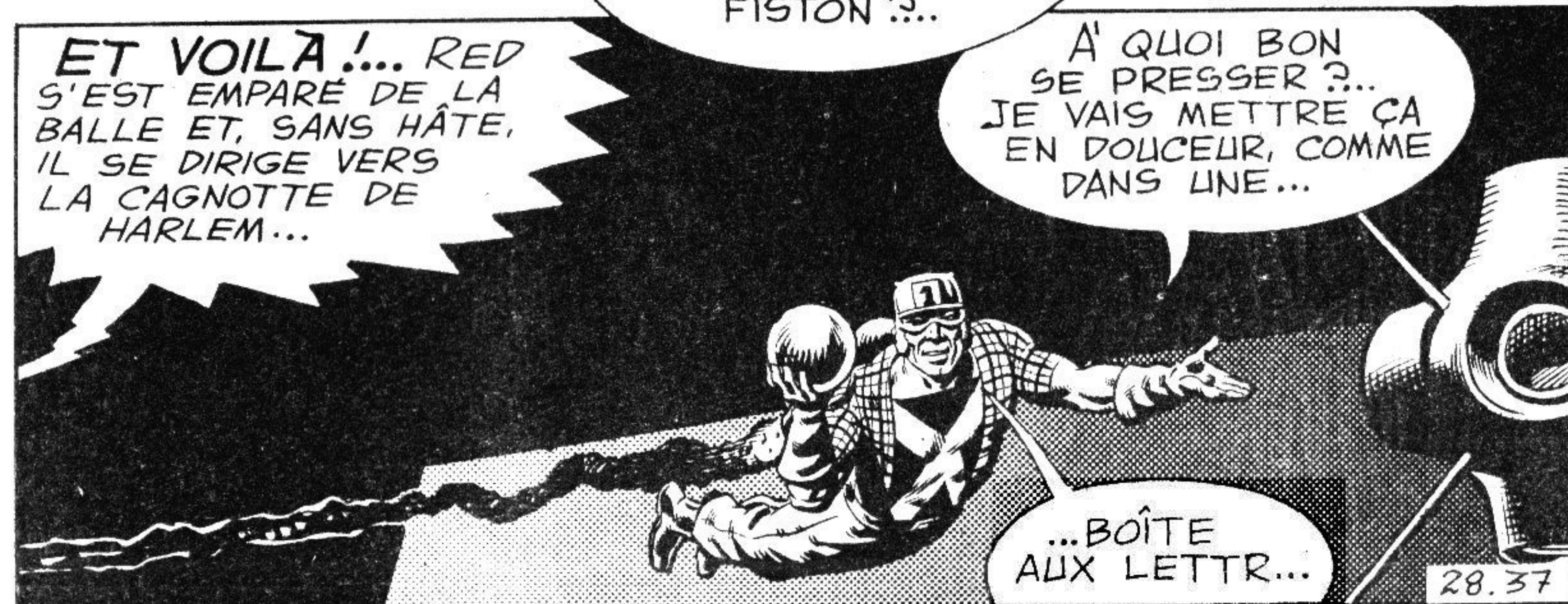
VAS-
4,
ZACK!

VAS-4,
RED!



GAAAHH!... L'ÉCOSSAIS
JUE LE BONHOMME, AU
LIEU DE JUER LA
BALLE!...

HA, HA,
HA!...
TU NE
T'ATTENDAIS PAS
À CELLE-LÀ, HEIN,
FISTON ?...



ET VOILÀ!... RED
S'EST EMPARÉ DE LA
BALLE ET, SANS HÂTE,
IL SE DIRIGE VERS
LA CAGNOTTE DE
HARLEM...

À QUOI BON
SE PRESSER ?...
JE VAIS METTRE ÇA
EN DOUCEUR, COMME
DANS UNE...

...BOÎTE
AUX LETTR...



LE GOSSE
A RÉCUPÉRÉ!...

CE FUT UNE BAGARRE SANS
MERCİ PENDANT LAQUELLE
LES DEUX AÉROBALLEURS NE
SE FIRENT PAS DE CADEAU...
MAIS L'ÉCOSSAIS ÉTAIT BIEN
PLUS FORT ET, ACCENTUANT
SON AVANTAGE EN INFLIGEANT
À ZACK UNE DOUBLE PRISE
PARALYSANTE...

...AU COL, IL
LE POUSSA
VERS LES AN-
TENNES ÉLEC-
TRIQUES QUI
HÉRİSSAIENT
L'ENTRÉE DE LA
CAGNOTTE DE
HARLEM...

RAVI, L'ÉCOSSAIS
DESSERRA SA PRISE,
ALORS...

MAINTENANT, TU
VAS CRIER POUCE,
MORVEUX...

... SI TU
NE VEUX PAS
GRILLER COMME
UN POULET À LA
BROCHE!...

HUUH!

OKAY,
MAC ARDLE,
TU AS
GAGNÉ...

DAMNÉ
ENFANT DE
RAT!...

...T'AS
GAGNÉ UN
BON COUP DE
BOULE DANS
LA POIRE!...



YAHOOO!...
ZACK FONCE
VERS LA CAGNOTTE
ÉCOSSAISE!

BY JINGO!...

JAMAIS
JE NE
POURRAI LE
RATTRAPER,
MAIS...

...MON
CASQUE LE
RATTRAPERA
POUR MOI!...

GNNNGH!

TU...TU CROIS
QUE TU...TU...
OOOHH!...

INCRO-
YABLE!...
BUUUT!!

IL
EST ASSOMMÉ,
MAIS IL L'A
TOUT DE MÊME
MIS...

ATTEN-
TION!... IL
DÉGRINGOLE SUR
LA FOULE!

AU SE-
COOOURS!

HOU
LA LA!

GARDEZ VOTRE
CALME, BRAVES
GENS!... **NOUS**
SOMMES LÀ!

HEY, ZACK!...
RÉVEILLE-TOI,
POUPON!... HA, HA,
HA!... GRÂCE À
TOI, NOUS AVONS
FRANCHI UNE
NOUVELLE
ÉLIMINA-
TOIRE!...

LORSQUE ZACK REVINT À LUI,
RED MAC ARDLE ÉTAIT LÀ...

JE VOULAIS SERRER LA
PINCE DU MÔME QUI M'A
BATTU À MON PROPRE
JEU!... FORTICHE, MÔME!

**FORTICHE!
HA, HA, HA!...**

LES HARLEM
PEUVENT
ÊTRE FIERS
DE TOI!...

MERCI,
RED!...

LES AUTRES ÉCOSSAIS AUSSI
ÉTAIENT VENUS...

VOUS ÊTES VA-
CHEMENT SPORT,
LES GARS,
MERCI!...

MERCI!...

UN PEU PLUS
TARD, ALORS QUE
LES ÉCOSSAIS
REPRENAIENT LE
CHEMIN DE LEUR
PAYS SOUS LES
ACCLAMATIONS
DE LA FOULE,
UN HÉLICOPTÈRE
SURVOLAIT LA
SCÈNE...

HURRAH!

FLYING SCOTSMEN

DOMMAGE!... UN
MOMENT J'AI ES-
PÉRÉ QUE LA
RENCONTRE
TOURNERAIT
AU BAIN DE
SANG... IL N'EN
A RIEN ÉTÉ,
HÉLAS!...

**AUSSI VAIS-JE
TE REDONNER
TA CHANCE,
GRUBER!...**

OUI, OUI, C'EST ÇA!...
ET, EN MIETTES JE LES
METTRAI, EN MIETTES,
LES HARLEM!...

QUEL
NOU-
VEAU
PLAN LE
MYSTÉRIEUX

ENNEMI DES
HÉROS DE HARLEM
A-T-IL IMAGINÉ
POUR LEUR
NUIRE?... — NE
MANQUEZ PAS LE
PROCHAIN ÉPISODE
DE CES FANTASTI-
QUES AVENTURES,
LES AMIS!...

FIN DE
L'ÉPISODE 28.40

Les
de

HÉROS HARLEM

LES AÉROBALLEURS DE LA MORT

EN DÉPIT DES SOURNOISES MANŒUVRES, DES SABOTAGES QUE FOMENTE CONTRE EUX UN MYSTÉRIEUX ENNEMI PAR L'INTERMÉDIAIRE DU MONSTRUEUX ARTIE GRUBER, LES HÉROS DE HARLEM ONT FRANCHI UN NOUVEAU PAS DANS LA COUPE DU MONDE D'AÉROBALL... CEPENDANT, LES HÉROS DE HARLEM NE DISPUTAIENT PAS QUE DES MATCHS DE CHAMPIONNAT... ILS PARTICIPAIENT AUSSI À DES RENCONTRES "AMICALES"! C'EST AINSI QUE CE MATIN-LÀ, SUR L'ÉCRAN TRIDIMENSIONNEL DE LEUR RÉCEPTEUR DE TÉLÉVISION EN RELIEF...



C'EST LÀ, LES
"GAR GOUILLES",
NOS PROCHAINS
ADVERSAIRES?
DES MONSTRES!

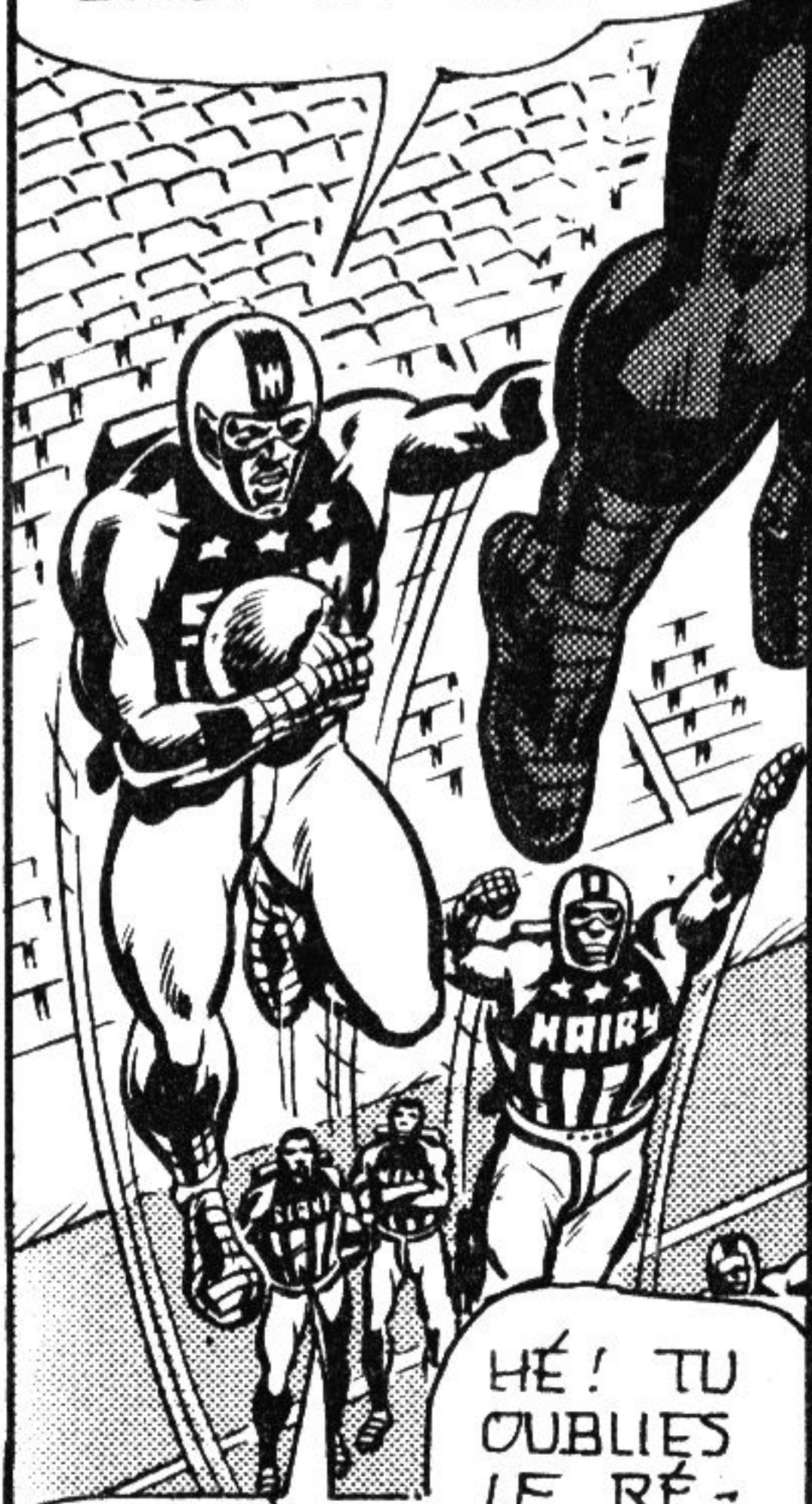
RECTIFICATION, VIEUX:
DES ANDROÏDES! DES
ROBOTS À APPARENCE
HUMAINE!

APPARENCE HUMAINE ?... TU RIGOLES !...
ILS ONT UN RIEN MÉLANGÉ LES
PIÈCES DÉTACHÉES, LES CINGLÉS
QUI ONT FABRIQUÉ CES
HORREURS !

DE VRAIS
MACHINS DE
CAUCHEMAR !



EN TOUT CAS, CES
MÉCANIQUES SONT PLUS
COSTAUDS QUE NOUS ET
LES COUPS NE LEUR
FONT PAS MAL, ALORS,
ILS DOIVENT Y ALLER
BILLE EN TÊTE !



HÉ ! TU
OUBLIES
LE RÉ-

GLEMENT DE L'AÉROBALL.
... LA LOI 59 DIT QUE LES
JOUEURS ROBOTS NE DOI-
VENT PAS FAIRE PREUVE
DE CAPACITÉS PHYSIQUES
SUPÉRIEURES À CELLES
D'UN ATHLÈTE NORMALE-
MENT CONSTITUÉ !

MOI, AVEC CES BIDULES, JE NE
PRENDRAI PAS DE RISQUES !
**JE COGNERRAI COMME UN
FORGERON !**

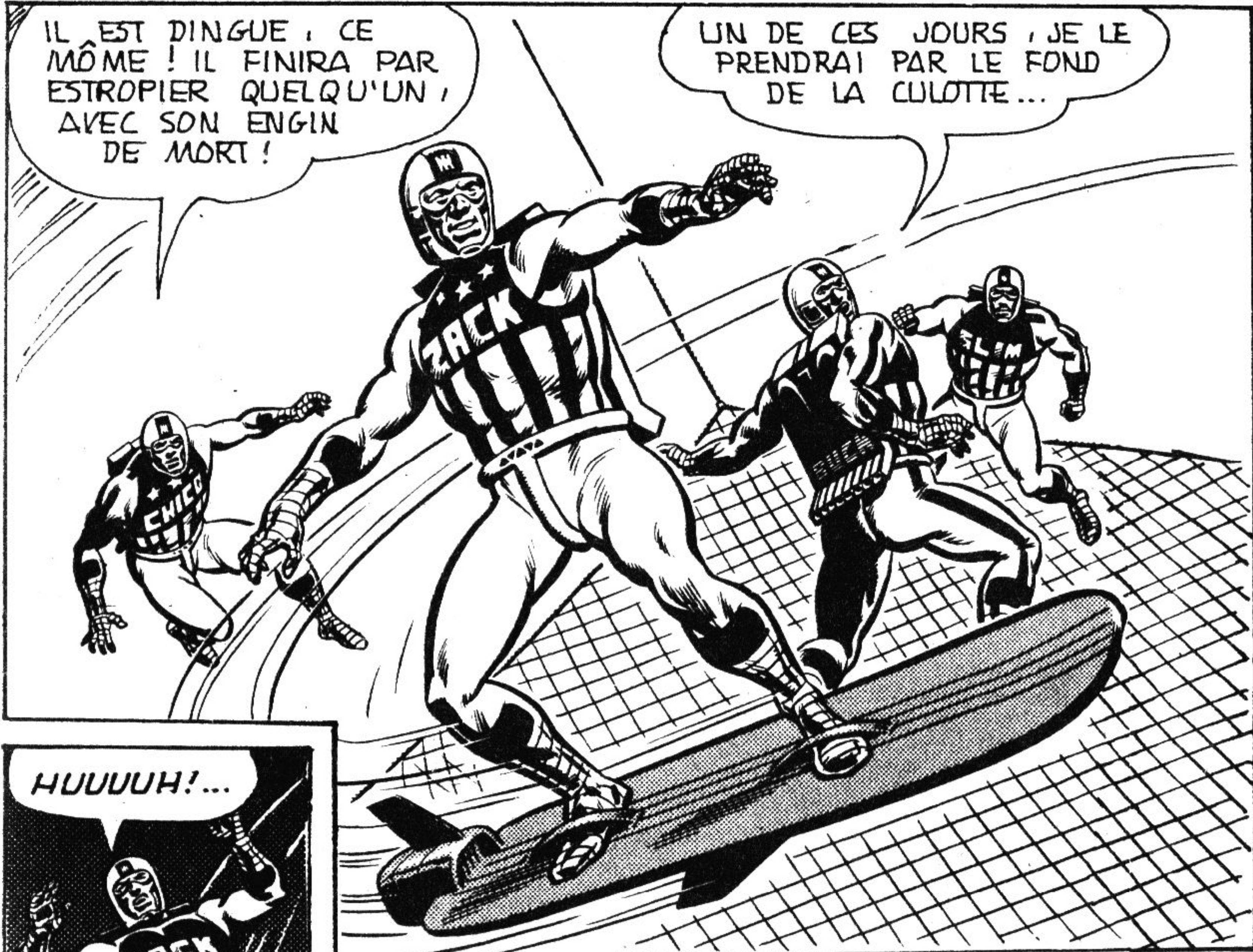


ZACK, LE BENJAMIN DE
L'ÉQUIPE, AVAIT UN FAIBLE
POUR LES JOUETS MÉCANIQUES,
ET IL ÉTAIT, BIEN ENTENDU,
UN FANATIQUE DU "JETBOARD",
LE SKATEBOARD, DU XXI^e
SIÈCLE



IL EST DINGUE, CE
MÔME ! IL FINIRA PAR
ESTROPIER QUELQU'UN,
AVEC SON ENGIN
DE MORT !

UN DE CES JOURS, JE LE
PRENDRAI PAR LE FOND
DE LA CULOTTE...



HUUUUH!...



ET, TANDIS QUE
ZACK DÉGRINGO-
LAIT DANS LE
FILET DE SÉ-
CURITÉ...

T'ES PAS
UN PEU RAIDE
AVEC LE GOSSE,
GIANT ?

NOUS DEVONS GAR-
DER NOTRE CAL-
ME ! TU SAIS
QUE QUELQU'UN
JOUÉ AVEC NOS
NERFS, CES
TEMPS-CI ! SI
NOUS PERDONS
LA TÊTE, NOUS
SOMMES
FICHUS !



ON N'EST PAS LÀ
POUR JOUER,
MAIS POUR
S'ENTRAÎNER !

OR, À CE MÊME MOMENT,
DANS UNE SALLE D'OPÉRATION,
QUELQUE PART DANS MEGA-CITY...

EN PRINCIPE, ÇA
DEVRAIT ÊTRE
PARFAIT COMME
ÇA, GRUBER... SI
VOUS N'ÉPROUVEZ
AUCUNE DOULEUR,
BIEN SÛR!

LA DOULEUR, JE
NE CONNAIS PAS!...
HMMMM!... COM-
BIEN DE TEMPS
JE DOIS LA
GARDER, CETTE
VACHERIE DE
PANSEMENT?



IL Y AVAIT AUSSI LÀ,
LE MYSTÉRIEUX ENNEMI
DES HARLEM, QUI
RÉGLAIT LA NOTE FA-
BULEUSE DE TOUTES LES
OPÉRATIONS QUE SUBIS-
SAIT ARTIE GRUBER...

PAS AVANT QUE TU NE
TE RETROUVES FACE À
FACE AVEC LE CAPITAINE
DES "GORGON'S GARGOYLES".
IL FAUT QUE ÇA MARCHE,
CETTE FOIS, ARTIE! IL LE
FAUT!

SÛR QUE ÇA
MARCHERA, BOSS!
ET JE LUI FERA
LA PEAU, À CE
CHIEN DE GIANT!!!



JE LE PRENDRAI
COMME ÇA ET
JE SERRERAI,
JE SERRERAI...
KRUNCH!...



D'ACCORD,
ARTIE!... NOUS
AVONS
COMPRIS!

LE JOUR DU MATCH VENU, LES GARGOUILLES FIRENT
LEUR ENTRÉE DANS L'AÉROSTADE DE GORGON...

HOHOHO!... ILS
SONT AFFREUX!

ÇA FAIT PARTIE DU
SPECTACLE ! HA ! HA ! ON
AURAIT PU EN FAIRE DES
BEAUTÉS ! NON, LE PUBLIC
PRÉFÈRE CES FACES DE
CAUCHEMAR !



CEPENDANT, CHEZ HIDEUX, LE
CAPITAINE DES GARGOUILLES...

ON FRAPPE À
LA PORTE !...
ENCORE UN DE CES
JOURNALISTES QUI
VEULENT VOIR MA
MÉCANIQUE, SOUS
LA PEAU AR-
TIFICIELLE QUI
LA RE-
COUVRE...

TOC!

TOC!

HELLO,
HIDEUX !

HUH ! QU'EST-
CE QUE C'EST
QUE CE GAG ?



NE ROUGE PAS! C'EST
ENCORE PLUS MAR-
RANT QUE TU NE
L'IMAGINES!



ET T'AS PAS VU
LE PLUS MARRANT!

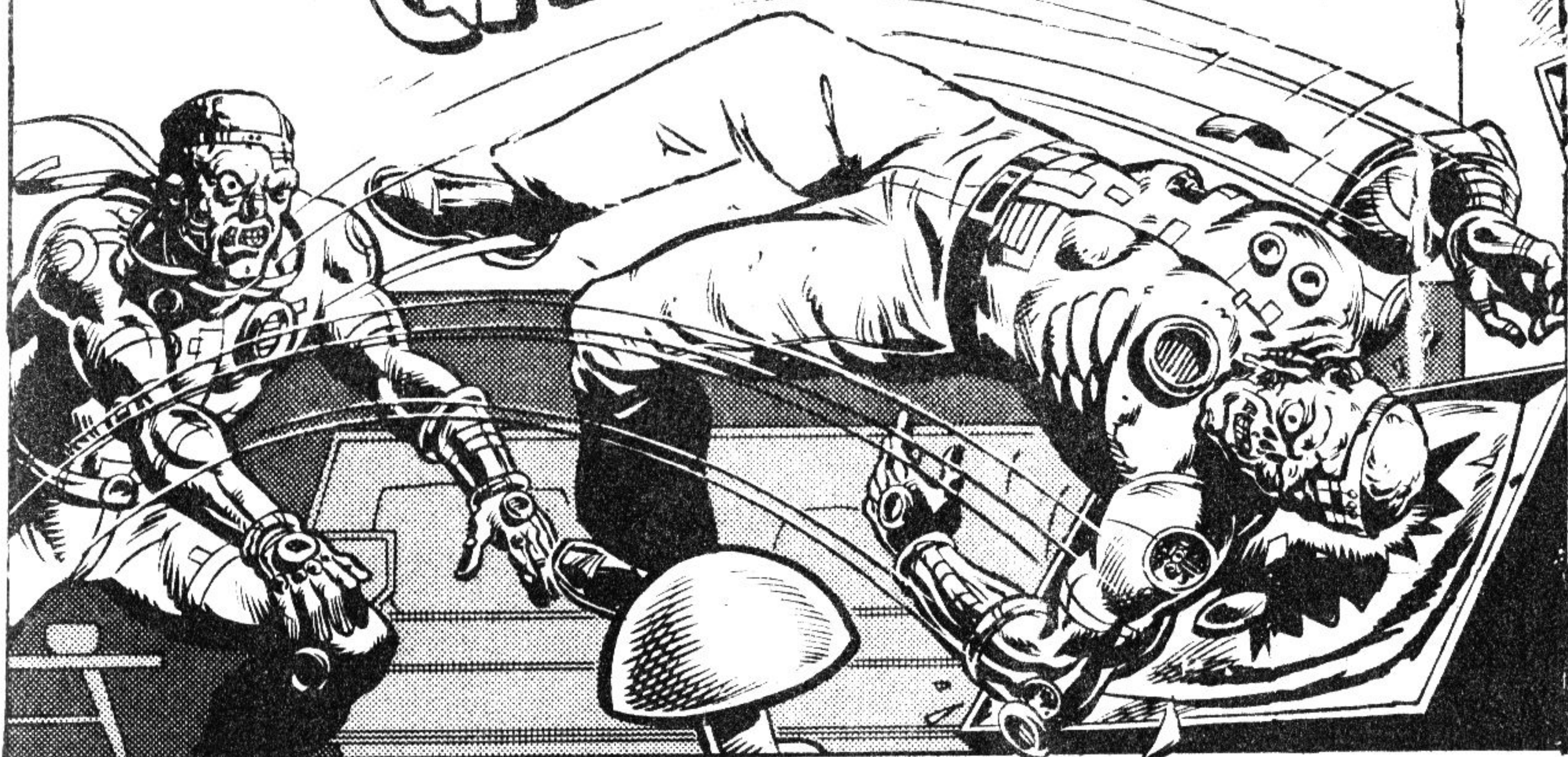
OH!

STACK!



HARR-HARR!... ÇA VA FAIRE UNE FAMEUSE NOTE
DE RÉPARATION, SI ON ESSAIE DE TE
REMETTRE À NEUF, PETIT
BONHOMME!

CRRRASH!



UN PEU PLUS TARD, DANS LE VESTIAIRE
DES GARGOUILLES DE GORGON...

TIENS, V'LA' NOTRE
CHER CAPITAINE QUI
SE POINTE!... VISEZ LE
PETIT CHÉRI!... PLUS IL VA,
PLUS IL EST MOCHE!

TANT MIEUX,
MON POTE!... SI
SEULEMENT ÇA
POUVAIT ÉPOUVANTER
LES HARLEM...



... AU POINT DE
LES FAIRE
CREVER TOUS
TANT QU'ILS
SONT!



QUELQUES MINUTES PLUS TARD, L'ÉQUIPE AU GRAND COMPLET SE PRÉSENTAIT À L'APPEL DE L'ARBITRE...

**C'EST NOUS LES PLUS BEAUX!
HO! HO! HO!**



BLEURK!... Y A DE QUOI EN ÊTRE MALADE!

HA! HA!... C'EST DU SPECTACLE, VIEUX! LE PUBLIC ADORE SE FAIRE PEUR!



**OOOOHH!
ATTENTION!**



ENCORE UN PEU, IL NOUS ARRACHAIT LA TÊTE !... **HIDEUX !** DAMNÉ ANDROÏDE DU DIABLE ! TU ES CINGLÉ !

EXCUSE , GIANT ! QUELQUE CHOSE QUI A DU SE DÉTRAIQUER DANS MA MAIN, PENDANT QUE JE, M'ENTRAÎNAIS !... HEY ! QUELQU'UN NE L'A PAS VUE ?

LA VOILA, TIENS !

HA ! HA ! HA !... J'ESPÈRE QUE TU N'AS PAS PERDU LA MAIN POUR LE RESTE DU MATCH , **HIDEUX !**

FAIS GAFFE , **HIDEUX !** SI TU AVAIS ESQUINTÉ ACCIDENTELLEMENT UN DES HARLEM AVANT LE MATCH , Ç'AURAIT FAIT MAUVAIS EFFET !

C'ÉTAIT PAS UN ACCIDENT , IMBÉCILE !... MAIS, PATIENCE ! J'AI TOUT MON TEMPS POUR DÉMOLIR CES MAUDITS NOIRS, JUSQU'AU DERNIER !!!



ET CE FUT LA MISE EN JEU, SOUS LE REGARD PASSIONNÉ DU MYSTÉRIEUX ENNEMI DES HARLEM, QUI NE PERDAIT RIEN DE CE QUI SE PASSAIT, DEVANT L'ÉCRAN GÉANT DE SA TÉLÉVISION...

MISE EN JEU!

VAS-Y, GRUBER! VAS-Y!... DÉMOLIS-LES!

MAIS...

HUUURGH!

C'EST À MOI, MON TOUT BEAU!

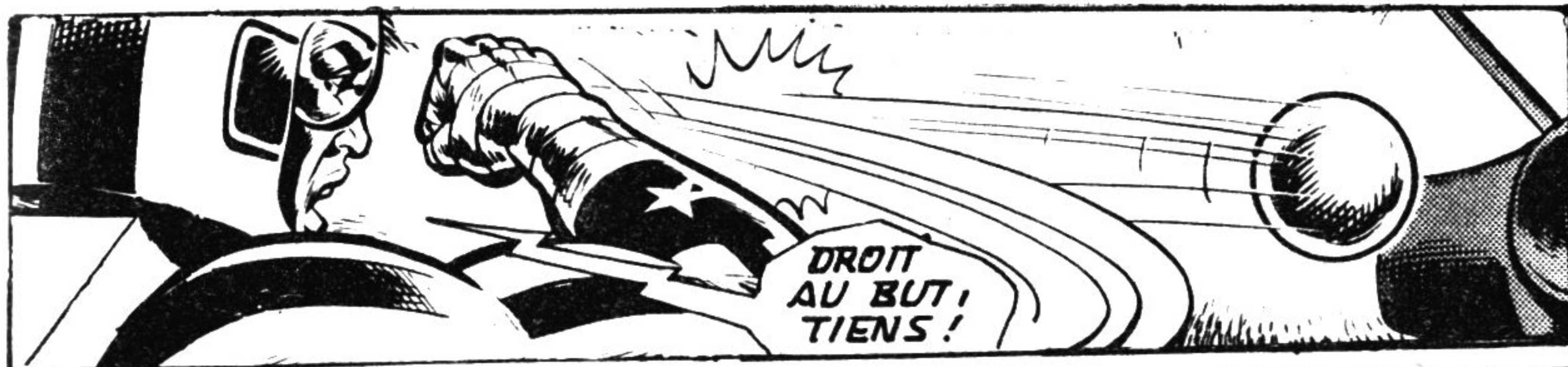
DONN...
OOOOH!...
GIANT PASSE À SLIM!

...SLIM TROUVE UNE
BRÈCHE DANS LE
DISPOSITIF DES
GARGOUILLES...

TIENS, POUR EFFACER
LE SOURIRE QUI ILLU-
MINE LEURS POIRES!

ATTENTION!
IL VA PASSER,
LA-BAS...

29-10



MAIS, DANS UN ÉLAN FANTASTIQUE, LE GARDIEN DE BUT DES GARGOUILLES S'ÉTAIT JETÉ DEVANT LA CAGNOTTE DE SON CLUB...

HOU
LA LA LA!

... IL RÉUSSIT À DÉVIER LA BALLE, QUI, CEPENDANT, LUI DÉMOLIT LE BRAS...

... ATTENTION ! JOLI-GARS
REPREND LA BALLE AU
VOL ET...

DROIT AU BUT,
MOI AUSSI,
TIENS !...





... ET C'EST LE PREMIER
AÉROBUT POUR LES
GARGOUILLES... UN TIR
TERRIFIANT QUI AURAIT
ESTROPIÉ QUICONQUE
AURAIT
TENTÉ DE
L'ARRÊTER...



C'EST JUSTEMENT POUR
CELA QUE JE LE
REFUSE!...

BRAVO, L'ARBITRE!
... MEME UN ELE-
PHANT N'AURAIT
PAS MIS AUTANT DE
FORCE DANS CE SHOOT!...

LA FORCE DES ANDROÏDES
NE DOIT PAS EXCÉDER
CELLE D'UN ATHLÈTE
NORMALEMENT CONSTITUÉ!
**ARTICLE 59 DU RÉ-
GLEMENT!...** PREMIER
ET DERNIER AVERTISSE-
MENT, JOLI-GARS!



GRRRRMMM!...

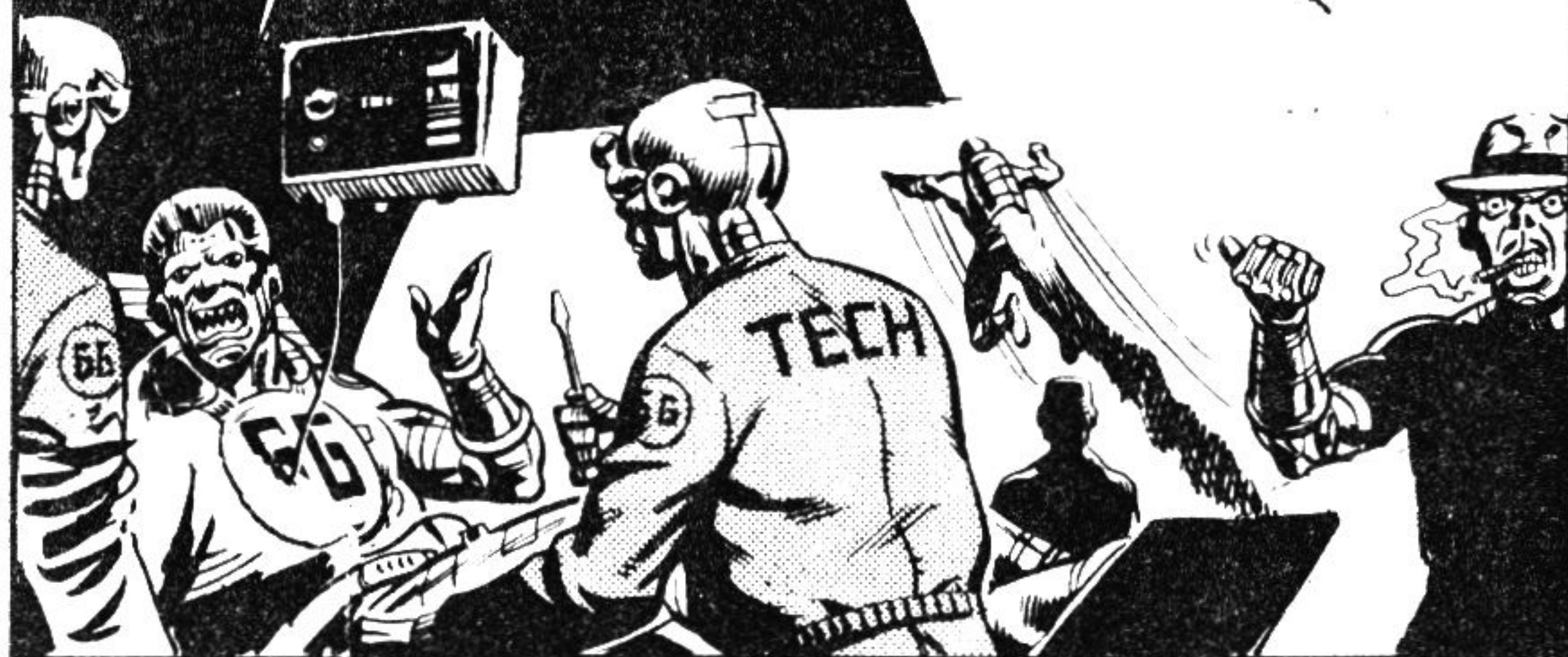
TSSSS !... AUTANT
JOUER COMME IL DIT !...
IL A L'AIR VACHEMENT
À CHEVAL SUR LE
RÉGLEMENT, CET
ARBITRE DE MES
BOTTES !

SI C'EST PAS UNE
HONTE !... À QUOI BON
AVOIR DES ANDROÏDES,
SI C'EST POUR LES
FAIRE JOUER COMME
DES HOMMES NORMAUX ?

CEPENDANT...

TU PARLES D'UN CIR-
QUE !... ILS SONT IN-
CREVABLES, CES TYPES !

CE SONT DES MACHI-
NES, MON PETIT PÈRE,
ET NOUS SOMMES PA-
YÉS POUR JOUER
CONTRE ELLES !
**ALORS,
JOUONS !**



...CHICO A MAL CALCU-
LÉ SA PASSE À GIANT !
... ON DIRAIT QU'IL
PERD UN PEU LA TÊTE
DEVANT LA COURAGE
DONT FONT PREUVE
LES GARGOUILLES...

HUHUUUUUU !...
POSSIBLE QUE TU LA
PERDES POUR DE
BON ...



EN TOUT CAS, JE
FERAI TOUT POUR
ÇA !



HU LUHULUHU!... MAINTENANT QUE JE
T'AI À MA PORTÉE, ÇA VA ÊTRE
TA FÊTE, GIANT!

ATTENTION À
HIDEUX, GIANT!



TU NE L'AURAS
PAS, GIANT!
JE TE JURE
QUE TU NE
L'AURAS PAS!

CETTE VOIX!... C'EST
BIEN LE VISAGE DE
HIDEUX... MAIS CETTE
VOIX... ME RAPPELLE
QUELQU'UN D'AUTRE!...

CE QUE RESSENTIT GIANT FUT SI FORT QU'IL MANQUA LA BALLE... CE QUI LUI SAUVA LA VIE...

... LA BALLE FRAPPE L'ÉPAULE DE GIANT, CE QUI L'ÉLOIGNE DE HIDEUX...

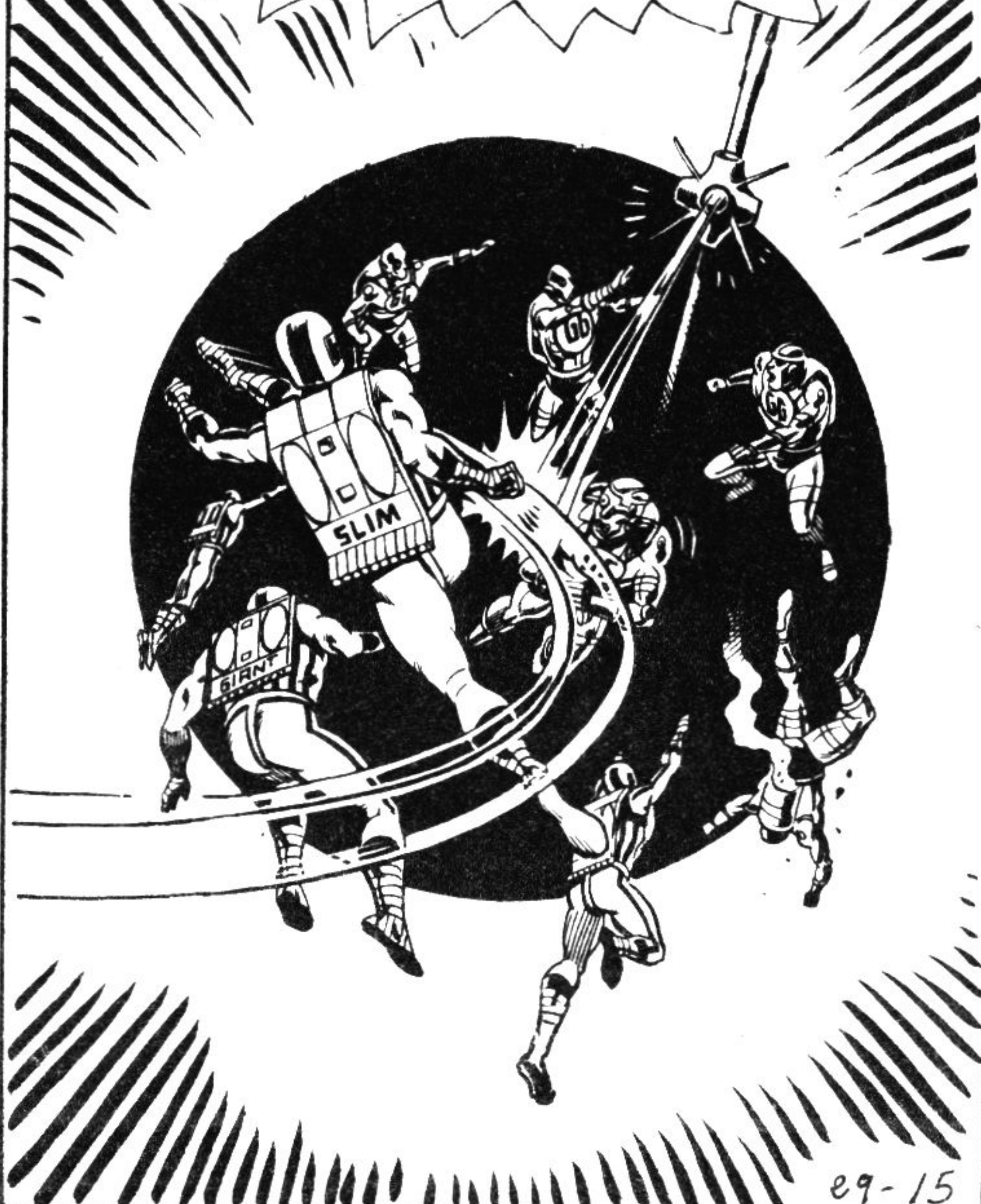


... QUI, EMPORTÉ PAR SON ÉLAN, FRAPPE VIOLEMMENT SON PARTENAIRE, JOLI-GARS...

HUUUURGH!



... SLIM RÉCUPÈRE PRESTEMENT LA BALLE ET TIRE AU BUT!... PREMIER AÉROBUT POUR LES HARLEM!...



... CEPENDANT, JOLI-GARS QUI A PERDU LE CONTRÔLE DE SON RÉACTEUR, S'ÉCRASE AU SOL...



JE SUIS DÉSOLÉ, LES GARS ! JE NE PENSAS PAS AVOIR COGNÉ SI FORT !

NE TE CASSE PAS LA TÊTE, HIDEUX ! C'EST UN ACCIDENT !

ON LE RÉPARERA... EUM... PEUT-ÊTRE ! ?

ON VA CERTAINEMENT SE DEMANDER POURQUOI LA GORGE DE JOLI-GARS EST À CE POINT TAILLADÉE ! DE TOUTE MANIÈRE, J'AURAI INTÉRÊT À ME BARRER AVANT LA FIN DU MATCH !



BIEN ENTENDU, LE MYSTÉRIEUX ENNEMI DES HÉROS DE HARLEM AVAIT SUIVI AVEC PASSION LE QUI VENAIT DE SE PASSER...

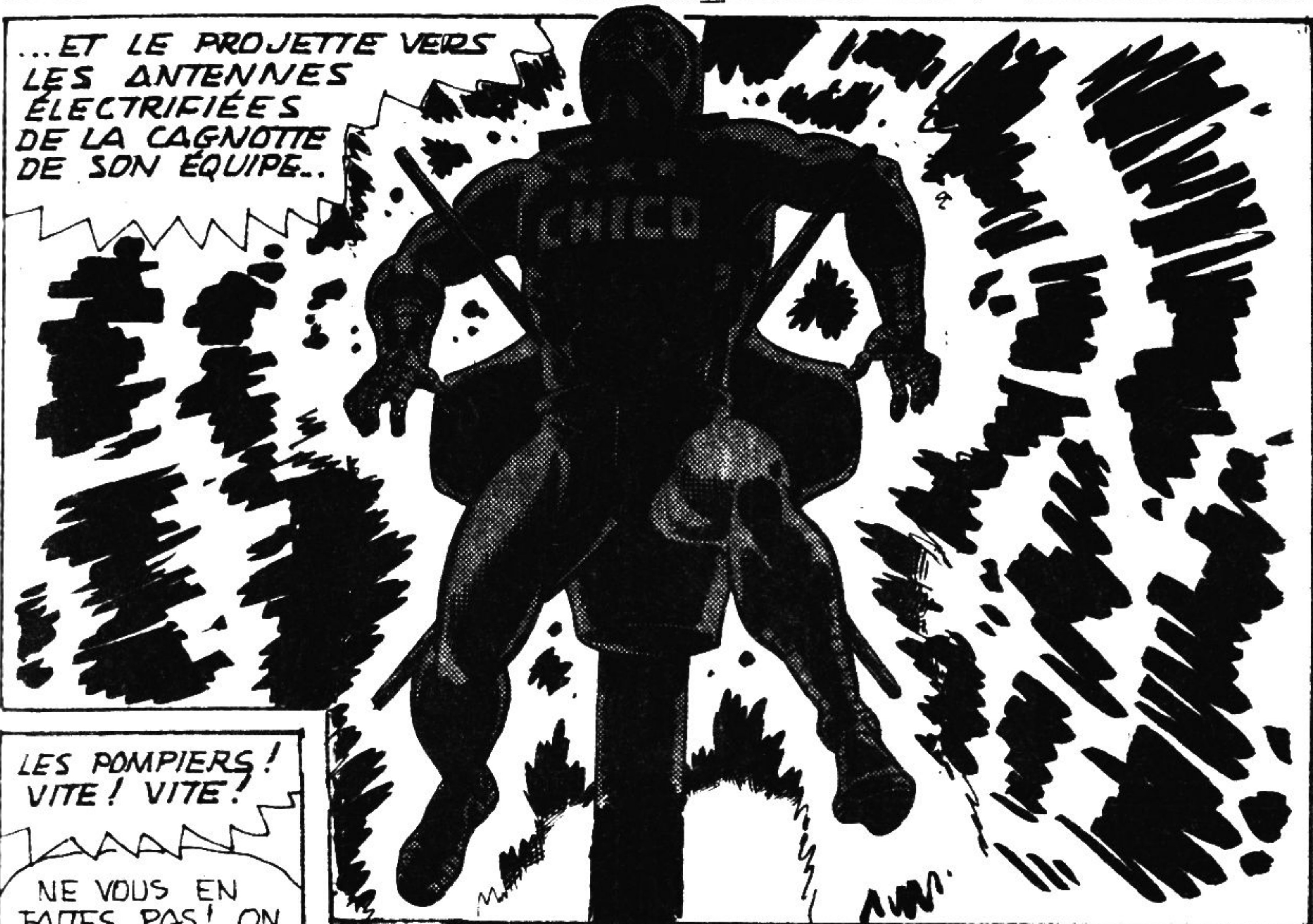
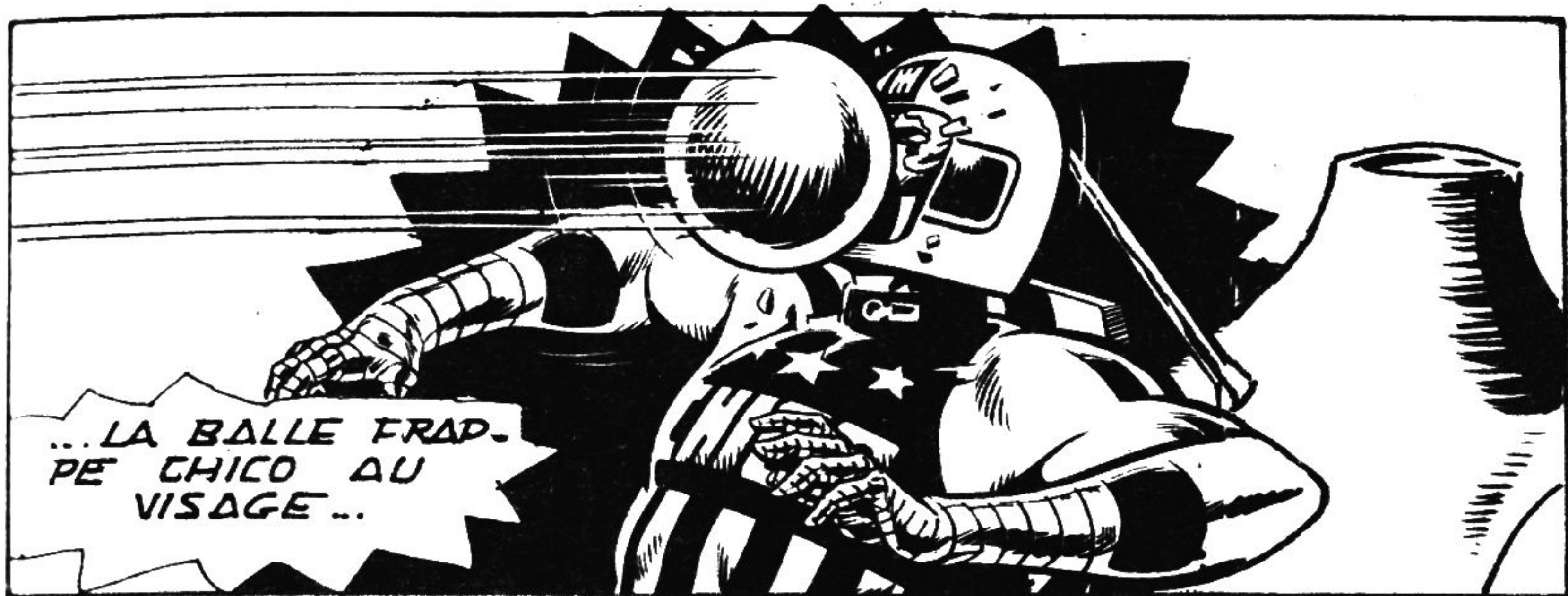
...ET LES GARGUILLES RÉAGISSENT VIGOUREUSEMENT ! VOILÀ UN LONG SHOOT DE MIGNONNE-FRIMOUSSE EN DIRECTION DE SON CAPITAINE...

CETTE FOIS, IL FAUT QUE TU FASSES QUELQUE CHOSE DE RENTABLE, GRUBER... TU M'ENTENDS ?

... PROJETTE CHICO, LEUR NUMÉRO 6, SUR LA TRAJECTOIRE DE LA BALLE !... VITE !

HEY ! QU'EST-CE QUE...





QUELQUES
MINUTES
PLUS
TARD...

DÉSOLÉ, GIANT !... IL
N'Y PLUS RIEN À
FAIRE...

TU ENTENDS, HIDEUX ?.. NOUS,
QUAND ON DÉROUILLE, ÇA NE
SE RÉPARE PAS AVEC DE LA COLLE
FORTE ET UN TOURNEVIS !...

C'EST TOI QUI L'AS
PROJETÉ CONTRE LES
ANTENNES !... SI JE NE
ME RETENAIS PAS...

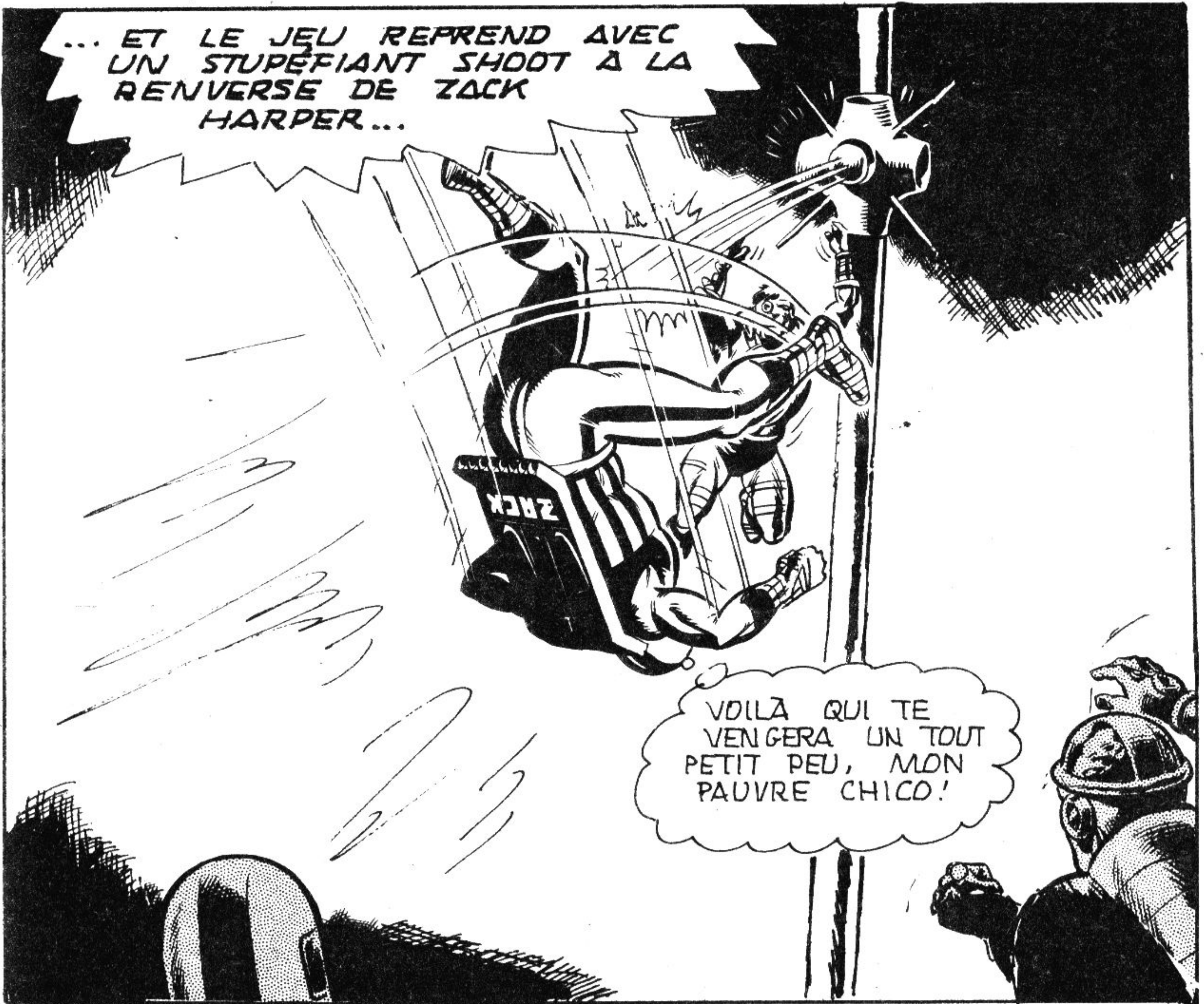
GRRRR !... JE TE
PRENDS PAR
LA PEAU DU
COU ET....

SLIM ! HIDEUX !...
SUFFIT COMME ÇA !...
L'AÉROBALL EST UN
SPORT DANGEREUX,
COMME TOUT SPORT
MÉCANISÉ, MAIS NUL
NE VOUS OBLIGE À
LE PRATIQUER !


L'ARBITRE A
RAISON !
LAISSE TOM-
BER, SLIM !

... L'AÉROBALL EST L'UN DES JEUX LES
PLUS PÉRILLEUX QUI SOIENT ! EN CE
MOMENT UN DES ANDROÏDES DES
GORGON'S
GARGOYLES
EST À LA
FERRAILLE
ET UN DES
HÉROS À
LA MORGUE


... ET LE JEU REPREND AVEC
UN STUPEFIANT SHOOT A LA
RENVERSE DE ZACK
HARPER...



VOILA QUI TE
VENGERA UN TOUT
PETIT PEU, MON
PAUVRE CHICO!



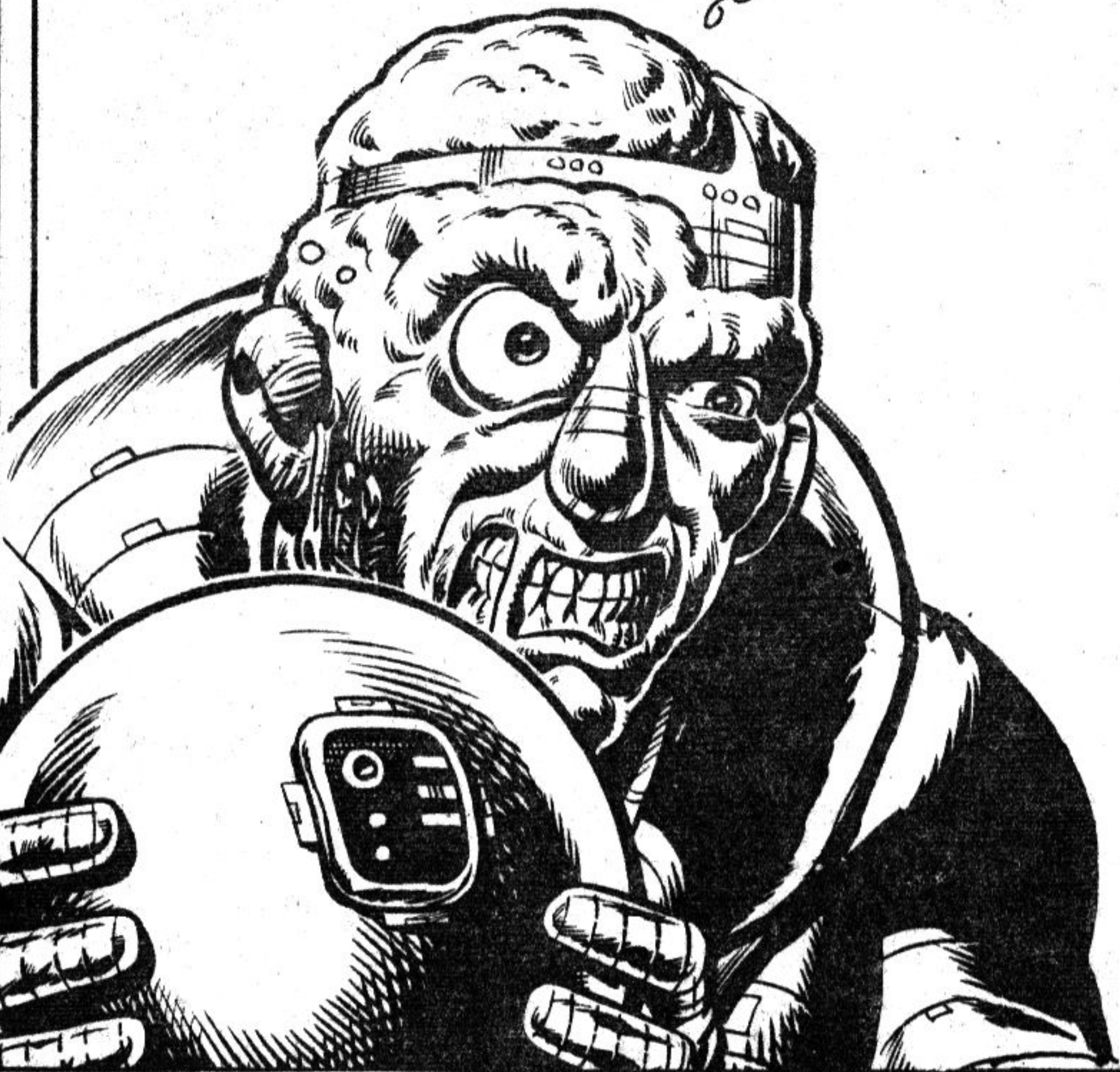
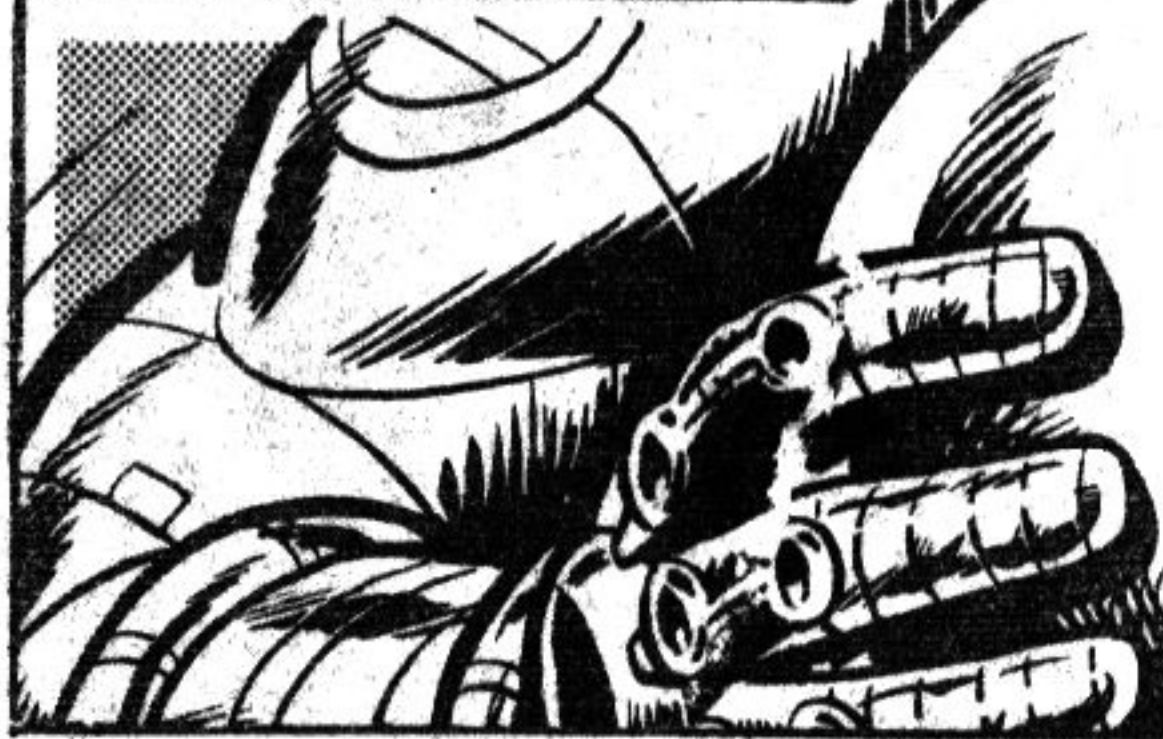
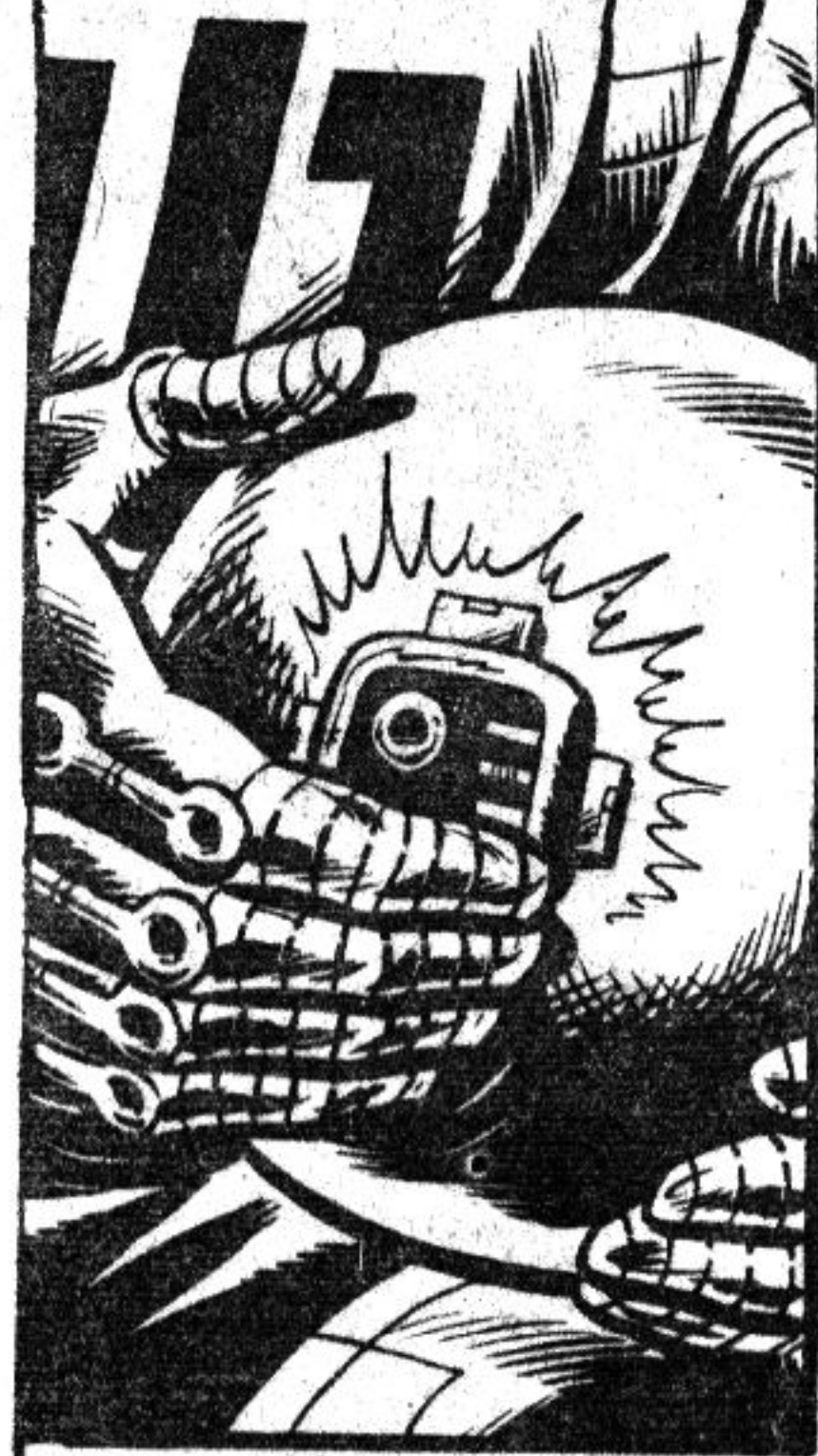
HEY, LES ENFANTS ! VOUS
ME DONNEZ UNE BALLE,
QUE JE LA REMETTE EN JEU
MOI-MÊME, AU LIEU DE
PASSER PAR LE
DISTRIBUTEUR ?



S'IL N'Y A QUE CA POUR
TE FAIRE PLAISIR,
HIDEUX !...

PRESTEMENT,
GRUBER SE
SAISIT DE LA
BALLE ET...

HU HU HU HU!... CES MACHINS -LÀ,
QUAND ÇA EXPLOSE, IL Y A
INTÉRÊT À NE PAS SE TROUVER DANS
UN RAYON DE VINGT MÈTRES !...



HUHU! REMISE
EN JEU DE L'ENGIN
DE MORT !

...INCROYABLE !... HIDEUX
MANQUE SA PASSE ET
ENVOIE LA BALLE TOUT
DROIT VERS
GIANT...

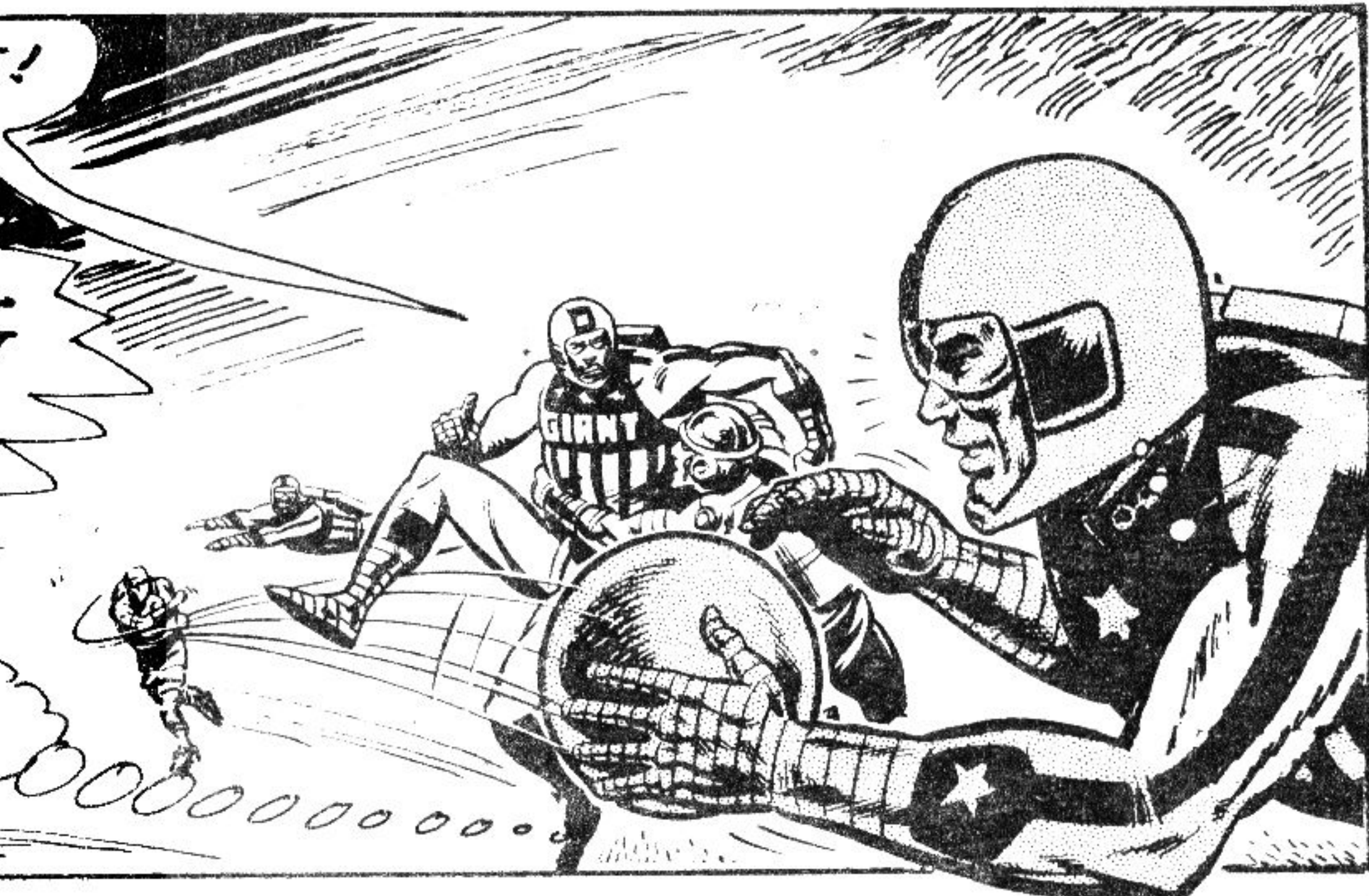
DE VIL !...
GIANT LAISSE
PASSER LA BALLE ...



À TOI, DALE!

... AMICALEMENT,
GIANT LAISSE LA
BALLE À DALE PAR-
KER, LUI DONNANT
SPORTIVEMENT
L'OCCASION DE
MARQUER...

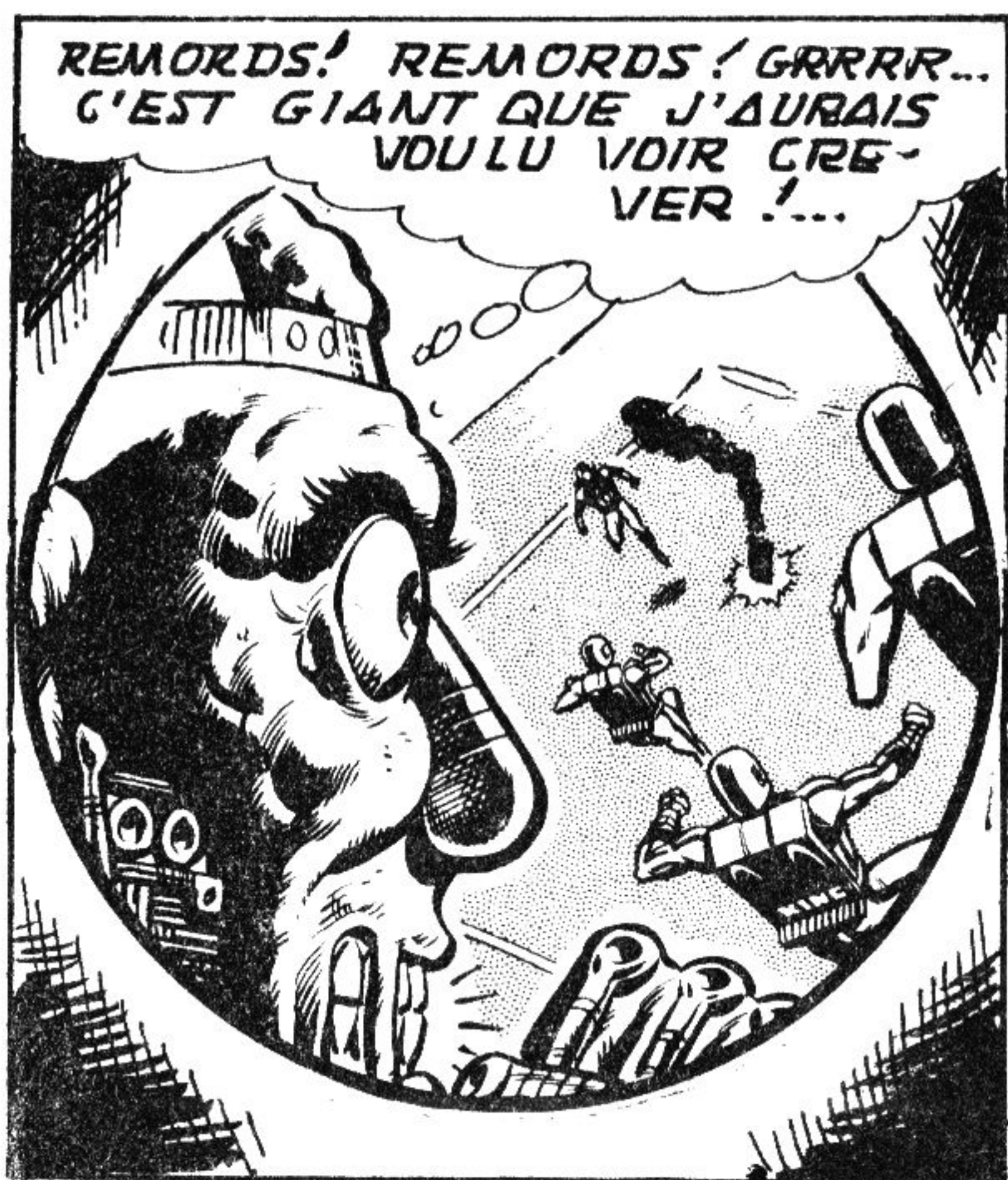
CELLE-LÀ, JE NE
PEUX PAS LA RATER
ET JE...



AAAARGH!



OH!
QU'EST-
CE QUE...



EN CE QUI ME CONCERNE, PAS QUESTION, GIANT !

MANQUERAIT PLUS QUE ÇA !

POUR DALE ET POUR CHICO, ON NE PEUT PAS JETER L'ÉPONGE !

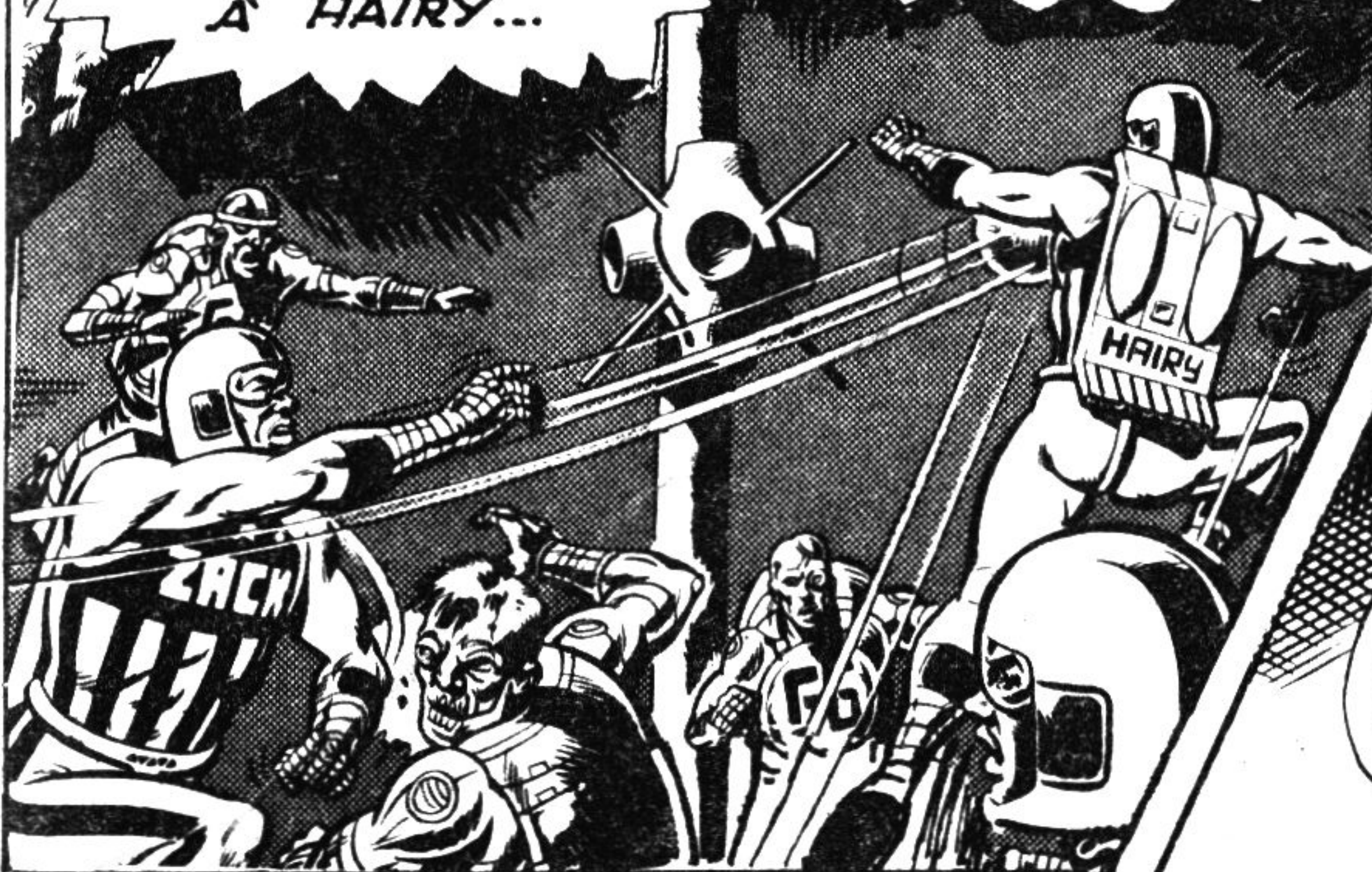


ET LE MATCH CONTINUA...

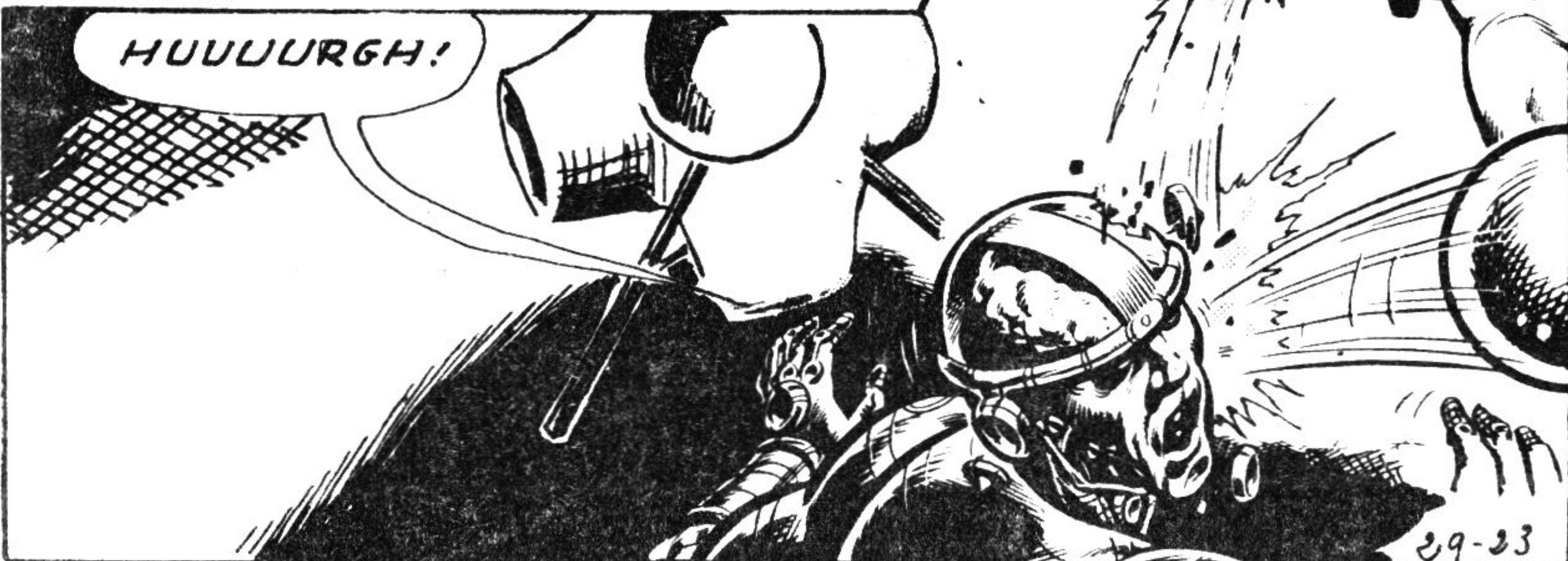
... ZACK INTERCEPTE UN GORGON'S GARGOYLE ET PASSE LA BALLE À HAIRY...

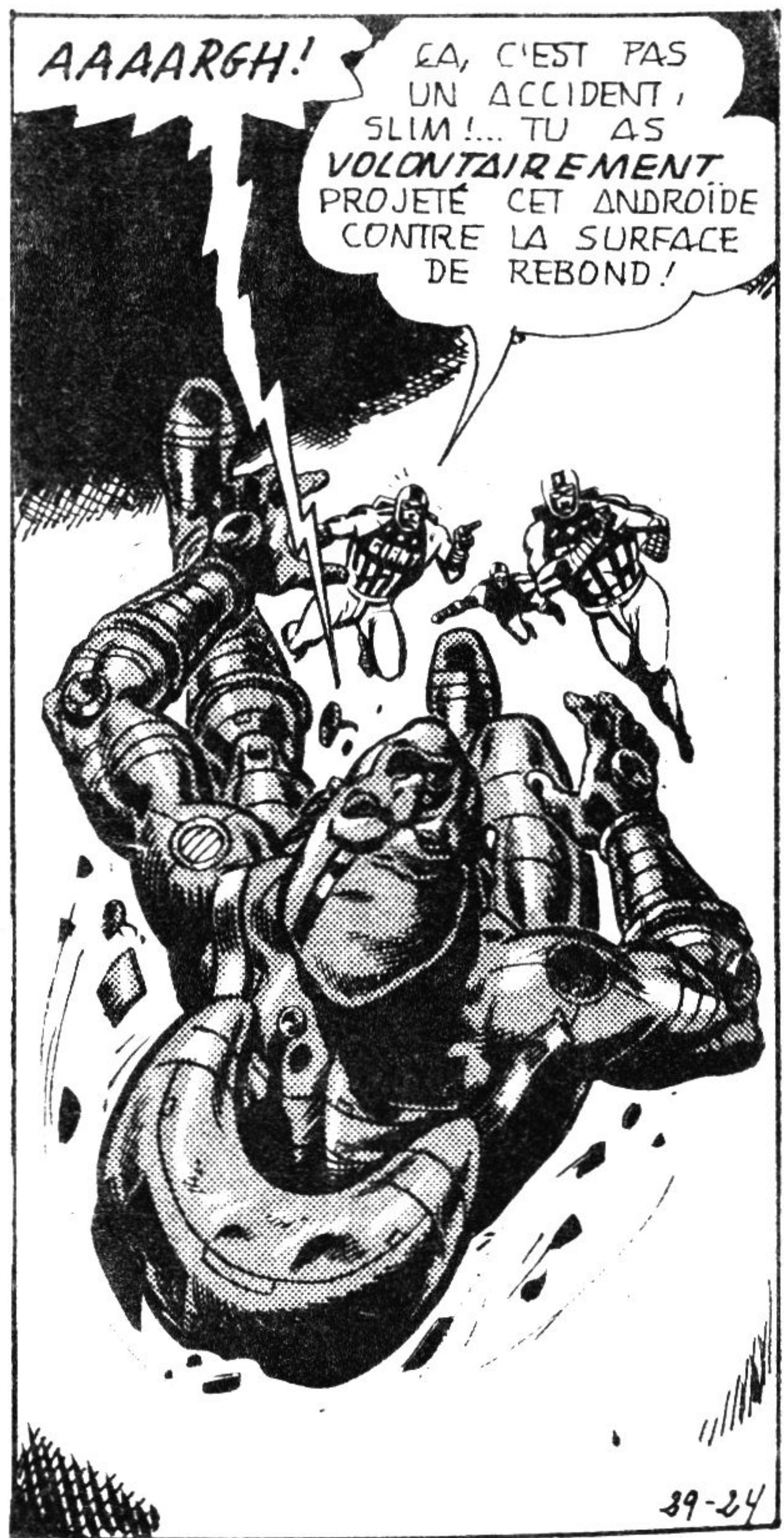
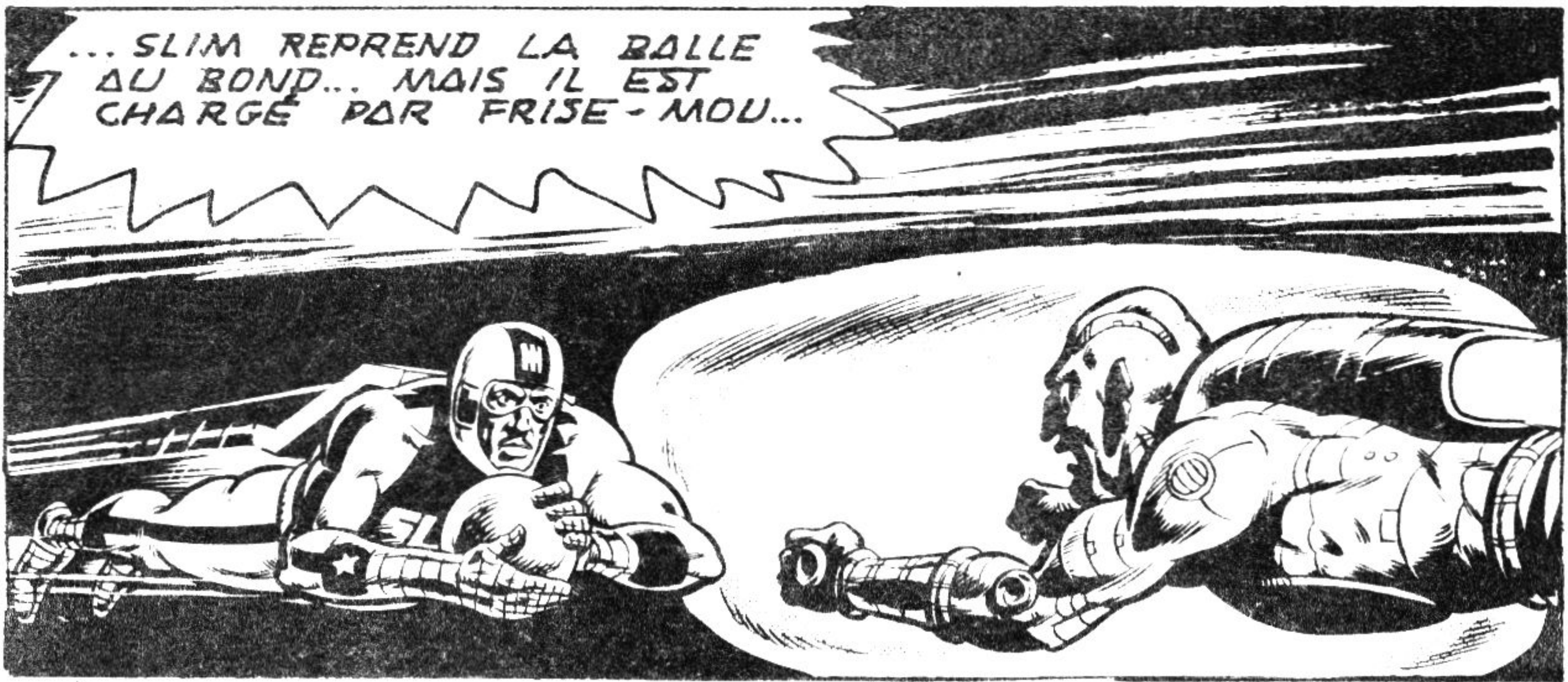
À CETTE DISTANCE, HAIRY DOIT MARQUER À COUP SÛR !

... MAIS ... QUE SE PASSE-T-IL !... HAIRY MANQUE LA CAGNOTTE ADVERSE... MAIS PAS L'UN DES JOUEURS DES GARGOUILLES...



HUUUURGH !





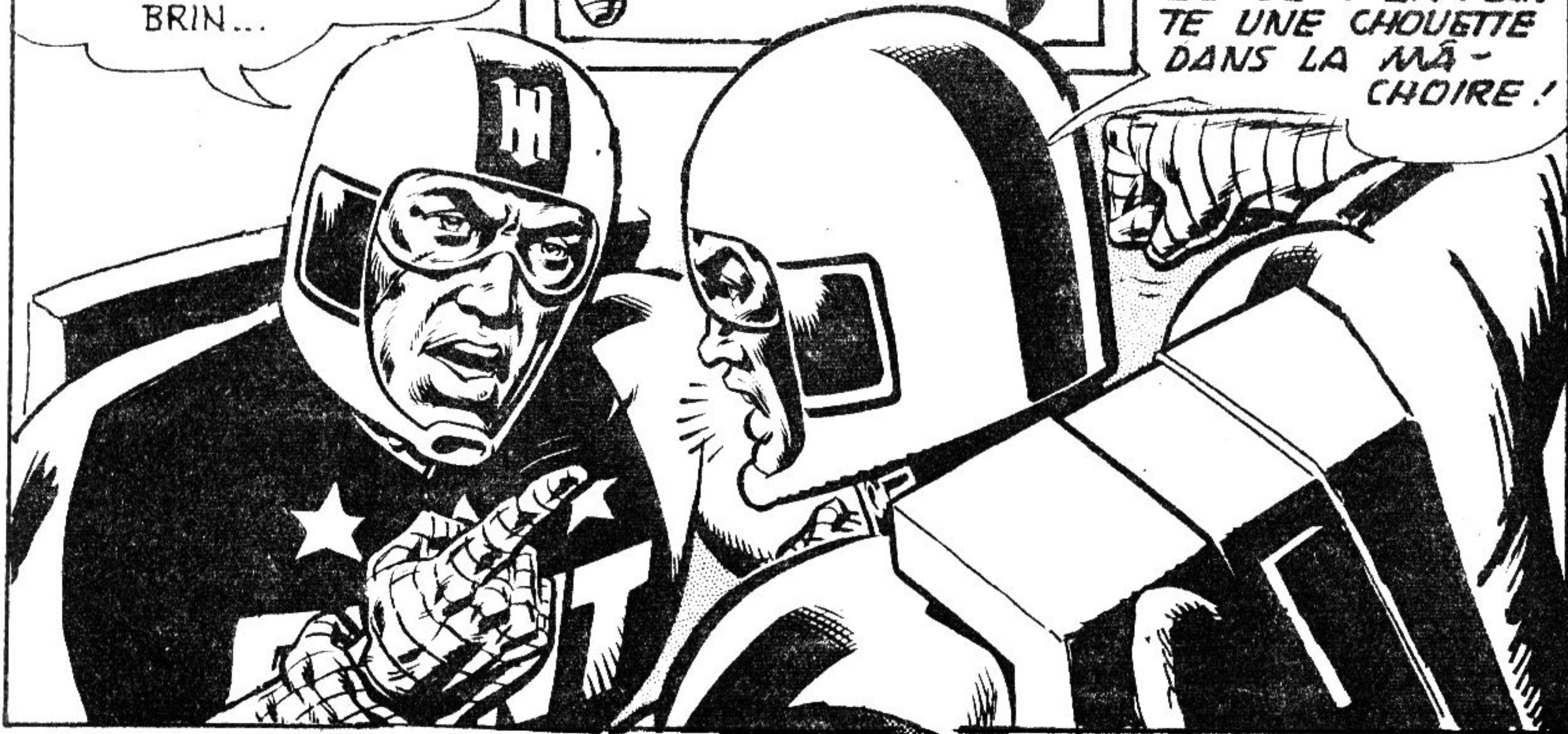
ET TOI TU N'ES PAS
INNOCENT NON PLUS,
HAIRY ! JAMAIS JE
NE T'AI VU RATER
LA CAGNOTTE
D'AUSSI PRÈS !



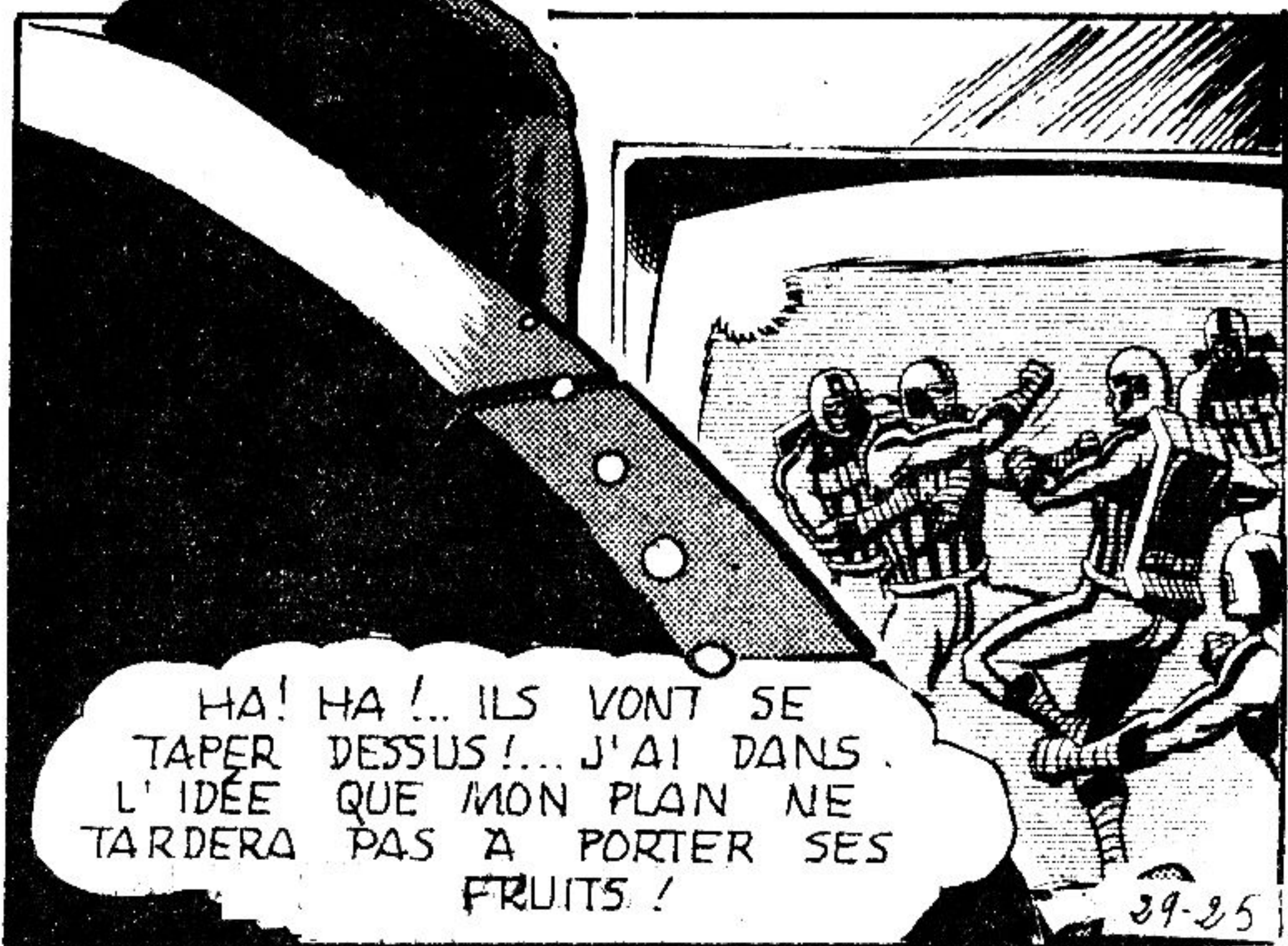
ET ALORS ?... LES
ANDROÏDES, C'EST
JAMAIS QUE DE LA
FERRAILLE, DE
L'ÉLECTRONIQUE ET
DU PLASTIQUE !... ILS
NE SOUFFRENT PAS
COMME ONT DÙ
SOUFFRIR CHICO
ET DALE !

POSSIBLE, LES ENFANTS,
MAIS... SI VOUS NE
VOUS CALMEZ PAS UN
BRIN...

CESSE DE ME
SECOUER, GIANT,
OU JE T'EN PLAN-
TE UNE CHOUETTE
DANS LA MÂ-
CHOIRE !



BIEN ENTENDU, LES
CAMERAS DE
LA TÉLÉVISION NE
PERDAIENT RIEN
DU SPECTACLE ET,
DANS LE FAUTEUIL
D'OÙ IL SUIVAIT
LA RENCONTRE,
L'ENNEMI DES
HARLEM JUBILAIT,
BIEN ENTENDU...



HA ! HA !... ILS VONT SE
TAPER DESSUS !... J'AI DANS
L'IDÉE QUE MON PLAN NE
TARDERA PAS À PORTER SES
FRUITS !

DANS LES RUES DE HARLEM, OÙ LE MATCH ÉTAIT
RETRANSMIS SUR DES ÉCRANS GÉANTS, C'ÉTAIT LA
CONSTERNATION ...

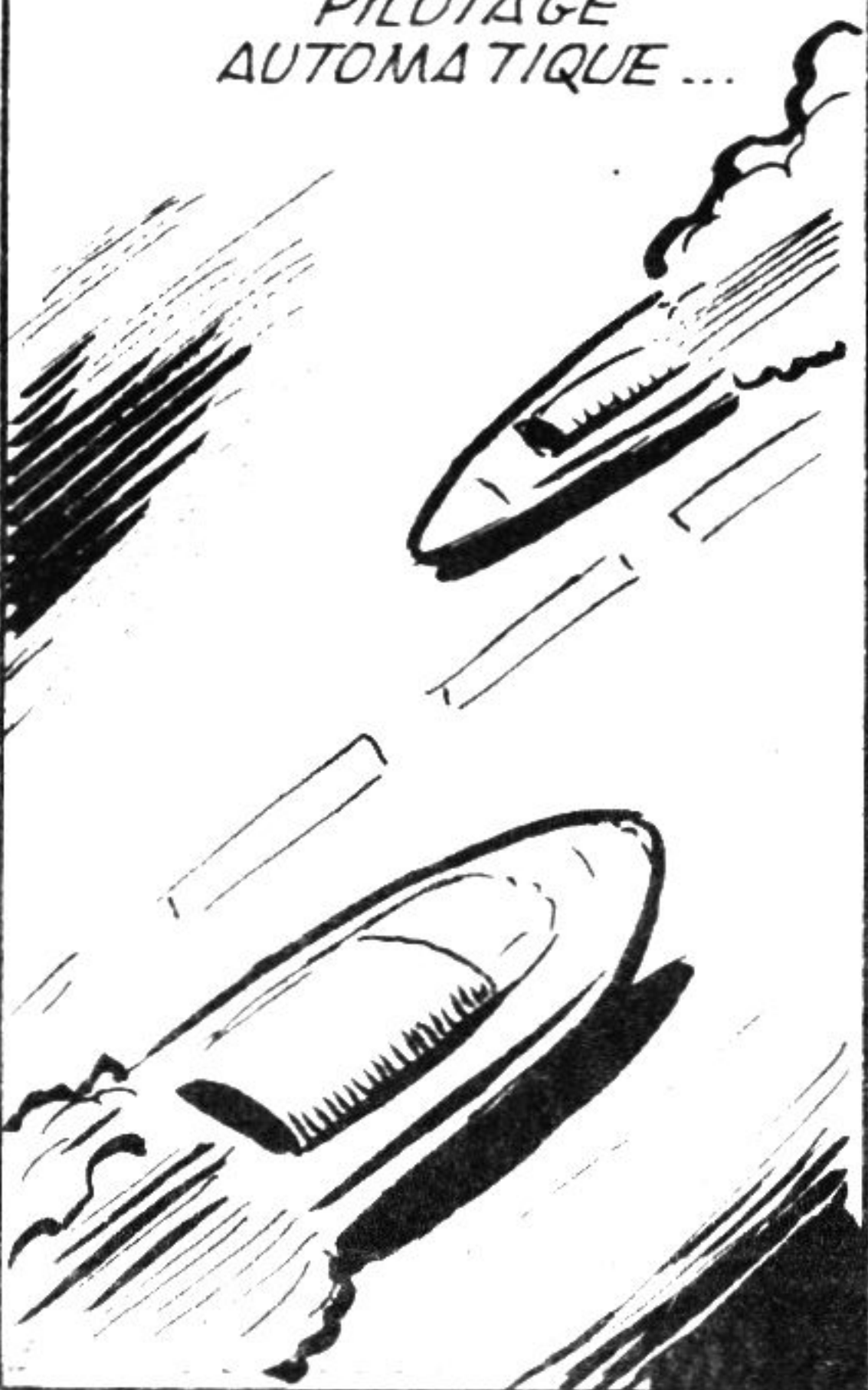
JE N'HÉSITERAI
PAS UNE SECONDE,
TU SALS !

C'EST PAS POSSIBLE ! NOS
HÉROS QUI SE FICHENT
SUR LA GUEULE...
OH ! NON !



... ET SUR
LES AUTOSTRADES
OU, DANS LES
VOITURES À
PILOTAGE
AUTOMATIQUE ...

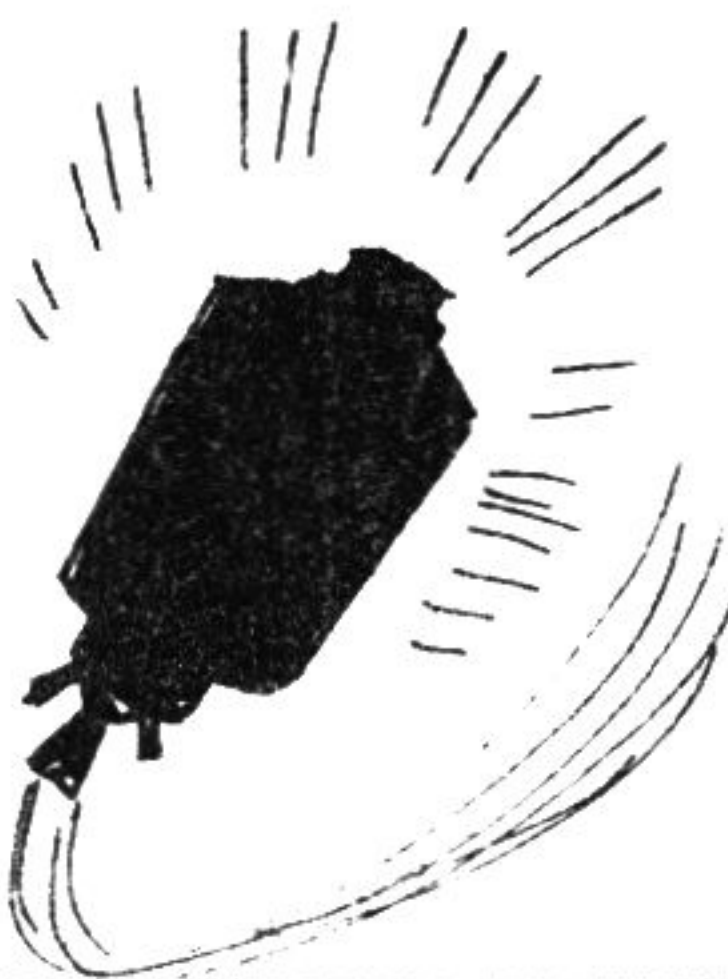
... LES HÉROS DE HARLEM,
QUI ONT TOUJOURS ÉTÉ DES
MODÈLES DE SPORTIVITÉ,
SEMBLENT VOULOIR SE JOINDRE
À LA RACAILLE QUI DÉSHONORE
L'AÉROBALL ...



MARRANT! MARRANT!...
 MAIS C'EST RIEN À CÔTÉ
 DE CE QUI VOUS ATTEND!
 ... MAINTENANT, JE VALS
 VOUS ...

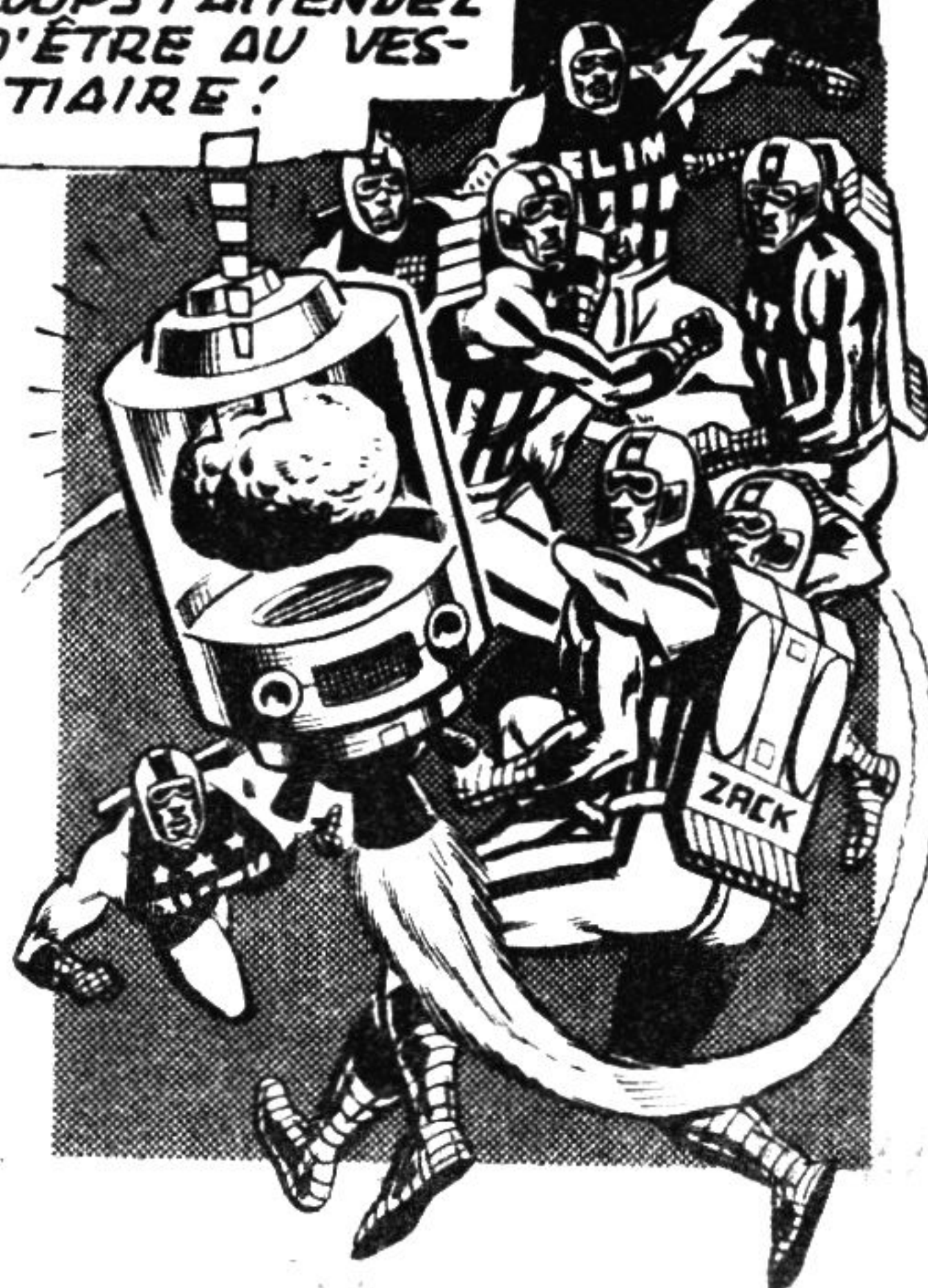


GRUBER
 S'INTERROMPIT...
 UN ÉTRANGE
 OBJET VENAIT
 D'APPARAÎTRE
 ET FONCAIT
 VERS LES HARLEM,
 AU MILIEU
 DESQUELS
 IL
 S'IMMOBILISAIT...



SI VOUS VOLEZ
 VRAIMENT VOUS
 DONNER DES
 COUPS, ATTENDEZ
 D'ÊTRE AU VES-
 TIAIRE!

LOUIS!



C'ÉTAIT BIEN
 LOUIS MAYER,
 UNE ANCIENNE
 VEDETTE DES
 HÉROS DE
 HARLEM DONT ON
 AVAIT PU SAUVER
 LE CERVEAU,
 APRÈS UN
 TERRIBLE
 ACCIDENT DONT
 IL AVAIT ÉTÉ
 VICTIME...



HEY! QU'EST-CE
QUE C'EST
QUE LA!
GIANT?

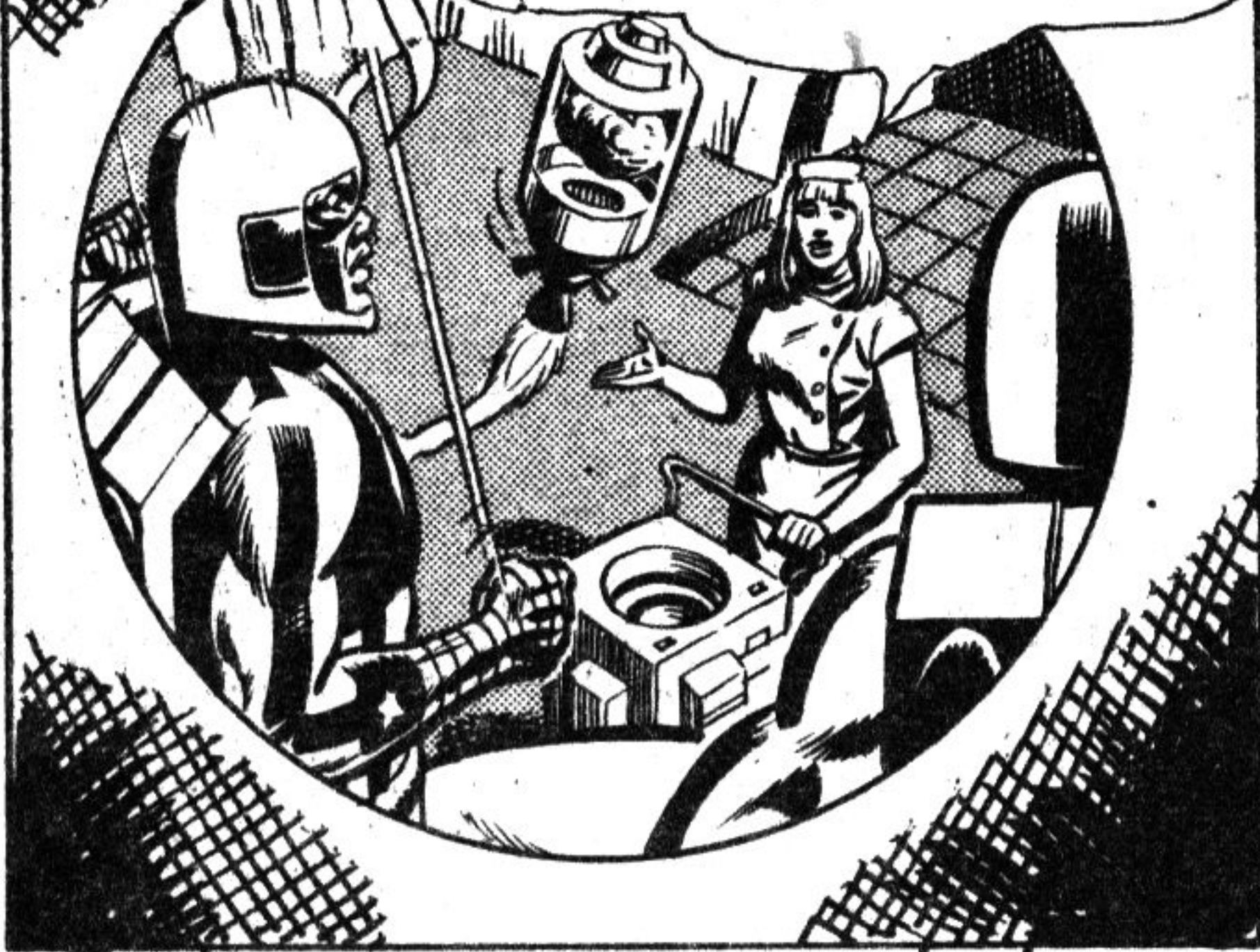
BEN, C'EST UN
COPAIN, M'SIEUR
L'ARBITRE!... SI
VOUS VOULIEZ BIEN
NOUS ACCORDER
UNE PETITE PAUSE,
NOUS VOUS EN SE-
RIONS TRÈS
RECONNAISSANTS!



L'INSTANT D'APRÈS...

MAIS ENFIN... MISS...
JE CROYAIS QUE
LOUIS NE POUVAIT
PAS QUITTER VOTRE
PETITE POUSETTE...

IL Y A DU
PROGRÈS, GIANT!...
LE PROFESSEUR QUI
SOIGNE LOUIS A RÉUSSI
À CONNECTER SON CERVEAU
AVEC UNE PETITE FUSÉE...



... DONT IL
DIRIGE LES
ÉVOLUTIONS PAR
LA PENSÉE!



HÉHÉ!... AUTREMENT
DIT, JE PEUX ME BALADER
LA OÙ IL ME PLAÎT, LES
ENFANTS!...

... ME BALADER, OUI,
ET VOUS VOIR VOUS
COLLETER COMME DES
VOYOUS DES RUES !...
**OH ! JE SUIS
VACHEMENT FIER
DE VOUS ! LES
GARS ! VA-CHE-
MENT !...**

ESSAIE DE TE METTRE
À NOTRE PLACE, LOUIS !
... COMMENT VEUX-TU
QUE NOS NERFS NE
CRAQUENT PAS, APRÈS
TOUS CES ACCIDENTS ?

**ENCORE FAUDRAIT-IL
QUE CE SOIT DES AC-
CIDENTS, LES GARS !...**
IL M'A SEMBLÉ PERCEVOIR
DES BATTEMENTS DE COEUR
HUMAIN CHEZ LES GAR-
GOUILLES !... L'UN DE
VOS ADVERSAIRES
EST UN HOMME
DÉGUISE EN
ANDROÏDE !



QUELQUES MINUTES PLUS TARD...

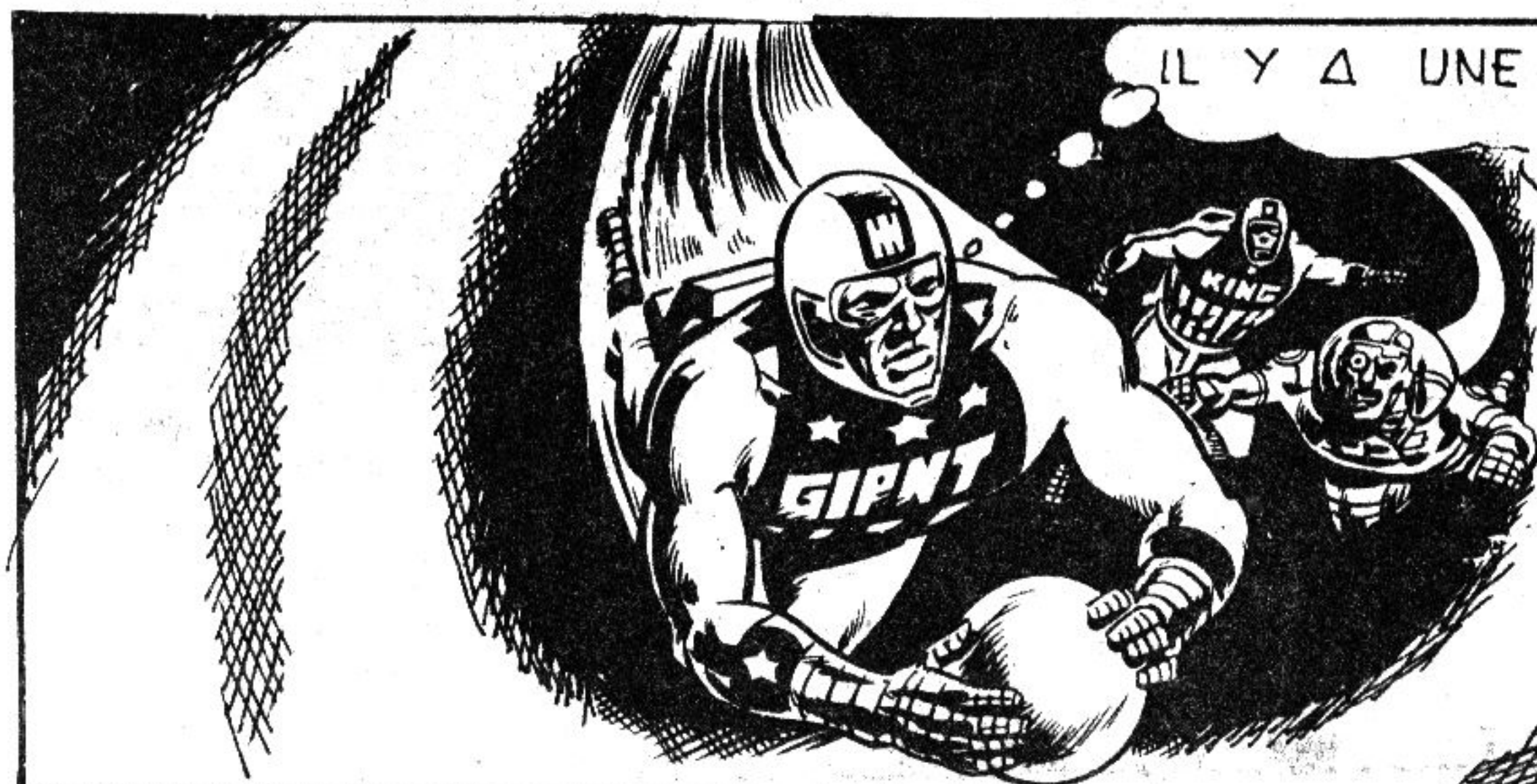
REPRENONS LE JEU,
GENTLEMEN, MAIS
CONVENABLEMENT,
J'ESPÈRE !

ÇA T'INSPIRE, GIANT,
CE QUE LOUIS NOUS
A DIT ?

J'AI MA PETITE
IDÉE ! SI TU VEUX
ME DONNER UN COUP
DE MAIN, CONRAD,
NOUS EN AURONS BIENTÔT
LE COEUR NET !



IL Y A UNE CONSTANTE, DANS TOUS
CES "ACCIDENTS" !...
CHAQUE FOIS, HIDEUX
ÉTAIT DANS LE COUP !
... **AH ! LE VOILA !...**
À TOI DE JOUER,
CONRAD !



**FAIS GAFFE, ARTIE!...
UN HARLEM ESSAIE DE TE
COINCER À TA GAUCHE!**

**L'OCCASION QUE
J'ATTENDAIS!... SANS
Avoir l'air de le
faire exprès, je vais
lui en coller un,
à celui-là...**



HUUURGH!

**HEY!
QU'EST-
CE QU'IL LUI
PREND, À HIDEUX?
...VOILÀ QU'IL
COGNE SUR L'UN
DE SES COÉQUI-
PIERS!**



**OH! Y A QUELQUE
CHOSE QUI NE TOURNE
PAS ROND, LA-DEDANS!...
POURQUOI T'AS
RÉAGI QUAND
IL T'A APPELÉ
ARTIE?**

**PARCE QUE C'EST
SON VRAI NOM,
PARDI!... IL A
PEUT-ÊTRE LA TÊTE
DE HIDEUX, MAIS
C'EST CETTE CANAILLE
D'ARTIE GRUBER,
L'ASSASSIN QUI A TENTÉ
DE NOUS LIQUIDER!**



**HUH! EXPLIQUE!... QU'EST-
CE QU'IL EST DEVENU,
NOTRE VIEIL HIDEUX?**

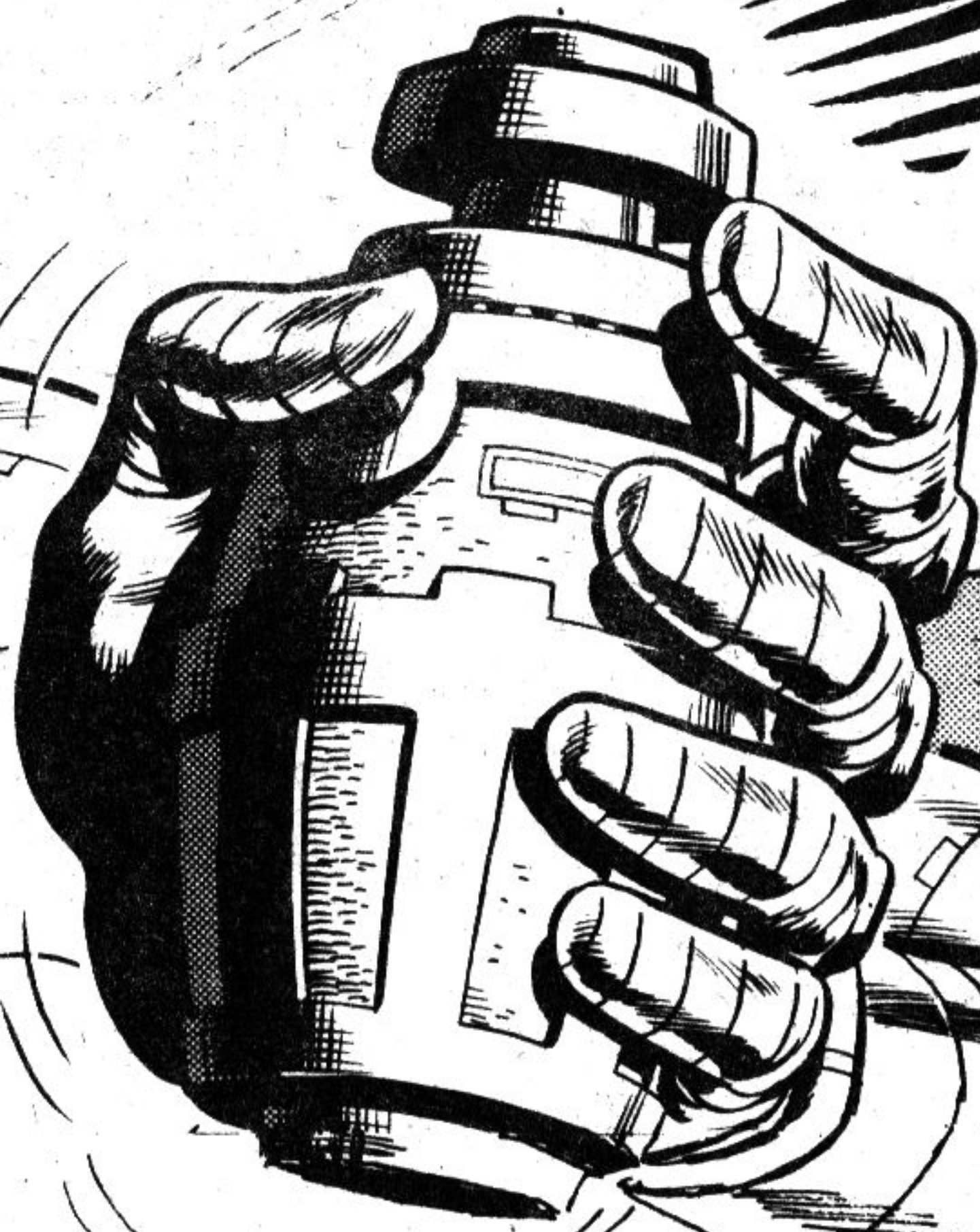
**LA MÊME
CHOSE QUI
VA VOUS
ARRIVER,
TAS DE
FERRAILLE!**



**ATTENTION!
QU'EST-CE QU'IL
TIRE DE SA
POCHE?**

UNE GRENADE,
ON DIRAIT!

OUAIS!.. SI VOUS TENTEZ QUOI
QUE CE SOIT CONTRE MOI, VOUS
CRÊVEREZ AVEC MOI!



TOUS, VOUS CRÊVEREZ,
OUI!



C'EST ÇA ! ET NOUS, ON
RESTERA LES BRAS
CROISÉS, HEIN ?

AWWRGH!

SUPERBE, ZACK !...IL
NE NOUS RESTE PLUS
QU'À LIVRER CETTE
VERMINE À LA
POLICE !...

HÉ!
VISEZ SA
TÊTE !...

LE PLASTIQUE
QU'ON Y
A GREFFÉ
PART EN
MORCEAUX !

ET MAINTÉ-
NANT, IL RE-
TROUVE SA
VÉRITABLE
BOBINE !

GNAAGH!

QUAND JE PENSE QU'ON
TE PRENAIT POUR NOTRE
CAPITAINE !

CE MONSTRE !
SI C'EST PAS UNE
HONTE !

JE VOUS
INTERDIS DE M'APPELER
MONSTRE, HORRIBLES
LAIDS QUE VOUS ÊTES !

ON VA TE LE
REFAIRE, LE PORTRAIT,
NOUS !

TORDONS-LUI LE COU,
LES GARS !



HUUUUH!...
FAITES PAS
LES IDIOTS !
NOUS DÉ-
GRINGOLONS !

ON A TOUS
STOPPÉ NOS RÉAC-
TEURS POUR NE PAS
SE BRÛLER AVEC,
PARDI !



HUUUAAHHH!



AU
SECOOOURS!

ILS SONT CINGLÉS, CES ANDROÏDES ! ÇA VA COÛTER UNE FORTUNE, POUR RÉPARER ÇA !

NOUS EN SOMMES DÉSOLES, MISTER GORGON... MAIS MAINTENANT, IL FAUT QU'ON RÉCUPÈRE GRUBER !

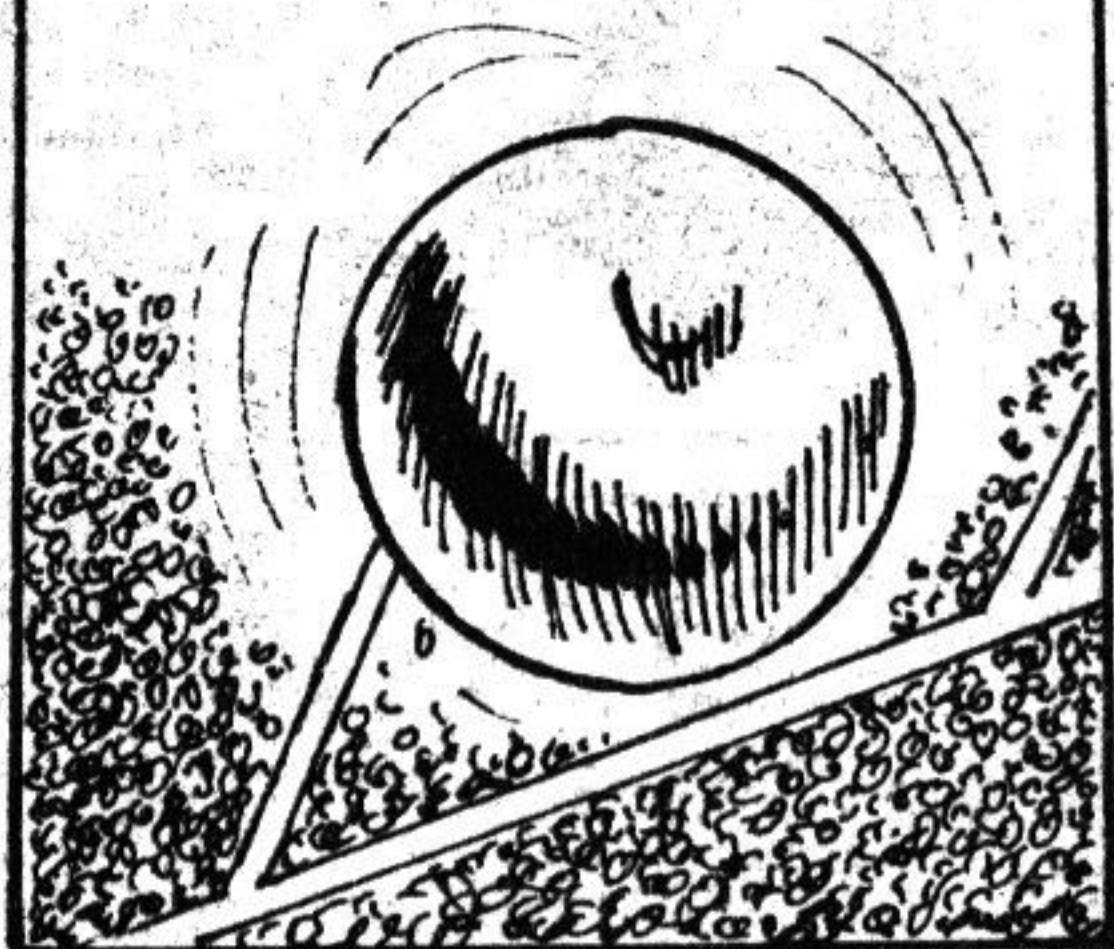


LE VOILÀ !
DANS UN
SACRÉ
ÉTAT !

QUI VEUX-TU QUI SURVIVE À UN PAREIL CATAPULTAGE ?



P RATIQUEMENT TOUS LES GORGON'S GARGOYLES HORS DE COMBAT, IL NE RESTAIT PLUS À L'ARBITRE QU'À ARRÊTER LE MATCH....



OR, À CE MÊME MOMENT, QUELQUE PART DANS MEGA-CITY, LES EXTRAORDINAIRES " MÉCANICO-ÉLECTRONICO-CHIRURGIENS " QUI S'ÉTAIENT LIVRÉS AU FABULEUX TRAVAIL DE RECONSTITUTION DE GRUBER APRÈS SON ACCIDENT, N'AVAIENT PAS PERDU LE CONTACT AVEC LEUR "PUPILLE"

BON ! MAINTENANT, NOUS POUVONS À NOUVEAU SONGER À LA COUPE DU MONDE, SANS AVOIR À NOUS FAIRE DU SOUCI POUR GRUBER !

HAHAHAHA !... GRUBER N'ÉTAIT QU'UN INSTRUMENT, JE LE CRAINS !...

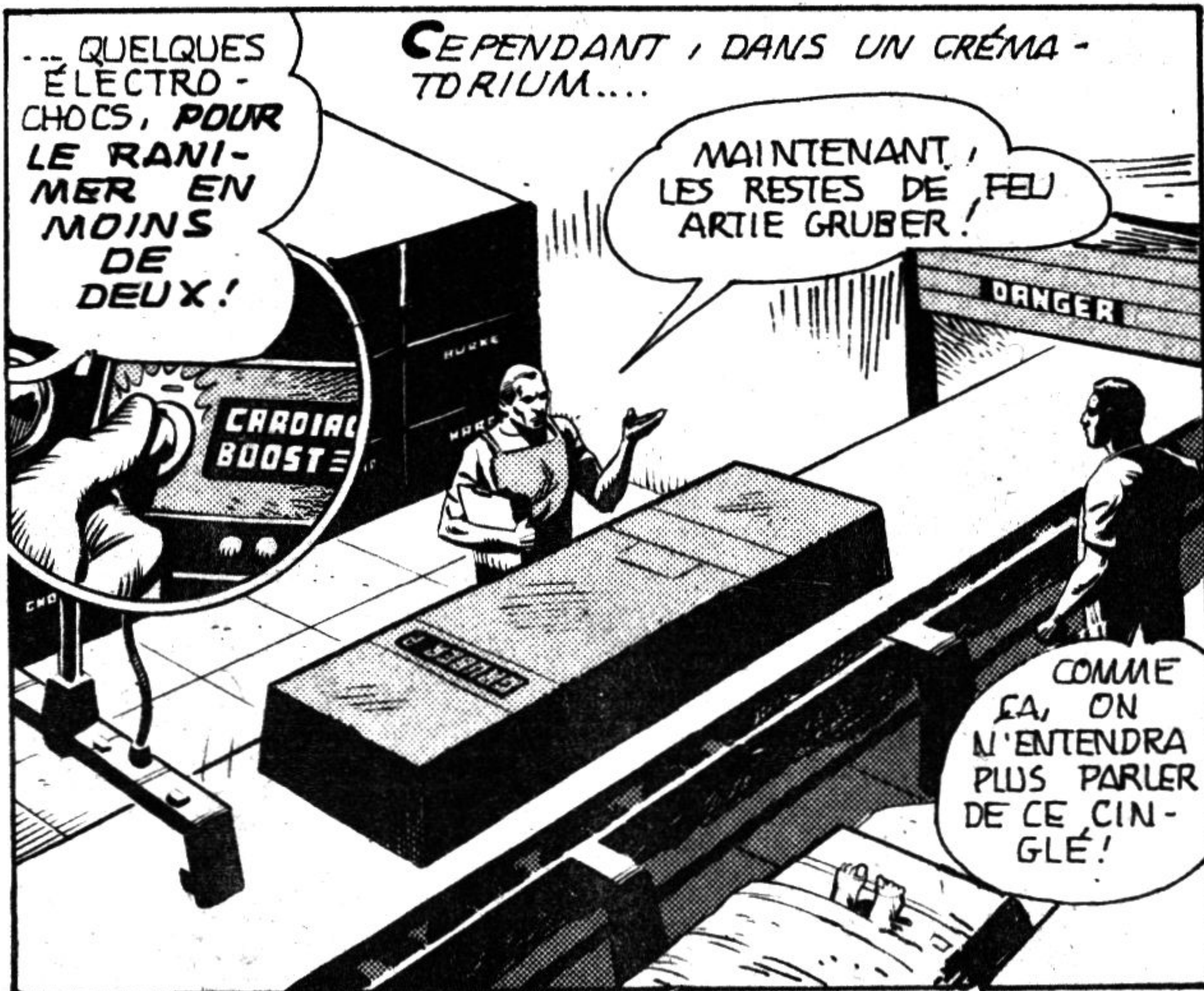


...CELUI QUI LE MANIPULAIT EST BIEN VIVANT ET NOUS N'EN AVONS PAS FINI AVEC LUI !

MMMM... LE COEUR EST UN TANTINET FAIBLARD, MAIS IL FONCTIONNE TOUJOURS !



ET LE CERVEAU... IL SUFFIRAIT DE LUI DONNER UN PETIT CHOC



AAAAARGH!

HEIN ! QU'EST-CE QUE ÇA VEUT DIRE ?.. VOUS VOULIEZ ME RÉDUIRE EN CENDRES, MOI ?
AH ! MAIS...

DANGER



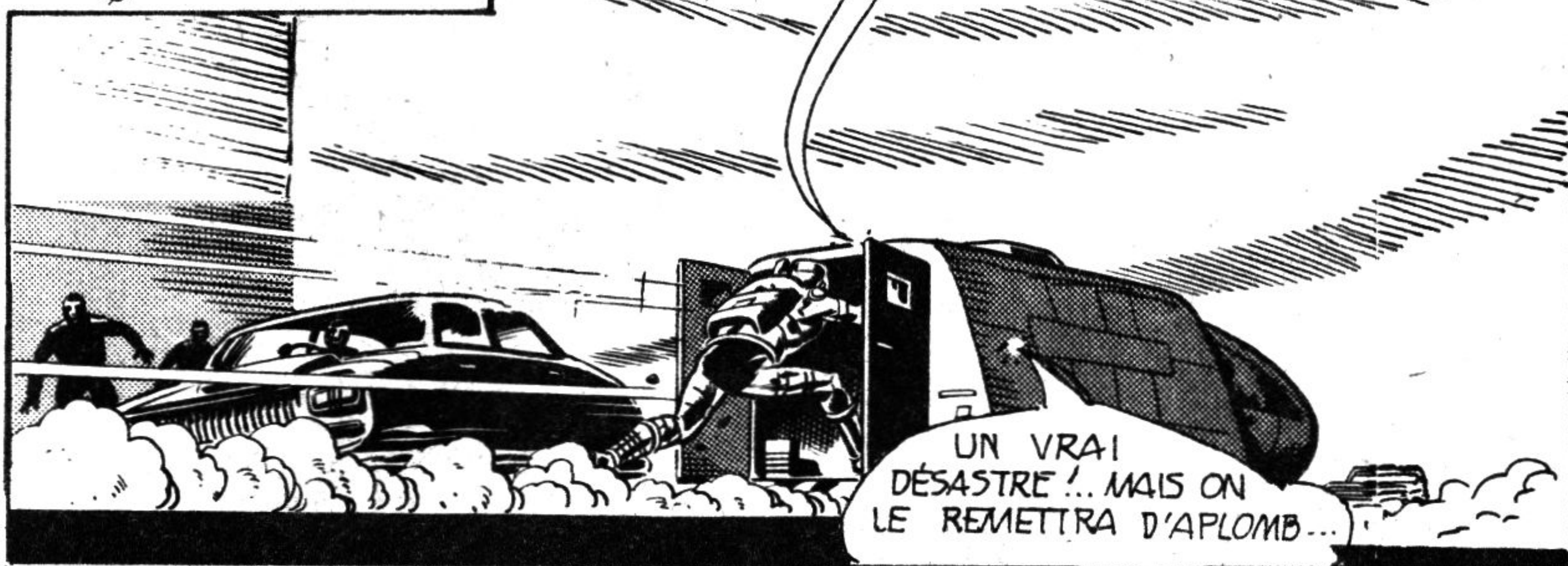
BRAVO, ARTIE !...
PAR ICI, FILS !

OUYOUILLE !

M'MAAAAAN !



IL ÉTAIT MOINS UNE POUR ARTIE !
JE CROIS ! REGARDEZ DE QUOI
IL A L'AIR !



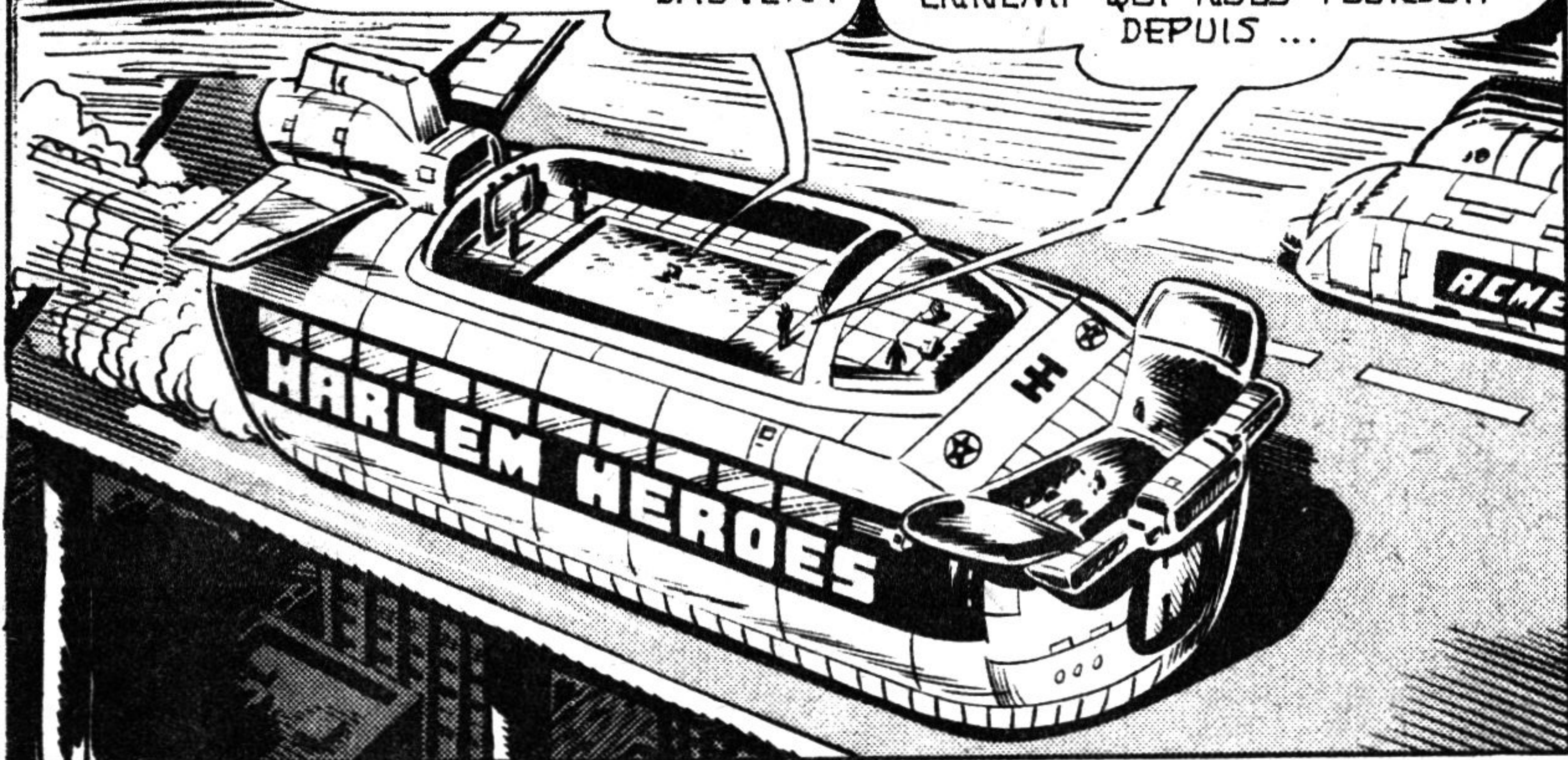
UN VRAI
DÉSASTRE !... MAIS ON
LE REMETTRA D'APLOMB...

A

BORD DE LEUR FANTASTIQUE SUPERLINER,
GIANT ET SES COMPAGNONS FAISAIENT ROUTE
VERS HARLEM, QUAND ILS APPRIRENT
L'ÉVASION DE GRUBER...

TU T'IMAGINES DANS QUEL
ÉTAT IL DOIT ÊTRE, GIANT?
'COMMENT A-T-IL PU SE
SAUVER?

CERTAINEMENT PARCE QU'ON
LUI EST VENU EN AIDE!...
À COUP SÛR, CE MYSTÉRIEUX
ENNEMI QUI NOUS POURSUIT
DEPUIS ...



ON REPARLERA DE
GRUBER PLUS TARD,
VOUS VOULEZ!... LE
TIRAGE DE LA DEMI-
FINALE DE LA COUPE
DU MONDE VIENT
D'AVOIR LIEU... C'EST
À TOKYO QUE NOUS
LA JOUERONS....



...CONTRE
LES
KAMIKAZES!!



UN SACRÉ MATCH EN PERSPECTIVE!
NE MANQUEZ PAS LE PROCHAIN ÉPISODE
DE CETTE FORMIDABLE AVENTURE,
LES AMIS!

FIN DE L'ÉPISODE



LES HÉROS

de HARLEMM



LA FINALE TRAGIQUE

RÉSUMÉ: EN DÉPIT DES SOUR-NOISES MANŒUVRES ET DES ATTENTATS CRIMINELS D'UN MYSTÉRIEUX ENNEMI, LES HÉROS DE HARLEM ONT GRAVI UN NOUVEAU PAS DANS LA COUPE DU MONDE D'AÉROBALL, ET SE RETROUVENT À TOKYO, OÙ ILS DOIVENT AFFRONTER LES REDOUTABLES "KAMIKAZES"...

DITES,
HÉ, LES GARS!...
JE N'AI PAS LA SEN-
SATION QU'ILS NOUS
ADORENT, LES SUPPOR-
TERS DES KAMI-
KAZES!...

MORT AUX
HARLEM!

ÉTERNELLE
GLOIRE À
NOS KAMI-
KAZES!...



30.1

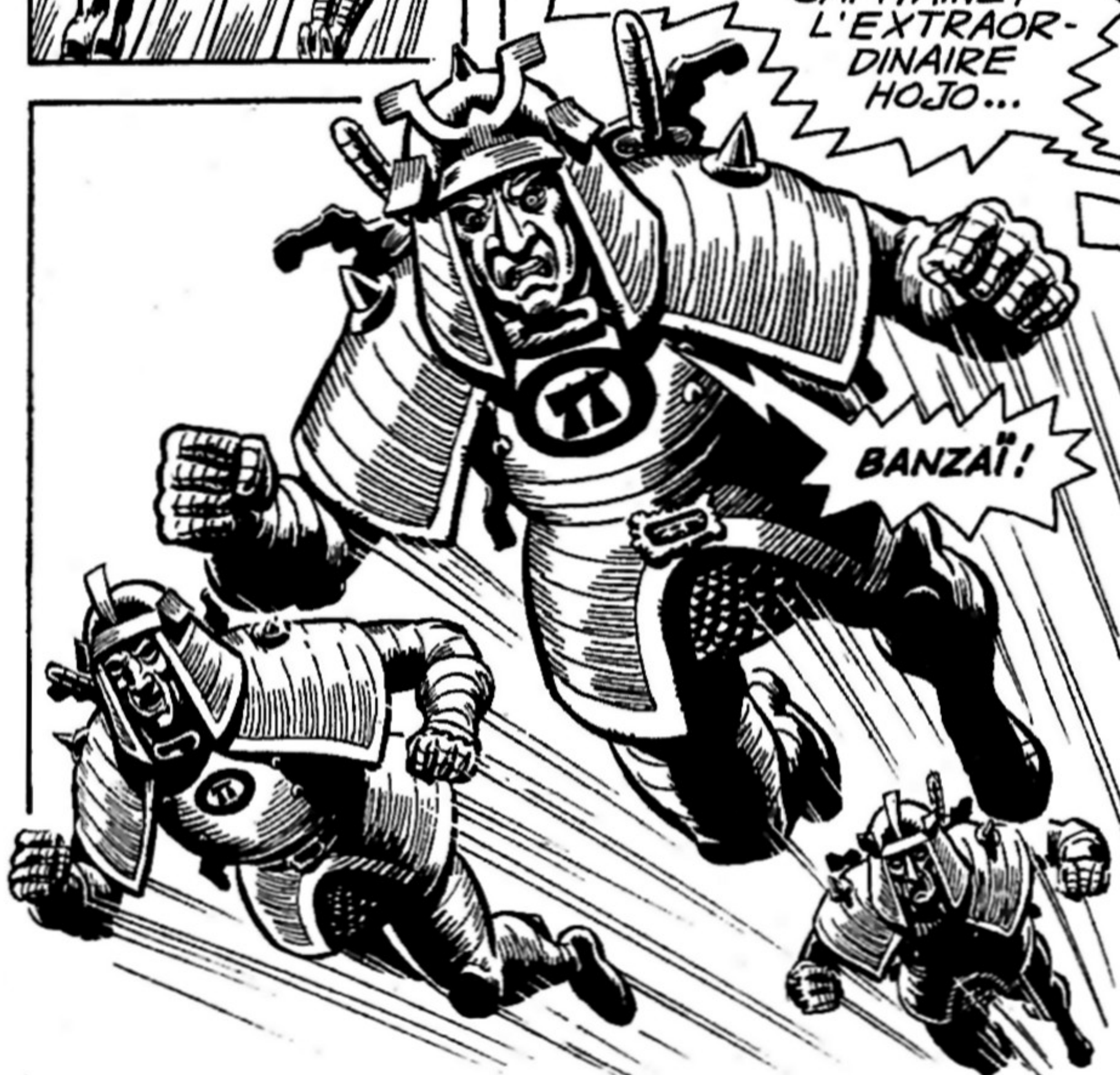






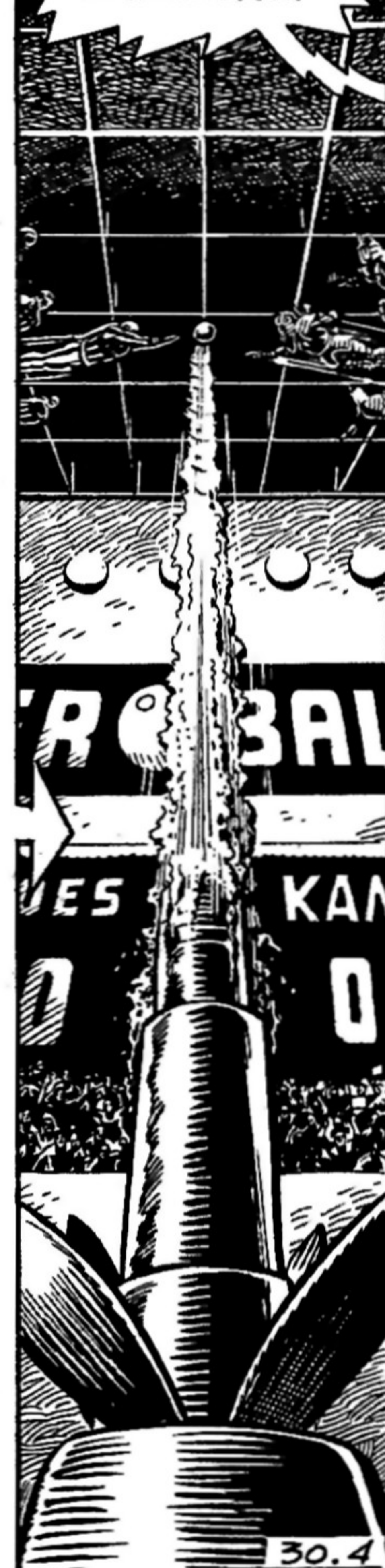
...MÊME À MOS-
COU, LES HARLEM
FONT LEUR
ENTRÉE, DANS LEUR
LÉGENDAIRE
FORMATION EN
"H"...

...ET VOICI LES FORMI-
DABLES KAMIKAZES, LE
VISAGE CACHE PAR UN
MASQUE GRIMAÇANT...
CONDUITS PAR LEUR
CAPITAINE,
L'EXTRAOR-
DINAIRE
HOJO...



BANZAÏ!

...ET C'EST
LA MISE EN JEU!
À LA VITESSE
DE CENT KILO-
MÈTRES-HEURE,
LA BALLE DE
MÉTAL REMPLIE
D'HÉLIUM EST
PROJETÉE
JUSTE ENTRE
LES DEUX ÉQUI-
PES PAR LE
LANCEUR...

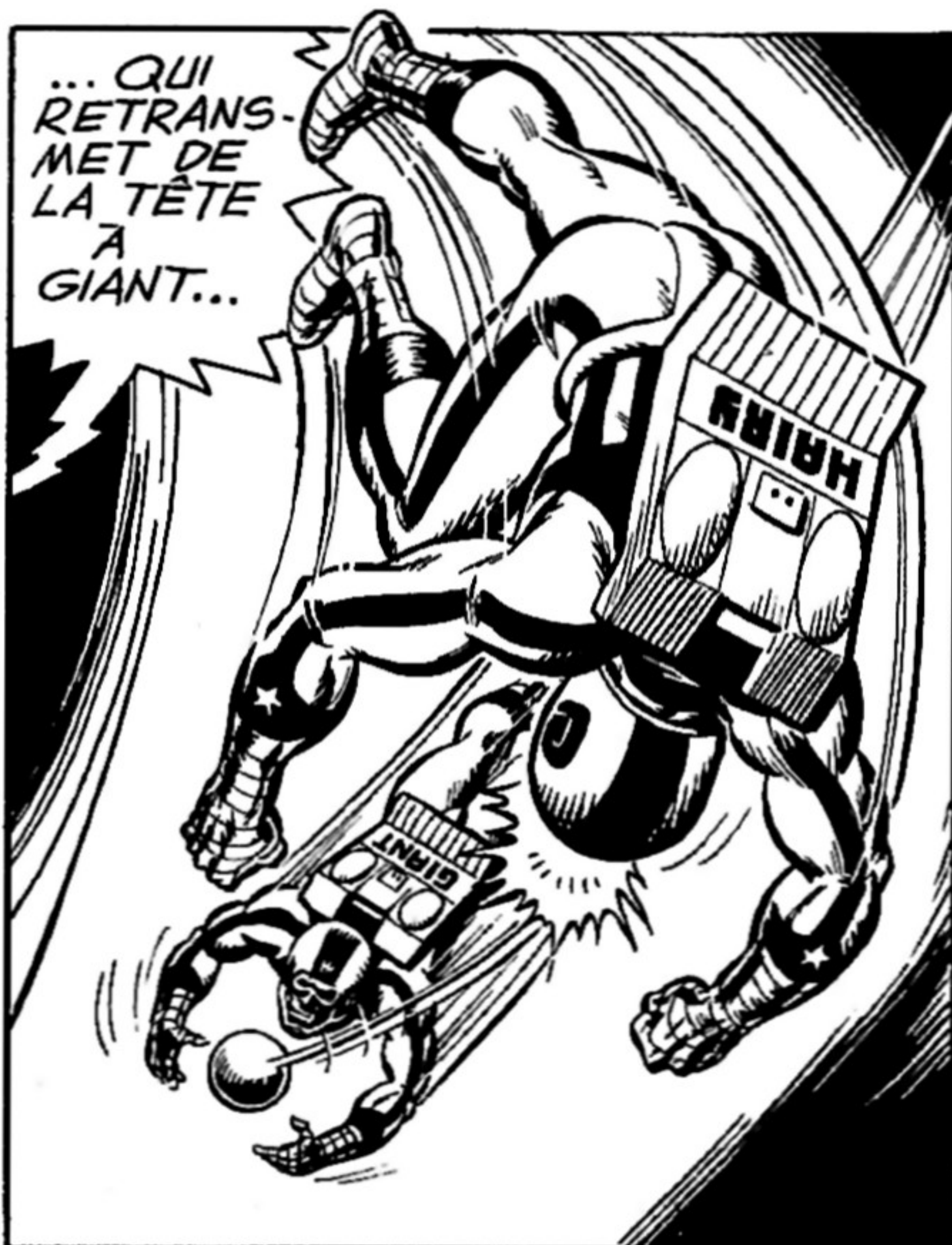


30.4

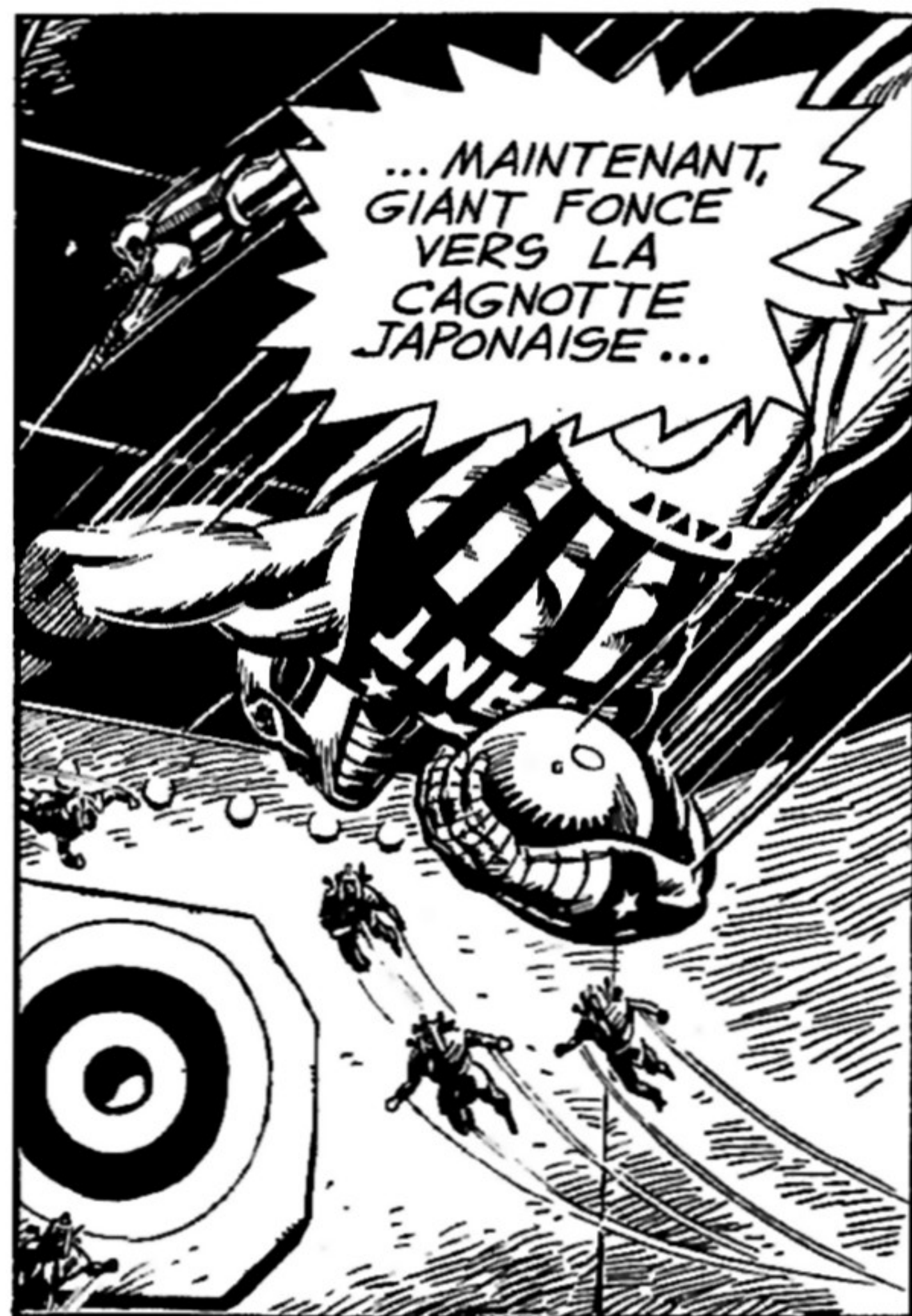




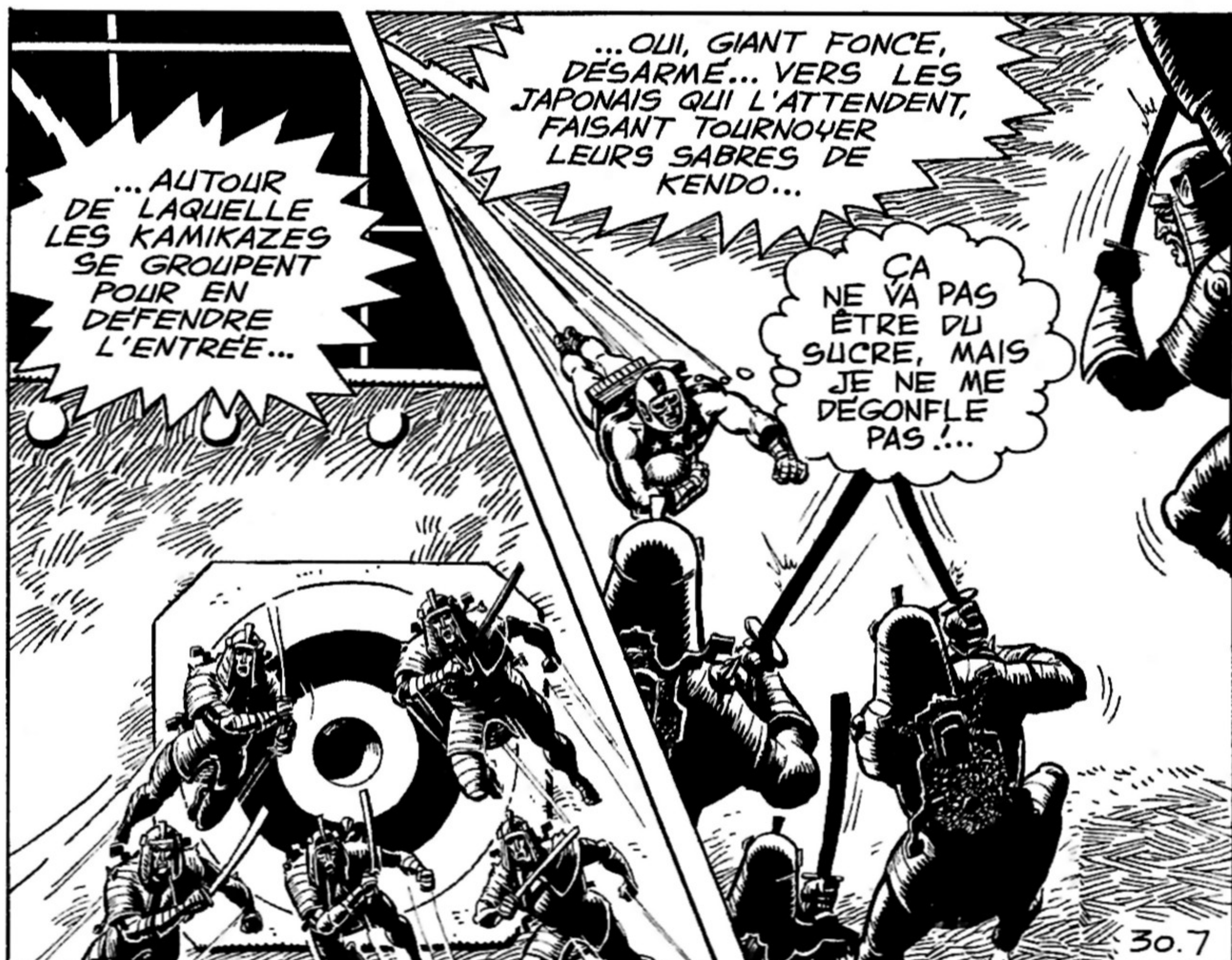
30.6



... QUI
RETRANS-
MET DE
LA TÊTE
À
GIANT...



... MAINTENANT,
GIANT FONCE
VERS LA
CAGNOTTE
JAPONAISE ...



... AUTOUR
DE LAQUELLE
LES KAMIKAZES
SE GROUPENT
POUR EN
DEFENDRE
L'ENTRÉE...

... OUI, GIANT FONCE,
DÉSARME... VERS LES
JAPONAIS QUI L'ATTENDENT,
FAISANT TOURNOYER
LEURS SABRES DE
KENDO...

ÇA
NE VA PAS
ÊTRE DU
SUCRE, MAIS
JE NE ME
DÉGONFLE
PAS !...

30.7

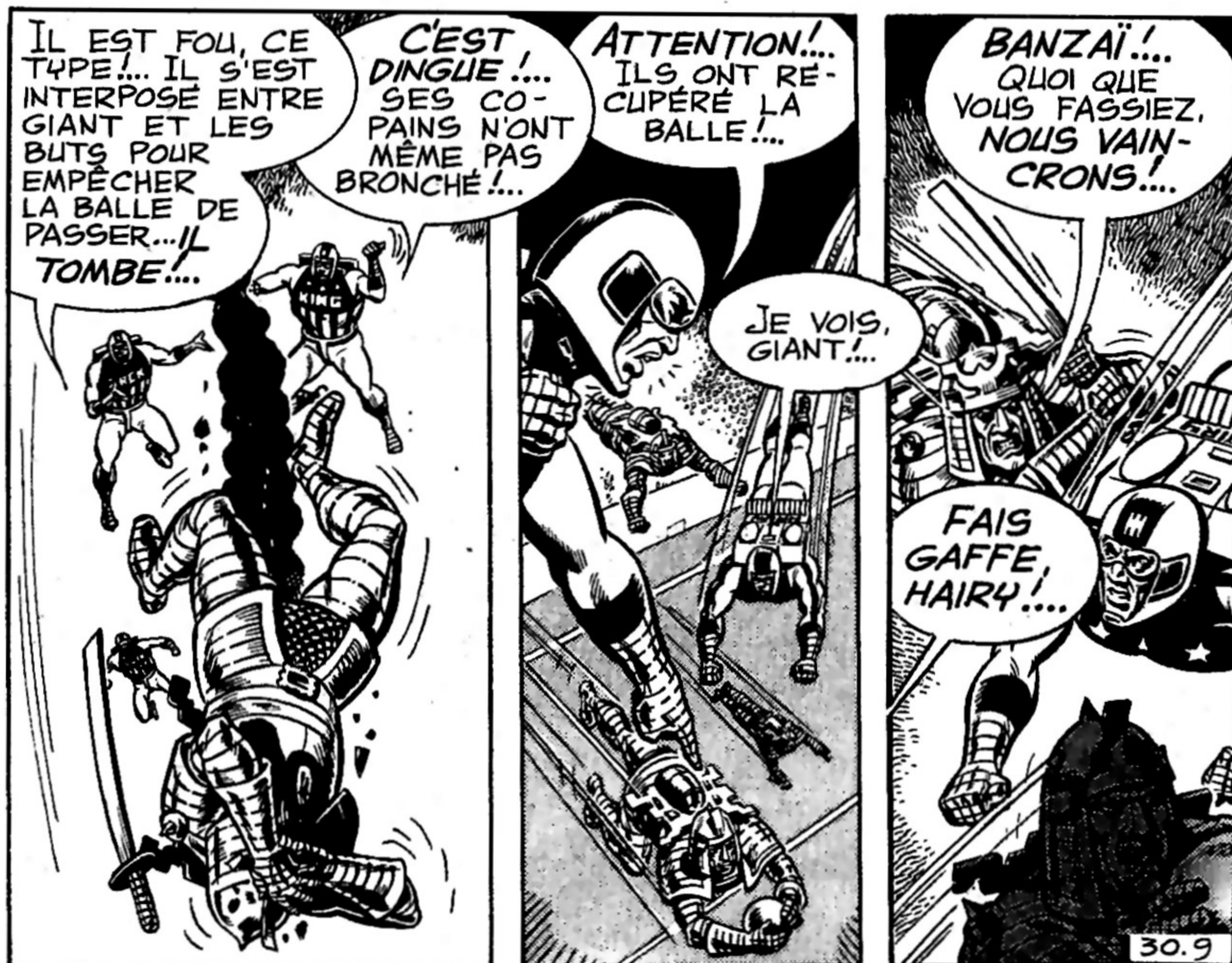
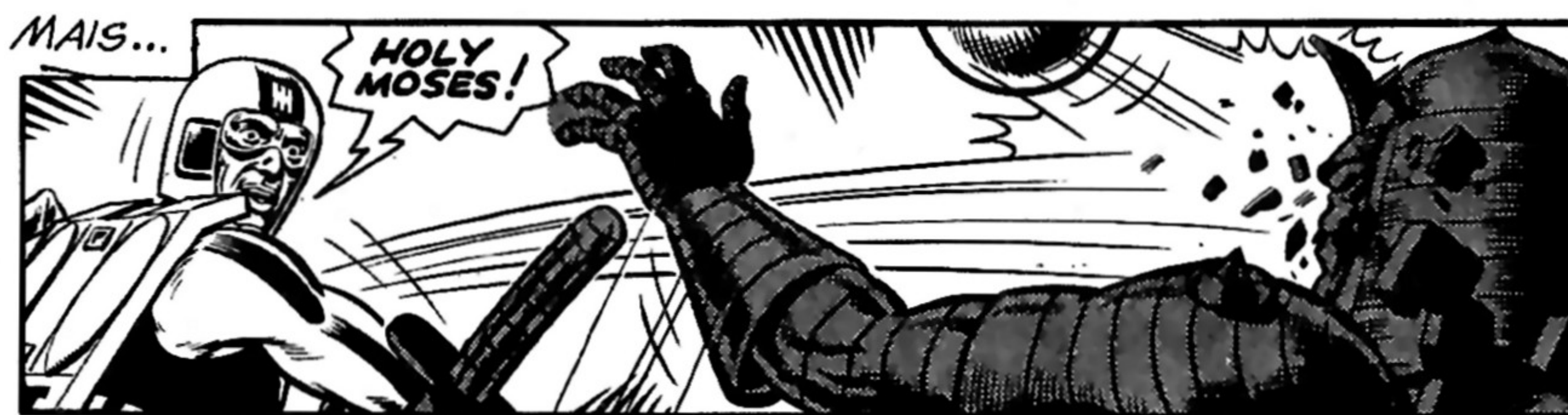


HUHUHUHU!... C'EST
LE MOMENT OU JAMAIS
DE PROUVER QUE TU
MÉRITES LE NOM
DE HÉROS,
ÉTRANGER!!

IL N'Y
A PAS DEUX
SOLUTIONS!... IL
FAUT SHOOTER
AVEC UNE FORCE
TELLE...

... QUE
ÇA PASSE
OU ÇA
CASSE!...

30.8



INSTINCTIVEMENT
HAIRY POUSSA À FOND
SON RÉACTEUR, QUI
LE PROPULSA VERS
LES HAUTEURS DE
L'AÉROSTADE AVEC UNE
FORCE INCROYABLE,
TANDIS QUE, SUR SA
LANCEE, HOJO HEUR-
TAIT VIOLEMMENT SON
COÉQUIPIER...

HUUUH!

NOOON!

... AVEC
DEUX HOMMES DE
MOINS... SUIVANT LA
RÈGLE 37, ON NE PEUT
FAIRE APPEL AUX
REPLAÇANTS,
TANT...

... LE CHOC
ARRACHE LE
RÉACTEUR DU
MALHEUREUX
QUI EFFECTUE
UNE CHUTE VER-
TIGINEUSE...

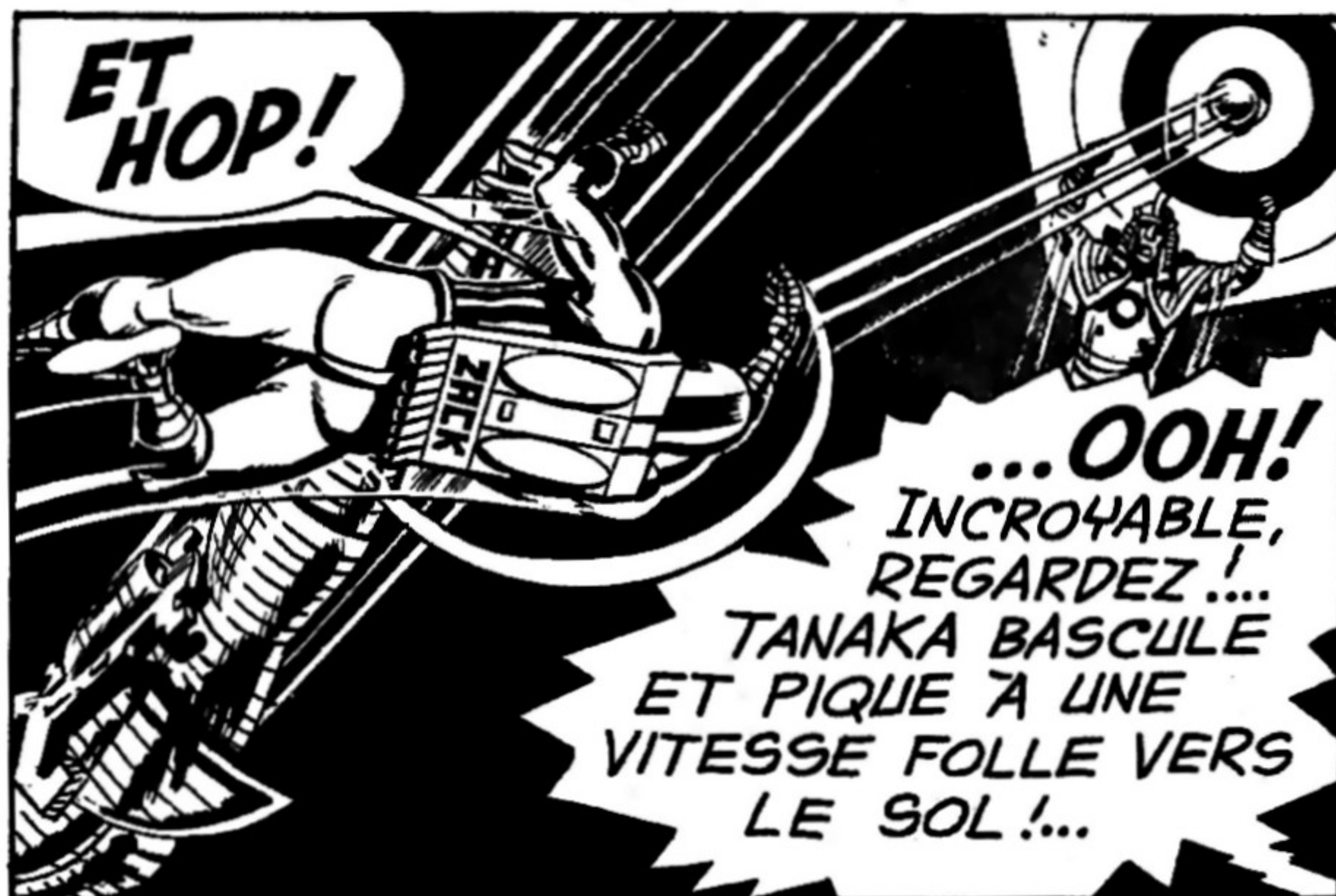
... DANS LA FOULE,
TRENTE MÈTRES
PLUS BAS ET LES KA-
MIKAZES SE
RETROU-
VENT...

... QU'UNE
ÉQUIPE N'EST
PAS RÉDUITE
À QUATRE
JOUEURS...

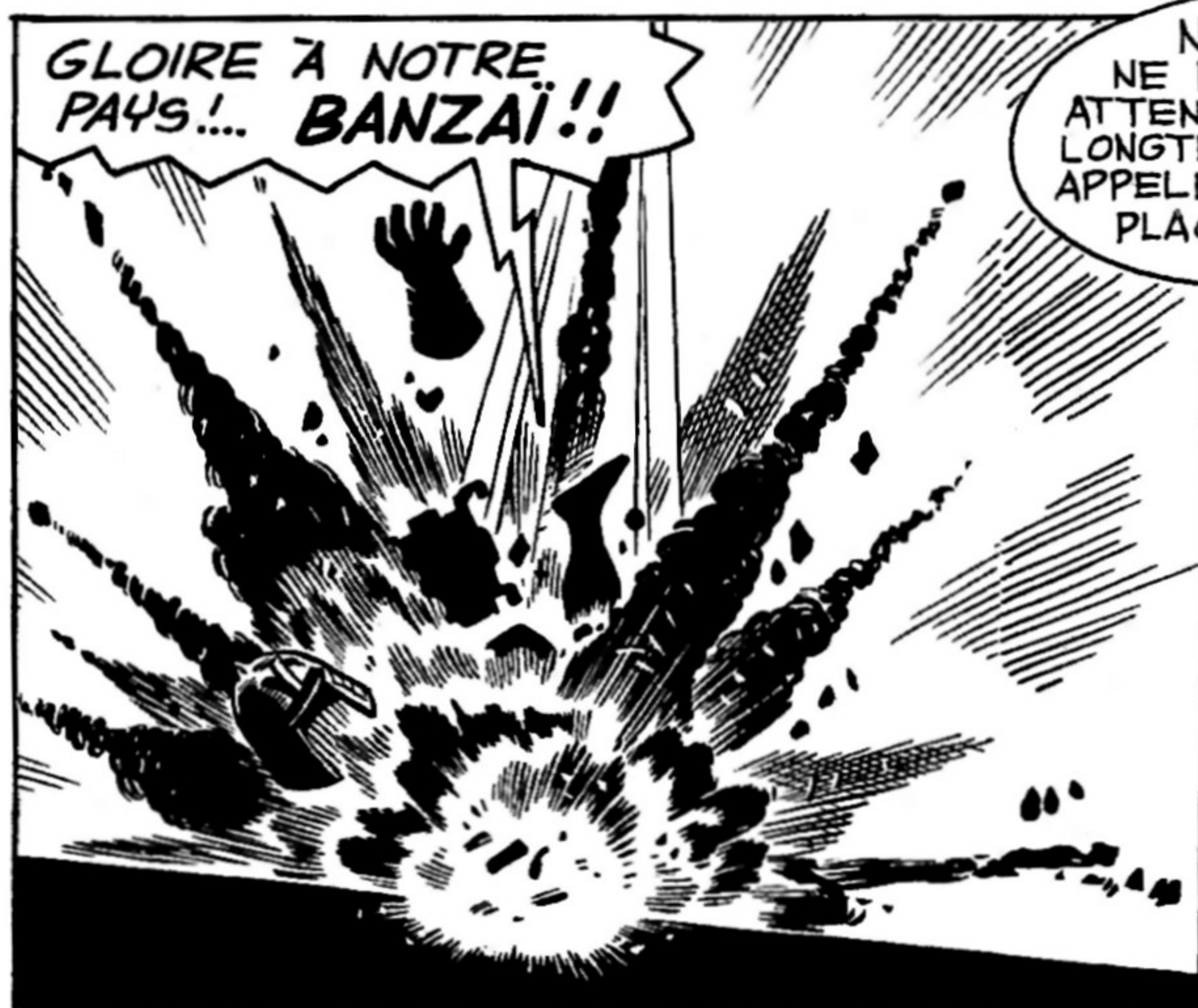
C'EST TROP
FACILE, MAIN-
TENANT!...

IL
FAUT FAIRE
CE QU'IL FAUT,
TANAKA !...

30.10



...OOH!
INCROYABLE,
REGARDEZ!...
TANAKA BASCULE
ET PIQUE À UNE
VITESSE FOLLE VERS
LE SOL!...



GLOIRE À NOTRE
PAYS!... **BANZAI!!**

NOUS
NE POUVONS
ATTENDRE PLUS
LONGTEMPS POUR
APPELER LES REM-
PLAÇANTS!...

CE
N'EST PAS
VRAI!...



IL
S'EST
SACRIFIÉ
POUR QUE
HOJO
PUISSE
FAIRE
ENTRER
LES REM-
PLAÇANTS!

TANDIS QUE LES REMPLAÇANTS PRENAIENT
LA RELÈVE DANS L'ÉQUIPE JAPONAISE, LES
HARLEM CONNAISSAIENT UN TERRIBLE...



...PASSAGE
À VIDE...

SUR UNE OFFENSIVE-
ÉCLAIR DE HOJO, LES
JAPONAIS MARQUENT
UN PREMIER AÉROBUT,
QUI LEUR PERMET
D'ÉGALISER...



30.11

MOINS
DE DEUX
MINUTES
PLUS
TARD...

... INIMAGINABLE!... UTILISANT UN
DES LEURS EN GUISE DE SURFACE
DE REBOND, LES KAMIKAZES PRENNENT
LE COMMANDEMENT AVEC DEUX
AÉROBUTS À UN!...



TEL ÉTAIT
ENCORE
LE SCORE
À LA MI-
TEMPS,
LORSQUE LES
HARLEM
REGAGNÈRENT
LE VESTIAIRE
OÙ LES
ATTENDAIT
ULYSSES
CORD...



JE VOUS LE
DIS, GIANT!... PAS
DE POMMADE AVEC
CES GENS-LÀ!...
IL FAUT
RENTRE
DEDANS...

AHA!...
RENTRE
DEDANS,
MISTER
CORD?...



JOUER LEUR
PROPRE JEU!...
PRENDRE DES
RISQUES, POUR
ÉPICER LE
JEU...



MILLE REGRETS,
MISTER CORD, MAIS
LES COPAINS SONT ASSEZ
HABILES POUR GAGNER
SANS JOUER LES
BONSHOMMES-
SUICIDE!...

HÉ!...

HA, HA, HA!...
VOILÀ CE
VIEUX LOUIS
ET SA MATIÈRE
GRISE QUI SE
MANIFESTENT!...



30.12

VOUS ... VOUS
N'ALLEZ PAS PRÊTER
L'OREILLE, J'ESPÈRE,
AUX DISCOURS...
DE CE DÉBRIS
HUMAIN ?...

LE DÉBRIS HUMAIN, COMME VOUS
DITES, MISTER CORD, A DÉVE-
LOPPÉ LES QUELQUES FACULTÉS
QUI LUI RESTENT À UN POINT
DONT VOUS N'AVEZ PAS IDÉE...



...ET DONT
JE VAIS
MÊME VOUS
FAIRE LA
DÉMONS-
TRATION!...

HUUUHH!...
J'AI COMME LA
SENSATION... QUE...
QUE QUELQUE
CHOSE S'INSINUE
DANS MA
TÊTE!...

**ARRIÈRE!...
NOOON! JE NE
VEUX PAS!...**



**JE NE VEUX PAS!...
AAARGH!... CETTE
IMAGE! CETTE
IMAGE!...**

HEIN?!



30.13





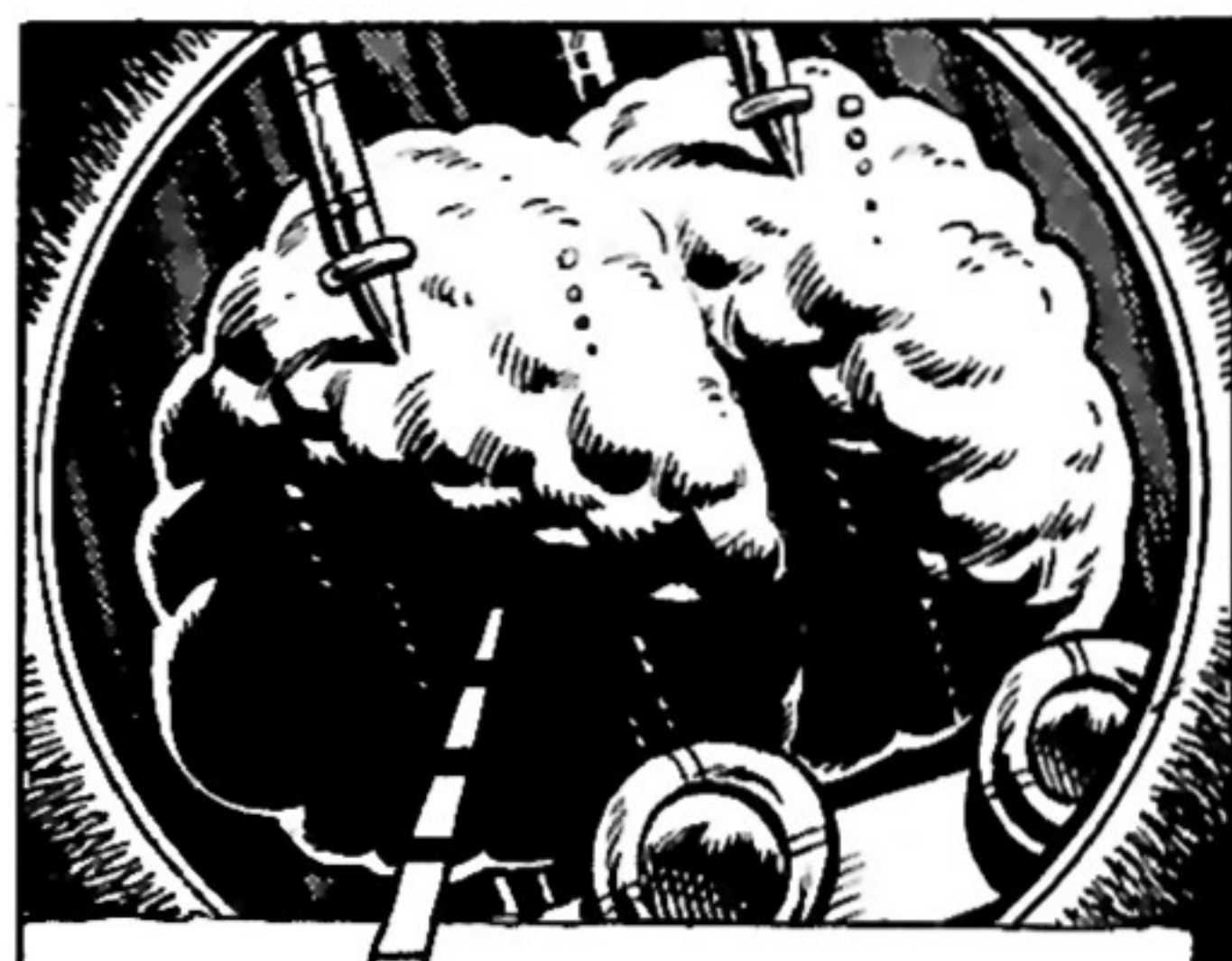
L'INSTANT
D'APRÈS...

IL EST
EN PROIE
À UNE
FROUSSE
NOIRE !...

QUE LUI
ARRIVE-T-
IL ?...

DEMANDEZ
À LOUIS,
DOC !...

HE !...
TU VEUX
DIRE QUE TU
LUI AS
SUGGÉRÉ...



C'EST TOUT SIMPLE,
DOC !... JE L'AI MIS EN
FACE DE SON BON
AMI, GRUBER !...



OUI !... JE, LUI
AI SUGGÉRÉ QUE
GRUBER ENTRAIT
DANS LA PIÈCE
ET VENAIT VERS
LUI !... HMMMM !...
POUR VÉRIFIER
UNE CHOSE QUE
JE SOUPÇONNE
DEPUIS UN BOUT
DE TEMPS...

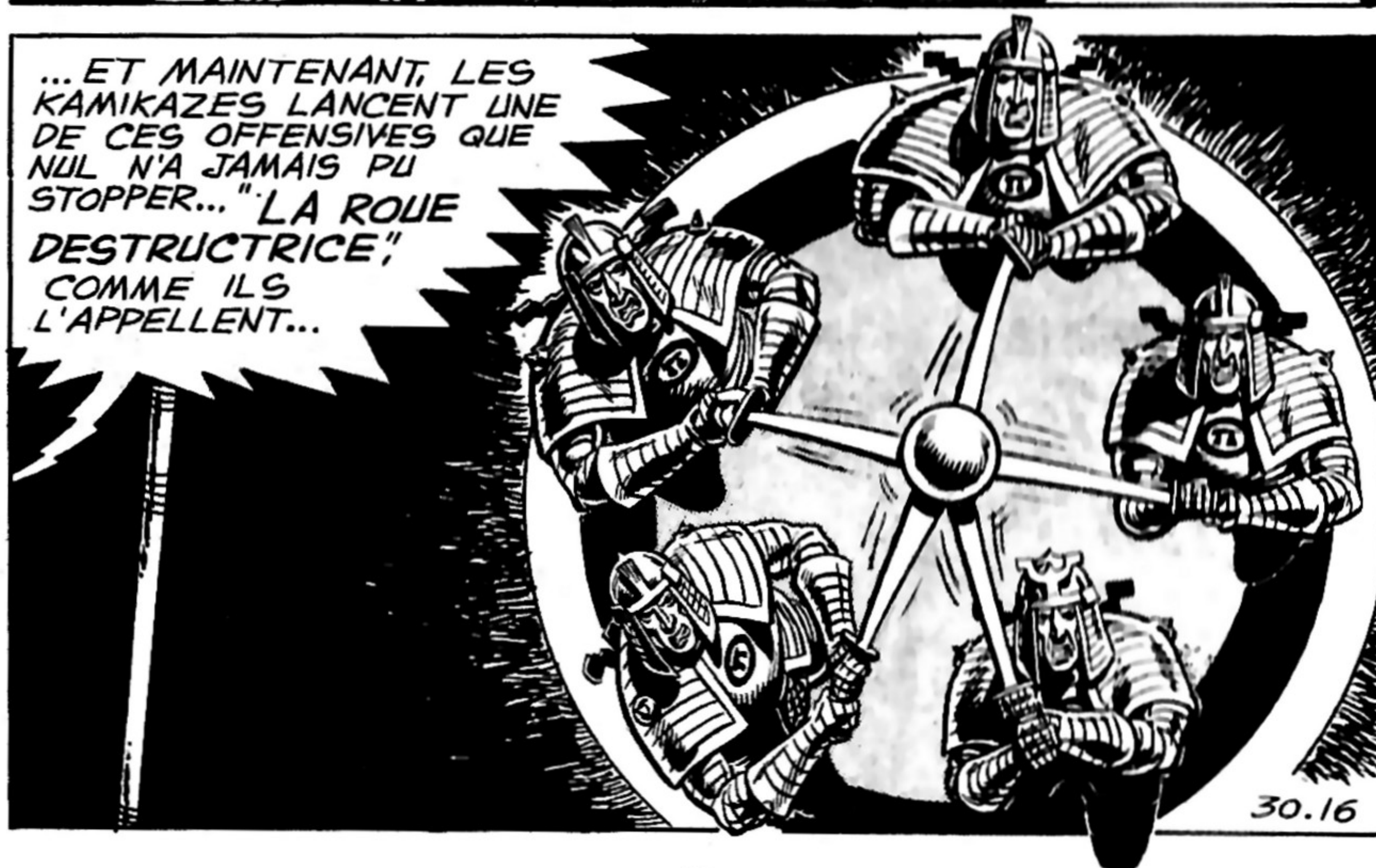
BON !...
ET ALORS,
LOUIS ?...

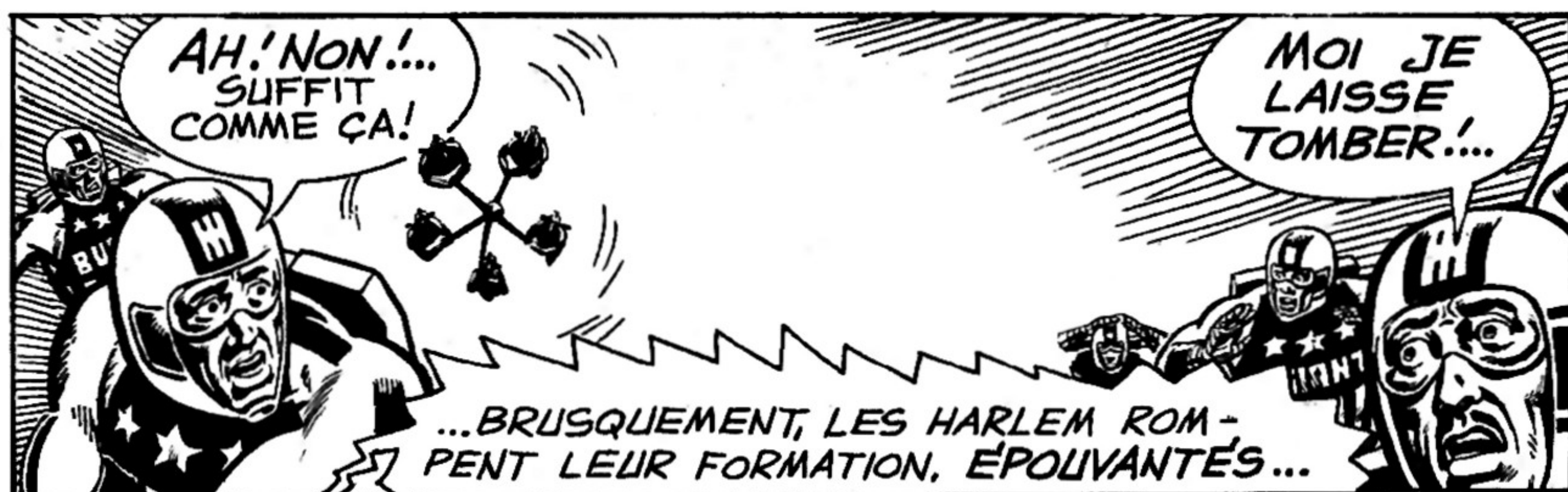


ON EN REPARLERA
PLUS TARD, VIEUX !...
POUR LE MOMENT,
IL FAUT VAINCRE LES
JAPS !...

PEU APRÈS, LORSQUE LES HÉROS DE HARLEM SE
RETROUVÈRENT DANS L'ESPACE À TROIS DIMENSIONS
OÙ SE JOUAIT LE MATCH...

30.15





...BRUSQUEMENT, LES HARLEM ROM -
PENT LEUR FORMATION, ÉPULVANTÉS...



... LE PUBLIC
N'EN CROIT
PAS SES
YEUX !...

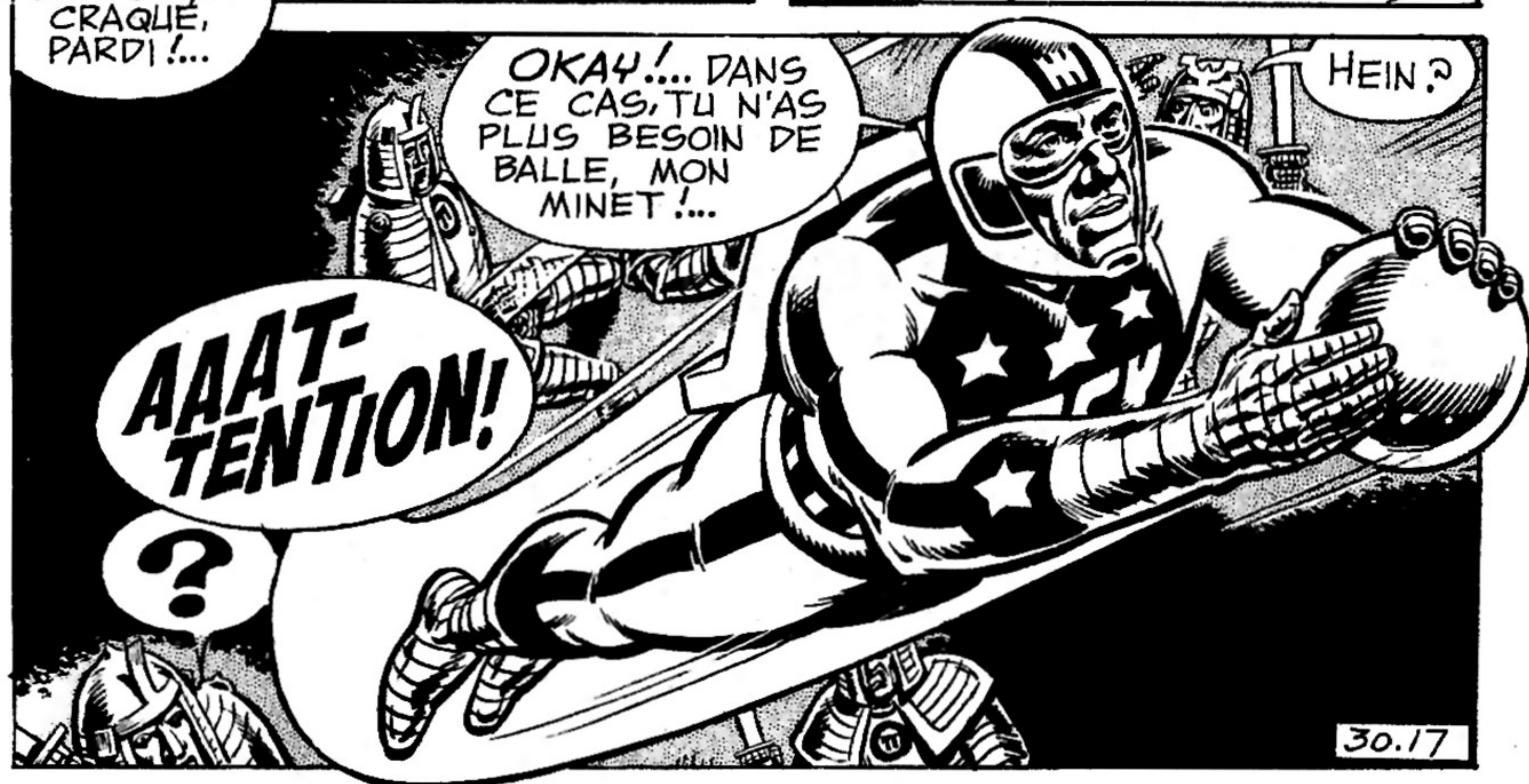
CE
N'EST PAS
POSSI-
BLE !...

LEURS
NERFS ONT
CRAQUÉ,
PARDI !...

IL
Y A DE
QUOI !...

LES VOILÀ
DONC, LES
MINABLES QUI
OSENT SE
QUALIFIER DE
HÉROS !...

DES
LÂCHES QUI
S'ENFUENT COMME
DES LAPINS !...
IL EST INDIGNE DE
NOUS DE JOUER
CONTRE EUX !...



OKAY!... DANS
CE CAS, TU N'AS
PLUS BESOIN DE
BALLE, MON
MINET !...

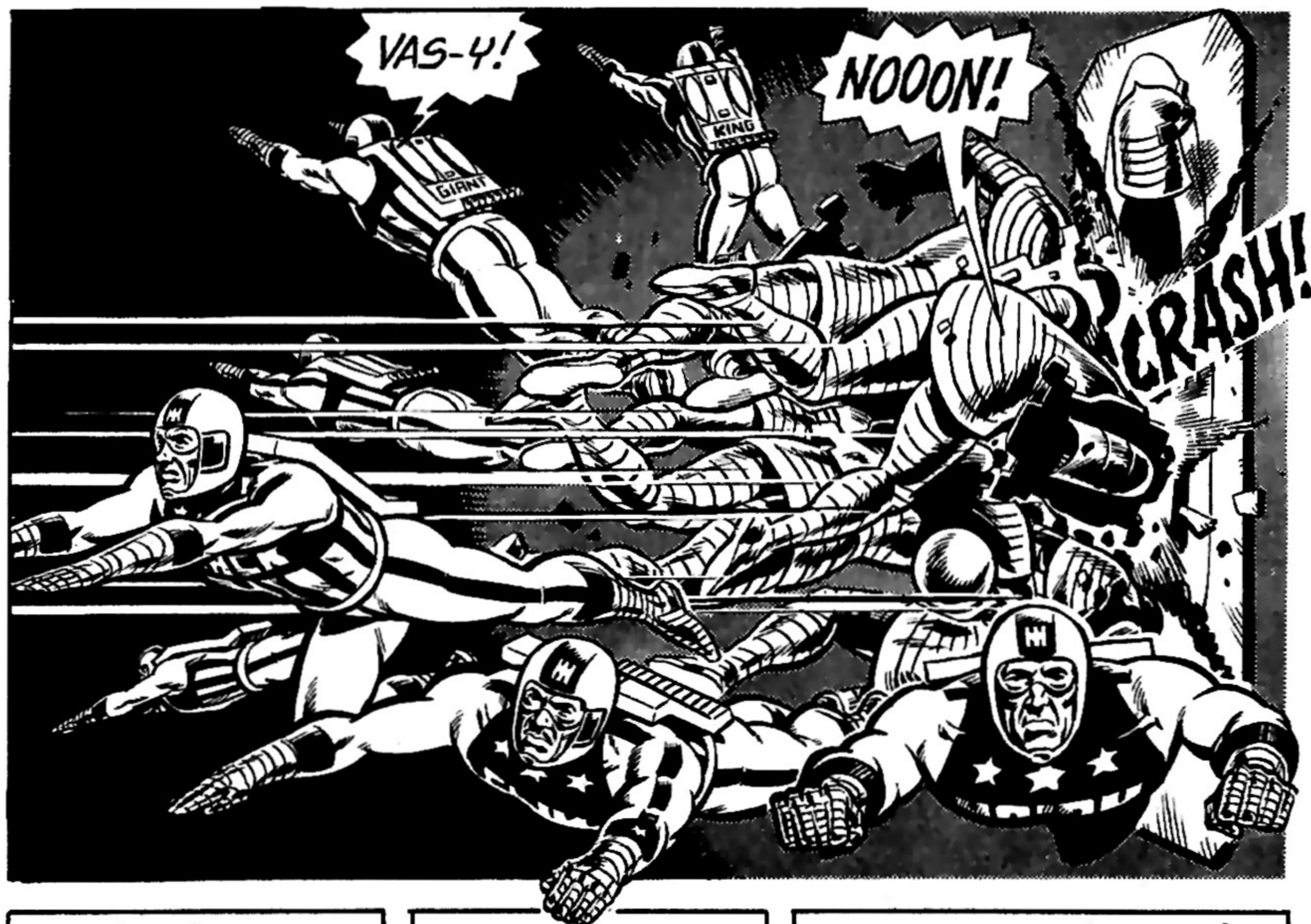
**AAAT-
TENTION!**

?

HEIN ?

30.17

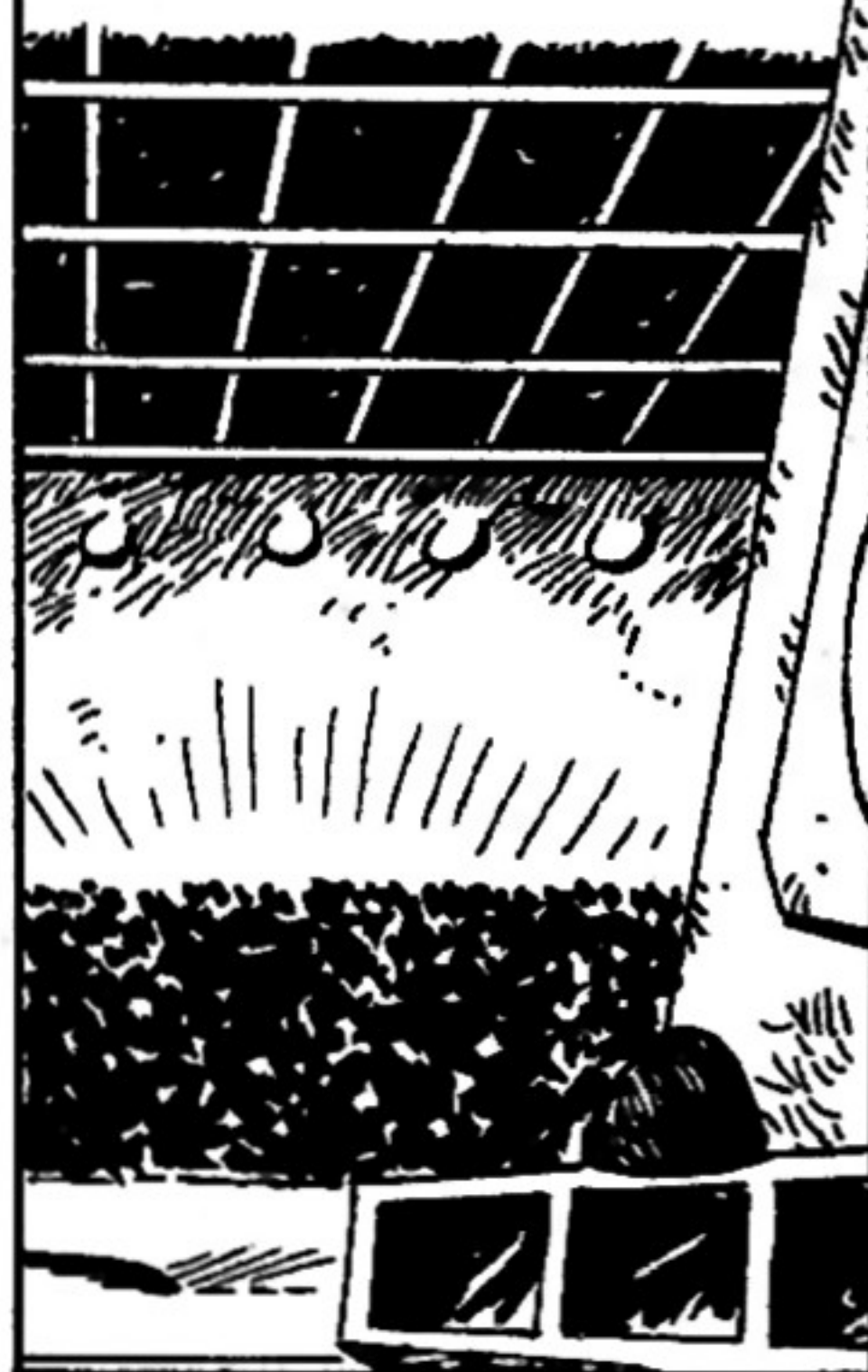




...ET VOILÀ QUATRE
AUTRES KAMIKAZES
ÉLIMINÉS!... DÉCIDE-
MENT, LEURS TACTI-
QUES SUICIDAIRES
N'AURONT PAS ÉTÉ
PAYANTES, AU JOUR-
D'HUI... CAR MAINTÉ-
NANT, ILS NE PEU-
VENT PLUS FAIRE
ENTRER DE
REMPLEANTS!...



QUE POUVAIENT
LES TROIS
MALHEUREUX
KAMIKAZES
SURVIVANTS,
CONTRE LES
HÉROS DE
HARLEM AU
GRAND
COMPLÉT?...



... SOIXANTE DOUZE!...
HEUREUSEMENT QUE LA
SIRÈNE DE L'ARBITRE
INDIQUE LA FIN DU
MATCH!...

YAHOOO!...
FINIS,
LES KAMI-
KAZES!...

NOUS
SOMMES
BONS
POUR LA
FINALE!...

30.19

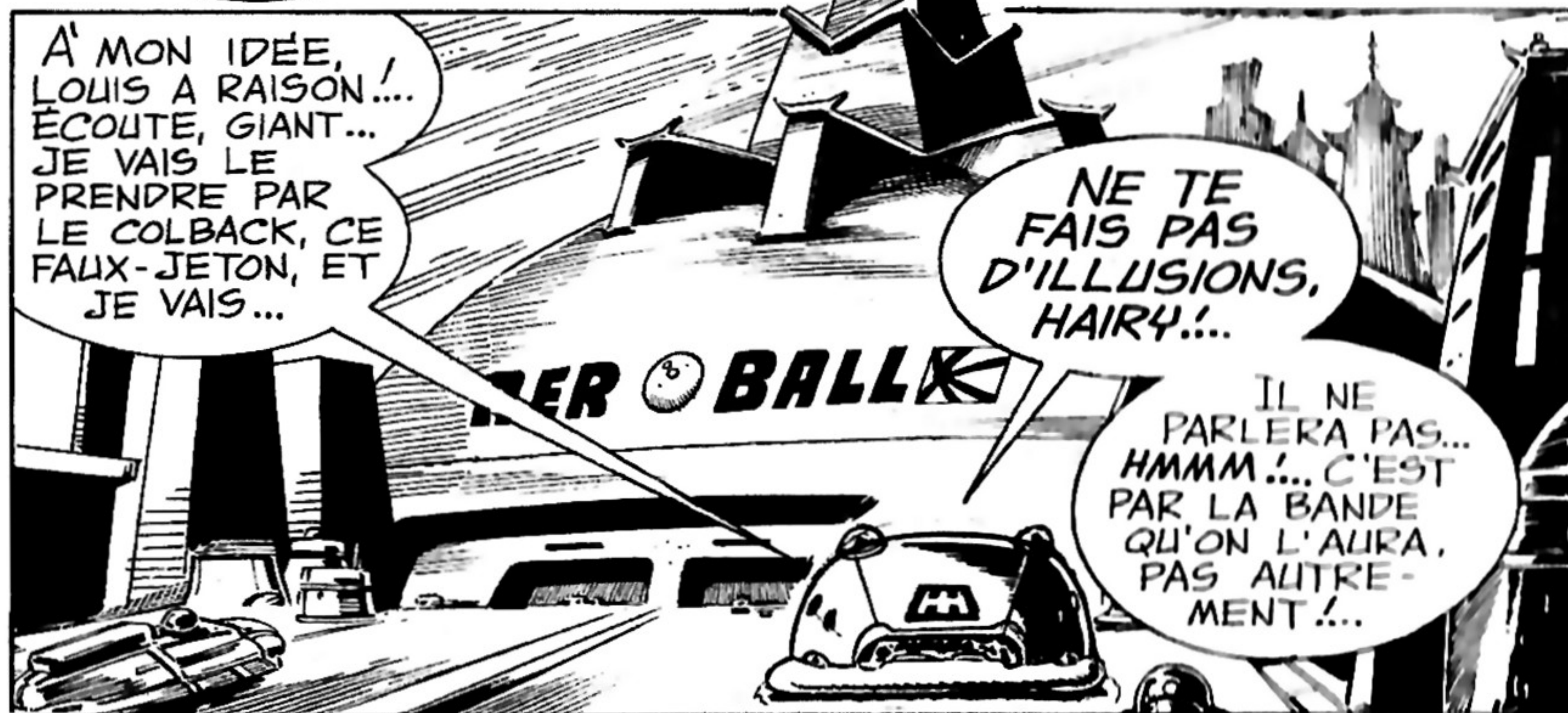






**EXACTEMENT!... C'EST
LUI QUI A TÉLÉGUIDÉ GRUBER!
VOUS AVEZ VU SA RÉACTION,
QUAND JE LUI AI FAIT VOIR
GRUBER PAR LA PENSÉE ?...
ILS SONT BIEN RARES CEUX
QUI CONNAISSENT GRUBER...
ET CORD A HURLE
SON NOM!...**

**UN PEU PLUS
TARD, ALORS QUE
LES HÉROS DE
HARLEM SE
DIRIGEAIENT
VERS L'AÉRO-
PORT POUR
RETOURNER AUX
ÉTATS-UNIS...**



**A MON IDÉE,
LOUIS A RAISON!...
ÉCOUTE, GIANT...
JE VAIS LE
PRENDRE PAR
LE COLBACK, CE
FAUX-JETON, ET
JE VAIS...**

**NE TE
FAIS PAS
D'ILLUSIONS,
HAIRY!...**

**IL NE
PARLERA PAS...
HMMM!... C'EST
PAR LA BANDE
QU'ON L'AURA,
PAS AUTRE-
MENT!...**



**JE PEUX
VOUS DIRE
CE QUE J'EN
PENSE, LES
ENFANTS?...**

**BIEN SÛR, LOUIS!...
C'EST TOI QUI AS
LANCÉ L'AFFAIRE:
À TOI DE LA
MENER À BONNE
FIN!...**



**QUELQUES
JOURS PLUS
TARD,
LORSQUE
LES HARLEM
ARRIVÈRENT
À LEUR
AÉROSTADE
POUR S'EN-
TRAÎNER...**

**LA
POLICE!...
QU'EST-CE
QUI SE PASSE
ICI ?...**

**NOUS ALLIONS VOUS
TÉLÉPHONER, GIANT!... UN
SALE TRUC: JETEZ UN
COUP D'ŒIL
DANS VOTRE
VESTIAIRE!...**

50.22

NETTOYAGE PAR LE VIDE!... ON A
RAFLE TOUS LES REACTEURS!...

BEN... J'AI VU DES
FANS PRENDRE
N'IMPORTE QUOI EN
SOUVENIR... MAIS DES
REACTEURS, ÇA, C'EST
NOUVEAU!...

DÉJÀ, LA PRESSE
ÉTAIT LÀ, ET LA
TÉLÉVISION SURTOUT,
DONT UN REPORTER
INTERVIEWA EN
DIRECT LE CAPITAINE
DES HARLEM...

FINANCIÈREMENT, CE N'EST
PAS GRAVE!... JE SUIS SÛR
QUE SI NOTRE BIENFAITEUR, MIS-
TER CORD, M'ENTEND EN CE
MOMENT, DANS QUELQUES
HEURES, NOTRE ÉQUIPEMENT
AURA ÉTÉ ENTIÈREMENT
REPLACÉ!...

PEU
APRÈS...

JUSTEMENT, GIANT, JE
CRAIGNAIS QUE VOUS NE
SOYEZ FÂCHÉ
APRÈS MOI...

OUBLIONS, ALLONS,
MISTER CORD!... ET
VOYONS UN PEU LES
REACTEURS
QUE VOUS
NOUS APPOR-
TEZ!...

GOSH!... ILS
ONT UNE VACHE
D'ACCÉLÉRATION,
COMPARÉS AUX
ANCIENS!...

ILS
SONT PLUS
MANIABLES,
AUSSI!...

OH!...
AVEC JOIE,
GIANT!...

VOUS ÊTES
DÉCIDÉMENT TOUJOURS
LE PLUS GÉNÉREUX DES
HOMMES, MISTER CORD!... JE
NE SAIS COMMENT VOUS
PROUVER NOTRE
RECONNAISSANCE...
EUH!... TENEZ!... SI VOUS
NOUS ACCOMPAGNIEZ
POUR LA FINALE EN
EUROPE?...

30-23

QUELQUE JOURS
PLUS TARD, À
EUROVILLE, CAPITALE
DE L'EUROPE...



DITES,
DONC!...
QUELLE
SPLENDEUR!

C'EST
BIEN LE
PLUS BEL
AÉROSTADE DU
MONDE!...

FIIIT!... J'AI
HÂTE DE JOUER DANS
CETTE PETITE
MERVEILLE!...

HUHUUUU!...
CETTE PETITE
MERVEILLE QUI
SERA VOTRE
TOMBEAU!...

LE
SURLEN-
DEMAIN,
DANS
L'AÉRO-
STADE
ARCHI-
COMBLE...

30.24

... ET VOICI LES FAMEUX
TEUTONIQUES TITANS QUI, COMME
LES CHEVALIERS TEUTONIQUES
D'AUTREFOIS, SE LANCENT À
L'ASSAUT DERRIÈRE UN
MUR D'ACIER!...

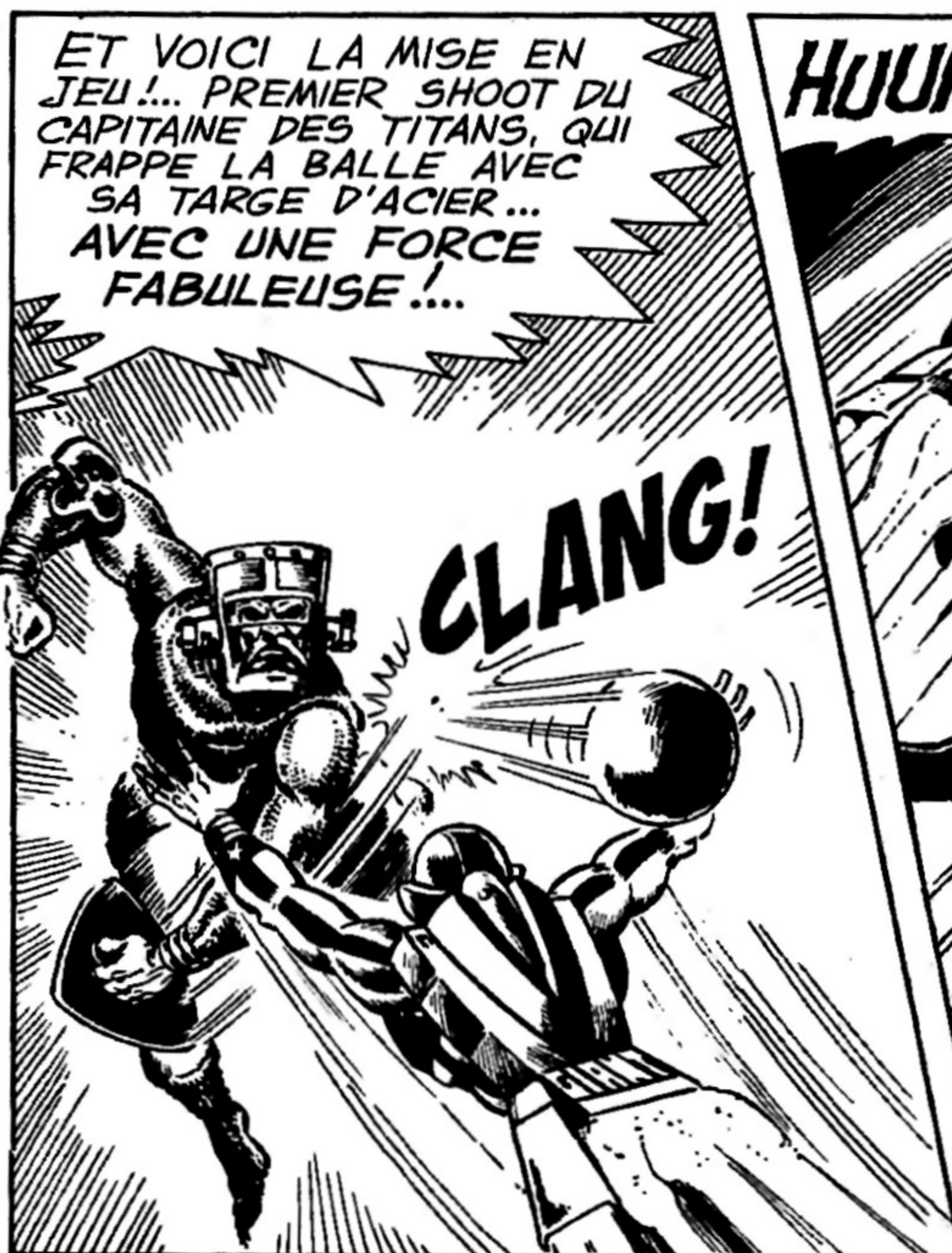
... ATTENTION!...
MAINTENANT, DANS
LEUR LÉGENDAIRE
FORMATION EN "H", VOILÀ
LES HÉROS DE
HARLEM... LA
GLORIEUSE AUTANT QUE
MALHEUREUSE ÉQUIPE
NOIRE DONT L'HISTOIRE
TOURNE À LA
TRAGÉDIE, MAIS
QUI TOUJOURS
FAIT FACE POUR
SE HISSE VERS
LES...

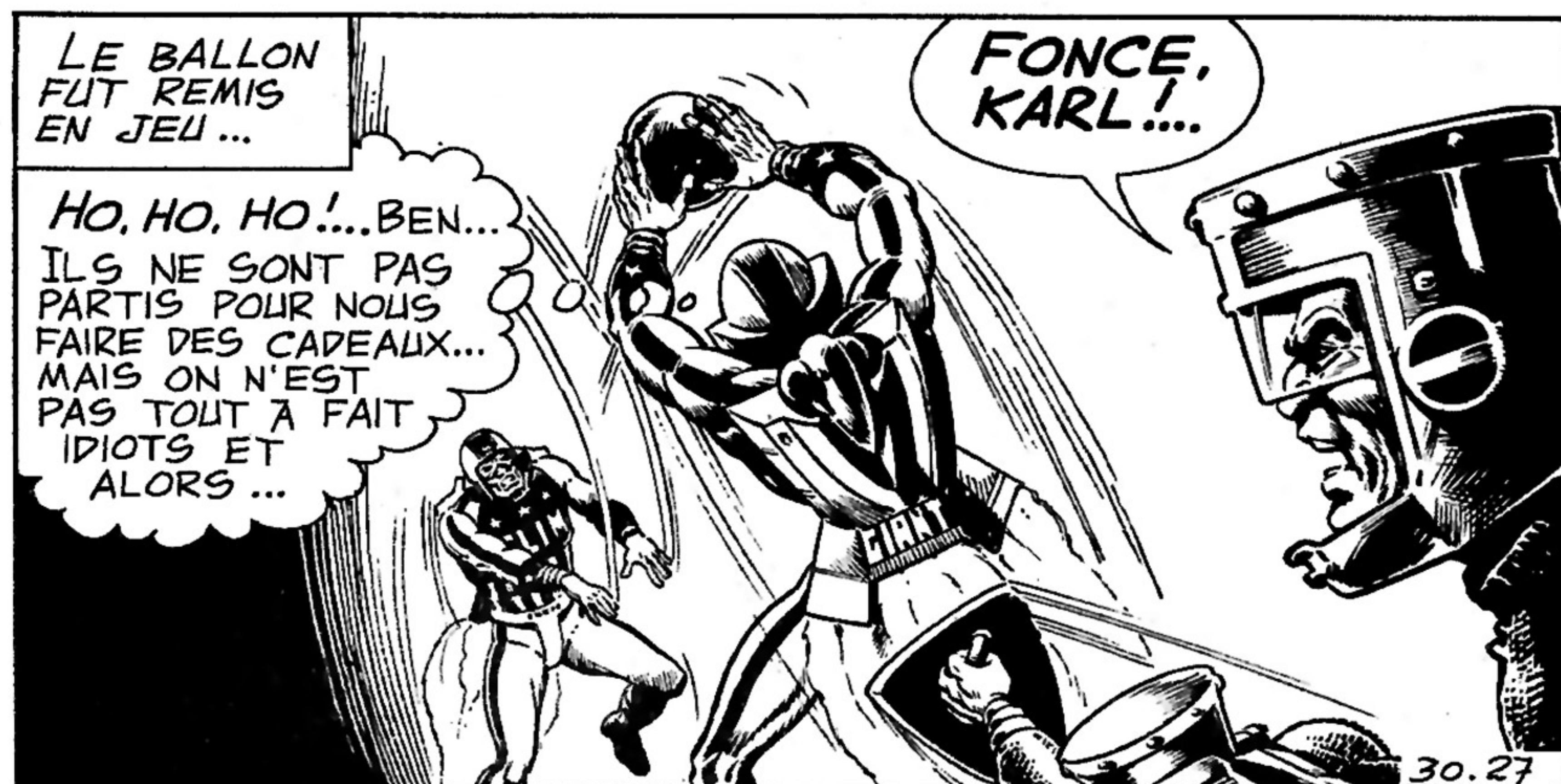
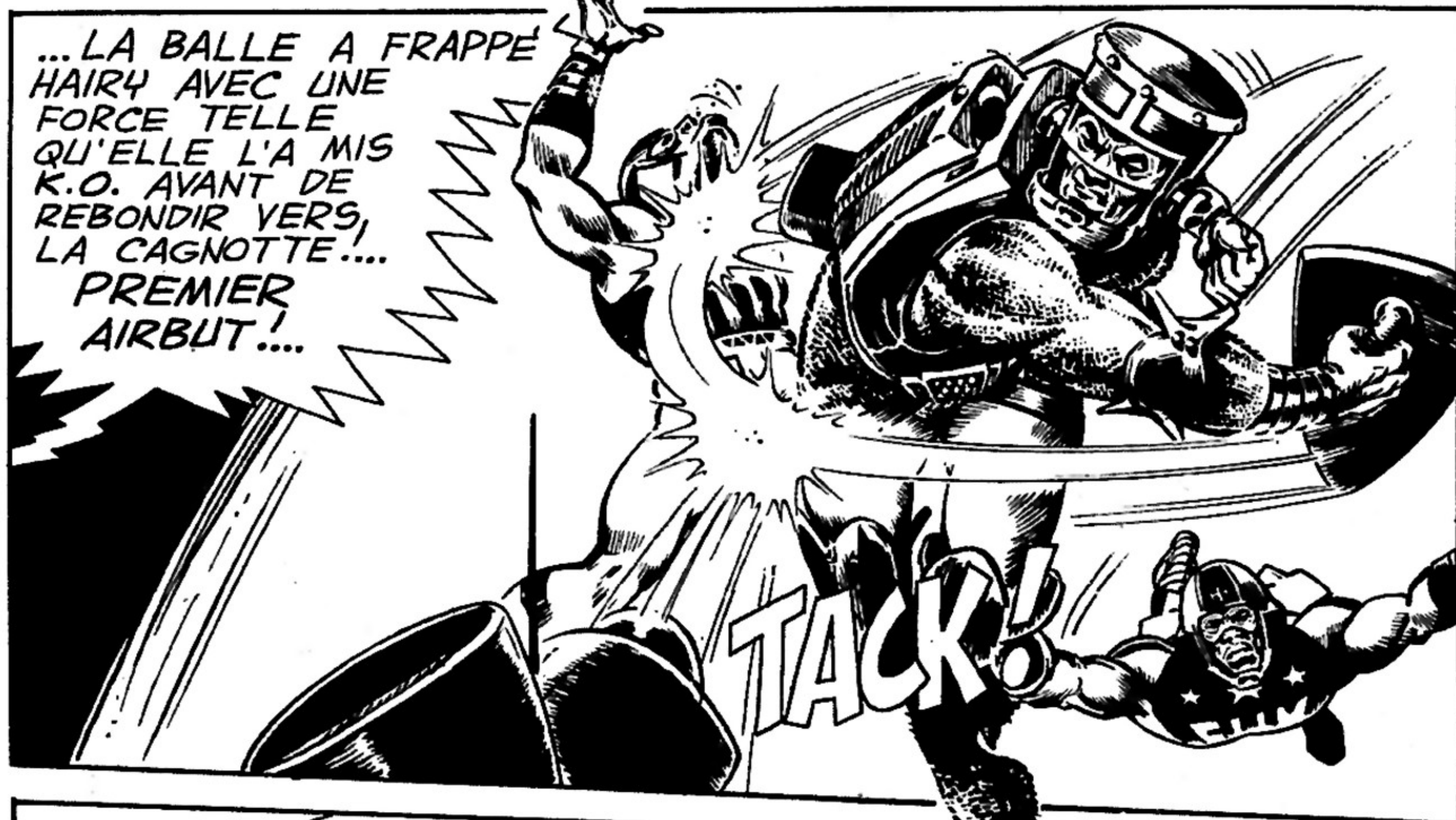
VORWAAARTS!

PLUS
HAUTS
SOMMETS!!

HO, HO, HO!
IL PARLE
BIEN, LE
MONSIEUR!...

30.25







... ATTAQUE
A L'IMPROVISTE
PAR KARL
KRAMMER, GIANT
BASCULE...

... ON
DIRAIT QUE
SON REACTEUR
A SOUFFERT DANS
L'AFFAIRE ... IL CHUTE
VERS LE SOL!... IL
VA S'ECRASER!...

LE REACTEUR
L'ABANDONNE AU
MOMENT PREVU... BON
VOYAGE EN ENFER,
GIANT!... HUHUHUHU!...
TES AMIS NE VONT PAS
TARDER A T'Y
REJOINDRE!...

30.28

ALORS,
BRUSQUE-
MENT...

MAIS NON! NON!...
C'ÉTAIT DU BLUFF!...
GIANT A REMIS SON RÉAC-
TEUR EN MARCHÉ, A MOINS
DE DEUX MÈTRES
DU SOL!...

C'ÉTAIT
DU BLUFF,
OUI, MON
POTE...

... MAIS
ÇA, CE
N'EN EST
PAS!...

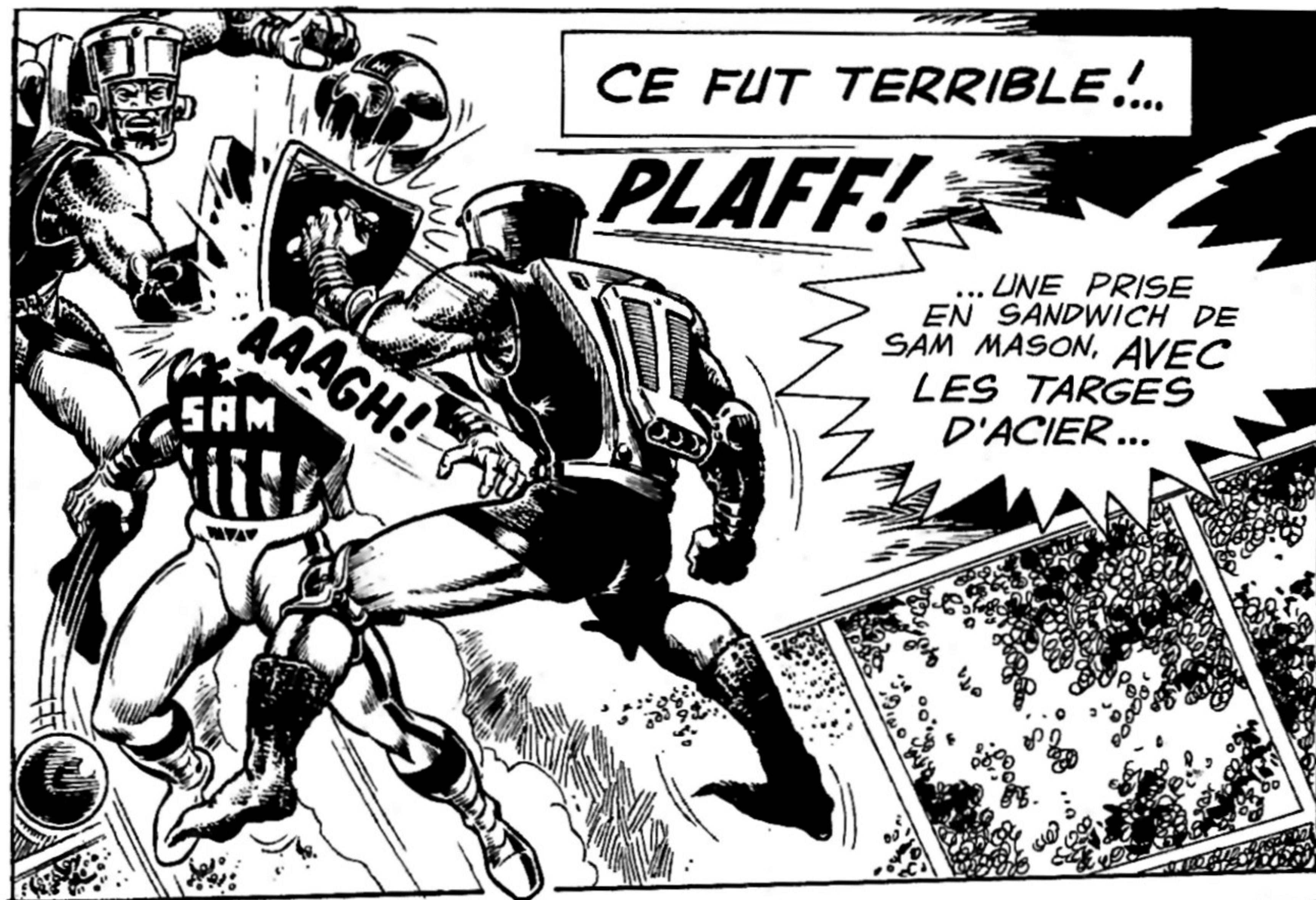
AIRBUT!...
LES HARLEM
ONT
ÉGALISÉ!...

TONK!

DONNER-
WETTER!...
VOILA UNE PLAÎ-
SANTERIE, QUI
VOUS COÛTERA
CHER!...

EH BIEN,
QU'EST-CE QUE CE
SERA S'ILS DÉCIDENT DE
JOUER SEC, APRÈS LA
DÉMONSTRATION QU'ILS
NOUS ONT FAITE?...

30.29



CE FUT TERRIBLE!...

PLAFF!

...UNE PRISE
EN SANDWICH DE
SAM MASON, AVEC
LES TARGES
D'ACIER...

AAAGH!

SAM



...ET
MAINTENANT,
TOUJOURS
VICTIME
DES MEUR-
TRIÈRES
TARGES
D'ACIER, LE
MALHEUREUX
JOE JAMES...

**LA
BRUTE!...
BOOOUH!!**

THUD!

ANNWILCH!

À LA
MI-TEMPS,
LORSQUE
ULYSSES
CORD RENDIT
VISITE AUX
HARLEM, LE
VESTIAIRE
DE CES
DERNIERS
AVAIT TOUT
DE L'HÔPITAL...

30.30

JE NE COMPRENDS PAS!... IL Y A BEAU
TEMPS QUE LES RÉACTEURS AURAIENT DÙ
EXPLOSER... MAIS, BAH!... LES TITANS
TRAVAILLENT POUR MOI!... À L'ALLURE
OÙ ILS VONT, IL NE RESTERA BIENTÔT
PLUS UN HARLEM!...



ALORS...

ÇA DEVIENT
BIGREMENT
DUR, MISTER
CORD!...

HUUUHH!...
QU'EST-CE
QUI SE PASSE,
GIANT?... IL
SORT DE
LA FUMÉE
DE VOTRE...
RÉACTEUR!...



...ÇA VA
SAUTER!

BAH!...
UN TOUT PETIT
PEU DE POST-
COMBUSTION,
MISTER
CORD!...



NOOON!...
N'APPROCHEZ
PAS!... ÇA VA
SAUTER!!

VRAIMENT,
MISTER
CORD?...

...MAIS
ALORS, EN
BONS AMIS...
ON VA
SAUTER
EN
CHOEUR!...

NON!... AU
SECOURS!!



30.31



LA FUMÉE, C'ÉTAIT UN
PETIT JET QUE J'AI
VOLONTAIREMENT PRO-
VOQUÉ... MAIS
MAINTENANT,
JE PEUX VOUS
LÂCHER, BIEN
SÛR!...

LÂCHEZ-MOI!...
JE VOUS DIS
QUE ÇA VA
EXPLO-
SER!...

MAIS
NON,
MISTER
CORD!...

30.32

...VOUS SAVEZ, MISTER CORD,
QUAND ON A CAMBRIOLÉ NOTRE
VESTIAIRE ET QUE VOUS AVEZ
SI GÉNÉREUSEMENT REMPLACÉ
NOS REACTEURS... JE LES AI
FAIT DÉMONTER PAR LE
MEILLEUR DE NOS
MÉCANOS !...



"... JOLI TRAVAIL DE
SABOTAGE !... SI ÇA AVAIT
MARCHÉ COMME VOUS
L'ESPÉRIEZ, IL Y A
VINGT MINUTES QUE
NOUS SERIONS À
LA MORGUE !...

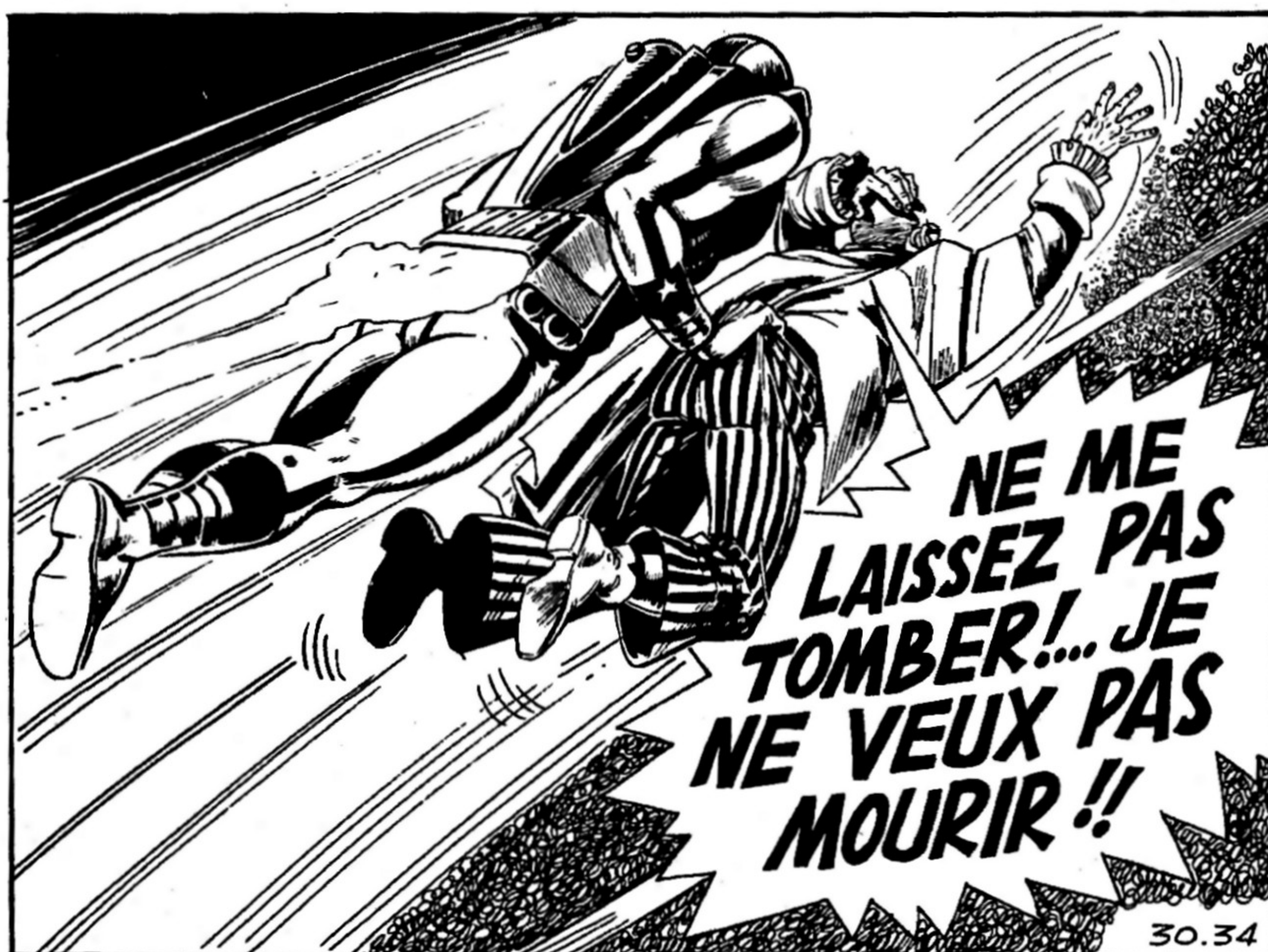


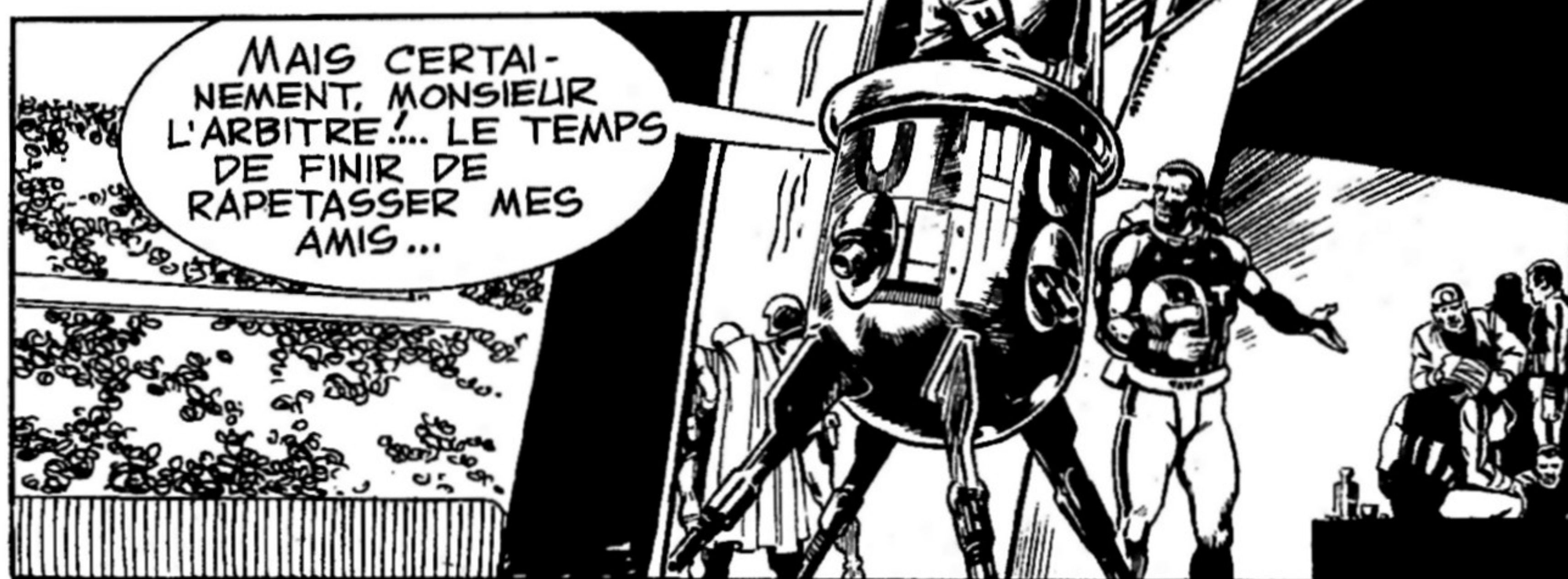
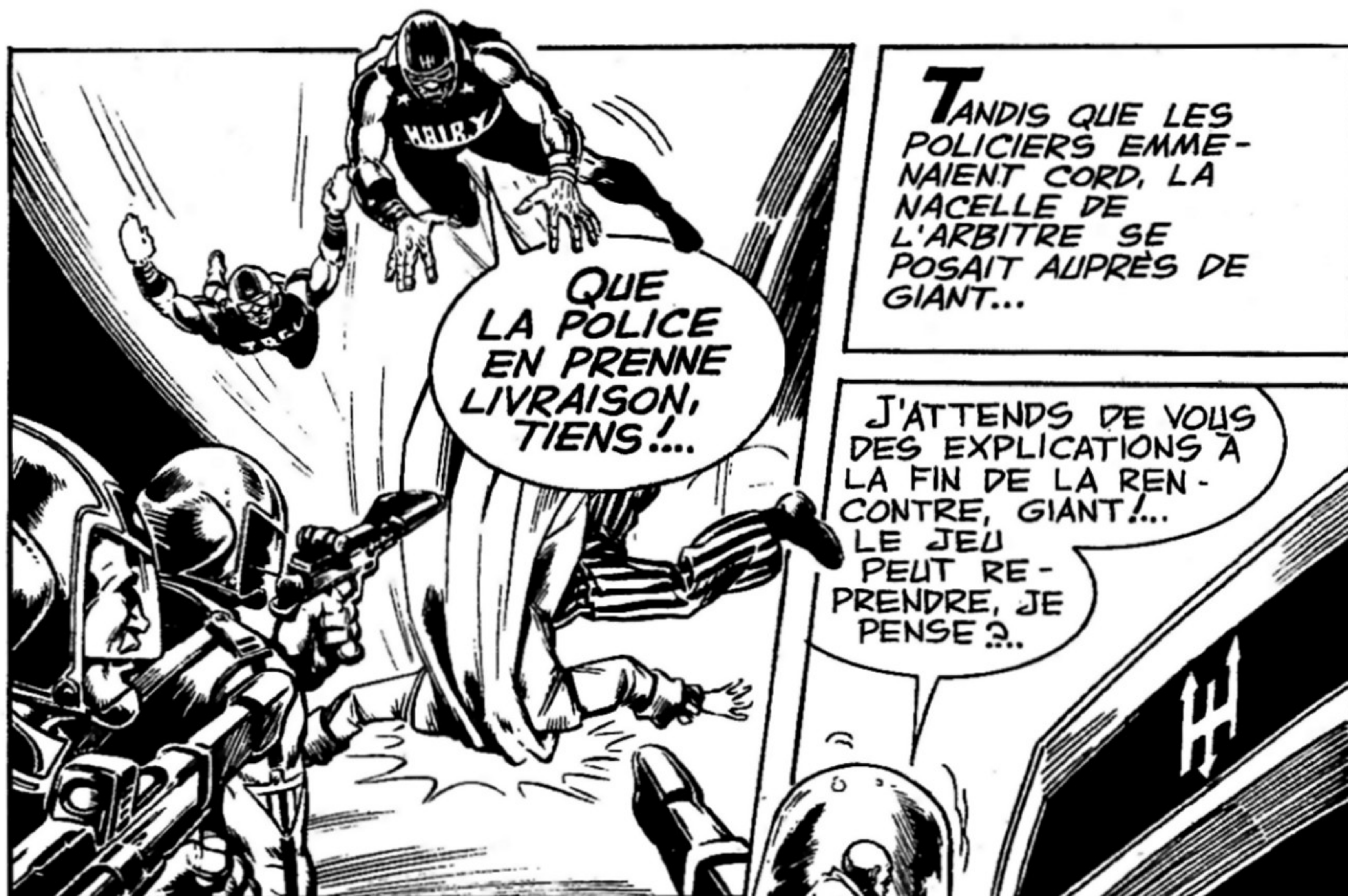
LA CAMÉRA, PLACÉE JUSTE
DEVANT EUX, RETRANSMETTAIT
EN GROS PLAN DANS LE MONDE
ENTIER LE VISAGE DÉCOMPOSÉ
DE CORD...



**C'EST VRAI, OUI !... JE
VOULAIS VOTRE MORT...**
PARCE QUE, PAR VOTRE FAUTE,
L'AÉROBALL DEVENAIT PETIT À
PETIT UN JEU CIVILISÉ... CE
QUI FAIT QUE BEAUCOUP DE
TÉLÉSPECTATEURS
NE REGARDAIENT
PLUS LES RETRANSMIS-
SIONS ET QUE JE
PERDAIS BEAUCOUP
D'ARGENT...







CETTE FOIS, LES AMATEURS DE
VIOLENCE QU'AVAIT VOULU SATISFAIRE
CORD, EN AURAIENT POUR LEUR ARGENT...
CE FUT TERRIFIANT...



...HÉROÏQUE...

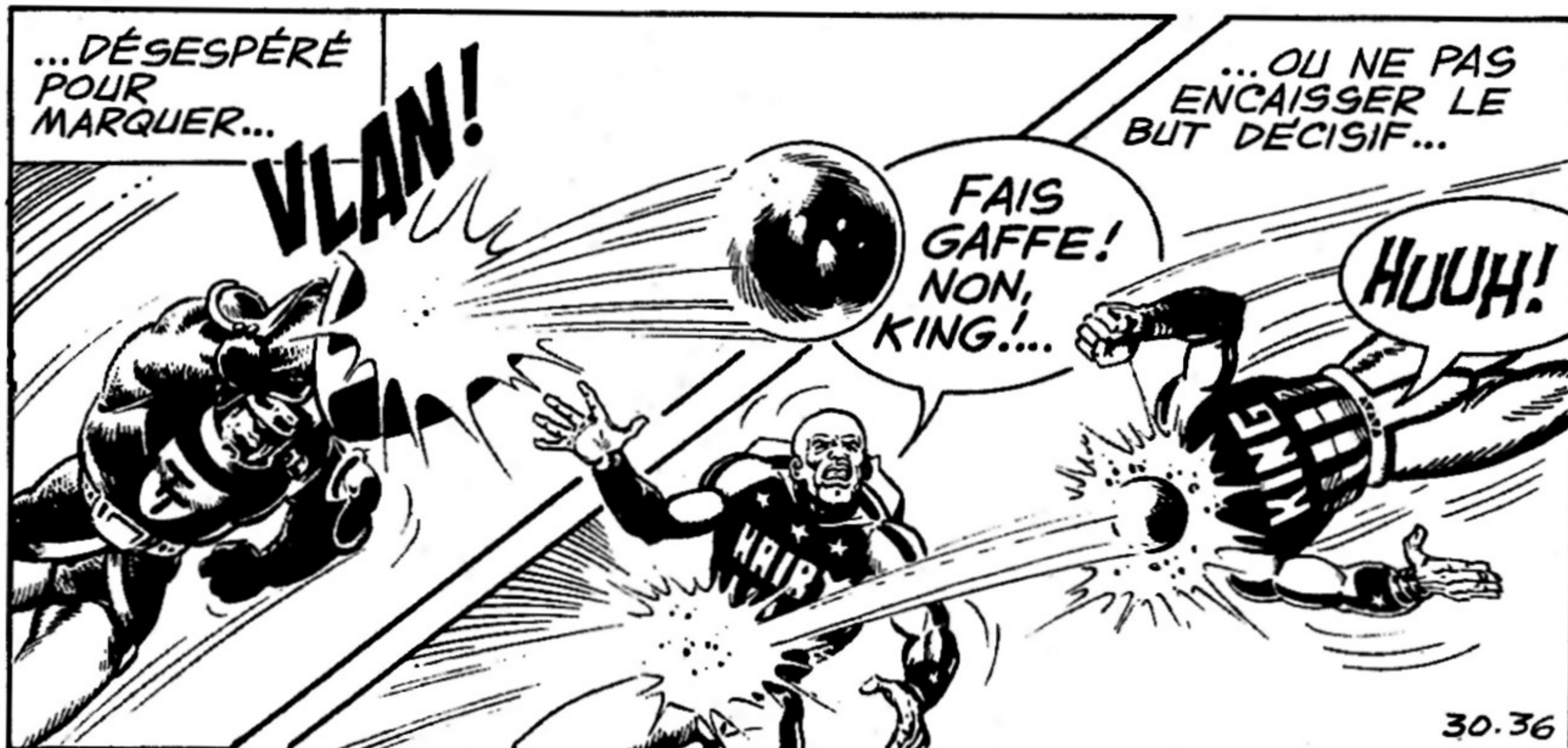
...DÉSESPÉRÉ
POUR
MARQUER...

VLAN!

...OU NE PAS
ENCAISSER LE
BUT DÉCISIF...

FAIS
GAFFE!
NON,
KING!...

HUUH!



30.36

GIANT RATRAPA
LA BALLE AU
VOL...

A
TOI,
ZACK!

MERCI
DU CADEAU,
VIEUX!...

HARLEN TITANS
02/01

NEIN!
NEIN!

NON!

LE COUP DE
SIRÈNE DE LA

FIN!... NOUS AVONS GAGNÉ!...
NOUS SOMMES
CHAMPIONS
DU MONDE!
YAHOOO!

FORMIDABLE,
OUI, ZACK...
MAIS INUTILE DE
CRIER SI
FORT...

...HAIRY ET CONRAD
NE PEUVENT
PLUS NOUS
ENTENDRE!...

EN GRANDE
CÉRÉMONIE, DEUX
HÔTESSES
APPORTAIENT LA
COUPE TANT
CONVOITÉE...

J'EN AI
TANT RÉVÉ...
ET MAINTENANT,
ELLE NE
M'INTÉRESSE
PLUS!...

AU CONTRAIRE,
IL FAUT LA PORTER BIEN
HAUT... POUR TOUS CEUX
QUI ONT DONNÉ LEUR VIE,
LEUR SANTÉ POUR LA
CONQUÉRIR... LOUIS,
CONRAD, HAIRY... LES
AUTRES...

TU AS RAISON...
MAIS APRÈS TOUT
CE QUE NOUS VENONS
DE VIVRE... L'AÉROBALL
EST MAINTENANT
SANS GÔUT POUR
MOI...

HMMM!...
J'AI COMME LA
SENSATION QUE NOUS
TROUVERONS QUELQUE
CHOSE DE PLUS
EXCITANT BIENTÔT,
LES ENFANTS!...

**BIGREMENT
PLUS
EXCITANT!!**



TERRIFIANT SERAIT PLUTÔT LE MOT...
NE MANQUEZ PAS LE PROCHAIN
ÉPISODE, LES AMIS!!

FIN de l'épisode

30.38